Demain: pluvieux
(Voir page 2)

# LE DROIT

Le quotidien français de la capitale du Canada

Dernière édition
(Trente-deux pages)

53e ANNEE — No 199 | OTTAWA, JEUDI, 26 AOUT 1965 | LE NUMERO: 7 cents




*Ce secteur de la rue Rideau appelé à disparaître*

# Un vaste secteur commercial de la rue Rideau sera acquis par la CCN

*On situera sur l'emplacement, entre Mosgrove et Little Sussex, un hôtel, un centre de congrès, d'autres commerces et des édifices à bureaux*

par René HOULD

La Commission de la capitale nationale a reçu du gouvernement fédéral l'autorisation d'acquérir un îlot de terrains délimité par les rues Rideau, Mosgrove, Besserer et Little Sussex, à Ottawa. Cette acquisition, dont le coût s'élèvera à environ quatre millions de dollars, fait partie du plan de réaménagement du centre de la capitale nationale et s'encadre dans le plan Parkin. Elle couvrira environ une acre de terrains adjacents à la gare Union actuelle, et du côté sud de la rue Rideau.

On situera sur cet emplacement un somptueux hôtel de 600 chambres, un centre des congrès ainsi que d'imposants édifices à bureaux et d'autres magasins.

C'est la nouvelle qu'a communiquée cet avant-midi le ministre fédéral des Travaux publics, M. George J. McIlraith, au cours d'une conférence de presse qui réunissait plusieurs ministres fédéraux et les officiers de la CCN intéressés à ce nouveau développement immobilier.

Le plan de la CCN, dévoilé jeudi matin, envisage le triple développement suivant dans le secteur que la CCN veut acquérir: 1—la construction d'un vaste hôtel, pouvant contenir environ 600 chambres; 2—la construction d'un centre pour la tenue de congrès; 3—l'aménagement de divers édifices à bureaux de l'entreprise privée et du gouvernement dans ce secteur de réaménagement, ainsi que d'autres commerces.

**L'îlot exproprié**

"Nous n'avons pas encore évalué le montant total que peut représenter, une fois les constructions faites, cet ilôt de terrains que veut acquérir la CCN", a commenté le ministre McIlraith. Il prévoit que le vaste hôtel sera érigé par l'entreprise privée.

"Plusieurs années s'écouleront avant que tout ce plan soit complété", a-t-il dit, en ajoutant qu'aucun plan défini n'a encore été préparé concernant les aspects techniques du centre des congrès que l'on envisage.

**Place de la Confédération**

"L'îlot de terrains, dont le coût d'acquisition s'élèvera à environ 4 millions de dollars, est essentiel au réaménagement du secteur est de la Place de la Confédération, soit les terrains délimités par la rue Besserer, la rue Nicholas, l'avenue Laurier et le canal Rideau, y compris l'emplacement de la gare Union et ses installations ferroviaires", soulignent les représentants de la CCN. Les travaux d'aménagement de cet îlot de terrains se font en conformité avec le plan préparé pour la CCN par John B. Parkin and Associates, de Toronto.

La société Larry Smith, économistes-conseils de Toronto et de Washington, ont déjà préparé une étude relative au rapport économique qui existe entre l'îlot exproprié et l'ensemble du plan Parkin.

Selon le gouvernement fédéral et la CCN, les études effectuées par la société Larry Smith et par la société John B. Parkin démontrent nettement "l'importance de relier le projet de réaménagement du centre d'Ottawa avec le secteur des affaires de la ville, tout en conservant des normes d'urbanisme conformes avec le prestige de la capitale nationale".

Ces considérations fondamentales, ainsi que d'autres, ont milité en faveur de l'acquisition de l'îlot des propriétés face à la rue Rideau, entre Little Sussex et Mosgrove", note un communiqué de la CCN, remis à la conférence de presse.

**L'entreprise privée**

On prévoit que le réaménagement de cet îlot de terrains dans le cadre du plan total de la CCN encouragera l'entreprise privée à s'établir dans certaines parties précises du secteur de réaménagement. Le secteur serait mieux équilibré en relation avec le projet total, ce qui devrait faciliter la location à des taux plus avantageux, souligne-t-on.

**L'hôtel, rue Rideau**

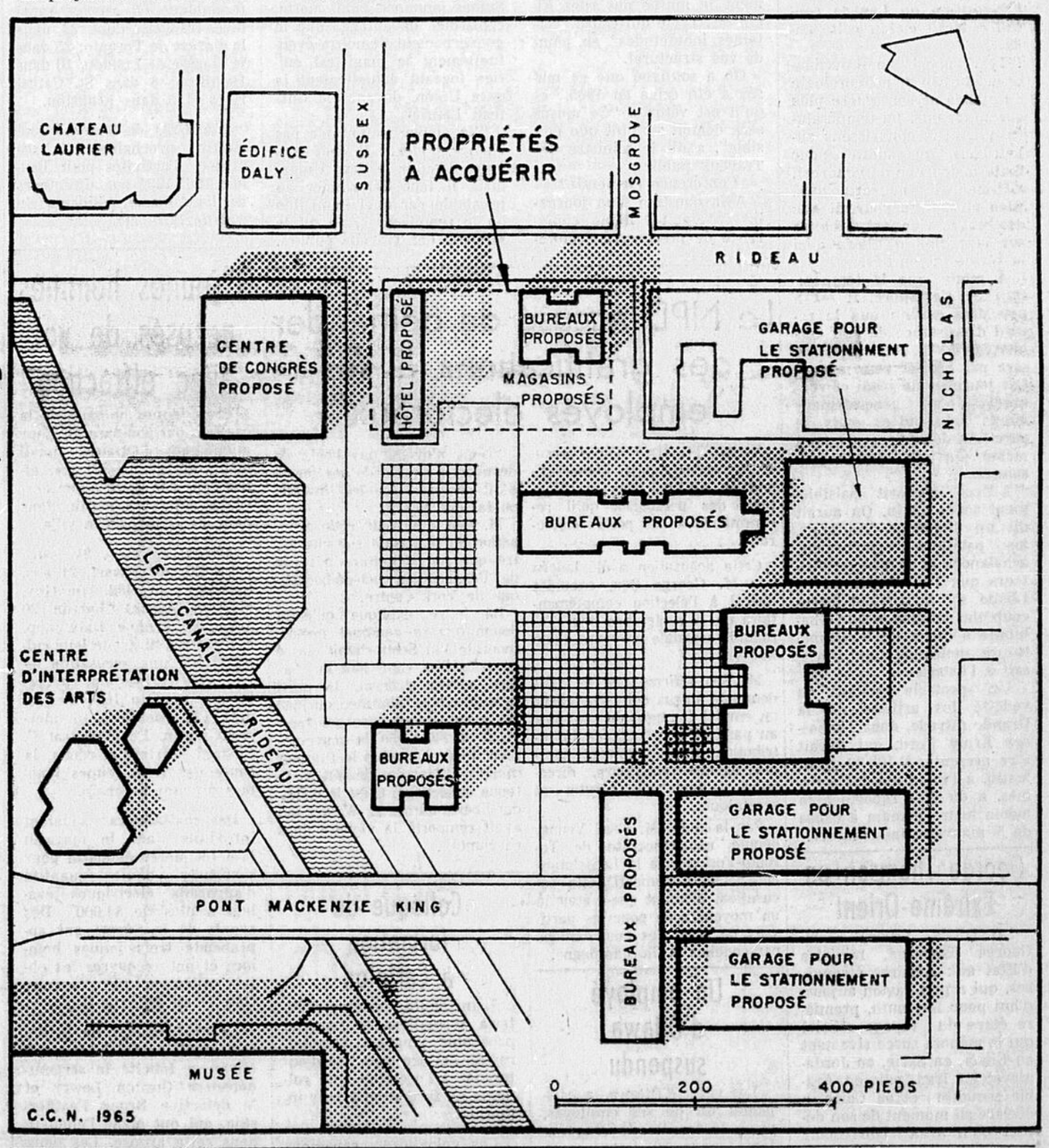
Un des éléments importants du projet de la CCN dévoilé jeudi avant-midi consiste dans la construction de l'hôtel qui devait être situé le plus au nord possible, à proximité de la rue Rideau. L'acquisition de l'îlot Little Sussex-Mosgrove donnera à l'hôtel une façade sur la rue Rideau, et assurera un lien avec le centre de congrès et le Château Laurier.

La CCN n'a pas l'intention de demander aux occupants de l'îlot d'évacuer les lieux avant le 30 juin 1968. Il se peut même que cette date soit remise à plus tard: tout dépend des négociations avec la ville d'Ottawa, les autorités provinciales, l'entreprise privée et diverses autres administrations gouvernementales. La CCN se propose cependant de négocier promptement avec les occupants qui seront expropriés.

**Le stationnement**

L'étude approofndie des recommandations Parkin a révélé qu'il serait préférable de pourvoir au stationnement des véhicules - automobiles dans des structures au sol, plutôt que dans des garages souterrains, comme on l'envisageait auparavant. Voilà, selon la CCN, un autre problème que réglera l'acquisition de cet îlot.

Cette expropriation répond également au besoin pressant d'espace requis par le gouvernement fédéral, pour l'aménagement de ses bureaux. Il semble que les prévisions du plan Parkin original ne satisfont pas au besoin actuel.




## ECHOS DE L'EXPO

par Marcel DESJARDINS

La voix que les visiteurs de l'Expo entendent quotidiennement les invitant à se procurer un billet sur le tirage d'une maison meublée et d'une auto, le tout d'une valeur de $35,000, est celle de l'un des directeurs de l'Association de l'Exposition du Canada central, M. Len Coulter.

Inutile d'ajouter qu'il s'agit d'un enregistrement qui n'arrête que très rarement le jour. Le tirage de cette maison, laquelle sera construite au lotissement Kanata de l'entrepreneur Bill Teron, aura lieu samedi soir et marquera la fin de l'Expo. A noter que la maison futuriste construite sur le terrain de l'Expo n'est pas celle qui sera construite à Kanata.

—0—0—

Les journalistes auront l'occasion de rencontrer Tennessee Ernie Ford, jeudi soir, lors d'un "5 à 7" au Cercle national des journalistes.

—0—0—

Les amateurs de sensations fortes, qui délaissent les manèges à cause du vertige, devraient s'arrêter à la tente des "Hell Drivers" de Speedy McNish. Cinq motocyclistes aux nerfs de fer présentent un spectacle d'une trentaine de minutes digne des meilleurs casse-cou.

—0—0—

Du côté agricole, John Allen et Glenn Steele, tous deux de L'Orignal, ont fait équipe pour accumuler 1,006 points, dans les épreuves sur la prudence au volant d'un tracteur de ferme pour remporter le trophée Kiwanis. Les deux jeunes agriculteurs représentaient le comté de Prescott.

Par ailleurs, Paul Murphy, route rurale 1, à Selby, a enregistré 357 points sur un total possible de 400 pour remporter les honneurs d'un concours d'appréciation, catégorie junior. Diane Labrèche, de Pendleton, a réussi le même exploit dans la catégorie intermédiaire.

—0—0—

**JEUDI le 26 août**

6 h. —Les écoliers des écoles publiques et séparées d'Ottawa sont au pavillon McElroy où ils font valoir leurs talents de peintres, de sculpteurs, devant les visiteurs.
7 h. 15—La Jeunesse folklorique de Hull, groupe de danseurs, s'exécutera devant le kiosque à musique.
7 h. 30—Spectacle hippique au Colisée.
8 h. —Le directeur musical du poste de radio CKCH, Aurèle Groulx, touche l'orgue au pavillon de l'horticulture.
8 h. 30—Tennessee Ernie Ford tient la vedette au spectacle de la Grande estrade. A l'affiche également, The Back Porch Majority, Charlie Aaron, les danseuses de Hal Sands. Mark Azzolina dirige l'orchestre.
8 h. 45—Le colonel George S. Howard dirigera la fanfare de l'ARC devant le kiosque à musique.
10 h. 30—Tirage des billets pour l'auto, une Meteor de l'année.

—0—0—

**VENDREDI le 27 août**

9 h. —L'Expo ouvre ses portes.
11 h. —Les visiteurs ont accès à tous les pavillons.
1 h. —Les jeunes des écoles publiques et séparées s'exécutent au pavillon McElroy.
1 h. 15—Spectacle hippique au Colisée.
4 h. 30—La fanfare de l'ARC présente un concert au kiosque à musique.

—0—0—

**L'assistance quotidienne à l'Expo**

| | 1965 | 1964 | Assistance record du jour | Assist. à date |
|---|---|---|---|---|
| Vendredi | 64,709 | 58,426 | 64,709 | |
| Samedi | 121,168 | 79,525 | 121,168 | 185,877 |
| Lundi | 94,565 | 113,257 | 113,257 | 280,442 |
| Mardi | 89,893 | 86,417 | 97,748 | 370,235 |
| Mercredi | 77,712 | 89,221 | 90,123 | 441,957 |

## *Hull et Eastview ne seront pas oubliées, affirme McIlraith*

Le ministre fédéral des Travaux publics, M. George McIlraith, a réitéré sa promesse que les cités de Hull et d'Eastview ne seront pas oubliées, au point de vue des édifices fédéraux.

Le ministre a fait cette déclaration, au cours de la conférence de presse annonçant la décision de la Commission de la capitale nationale d'acquérir un îlot de terrains dans le secteur Little Sussex et Rideau, au coût d'environ 4 millions de dollars.

"Je considère que les trois villes d'Ottawa, de Hull et d'Eastview font partie d'un "tout global", au point de vue développement immobilier. Nous devrons avoir des édifices fédéraux dans tout ce secteur", a dit le ministre.

A son avis, de "bons" édifices fédéraux à Hull ne peuvent être érigés tant que l'on n'aura pas complété l'aménagement d'un réseau routier adéquat reliant les villes de Hull et d'Ottawa. "Ce réseau routier doit inclure l'aménagement des ponts nécessaires". Il n'a pas élaboré davantage sur ce point.

Cependant, le député fédéral de Hull, M. Alexis Caron, s'est dit confiant que la ville de Hull peut s'attendre à avoir "quatre ou cinq édifices fédéraux importants, d'ici trois ou quatre ans". Il a notamment mentionné le service fédéral des Forêts. Comme le ministre McIlraith, M. Caron croit qu'il faut d'abord régler le problème du réseau routier et des ponts reliant Hull à la capitale.

**Et Eastview?**

Le ministre McIlraith a signalé le problème d'Eastview, entouré par Ottawa. Il a ajouté que la cité d'Eastview aura sa juste part, car la question des édifices fédéraux est étudiée selon un plan global. "La question des limites territoriales des cités impliquées dans ce plan ne compte pas tellement", a-t-il dit, sans élaborer davantage sur les projets du gouvernement fédéral, à Eastview.

**Dans "Le Droit" aujourd'hui**


| | |
|---|---|
| Annonces classées | 27 à 31 |
| Editorial | 6 |
| Finance | 15 |
| Horoscope | 30 |
| Hull | 17 |
| Monde des jeunes | 26 |
| Nécrologie | 31 |
| Sport | 23-24-25 |
| Vie artistique | 11 |
| Votre monde, Mmes | 12-13 |


A la Sûreté d'Ottawa

## *Le sergent Lacroix remet sa démission*

L'enquête policière portant sur les trois agents de la Sûreté municipale d'Ottawa accusés de conduite répréhensible dans l'exercice de leurs fonctions s'est terminée, jeudi matin, lorsque le sergent René Lacroix a démissionné du corps policier de la capitale. Il est le dernier des trois à prendre cette décision.

L'agent James Wilfrid Hanssen et le sergent Léo-P. Prévost ont démissionné au début de cette semaine à la suite d'une enquête menée par le chef Reginald Axcell. L'enquête de Lacroix, membre de la Sûreté depuis 20 ans, qui devait commencer mardi prochain, n'aura donc pas lieu.

Ainsi se termine cette affaire qui avait commencé le 9 août, lorsque les trois policiers avaient été accusés sous l'empire de la Loi de la police.

Par ailleurs, quatre personnes de la capitale, accusées d'avoir tenté de nuire à la justice à la suite de la disparition de mandats de comparution, ont comparu en Cour municipale, jeudi matin.

La cause de Rodolphe Lefebvre, 2442, rue Kaladar, Rodolphe Landriault, 115, 2e avenue, Mme Louise Landriault, 75, rue St-André et Mme Helen Harrison, 75, avenue Daly, a été remise au 9 septembre.

# Les explosions à l'usine DuPont font dix morts

LOUISVILLE Ky (PA) — Au moins 26 explosions survenues en neuf heures mercredi ont transformé une partie de l'usine de caoutchouc synthétique de DuPont en un véritable enfer.

La police du comté de Jefferson estime que 10 hommes sont morts et les autorités de la compagnie ont confirmé que 10 étaient disparus. Les hôpitaux ont traité 35 personnes blessées.

Un porte-parole de la compagnie a évalué les dommages entre $5,000,000 et $10,000,000. L'usine était l'une des plus vastes du genre.

Deux des explosions sont survenues mercredi soir alors que des secouristes fouillaient les ruines brûlantes et fumantes. Ils ont rapporté avoir aperçu au moins six des cadavres, mais ont déclaré n'avoir pu les extraire des débris. Onze des volontaires de l'équipe des secouristes sont parmi les 35 personnes blessées.

A la suite des explosions de mercredi soir, les pompiers ont retraité et ont cessé de tenter d'éteindre les flammes tandis que l'usine continuait à se consumer dans la nuit. Cent hommes de la Garde nationale du Kentucky ont été mobilisés afin de patrouiller le secteur. Le couvre-feu a été mis en force entre 10 heures du soir et 6 heures du matin dans le voisinage de l'usine.

**Craintes**

Les pompiers ont été sur le qui-vive durant huit heures de crainte qu'un réservoir d'acétylène de 150 tonnes ne fasse explosion. Ils sont restés en état d'alerte à environ un mille et demi de l'usine, située dans le secteur industriel de Louisville appelé Burrertown, jusqu'à ce qu'une équipe de volontaires réussisse à refroidir le réservoir.

Les pompiers ont déclaré qu'ils croyaient que le réservoir n'était plus en danger d'exploser.

La détonation a été entendue à des milles de distance et a fracassé des fenêtres jusque sur la rive opposée de l'Ohio, dans l'Etat d'Indiana.

**Evacuation**

Des nuages de fumée noire s'échappent continuellement des ruines de l'usine qui produisait le néoprène, un caoutchouc synthétique, depuis 1942 sur une base de trois relèves par jour.

Des hélicoptères transportant des autorités de la compagnie et de la brigade d'incendie ont effectué de fréquents voyages au-dessus de l'usine afin de surveiller les progrès de l'incendie.

Alors que l'incendie progressait, les personnes résidant dans un rayon de trois milles ont été évacuées de leur demeure. Tous les véhicules d'urgence de la région ont été mis en service. Les routes à deux voies qui encerclent le secteur étaient parsemées de centaines de voitures à incendie, la plupart munies de mousse chimique anti-feu.

Presque tous les 2,000 employés étaient au travail lors de la première détonation vers 9h30 du matin. M. H.P. Eaton, gérant de l'usine DuPont, a déclaré qu'il lui était impossible de déterminer exactement combien de personnes se trouvaient dans l'édifice au moment de l'explosion, mais il a expliqué que le personnel était toujours gardé au plus bas niveau possible étant donné la nature dangereuse des matériaux employés.

**Usines fermées**

Alors que les flammes se dirigeaient vers le réservoir d'acétylène, dont on se sert pour fabriquer le néoprène, les explosions continuaient à se faire entendre à travers les édifices à trois étages du département de la production.

La cause de la première explosion n'a pas été déterminée. Certaines des explosions qui ont suivi se faisaient entendre à quelques minutes seulement d'intervalle. Les autres usines du complexe industriel, dont la Reynolds Metal et la B.F. Goodrich, ont fermé comme mesure de précaution contre la propagation du désastre.

# Besoin de recruter des Canadiens français dans la fonction publique, déclare Steele

WINDSOR, Ont. — "Dans le Canada de 1965, il faut combattre sur plusieurs fronts le déséquilibre qui existe dans la composition de la fonction publique du point de vue de ses éléments anglais et français."

C'est ce qu'a déclaré M. G.G.E. Steele, sous-secrétaire d'Etat et président du comité interdépartemental sur le bilinguisme dans la fonction publique, devant le 24e congrès de la Fédération du service civil, à Windsor, mercredi après-midi.

M. Steele a soutenu qu'il était urgent que l'on se préoccupe de recruter un plus grand nombre de Canadiens dont la langue maternelle est le français. "Cela ne sera pas facile, a-t-il avoué. Il faudra prendre des dispositions pour s'assurer qu'on utilise au maximum les talents des Canadiens de langue française qui font déjà partie du service public. Il faudra mettre en oeuvre des programmes qui permettront d'accroitre sensiblement le nombre des fonctionnaires qui peuvent communiquer entre eux dans l'une et l'autre langues".

M. Steele a passé en revue l'histoire démographique du Québec en soulignant que le Canada français s'appuie sur de solides arguments lorsqu'il demande que le reste du Canada respecte plus fidèlement les engagements consacrés par la constitution.

Le conférencier a ensuite noté les différents objectifs que recherche le programme d'enseignement des langues dans la fonction publique fédérale, à savoir, premièrement, assurer un vocabulaire et une facilité d'expression qui permettront à des fonctionnaires de s'acquitter de leurs tâches habituelles dans l'une ou l'autre des langues, deuxièmement, dans beaucoup de régions du Canada, les affaires se font exclusivement soit en français soit en anglais et il ne semble pas urgent d'assurer un service bilingue à cette population; troisièmement, la priorité devrait être accordée en premier lieu à la région centrale Ottawa-Hull.

Tout en se montrant très satisfait de la mise en application de ce programme, M. Steele a signalé qu'il était temps de remettre sérieusement sur le tapis la méthode par laquelle on procède au choix des élèves. "Ce programme très coûteux, a-t-il dit, ne doit pas servir uniquement à l'édification des fonctionnaires mais doit être solidement axé sur les besoins de la fonction publique elle-même".

M. Steele a ensuite commenté le rapport présenté par la Fédération à la Commission Laurendeau-Dunton. Il s'est dit d'accord avec la plupart des points mais il a signalé son désaccord sur deux articles.

Sur l'idée qu'une allocation devrait être versée aux employés qui, dans l'exécution de leurs fonctions habituelles, doivent se servir des deux langues il a déclaré que "si une allocation doit être payée, elle devrait être liée à l'emploi lui-même plutôt qu'à la facilité d'expression du titulaire".

L'autre article touche à l'emploi du français et de l'anglais. "Je vois dans votre mémoire que lorsque l'une ou l'autre des deux langues est parlée par au moins la moitié de la population locale, les fonctionnaires devraient être tenus de se servir de l'anglais et du français dans l'exécution de leur travail quotidien, je crois pour ma part que la proportion que vous indiquez est trop élevée étant donné le grand nombre d'endroits au Canada qui comptent des minorités numériquement importantes de l'une ou l'autre langue."

## Le bureau de l'ACFEO est maintenant ouvert à Toronto

HAMILTON (DNC) — L'établissement d'un bureau de l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario pour la région du Sud est maintenant un fait accompli.

M. Roland-H. Fournier, agent des relations culturelles, est en charge du bureau de Toronto, depuis le 1er juin dernier. Il est assisté de Mme Solange Plourde-Gagnon comme secrétaire. Cette dernière est correspondante du journal "Le Droit", à Hamilton.

Après moins de trois mois, on réalise de nouveau l'importance d'un centre franco-ontarien pour les régions isolées. L'ACFEO de Toronto se maintient en contact avec les groupements francophones tant sur le plan social et culturel que paroissial.

Cette initiative de l'ACFEO a été bien accueillie dans tous les milieux et déjà la population canadienne-française manifeste son intérêt à se tenir en relations avec l'Association et à comprendre davantage son rôle dans la vie franco-ontarienne.

**Rôle de l'agent**

Comme le fait remarquer M. Fournier, le rôle de l'agent des relations culturelles dans le contexte actuel est "de prodiguer des directives et des recommandations à des groupes qui sont déjà en pleine effervescence et à promouvoir l'organisation de nouvelles cellules d'influence".

"L'ACFEO et ses sociétés affiliées, dit-il, ont accompli au cours des années un travail formidable d'organisation dans l'exploitation de leurs effectifs particuliers. Il reste cependant, dans la catégorie générale, un potentiel inépuisable. La multiplication des cellules d'influences tels les clubs sociaux, reste le moyen le plus efficace pour atteindre la masse du peuple. C'est dans ce domaine d'organisation que l'agent des relations culturelles inscrit sa présence."

Le bureau de Toronto, situé au 702, avenue Pape, est au service de la population d'expression française du Sud de l'Ontario, ce qui représente quelque 68 centres canadiens-français, dont 22 dans le diocèse de Toronto; 25 dans le diocèse de London; 10 dans Hamilton; 6 dans St. Catharines et 5 dans Kingston.

L'ACFEO de Toronto soumettra prochainement ses projets d'activités pour l'année 1965-1966 aux directeurs de l'organisme résidants du sud de l'Ontario.

## *L'édifice Roxborough démoli à l'automne*

Au cours de sa conférence de presse, jeudi avant-midi, le ministre McIlraith a réitéré la décision du gouvernement fédéral de démolir, dès l'automne prochain, l'édifice Roxborough, sis à l'intersection nord-ouest des rues Elgin et Laurier, et de procéder à l'aménagement du Musée national.

Cette décision s'impose, selon le ministre, parce qu'il faut remplacer immédiatement le musée des rues Elgin et Argyle qui cause "certaines inquiétudes" au point de vue structural.

On a souligné que ce musée a été érigé en 1905, et qu'il est vétuste. "Ce musée sera démoli aussitôt que possible", a dit le ministre des Travaux publics.

**Conférence électorale?**

A la question d'un journaliste: "S'agit-il d'une conférence de presse pré-électorale?", M. McIlraith a répondu avec un léger sourire: "Pas du tout. Ne croyez-vous pas que des projets immobiliers de ce genre méritent d'être expliqués publiquement?"

Puis il a ajouté, sur le même ton: "Après tout, je ne fais que mon travail de tous les jours"...

L'annonce du plan d'acquisition de l'îlôt immobilier situé entre les rues Rideau, Mosgrove, Besserer et Little Sussex, annoncé jeudi matin, confirme davantage que le gouvernement démolira éventuellement le magistral édifice logeant actuellement la gare Union, devant le Château Laurier.

"Le gouvernement n'a pas changé d'idée. Il veut toujours démolir la gare Union, mais il faut déterminer au préalable par quel immeuble on le remplacera", a dit le ministre des Travaux publics.

## A l'Expo

## Avec la pluie, on voit le record s'envoler

Une vingtaine d'heures de pluie intermittente ont suffi, semble-t-il, pour mettre fin aux spéculations sur le nouveau record d'assistance que l'Exposition du Canada central espérait établir cette année.

Les rapports en provenance du Bureau de météorologie d'Uplands ne sont guère plus encourageants. La température que nous connaissons aujourd'hui prévaudra pour toute la journée de vendredi, affirment les météorologues. Bien plus, il se pourrait que des orages viennent s'abattre sur la région d'Ottawa d'ici la fin de la journée.

A moins que la température ne s'améliore, il est à peu près certain que le record d'assistance de l'an dernier, 677,193 personnes, ne sera pas abaissé cette année. Les journées de jeudi et vendredi sont généralement moins achalandées mais le parc Lansdowne reçoit quand même plus de 150,000 personnes.

L'Expo reposait paisiblement jeudi matin. On aurait dit un dimanche. Toutefois, les pavillons demeuraient achalandés et le peu de visiteurs que l'on rencontrait à l'Expo s'y attardaient beaucoup plus longtemps que d'habitude à cause de la température inclémente qui sévissait à l'extérieur.

Un spectacle mettant en vedette les artistes de la Grande estrade, dont Tennessee Ernie Ford, qui devait être présenté, à 10h.30 jeudi matin, à l'intention des infirmes, a dû être reporté à la même heure demain à cause de la mauvaise température.

## George Thomson en Extrême-Orient

LONDRES (AFP) — M. George Thomson, ministre d'Etat aux Affaires étrangères, qui a pris l'avion aujourd'hui pour Beyrouth, première étape du voyage officiel qui le mènera successivement au Liban, en Syrie, en Jordanie et en Iran, puis en Arabie séoudite et au Caire, a déclaré au moment de son départ qu'il avait bon espoir d'améliorer les relations de la Grande-Bretagne avec les pays du Moyen-Orient.

**CALENDRIER**

VENDREDI 27 AOUT
239e jour de l'année 1965

| | Lev. | Cou. |
|---|---|---|
| Soleil | 5.15 | 6.48 |
| Lune | $.52 | 7.50 |

FETE
Saint Joseph Calasanz, conf.

**PRONOSTICS**

(Bureau météo d'Uplands)

**PLUVIEUX**

MINIMUM (cette nuit) ..... 60
MAXIMUM (demain) ..... 70
SOMMAIRE — Nuageux, risque de pluie ou d'orages. Peu de changement dans la température. Vents légers.

**Tarifs d'abonnement**

| par poste | Canada | Etats-Unis et pays étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | 1.50 | 2.25 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 12 mois | 12.00 | 20.00 |

Par porteur: 45c par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

## Le NPD accusé de demander des gratifications à ses "employés électoraux"

TORONTO (PC)—On a accusé le Nouveau parti démocratique de solliciter des gratifications des personnes qu'il recommande à des postes électoraux.

Cette accusation a été lancée par M. George Ben, candidat libéral à l'élection complémentaire du 15 septembre dans Toronto-Bracondale au cours d'une interview.

M. Ben affirme que le NPD demande à ceux qui recherchent un emploi électoral de remettre au parti 50 pour cent de la rétribution qu'ils reçoivent comme agents recenseurs, directeurs adjoints du scrutin et scrutateurs.

Par la suite, M. Fred Young, député néo-démocrate de Toronto-Yorkview à la Législature ontarienne a démenti cette accusation, ajoutant que c'était là un moyen facile pour les partisans de faire des contributions personnelles à la campagne.

"Nous n'avons pas honte de dévoiler la source de nos fonds, a-t-il déclaré. Que les libéraux en fassent autant".

M. Ben a formulé cette accusation en se basant sur une lettre que son secrétaire a reçue de l'Association néo-démocratique de York Centre.

La lettre explique qu'étant donné que le candidat néo-démocrate Val Scott s'était classé au deuxième rang lors du dernier scrutin fédéral, le parti avait droit de nommer quelque 525 agents recenseurs qui recevront de $40 à $50 du gouvernement fédéral lorsque le Premier ministre Pearson décrétera la tenue d'élections. C'est le candidat libéral James E. Walker qui avait remporté la victoire dans ce comté.

## Un employé d'Ottawa suspendu

La ville d'Ottawa a suspendu un de ses employés, père de famille de cinq enfants, pour 30 jours parce qu'il a fait livrer 5 voyages de terre d'assainissement à sa résidence du chemin Presland.

En prenant cette décision, mercredi après-midi, le Bureau des commissaires a tenu compte des recommandations soumises par M. Alphonse Dulude, chef de l'employé suspendu et directeur du Service de la récréation et des parcs.

Le rapport précise qu'un autre propriétaire du chemin Presland, M. Joseph-Louis Paradis, a signalé cette situation au Service de la récréation le 20 août. A la suite d'une enquête approfondie, où l'on a établi que l'employé en question avait donné des directives de livrer la terre d'assainissement chez lui aux préposés aux travaux d'excavation du parc Cecil Morrison, M. Dulude l'a suspendu, le 23 août.

Le directeur a ajouté que, jusqu'à maintenant, le dossier de l'employé était intact, et que le montant en question ne représentait qu'une douzaine de dollars.

A la suggestion du commissaire Ernie Jones, le Bureau des commissaires a acquiescé à la recommandation de M. Dulude et, plutôt que de renvoyer l'employé, a décidé de le suspendre seulement.

## Colloque de formation à Carleton

L'université Carleton d'Ottawa accueillera la semaine prochaine vingt-six volontaires du Service canadien d'outre-mer à l'occasion d'un colloque de formation à leur intention.

Ces volontaires canadiens séjourneront deux ans dans les Caraïbes, tout particulièrement à la Jamaïque, au Honduras britannique, à la Barbade et à Trinidad.

Deux gradués de la dernière promotion académique de l'université Carleton sont parmi les volontaires précités. Il s'agit de William McLeish, bachelier ès sciences, et Margaret Jacobs, bachelière ès arts.

Le premier enseignera les mathématiques et les sciences à Trinidad, tandis que la seconde sera professeur d'anglais à la Jamaïque.

On sait que cent-quarante volontaires se dépenseront, au cours des deux prochaines années, en Afrique, en Asie, en Amérique latine et dans les Caraïbes, comme professeurs, infirmières, travailleurs sociaux, fermiers, ingénieurs et physiothérapistes.

A l'université Carleton d'Ottawa, le coloque débutera le dimanche 19 août pour se poursuivre jusqu'au dimanche suivant, soit le 5 septembre.

Au nombre des participants au colloque, il y aura aussi deux volontaires gradués de l'Université d'Ottawa, soit les époux Ian et Lynda Faulkes.

## 3 jeunes hommes accusés de vol avec effraction

Trois jeunes hommes de la capitale ont comparu en Cour municipale d'Ottawa, jeudi matin, accusés de vol avec effraction, à la suite d'une descente, tôt jeudi matin, dans deux demeures de la ville.

Alfred Morris, 21 ans, John Edward Stuart, 21 ans, tous deux de 498, rue Guy, et John Charles Charron, 20 ans, 106, avenue Daly, app. 5, n'ont nié ni avoué leur culpabilité à une accusation de vol avec effraction, perpétré au magasin IGA Desjardins, 134, rue Boot, tôt mercredi matin. Le magistrat C. Edward Carter a remis la cause des trois jeunes hommes à jeudi prochain.

Des malfaiteurs s'étaient introduits dans le magasin IGA tôt mercredi matin pour s'emparer d'une quantité d'appareils électriques évalués à plus de $4,000. Des agents de la Sûreté ont appréhendé trois jeunes hommes et ont recouvrés les objets volés au 106, avenue Daly et au 498, rue Guy.

Le chef adjoint de la Sûreté municipale d'Ottawa, Ab Cavan, a félicité le sergent-détective Gordon Lowry et le détective Bruce Featherston, qui ont mené l'enquête dans cette affaire. Les deux limiers ont travaillé pendant 24 heures sans arrêt.

Parmi les appareils électriques volés, il y avait sept radios, deux téléviseurs, des tourne-disques.

## Fillette blessée dans un accident

CORNWALL — Une fillette de 11 ans, Audrey Bériault, fille de M. et Mme Edmond Bériault, de Maxville, a été blessée à un pied alors qu'un des tendons de sa cheville a été coupé.

Audrey voyageait avec son père dans une camionnette qui est entrée en collision avec un lourd camion conduit par Mme Catherine Morrison, 53 ans, R.R. 2, Apple Hill.

L'accident est survenu à 3h.20, mercredi après-midi, sur la route 43, à deux milles et demi à l'est de Monckland.

Mme Morrison aurait tenté d'effectuer un virage à gauche dans son entrée de cour lorsque la camionnette de M. Bériault a voulu doubler.

Les pertes matérielles se chiffrent par $200.

## La FSCC s'oppose à toute prohibition du droit de grève

par Robert L'HEUREUX

WINDSOR — Et voilà, les jeux sont faits. La Fédération du service civil s'opposera à toute législation contenant une prohibition du droit de grève.

Cette résolution a mis fin à l'un des sujets continuels de discussion depuis l'ouverture du 24e congrès trisannuel de la Fédération du service civil qui se déroule actuellement à Windsor.

Une autre résolution qui a été adoptée stipule que "la Fédération n'acceptera rien de moins que sa reconnaissance comme agent négociateur pour tous les employés du Service public du Canada. Mais cette résolution ajoute que les associations de postiers auront quand même le droit de négocier par l'intermédiaire de la Fraternité internationale des postiers.

Signalons qu'aucun délégué ne s'est opposé au principe du droit de grève pour les fonctionnaires mais que trois associations ont refusé de discuter du projet et de participer au vote.

Ce sont: l'Association des employés du ministère des Anciens combattants; l'Association des employés du ministère de la Défense nationale et l'Association des employés du ministère des Travaux publics.

M. J. K. Wyllie a déclaré qu'il n'était pas opposé au principe du droit de grève mais que les employés de son association devaient avant tout "veiller à la sécurité du pays et de tous les citoyens".

La plupart des orateurs ont déclaré qu'obtenir le droit de grève ne voulait pas dire faire la grève à tort et à travers. Ils ont été d'accord pour réclamer que les fonctionnaires cessent de se considérer eux-mêmes des citoyens de seconde classe.

C'est peut-être M. E. C. Fortier, secrétaire de l'Association des employés de la Commission de l'assurance-chômage, qui a le mieux exprimé la pensée de l'assemblée en disant: "Ce que nous demandons, ce n'est pas une législation qui nous accorde le droit de grève mais une législation qui ne nous l'enlève pas."

Pour ce qui est de la seconde résolution — celle qui demande que la Fédération soit reconnue comme l'agent négociateur de tous les employés du service public — plusieurs orateurs tout en se déclarant d'accord avec la résolution elle-même, ont exprimé des craintes qu'elle froisse l'Association des employés du service civil, association avec laquelle la Fédération cherche depuis longtemps l'unité.

Enfin, une clause spéciale a été approuvée et elle permet aux deux associations d'employés de la poste de négocier directement par l'intermédiaire de leur fraternité. Les deux associations avaient précédemment déclaré que sans cette clause, elles ne pourraient accepter cette résolution puisque les deux associations s'étaient déjà engagées avec la Fraternité.

## Un Canadien sur 15 est alcoolique

VANCOUVER (PC) — Un Canadien sur 15 est un alcoolique, maintient un médecin américain, le Dr Marvin Block, vice-président du Conseil national des Etats-Unis sur l'alcoolisme.

"Nous sommes tellement habitués à consommer des boissons alcooliques dans notre société actuelle que l'individu alcoolique ressemble à un bon buveur d'occasion", a-t-il précisé hier au cours d'une interview.

"Le seul moyen de faire disparaître l'alcoolisme, c'est de combattre l'idée que boire au cours de réunions sociales est très bien."

## Des téléphones pour les sourds à New York

NEW YORK (AFP) — Le téléphone n'est plus un instrument interdit pour les sourds de New York.

La compagnie des téléphones de la ville annonce, en effet, qu'elle a mis au point un nouveau dispositif, le "Sensicall", qui leur permettra d'avoir des conversations téléphoniques par la seule transmission de sons brefs ou prolongés, équivalents aux points et aux tirets de l'alphabet Morse.

L'usager atteint de surdité captera ces sons soit au moyen d'un voyant clignotant, soit, s'il est également privé de la vue, en posant l'index sur un bouton vibrant.

Son interlocuteur provoquera vibrations et clignotements en sifflant ou en tapotant son micro.

## On réclame la fin des cours de français dans les écoles de Saskatoon

SASKATOON (PC)—Un comité de parents d'élèves a réclamé hier à Saskatoon qu'on mette fin aux cours de conversation de français dans les écoles séparées de la ville.

Ce comité a été formé au début de juillet afin de contrer une requête émanant d'un groupe de parents francophones réclamant un amendement à la loi sur les écoles qui permettrait que leurs enfants reçoivent leur enseignement en français.

Lorsque le comité a été formé, les membres avaient déclaré que le but de l'organisation était de faire que le système scolaire demeure ce qu'il est et qu'aucun groupe ethnique ne reçoive un traitement particulier.

L'an dernier, des cours de conversation de français étaient donnés dans toutes les classes de quatrième et on envisageait cette année de les inclure dans les classes de cinquième. Si l'entreprise est couronnée de succès, on espère la porter à un nouvelle classe chaque année.

Le comité s'oppose à ces cours de français en alléguant les "dépenses intolérables" et les chambardements d'horaires. Le président George Skalicky a lu le mémoire du comité à la Commission des écoles séparées devant un auditoire de 10 personnes.



*UN HAMBURG GEANT POUR UN GRAND HOMME — Le maire Don Reid, qui visitait l'Exposition du Canada central, mercredi, en compagnie de ses filles, a trouvé un hamburg à sa taille, comme l'indique la photo, devant un des restaurants. "Le Droit" publie dans le journal d'aujourd'hui un reportage exclusif sur le maire d'Ottawa à l'Expo. Ici, c'est Susan, 9 ans, qui observe son papa.*

(Photo Champlain Marcil)

## Record d'endurance dans l'espace par Cooper et Conrad

HOUSTON (AFP) — Au moment où Gordon Cooper et Charles Conrad remportaient le record d'endurance dans l'espace en ayant passé plus de 119 heures et 6 minutes sur orbite, le centre de contrôle de Houston leur accordait à 9h 02 ce matin l'autorisation de poursuivre leur randonnée spatiale de 24 heures, leur permettant ainsi de rester en orbite jusqu'à la 91e révolution autour de la terre.

Ce matin à 9h 06, heure précise à laquelle ils égalaient le record soviétique d'endurance dans l'espace, l'astronaute James McDivitt, également au centre spatial d'Houston a annoncé cette nouvelle à Cooper et Conrad à bord du Gemini-5.

Le Dr Kraft, contrôleur de vol, le visage éclairé d'un large sourire, d'après ses collègues, s'est exclamé "zap", interjection qui dénote à la fois la satisfaction et le soulagement d'une mission bien accomplie.

"Quelle impression cela vous donne-t-il d'être le détenteur de ce record mondial?" a demandé Kraft aux deux cosmonautes.

Le laconique chef pilote, Gordon Cooper, n'a répondu qu'en deux syllabes:

"Enfin!"

Avant la fin de la journée de jeudi, les Etats-Unis détiendront un autre record: à 2h 01 l'ensemble des astronautes américains aura passé plus d'heures dans l'espace que tous les cosmonautes soviétiques. Cooper et Conrad auront en effet volé pendant 124 heures à bord de Gemini-5, ce qui portera le total américain au-dessus de celui des soviétiques qui est de 5107 heures 16 minutes.

A 9h 19 ce matin, Gemini-5 avait complété 75 orbites autour de la terre.

## Pas d'audience

CITE DU VATICAN (AFP)— Contrairement a ce qui avait été prévu, la princesse Margaret et son mari lord Snowdon ne sont pas allés rendre visite ce matin au Pape. Il semble que le caractère strictement privé de leur séjour à Rome les ait amenés à renoncer à demander audience au Souverain Pontife.


**PUR JUS D'ORANGE - CO OP**

LAITERIE DAIRY COOP OTTAWA

PROFESSEURS . . .
"d'Histoire et de Géographie"
ATTENTION!
Vous pouvez maintenant vous procurer les volumes suivants à la librairie. . .

"Le Coin du Livre"

HISTOIRE
BADOU: Histoire générale, des origines au XIIIe siècle — 11e année ..... $2.75
GIDDEY: Histoire générale, du XIVe siècle au XVIIIe siècle — 11e et 12e années ..... $2.75
CHEVALLAZ: Histoire générale de 1789 à nos jours — 12e année ..... $2.75

GEOGRAPHIE
F. GAY: Géographie, 8e année ..... $1.85
B. PASDELOUP: Géographie, 9e année ..... $3.20
R. JOSSE: Géographie, 10e année .... $3.40
P. GOUROU et L. PAPY: Géographie, 11e année ..... $3.35
P. GOUROU et L. PAPY: Géographie, 12e année ..... $4.55

LIBRAIRIE
"Le Coin du Livre"
256, AVE KING EDWARD, Tél. 235-7886
OTAWA 2, ONTARIO.

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI 8 h. a.m. à 4 h. p.m. 236-7431
APRES 8 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, JEUDI, 26 AOUT 1965 — P. 3

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tel. 777-2771

*Un grand reportage sur l'Inde (4)*

# Grandeur et misère de l'hindouisme en Inde

par Pierre GALLAY

Il refusa le billet de deux roupies que je lui tendais. L'argent ne l'intéressait pas. C'était un Saddou, un vrai. Tout jeune pourtant, l'air d'un étudiant malgré sa barbe inculte. Une seule chose lui importe. La contemplation et la fusion en la divinité à travers le culte rendu à Shiva, dont il porte sur le front les signes distinctifs, le V de lignes blanches et le point mauve entre les sourcils. Il vit là en semi-ermite, comme une douzaine d'autres de tout âge, chacun occupant une de ces très anciennes grottes, vieux sanctuaires bouddhistes creusés dans la latérite, au nord de Bombay.

Bien différents les brahmanes grassouillets du sud, gardiens des vieux temples, vivant de la sueur des dévots, de leurs offrandes alimentaires et de leur argent et, avec cela, prétentieux (leur "je suis un prêtre du temple" me sonne encore dans les oreilles), ignorants et cupides. Ils s'accrochent aux basques des visiteurs avec le seul souci de leur extorquer un argent qu'ils entassent pour eux, au lieu d'entretenir ces merveilles d'architectures et de sculptures que leur ont léguées les siècles précédents.

Tout l'hindouisme religieux est entre ces deux extrêmes et, au milieu de tout cela, 400 millions de fidèles. Si le terme **indien** est utilisé pour tous les habitants de l'Inde, qu'ils soient musulmans, parsis, sikhs, païens bouddhistes, chrétiens, le terme **hindou** est réservé à ceux qui se réclament de l'hindouisme. L'hindouisme, c'est-à-dire un univers spirituel très différent du nôtre, une façon autre de vivre et de penser, une religion sans Eglise, sans organisation, sans dogmes. Aussi parmi l'infinité des dieux et des déesses, il ne faut pas vous étonner de trouver en vente à l'entrée des temples le Sacré-Coeur et la Vierge à côté de Kali, de Parvati, de Krishna, de Rama et de mille autres.

En effet, le nombre des dieux est infini et Vichnou, par ses avatars (descentes), prend des formes qui permettent de s'approcher de lui avec une dévotion tendre, la Bhakti. C'est le cas pour un avatar de Vichnou, Krishna, ce polisson chéri des bergères, mais qui, par ailleurs, est aussi le dieu chevalier du plus long poème épique du monde, le **Maha-Bharata.** La **"Bhagava Dgita"**, ce chef-d'oeuvre de poésie philosophique en fait partie, qui constitue comme l'Evangile en 800 vers de l'hindouisme. N'oublions pas les 4 Vedas et les 250 Upanishads (écritures sacrées de l'hindouisme) dont les textes les plus anciens remontent aux années 1200 à 1500 avant notre ère.

### 49,000 sous-castes

Un tel enracinement dans l'histoire explique également l'enracinement des 4 castes principales: les brahmanes, les guerriers (Kshatriya), les commerçants (Vaishya), les cultivateurs (Sudra) avec leurs 49 sous-castes. Malheur à qui n'en est pas! C'est le cas de 60 millions d'intouchables, les parias, plutôt les Harijan, "fils de Dieu", comme les appelait Gandhi. Ils demeurent, malgré la loi qui a supprimé les castes, les grandes victimes d'un système aussi social que religieux qui pouvait avoir une raison d'être autrefois, mais qui est actuellement la plus grande faiblesse de l'Inde. Les envahisseurs ariens à peau blanche avaient eu, en effet, le soin d'essayer de préserver la pureté de leur race et de ne pas la mêler aux races dravidiennes du Deccan.

Il est curieux de constater, aujourd'hui encore, comme il y a une dégradation de la couleur, par exemple chez les brahmanes, suivant qu'ils sont du nord ou du sud. Plusieurs fois, des Indiens "café au lait", couleur la plus courante, m'ont dit qu'ils enviaient notre peau blanche. Je les ai consolés en leur disant que notre plus grand souci actuellement était de leur ressembler en bronzant le plus possible sur la plage ou, à défaut, à la lumière artificielle. Il est vrai aussi qu'un président indien s'est donné la peine d'expliquer que lors de la création de l'homme, les mal cuits restèrent blancs, les trop cuits donné naissance à "l'attirant vinrent noirs. Seuls les Indiens furent cuits à point, ce qui a peuple brun".

Je n'ai cependant pas manqué d'être surpris du mépris dans lequel l'attirant peuple brun tient les Noirs d'Afrique et s'en moque volontiers, ce qui expliquerait peut-être que les Indiens soient assez peu aimés dans l'ex-Afrique orientale anglaise, où ils sont établis en grand nombre. L'hindou, en réalité, se sent toujours supérieur à quelqu'un et en particulier à tous les hommes qui n'ont pas le privilège de faire partie de son univers fermé des castes.

Bien que les lois aient autorisé les parias à utiliser les temples et les puits des villages et à envoyer leurs enfants à l'école ce qui leur était autrefois impossible, ces dispositions sont restées lettre morte en de nombreux endroits. Seule l'urbanisation progressive, le contact obligatoire dans les usines et les transports ont quelque chance d'atténuer, dans les cinquantes années qui viennent, une telle disparité qui affecte si profondément toute la vie indienne.

# L'"aggiornamento" à faire

Comme dans de nombreux autres cas, c'est l'influence chrétienne qui, en inspirant les nouvelles lois, fait évoluer un hindouisme figé sur lui-même. En effet, l'Hindou est par nature résigné à son sort: c'est-à-dire la caste dans laquelle il est né et dont il ne doit pas sortir et où il devra se marier. Ainsi que l'écrit un bon connaisseur de l'Inde, le professeur Jacques Dupuis: "On n'est véritablement hindou que si l'on appartient à une "jatti" (caste). Dans la vie sociale, les "jatti" correspondent plus ou moins à des fonctions. Mais selon la doctrine religieuse, elles sont des étapes à parcourir à travers le "samsârac", c'est-à-dire à travers les existences successives: on renaît dans une "jatti" plus ou moins élevée suivant le karma bon ou mauvais accumulé pendant les existences antérieures. Il importe de souligner qu'un brahmane n'est pas plus près de la délivrance que l'homme de la caste la plus basse. Ce n'est qu'un état privilégié prouvant qu'il a un bon karma. Le brahmane est estimé parce qu'il est riche et puissant, et parce que son karma est bon; mais s'il n'est pas vertueux, il peut renaître dans un chien galeux. Dans cette perspective, l'injustice sociale doit se comprendre et s'accepter car elle est la conséquence automatique des actions passées. Il n'y a donc point lieu, selon la doctrine traditionnelle, de réformer un état social dans lequel il y a des inférieurs et des malheureux" (Histoire de l'inde, Payot 1963, p. 71). Cette situation explique que la notion de charité, d'amour du prochain au sens chrétien, soit une conception et une réalité totalement étrangères à l'hindouisme. L'idée même de progrès dans un autre domaine est une notion essentiellement chrétienne.

Bien que des ministres haut placés consultent les astrologues, cet autre fléau de l'Inde, et se purifient pendant trois jours, par exemple, après avoir dû voyager à l'étranger, une partie croissante des élites de l'Inde pensent que l'hindouisme doit courageusement faire son "aggiornamento", sinon il disparaîtra laissant un vide immense derrière lui.

Cependant, pour le moment, la piété hindoue est une des grandes réalités quotidiennes de la vie. Dans la case la plus pauvre, j'ai toujours vu la petite étagère supportant la statuette ou l'effigie d'un dieu auquel, chaque jour, on offre fleurs ou fruits. J'ai vu au bord des routes, à l'entrée des forêts, bien des temples au dieu singe Nahuman ou au dieu serpent, ou au dieu taureau, peu importe. Les bus s'arrêtaient et le chauffeur allait y répandre quelques pétales pour que le parcours se poursuive sans encombres.

Il est difficile, ici, de ne pas aborder le problème des vaches sacrées que l'on voit surtout dans les grands temples, où elles sont aussi inévitables que l'éléphant et les singes. Qu'il y ait un culte réel de la vache en tant que celle-ci est le symbole de la mère universelle et aussi la réincarnation suprême sur cette terre avant que l'"atman" personnel (l'individu) se fonde dans le "bhraman" universel (le grand tout), ne peut être nié. J'ai vu dans maints villages, où vivaient des sous-castes d'agriculteurs, la meilleure partie de l'habitation, celle qui était cimentée, réservée aux vaches. Pendant ce temps, la famille vivait dans la partie de l'habitation au sol et aux murs enduits d'un mélange de bouse de vache, de sable et d'eau. Ce mélange, en séchant, constitue une sorte de ciment aux reflets de marbre gris qui a le mérite, contrairement à ce que l'on pense, d'éloigner les moustiques et les mouches et de faciliter la propreté de la maison.

Après des siècles d'interdits religieux et aussi économiques, car il fallait préserver la production du lait, l'Hindou a une répugnance naturelle à manger de la viande de bovins, comme l'Européen en a à manger de la viande de chien. Toutefois, comme les expériences l'ont montré, à la laiterie d'Aarey, entre autres, ce qui apparaît urgent pour l'agriculture en Inde afin d'augmenter les protéines d'une ration alimentaire la plus pauvre du monde en calories, est d'améliorer la race bovine.

Les bovins, certes, rendent déjà de nombreux services pour le trait, pour le combustible (la bouse est séchée et brûlée), mais la production de lait est ridicule, un demi à un litre de lait par bête et par jour, alors que l'Inde a le plus grand troupeau du monde. Un plan d'aide française, qui n'a malheureusement pas eu de suite, prévoyait la formation annuelle en France de 5.000 vachers indiens qui auraient pu, de retour chez eux, apprendre aux villageois comment élever et soigner les vaches, même sacrées.



**Enfants de race tamoule de la région de Madras. Une particularité des enfants indiens est qu'ils adorent être pris en photo. Les grands yeux vifs des enfants indiens sont souvent soulignés par le khöl dont les parents enduisent sourcils et paupières.**
(Photo B.I.P.)

# Le visage caché de l'hindouisme

Dans un pays comme l'Inde où l'on rencontre l'hindouisme à chaque instant de la vie, où tout est plein de divinités, l'eau le feu, la vie sous toutes ses formes, on a le sentiment que malgré le poids de l'hindouisme, castes, interdits de toute sorte, il y a chez ces peuples apparemment doux et calmes des potentialités énormes et des passions féroces qui couvent. Qu'on se souvienne des massacres à Calcutta, le 16 août 1964; de la révolte écrasée dans le sang des paysans de Telengana qui avaient instauré une sorte de démocratie populaire.

L'hindouisme sert de frein. N'empêche que l'on est heureux de voir la joie populaire lors des grandes manifestations religieuses, lors des processions dont la foule bariolée à l'infini est friande, chaque village possédant un char spécial de procession. J'ai assisté à la fête du dieu serpent à Mysore. C'était une immense kermesse gaie et colorée. Bien que les habits des hommes soient laids au-delà de l'imaginable, les saris font au contraire de chaque Indienne la femme la plus féminine qui soit et la plus impériale dans ses draperies savantes et naturelles à la fois.

Il y a ainsi en Inde une certaine joie de vivre qui se cache et que la suppression de la misère ferait facilement éclater au grand jour. Peut-être faut-il voir dans l'immense succès du cinéma aux Indes, dont les films nombreux sont plus que médiocres, une évasion à bon marché, une suppléance à la joie, car les spectateurs réagissent bruyamment, comme je m'en suis rendu compte. La joie de vivre indienne, communion avec la nature et les dieux, est allée jusqu'à s'exprimer, autrefois, à Konarak, à Khajuraho, dans un érotisme sans limite, mais dont la lubricité s'efface dans la sérénité religieuse des visages.

### La mort n'a rien d'effrayant

Le passage même de la vie à la mort est un acte serein pour l'Hindou. J'ai assisté à des crémations en plein air. Rien de macabre ni d'effrayant. Sur les quadrilatères en ciment, au bord de la Jamuna, à Delhi, les corps brûlent en trois ou quatre heures dans leur tente de bois sec. Il en est partout ainsi au bord des fleuves sacrés, et l'on jette ensuite les cendres dans leurs cours, à moins que, faute d'argent pour payer le bûcher, on n'y jette le cadavre.

J'ai demandé à plusieurs évêques catholiques pourquoi ils n'autoriseraient pas, eux aussi, la crémation en Inde, puisque le Saint Office le permet désormais. Ils m'ont répondu horrifiés: "Jamais les catholiques n'accepteraient. C'est trop hindou. Ils croiraient renoncer à leur foi chrétienne". J'ai brusquement senti que pour les catholiques indiens, l'hindouisme était un autre monde dont, en général, ils ne voulaient rien connaître. N'est-ce pas une des raisons pour lesquelles le catholicisme semble vivre sur lui-même depuis des siècles dans ce pays, un catholicisme semblable à une sous-caste d'un genre particulier? Une sous-caste que l'Inde tolère comme elle tolère les parsis, ces originaux qui, pour ne souiller ni le feu, ni la terre, ni l'eau, font manger les cadavres de leurs morts par les vautours; comme elle tolère les sikhs barbus, soldats ou chauffeurs de taxi, dont les cheveux jamais coupés sont enfouis sous un turban.

(à suivre)

Prochain article: **Les catholiques: une sous-caste**
(copyright by B.I.P.)

# La cotisation sera augmentée à la Fédération du service civil

par Robert L'HEUREUX

WINDSOR, Ont. — Des revenus de $458,100; des dépenses de $446,230, voilà le budget que le comité des finances a présenté aux délégués de la Fédération du service civil.

Toujours dans le même optique, la responsabilité accrue de la Fédération comme agent négociateur, qui guide les débats du 24e congrès trisannuel de la Fédération du service civil, à Windsor, le comité des finances a présenté un rapport qui vise à solidifier la position financière et administrative de la Fédération.

Pour ce faire, le comité a présenté des modifications sur trois fronts: augmentation du salaire des officiers; embauchage de nouveaux employés et augmentation des revenus de la Fédération.

Les deux premiers points ont été acceptés assez facilement par l'assemblée générale. L'échelle de salaires sera basée sur celle qui est en vigueur à la Commission du service civil. Ainsi, le président recevra le même salaire qu'un officier senior 1 ($14,500-$18,000) durant son premier mandat et le salaire d'un officier senior 2 ($16,500-$18,000) durant son second mandat.

Pour ce qui est des nouveaux employés, la Fédération embauchera un nombre impressionnant de recherchistes, d'assistants administratifs, de représentants et de secrétaires.

Mais lorsque les délégués ont discuté de l'augmentation des revenus de la Fédération — donc de l'augmentation des cotisations — la réaction a été plus vive.

Ainsi les représentants de 7,500 membres directement affiliés se sont opposés à ce que leur cotisation soit haussée de 65 cents par mois à un dollar. Mais n'étant qu'une minorité, la proposition du comité des finances a quand même été acceptée par la majorité des délégués.

L'assemblée a également accepté de hausser la cotisation des membres qui reçoivent une pension, de 10 cents à 25 cents.

Mais lorsque l'on a tenté de fixer la cotisation des 68,000 membres des associations nationales de 30 cents par mois à 45 cents, deux représentants d'associations, l'Association des postiers et la Fédération des commis de poste, ont souligné qu'il leur était impossible d'accepter un changement dans le taux de la cotisation sans recevoir l'appui de leur assemblée générale qui se réunira séparément l'an prochain.

Après une longue discussion, il fut décidé que l'étude de cette hausse de cotisation serait remise à la fin du congrès.

Soulignons que le budget prévoit d'une façon concrète, des réponses aux difficultés apportées par la négociation collective. Ainsi un montant de $25,000 sera affecté à l'éducation des membres afin de les préparer aux problèmes qu'ils rencontreront en négociation collective. Un autre montant de $25,000 servira à toutes les dépenses qui seront rendues nécessaires par la mise en application de la négociation collective.

# Impressions de quatre délégués canadiens-français au congrès

WINDSOR, Ont. — Même si la délégation canadienne-française au 24e congrès de la Fédération du service civil est peu nombreuse, environ 30 délégués sur 200, elle est quand même très écoutée par les nombreux délégués de langue anglaise.

Le groupe français ne représente pas les Canadiens français comme tels mais bien les différentes associations qui les ont délégués. Ainsi, ils n'ont pas une pensée commune; ils n'agissent pas comme groupe de pression; ils n'ont tenu aucune réunion ensemble.

Même mercredi après-midi, à la fin de la conférence de M. Steele sur le bilinguisme, une seule question provenant d'un Canadien français a été posée.

J'ai voulu connaître l'opinion de quelques délégués canadiens-français sur les principaux problèmes et ainsi prendre le pouls de notre représentation.

J'ai rencontré M. Jean Dumouchel, premier vice-président de la Fédération; M. Aurélien Mercier, président de l'Association des employés des Travaux publics du Canada; M. W. Thivierge, secrétaire-trésorier de l'Association des employés du ministère de la Justice, et l'officier J. Dugas, de la Gendarmerie royale.

**Question: "Croyez-vous que la Fédération doit être renforcée même si cela enlève certains pouvoirs aux associations-membres?"**

M. Dumouchel a fait une distinction, à savoir, renforcer la Fédération ne signifie pas nuire aux associations. "Il s'agit, dans les domaines propres de la Fédération, de lui donner certains pouvoirs. Nous ne pouvons être reconnus comme agent négociateur si on ne peut pas vraiment représenter les membres. Mais cela ne restreint en rien les pouvoirs des associations au niveau de leur juridiction."

M. Mercier: "La grève a renforcer la Fédération mais il ne faut pas créer un empire. Il faut que les associations nationales qui font partie de la Fédération aient leur mot à dire et puissent donner des directives aux employés de la Fédération."

M. Thivierge croit que l'on doit absolument renforcer la Fédération dans le contexte de la négociation collective. "Notre association serait prête à perdre une partie de son autonomie propre pour en arriver à ce but. C'est le principe de base de la convention collective."

M. Dugas: "Face à la négociation collective, le pouvoir central doit être plus fort. Mais les associations doivent tout de même conserver certains pouvoirs."

**Question: "Les fonctionnaires devraient-ils demander le droit de grève?"**

M. Dumouchel: "Ma position comme vice-président m'empêche d'en discuter. La décision est entre les mains du congrès."

M. Mercier, qui vient d'être réélu, vendredi, à son poste, a dit: "D'après le mandat que je viens de recevoir, je demanderai à la Fédération de ne pas se prononcer sur le droit de grève tant que nous n'aurons pas devant nous la législation à ce sujet."

M. Thivierge: "On devrait posséder le droit de grève car c'est un droit que nous devrions toujours conserver. Cependant, ce que nous voulons, c'est une forme d'arbitrage qui engagera les deux parties en question."

M. Dugas: "Les fonctionnaires ne devraient pas demander le droit de grève mais l'arbitrage obligatoire."

**Question: "La grève des postes a-t-elle nui ou aidé la cause des fonctionnaires?"**

M. Dumouchel: "Je déplore l'illégalité de cette grève mais elle a établi la nature politique des relations entre les employeurs et les employés. Dans cette perspective, la grève a rendu le gouvernement conscient de ses devoirs et de ses responsabilités."

M. Marcier: "La grève a ouvert les yeux au gouvernement qui était porté à ignorer les revendications des employés. Mais nous croyons quand même qu'elle était illégale."

M. Thivierge: "Je n'ai pas de commentaire puisqu'il est encore trop tôt pour évaluer proprement les résultats de la grève."

M. Dugas: "Etant officier de la Gendarmerie royale, il m'est impossible de commenter cette question."

**Question: "La Fédération devrait-elle s'affilier au Congrès du travail du Canada?"**

M. Dumouchel: "Encore une fois, la question sera réglée lors de ce congrès. Comme vice-président, je ne ferai donc pas de commentaire à ce sujet avant d'avoir reçu un mandat."

M. Mercier: "L'affiliation au Congrès peut être très utile mais tout dépend des conditions soumises par le Congrès. Nous voulons que notre association ne soit représentée que par la Fédération."

M. Thivierge: "Nous croyons que l'affiliation directe de la Fédération au Congrès est, pour l'instant, prématurée. On devrait étudier à fond les avantages et les désavantages d'une telle action."

M. Dugas: "Je dois encore refuser de répondre."

**Question: "Il n'y a que deux résolutions sur le bilinguisme présentées à ce congrès. Pourquoi?"**

M. Dumouchel: "Notre position est claire. L'enquête que nous avons menée selon toutes les lois de l'opinion publique — et que nous avons présentée à la Commission Laurendeau-Dunton — a établi nos positions au sujet du bilinguisme. A l'automne nous irons de nouveau devant la commission expliquer notre pensée."

M. Mercier: "L'enquête qui a été faite prouve que, là où c'est nécessaire, nous approuvons le bilinguisme. Notre association — même les membres de l'Ouest canadien — reconnaît l'importance du bilinguisme."

M. Thivierge: "Nous avons présenté nos vues à la commission. D'ailleurs, remarquez que les deux résolutions présentées à ce congrès sont assez importantes. Elles demandent que tous les employés qui le désirent puissent apprendre les deux langues."

M. Dugas: "Il faut quand même souligner que l'élément français est moins bien représenté, en quantité, n'est-ce pas, que l'élément anglais."

# Le "petit monde" aura une place de choix à l'Expo 67

MONTREAL (PC) — "Le petit monde" aura une place de choix à l'Exposition Universelle et Internationale qui se tiendra à Montréal, du 28 avril au 27 octobre 1967.

Destiné aux enfants de quatre à neuf ans, "Le petit monde" sera situé sur la Ronde, qui sera le centre de divertissements de l'Expo. Sous une forme imagée, et sur un emplacement d'environ deux acres, il amusera, tout en ayant une valeur éducative qui cadrera avec le thème général de l'Expo: "Terre des hommes".

Citons par exemple un petit lac sur lequel on fera un tour du monde en miniature, grâce au manège de bateaux dont le parcours contournera le cap de Bonne Espérance, le rocher de Gibraltar, un iceberg, la statue de la Liberté et autres monuments célèbres dans le monde.

Il y aura, pour marquer l'entrée du monde des petits, des sculptures qui seront l'oeuvre d'un sculpteur de renommée internationale, spécialisé dans la sculpture thématique pour jardins d'enfants et qui en a fait pour plusieurs dans le monde. Une allée montante conduira à un restaurant surélevé avec plate forme d'observation d'où les parents, tout en se reposant, pourront suivre les ébats des jeunes. Près du restaurant il y aura une petite place où seront les boutiques de souvenirs d'enfants, de jouets, et autres articles du calibre des jeunes clients.

Parmi les attractions qui seront évidemment à l'échelle enfantine, il y aura une montagne russe, un manège d'enfants avec voitures d'une conception toute nouvelle, un manège télé-combat avec sirène qui en se faisant entendre marquera le point. De petites voitures dirigées, répliques d'anciennes voitures qui promèneront les jeunes visiteurs sur un parcours universel où on se croira en France en passant devant la tour Eiffel, ou au Japon en saluant un bouddha au passage. De petites locomotives, dans le genre "Old 99" de la Nouvelle-Orléans, promèneront les jeunes touristes à travers monts et villages et feront de ce "petit monde", un monde enchanteur pour les jeunes visiteurs à l'Expo et, fort probablement, pour les adultes aussi.

En plus du grand restaurant destiné aux parents, il y aura quelques kiosques où on servira glaces et friandises. Plusieurs autres attractions qu'il est encore trop tôt pour énumérer feront la joie des petits.

M. Maurice Dubois, gérant général de la Ronde, qui attache une très grande importance à ce petit monde, souligne que l'entrée de ce jardin pour les petits ne sera pas payante et que les tours de manège, bateau, trains de toutes sortes ne devraient pas grever le budget des parents de plus d'un dollar. Le petit monde est en effet un service que l'Expo mettra à la portée de ses visiteurs. Dans le contexte de la Ronde, il devrait coûter de $500,000 à $600,000.

Commerce extérieur

# Possibilité de conclure des arrangements spéciaux

VANCOUVER (PC) — Le Premier ministre Pearson a déclaré mercredi soir que son gouvernement était prêt à considérer la possibilité "d'ententes régionales spéciales" relativement au commerce avec des pays étrangers y compris les Etats-Unis.

Le Premier ministre a esquissé lors d'un souper libéral la récente entente entre le Canada et les Etats-Unis sur les automobiles qui, a-t-il dit, fournira aux manufacturiers canadiens un marché américain.

"L'expérience que nous avons acquise en passant cette entente nous sera précieuse quand il nous faudra négocier des ententes dans d'autres domaines, spécialement celles qui aideront à l'exploitation et au développement de nos ressources naturelles," a-t-il déclaré.

L'abolition des obstacles au commerce demeure un objectif primaire, mais "s'il s'avère impossible de réaliser cela sur une base aussi vaste, ou que la réalisation de cet objectif est continuellement retardée, il nous faudra alors considérer la possibilité de conclure des arrangements régionaux spéciaux."

Il n'a pas donné d'autre explication.

Le texte de ses remarques avait été remis d'avance à la presse.

## Le feu fait sept morts sur un navire italien

GENES (AFP) — Sept personnes sur les 100 ouvriers qui étaient à bord, ont trouvé la mort dans l'incendie qui s'était déclaré mardi en fin de matinée dans les salles frigorifiques du navire "Angelina Lauro", ancré dans le port de Gênes.

Le sinistre a été provoqué par l'explosion d'un appareil à gaz, les flammes ont embrasé le plancher entraînant l'explosion de plusieurs autres bonbonnes à gaz alimentant des appareils à souder. De nombreux ouvriers, les vêtements en feu, ont réussi à gagner le pont supérieur du navire. Quelques-uns d'entre eux ainsi qu'un géomètre auraient alors tenté d'éteindre l'incendie mais, surpris par le feu qui se propageait rapidement ils auraient été bloqués dans l'une des salles. En dépit de l'intervention immédiate de tous les pompiers de Gênes, l'incendie n'a pu être maîtrisé que dans la nuit.

## Nommé ambassadeur du Chili au Canada

— M. Fausto Soto Troncoso, conseiller au ministère des Affaires étrangères, a été nommé par le sénat ambassadeur du Chili au Canada.

Agé de 57 ans, M. Soto Troncoso a assumé diverses charges et missions dans plusieurs pays, dont la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, et aux Nations unies.

Professeur d'université, écrivain et journaliste, il a été rédacteur en chef de plusieurs quotidiens, tel le "Mercurio" un des plus importants journaux de Santiago.

## Sharp rencontre une mission du Nigeria

Une mission commerciale du Nigéria a rencontré hier le ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp, lors d'une escale d'une journée à Ottawa avant de partir pour Montréal où ils doivent visiter les chantiers de l'Exposition universelle.

La mission nigérienne que préside M. Alhaji Othman Ladan Baki, ministre du Commerce de la province septentrionale du Nigéria, est venue au Canada pour inaugurer le pavillon nigérien à l'Exposition annuelle de Toronto.

## Un faux Barry Goldwater

MILAN (AFP) — Un faux Barry Goldwater, sosie de l'ex-candidat républicain à la présidence des Etats-Unis, a dîné mardi soir avec des amis dans un restaurant milanais à la mode, très fréquenté par des Anglo-Américains où, après avoir été servi avec tous les égards dus aux hôtes de marque, il n'a pas hésité à signer le livre d'or.

Une enquête a été ouverte sur cette supercherie, révélée mercredi, qui a pour auteur un Milanais dont l'identité n'a pas été divulguée.

# Les religieuses invitées à collaborer au dialogue avec le monde

"Vous, chrétiennes et religieuses, vous avez l'immense responsabilité d'apporter votre plus vive collaboration afin que se réalise l'ouverture de l'Eglise sur le monde", de dire Mgr Sergio Pignedoli, délégué apostolique au Canada, qui s'adressait, mardi, aux supérieures majeures des communautés canadiennes, réunies à Ottawa pour leur onzième assemblée annuelle.

Après avoir rappelé "qu'autour de l'idée de dialogue a surgi toute une kyrielle de suggestions, de critiques et de programmes d'"aggiornamento", le délégué apostolique affirma que "personnellement, il n'était pas préoccupé du nombre des propositions, de leur hardiesse et, quelquefois, de leur extravagance. C'est là le signe d'un coeur riche, c'est là un signe de générosité, et au fond, un signe de jeunesse".

"Au contraire, c'est plutôt autre chose qui me préoccupe, ajouta-t-il. C'est qu'on n'insiste pas assez, au moins de la part de plusieurs, sur la condition "sine qua non" du dialogue de l'Eglise avec le monde, c'est-à-dire sur cette condition essentielle qui consiste dans la sainteté de sa hiérarchie et de ses membres... Tous les moyens de présence de l'Eglise ne deviendront efficaces uniquement s'ils sont basés sur une vie intérieure profonde et sur le fait que nous avons un "message de vie" à transmettre, au lieu d'une répétition froide de principes qui ne changent rien à notre vie."

**La vocation de tous**

Rejoignant alors le thème de l'assemblée, "la vocation de tous à la sainteté et vie religieuse", Mgr Pignedoli insista sur le fait que "la vocation de tous à la sainteté est de chaque siècle, mais elle demeure dans notre siècle une nécessité urgente".

Il exprima ensuite le désir que le travail pour les vocations religieuses et la journée mondiale des vocations reçoivent de la part de tous les fidèles encouragement, aide, prière. "Aider une vocation, c'est préparer le pont pour sauver bien des âmes."

Le délégué apostolique souligna ensuite que "chaque mode de vie, lorsqu'il est une réponse à un appel de Dieu, doit être considéré comme une vocation", qu'il s'agisse de la vie de la mère de famille, de la profession du médecin ou celle du politicien. Mais parmi les différents appels ou vocations qui constituent la merveilleuse variété de la vie humaine, il existe la splendide vocation de la religieuse.

En terminant, Mgr Pignedoli nota "non pas l'opposition, mais la relation de la vocation religieuse avec les autres vocations". Elle doit être au service et à la disposition de Dieu et de tous les hommes. Elle doit aussi constituer un signe vivant de l'amour de Dieu.



CHEZ LES RELIGIEUSES CANADIENNES — Dans le cadre de l'assemblée annuelle de la section féminine de la Conférence religieuse canadienne, organisme qui réunit les supérieurs majeurs des instituts religieux, un colloque portait, mardi soir, sur "la vocation de tous à la sainteté et la vie religieuse". En compagnie de la présidente, Mère St-Paul, supérieure générale des Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa, debout, au centre, nous voyons, assis, Mgr Francis A. Marocco, évêque auxiliaire à Toronto, à gauche, et Mgr Jean-Marie Fortier, évêque de Gaspé, et, debout, le Père Jacques Gervais, o.m.i., recteur de l'université St-Paul d'Ottawa, institution hôte des présentes assises, à gauche, et le Père Walter Principe, c.s.b., de l'Institut d'études médiévales de Toronto, tous quatre participants d'une table-ronde.

(Photo Champlain Marcil)

# Valeurs positives de la variété des vocations religieuses

"Comme chaque famille terrestre a sa manière originale de vivre, même sous une épaisse couche de conformisme, chaque famille religieuse a sa manière, son style de composer les moyens de la vie religieuse", a déclaré le Père Jacques Gervais, o.m.i., recteur de l'université St-Paul d'Ottawa, alors qu'il traitait de la variété des vocations religieuses devant un auditoire de plus de 200 supérieures provinciales et générales du Canada, mardi, à l'occasion de l'assemblée annuelle de la section féminine de la Conférence religieuse canadienne.

On sait que le Canada compte quelque 200 instituts de religieuses dont le nombre des membres varie de deux à 3,915. Cependant, les 114 instituts membres de la Conférence religieuse canadienne groupent 63,000 des 66,000 religieuses qui dépendent de supérieures canadiennes.

Selon le Père Gervais, "la variété des instituts (en soi) présente des valeurs positives". Il a expliqué que "le style particulier de chaque famille religieuse a sa valeur: il en met en relief tel aspect de l'inépuisable perfection du Christ, il manifeste telle forme de rayonnement de l'Eglise; il offre un débouché à telle ou telle des innombrables tendances du coeur humain".

Au début de son exposé, le conférencier avait situé la variété des instituts religieux dans l'ordre des moyens.

**Appel à la perfection**

Définissant la vocation religieuse comme "l'invitation adressée à des coeurs chrétiens de s'acheminer vers une plus étroite union à Dieu par les moyens mis en oeuvre dans les instituts religieux", il nota que la vocation religieuse est avant tout et principalement "appel à la perfection, à l'union au Christ, à la charité grandissante".

Pour mieux préciser sa pensée, le Père Gervais a rappelé que "ce n'est pas pour l'institut lui-même que l'on embrasse la vie religieuse, quoi que ce soit par le truchement d'un corps religieux que le Christ adresse ses avances et qu'en adhérant à cette société, on s'avance vers le Christ". De plus, la variété n'est pas la valeur suprême. La variété a valeur de moyen, mais seulement de moyen.

"Il ne faut pas la cultiver uniquement, ajouta-t-il, pour faire différent, pour s'affirmer, pour s'imposer, comme si elle était le bien suprême".

Ce sens du relatif des éléments de variété comporte certaines conséquences pratiques. Le conférencier indiqua entre autres points: attirer les vocations sans pratiquer d'exclusivisme ou de monopole: apprendre aux religieuses à aimer leur famille religieuse d'un amour de préférence, mais sans sectarisme ni jalousie; comprendre l'existence d'une certaine inégalité des instituts en nombre et en qualité, car la variété ne va pas sans inégalité.

# Ouverture officielle du service de psychiatrie de l'enfance et de la famille

L'Hôpital général d'Ottawa ouvrira ce service en septembre si la Commission ontarienne des services hospitaliers lui donne une autorisation

par Gertrude LAPOINTE

L'Hôpital général d'Ottawa ouvrira officiellement son nouveau service de psychiatrie de l'enfance et de la famille le 1er septembre, si la Commission ontarienne des services hospitaliers lui permet d'occuper certains locaux au 4e nord, de l'aile d'Youville.

Depuis près d'un an, l'Hôpital s'occupe d'aménager de nouveaux locaux de résidence pour les infirmières qui étaient logées à cette aile. Son but est de libérer de l'espace pour l'assigner à des tâches cliniques, plusieurs départements souffrant de l'exiguïté de leurs locaux actuels.

L'Hôpital, reconnaissant le grand besoin qu'il y a de donner aux enfants des soins psychiatriques, voudrait entre autre, se servir d'une partie des locaux libérés par les infirmières. Cependant, il ne peut rien sans la permission de la Commission ontarienne des services hospitaliers. Une requête a été faite en février 1965, à ce propos, mais la Commission n'a encore donné aucune réponse.

Il y a actuellement des salles vides à l'aile d'Youvile. Sait-on bien à Toronto combien coûtent aux contribuabes des salles vides dans un hôpital?

Il faut admettre que déjà, le département de l'enfance et de la famille fonctionne tant bien que mal dans les locaux gracieusement mis à sa disposition par l'Hôpital, mais tout développement sérieux devrait se faire avec l'assentiment des gens de Toronto qui n'y mettent pas beaucoup d'empressement.

La Commission des services hospitaliers a été assez généreuse et l'est encore en ce qui concerne le matériel et les honoraires des employés professionnels, mais encore leur faut-il des locaux pour travailler.

**Manque de coopération?**

"Tout me laisse croire, dit le docteur Roger Pelletier, directeur du département, qu'il manquerait de la coopération de la part des membres de la Commission ontarienne!"

Le Dr Pelletier nous a fait remarquer que le département de l'enfance et de la famille est réellement une "réactivation" de ce qui était auparavant à l'Hôpital général le "Child Guidance Clinic".

"Au printemps 1964, dû à des raisons qui échappent à ma connaissance, dit-il, le Child Guidance Clinic a graduellement, puis complètement fermé ses portes. Au début de décembre 1964, on me demandait de prendre la direction de ce département alors défunt. On me donna un budget et beaucoup de compréhension".

"C'est vraiment grâce à la grande coopération de l'administration de l'Hôpital que nous aurons, dès le 1er septembre, un département qui fonctionnera assez bien..

"Nous aurons à ce moment, explique le Dr Pelletier, un résidant en psychiatrie, un psychologue, une travailleuse sociale professionnelle, une thérapeute du langage, de même qu'une secrétaire. Vers la fin de septembre, nous serons en mesure de donner au public des services assez complets. Nous espérons même pouvoir augmenter ce personnel d'un psychiatre, d'un psychologue, d'une travailleuse sociale et d'une autre thérapeute du langage d'ici la fin de cette année".

**Bilinguisme à l'honneur**

La clinique de la famille et de l'enfance est subventionnée par le gouvernement de l'Ontario, pour les résidants de l'Ontario et insistera sur la nécessité d'embaucher des employés bilingues. Par tradition, l'Hôpital général a toujours servi une population en prépondérance de langue française. De plus, une autre raison pour que le bilinguisme soit à l'honneur à ce département réside dans le fait qu'un enfant qui requiert des soins ou des traitements psychiatriques peut difficilement être bien servi dans une langue qui ne lui est pas familière.

**Une question de temps**

Depuis six mois maintenant, l'Hôpital a toujours cru qu'il ne s'agissait que d'une question de temps quant à la permission d'occuper les locaux à l'aile d'Youville. "Si la Commission ontarienne des services hospitaliers persiste à demeurer sourde à la requête de l'Hôpital d'utiliser les locaux, le public n'aura malheureusement pas d'autre choix que de se voir privé de services essentiels". C'est là une crainte qui plane en ces jours de fin d'août à l'Hôpital général.

# Election des supérieurs

A la suite de l'érection canonique de la Société des Sts-Apôtres (prêtres et frères) et de la Société des Soeurs des Sts-Apôtres, le dimanche 15 août, il y eut élection des supérieurs respectifs des deux instituts religieux.

C'est ainsi que le Père Rémi Couture devenait supérieur général des religieux. Ses quatre assistants sont les Pères Siméon Chiasson, Jean-Paul Roy, Roma Bertrand et Roland-Jules Doucet.

Chez les religieuses, la supérieure générale élue est Soeur Louise et ses assistantes: les Soeurs Véronique, Colette, Jacinthe et Catherine.

Quelque huit cents personnes ont participé à la cérémonie d'érection canonique des deux sociétés, à laquelle présidait le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, au collège St-Jean-Vianney, à Rivières-des-Prairies.

La maison généralice des prêtres et frères et celle des religieuses sont situées boulevard Gouin, à Montréal-Nord.


GAGNEZ la maison de l'Exposition

pour seulement $1

Valeur de $35,000

Achetez vos billets maintenant

SAMEDI est le DERNIER JOUR!

Gagnez la maison que vous préférez à Kanata y compris les meubles et une décapotable Pontiac

Voyez le "Pavillon 75" de Teron, sur le terrain de l'exposition, un avant-goût de la maison de l'avenir.

(Ce n'est pas la maison que l'on fera tirer... le gagnant choisira lui-même sa maison à Kanata.

Oui! Vous serez peut-être l'heureux gagnant d'une attrayante maison à Kanata et tout ce qui l'accompagne, pour seulement $1.00. PLUS VOUS ACHETEZ DE BILLETS, MEILLEURES SONT VOS CHANCES DE GAGNER!

★ LE CLUB DES SHRINERS D'OTTAWA VENDRA LES BILLETS SUR LE TERRAIN DE L'EXPOSITION
★ ON TIRERA LA MAISON DEVANT LA GRANDE ESTRADE, LE SAMEDI SOIR 28 AOUT
★ POINT N'EST BESOIN D'ETRE SUR LES LIEUX POUR GAGNER

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

KENNETH McDONALD & SONS LTD
McDonald's
OTTAWA - CANADA - SINCE 1876

Vente DE FERMETURE

Passez au magasin aujourd'hui!
Vous y trouverez DES AUBAINES EXCEPTIONNELLES DE FERMETURE, à tous les rayons.

RABAIS JUSQU'A 50%

JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS

Iris
De gros rhizomes importés de la meilleure qualité.
Ord. $3.50, $2.00, $1.50, $1.25, $1.00 et 75¢
Maintenant 20% de rabais

Engrais
MILORGANITE
en sacs de 50 liv.
Ord. $3.95
Prix de vente de fermeture:
$2.99

Jeux d'eau
"Little Giant", no 2
Ord. 55.95
Prix de vente de fermeture:
$37.30

Treillis
pour jardins
Val. jusqu'à 8.60
Prix de vente de fermeture:
$3.00
chacun

Conditionneur de sol "Terra-Green"
Stimule la croissance de la pelouse, des arbres et des arbustes ainsi que des fleurs. Sacs de 50 liv. Ord. 2.85
Prix de vente:
$1.99

Paquets de semences à fleurs et légumes
A mi-prix

NE MANQUEZ PAS D'EXAMINER CES AUBAINES:

- Urnes de jardinage Grover et Atlas
- Semences et mélanges à pelouse
- Herbicides
- Insecticides — Fongicides
- Produits chimiques pour l'agriculture — Formats économiques
- Jardinières pour fenêtres
- Engrais et épandeuses
- Fleurs artificielles et décorations
- Arbustes de pépinière (avenue Industrial)
- Poterie pour patios
- Outils de jardinage et menus articles
- Remises à outils de jardinage
- Cadeaux et nouveautés
- Boyaux d'arrosage et arrosoirs
- Tondeuses manuelles légères "Clemson"
- Sol à empoter et pots
- Poterie décorative

Aux deux magasins:
CENTRE DE JARDINAGE DU MARCHE BY
CENTRE DE JARDINAGE DE L'AVENUE INDUSTRIAL
(à deux minutes de la promenade Alta Vista en passant par le boulevard de la nouvelle gare)


ONTARIO

**Assemblée législative — Commission d'enquête sur les organismes de conservation**

La commission d'enquête chargée par l'Assemblée législative de la province d'Ontario... "d'enquêter sur les dispositions et de passer en revue les dispositions de la Loi des organismes de conservation et sur toutes les autres lois connexes qui se rapportent à toutes les prérogatives dont jouissent les organismes de conservation et qu'elle jugera à propos d'examiner.

"Et sans pour autant restreindre la portée générale du mandat précité, de faire porter son enquête sur ces questions et d'en faire l'examen:

(a) les règlements et les pouvoirs des organismes de conservation, y compris le nombre de leurs membres et la façon de les nommer;
(b) les méthodes de financement des travaux des organismes de conservation et la faculté des municipalités d'acquitter leur part des frais des travaux de conservation;
(c) les pouvoirs qu'ont les organismes de conservation d'acquérir ou d'exproprier des terrains ainsi que les méthodes employées à ces fins;
(d) les méthodes administratives des organismes de conservation afin de s'acquitter de leurs responsabilités en vertu de la Loi des organismes de conservation".

Les organismes de conservation, les municipalités, les associations ainsi que les particuliers sont priés de soumettre des mémoires.

Ces mémoires devront être déposés chez le secrétaire au plus tard le 15 octobre. Les audiences commenceront après cette date.

Le président,
D. Arthur Evans,
député provincial

La secrétaire,
Mme H. G. Rowan, C.A.

B.P. 91, hôtel du Gouvernement
Toronto — Tél. 365-2804

# Le maire Reid passe incognito à l'Expo




**Susan,** 9 ans, au kiosque du "devin des occupations": "Mon père avocat ?"

L'Expo impose même au maire d'Ottawa l'obligation de la traditionnelle visite du cirque forain avec ses enfants.

Mercredi, M. Don Reid, accompagné de ses fillettes Deborah, 13 ans, et Susan, 9 ans, ainsi qu'une jeune amie, Susan Klassner, 12 ans, a déambulé sur le terrain pendant quelques heures. Si le maire a pu se promener librement, c'est qu'il revêtait une tenue sportive et passait incognito parmi la population de l'Expo.

Papa Reid s'est prêté aux caprices de ses enfants en les accompagnant sur plusieurs manèges et dans les jeux. A un moment, le maire a même fait le sacrifice suprême d'un représentant élu il a mis à l'épreuve sa popularité afin de gagner la tire-lire que réclamait la jeune Susan.

Même si le maire n'a pas réussi ce test de popularité, cet incident a tout de même suscité d'amusantes répercussions.

Alors qu'il s'approchait d'un crieur qui se disait "devin des occupations de tous et chacun," M. Reid l'a mis au défi.

"Laissez-moi examiner votre main, lui a dit John MacMillan, 19 ans, 891 rue Chénier, Ottawa. Et après un bref "diagnostic", le crieur proclamait que le maire exerçait la profession d'avocat.

La première réaction du maire fut: "Wait till Fogarty hears this" (M. Fogarty, un commissaire municipal, est avocat).

Et ensuite M. Reid ajoutait tout bonnement: "Il se peut que ce soit vous qui ayez besoin d'un avocat l'an prochain lorsque vous demanderez que l'on renouvelle votre permis". M. MacMillan tout confus, avait peine à croire qu'il s'entretenait avec le premier magistrat de la capitale canadienne. "Vous comprenez, a dit le jeune homme, je ne suis revenu à Ottawa qu'il y très peu de temps'... Je ne savais pas ... Quelle "gaffe"... Le maire d'Ottawa..."

Comme tous les pères, M. Reid avait de temps en temps peine et misère à retenir ses enfants, éblouis à la vue du spectacle de l'Expo.

Ainsi, pour les encourager à se reposer un peu, le maire s'est assis avec ses fillettes et a joué quelques parties de bingo.

Mais la course reprenait et M. Reid et ses enfants étaient "reçus" dans le somptueux salon "boudoir" de velours rouge, style victorien, d'Elsie, vache célèbre de l'Expo, tout jute avant de quitter le terrain.

Texte par Louis ROCQUE

Photos par Champlain MARCIL



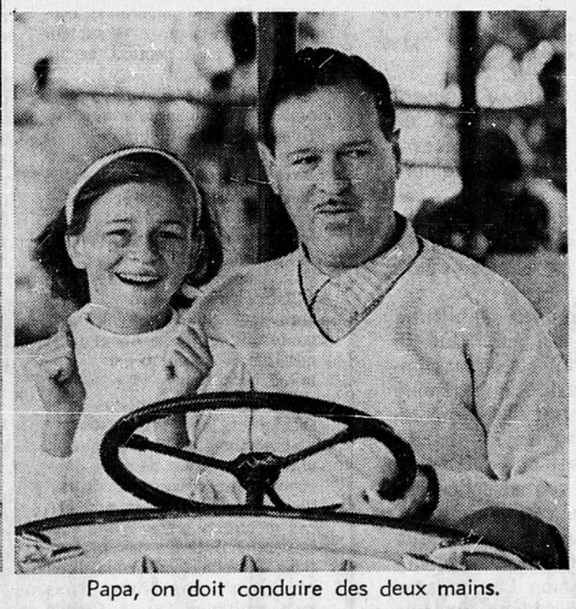
Deborah, 13 ans:
"Papa, il n'y a pas de viande de ce bout-ci..."



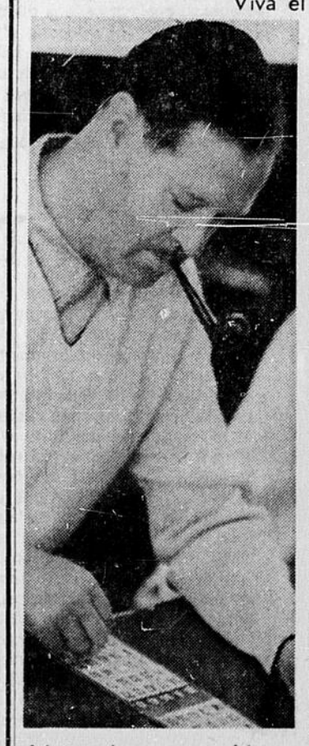
Le maire se laisse "rouler".



Viva el Reid !



Papa, on doit conduire des deux mains.



Moins chanceux au bingo qu'aux suffrages !



On se croirait à la Place de la Confédération.

MAGASINEZ VENDREDI de 9h. 30 à 9h.!
SAMEDI de 9h. 30 à 6h.!

NOTRE 60IÈME ANNÉE CAPLAN'S

**AUBAINES** DE LA RENTREE DES CLASSES !



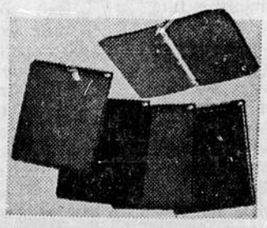
Cahiers de brouillons **5c et 10c**
Bloc-notes de brouillons Hilroy, 200 feuilles ..... **29c**
Cahiers d'exercices à feuilles volantes. Couvertures de teintes diverses. Huit seulement !
Cahiers de 36 pages ..... **98c**
Feuilles volantes de rechange. 400 feuilles ..... **1.89**
Cahiers d'exercices Hilroy. Quatre seulement !
Cahiers de 25c ..... **89c**
Papier à dactylographier, 90 feuilles, format de lettre **49c**
Stylo Parker ..... rég. 2.95
Stylo à bille Parker rég. 1.79

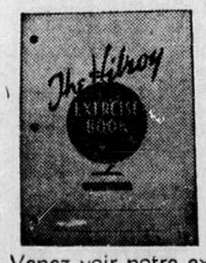
Valeur de 4.74 **3.95** l'ensemble




**200 feuilles**
VOLANTES DE RECHANGE, TROIS TROUS
Format de 11" x 8½"
**88c**

**CARTABLES**
à trois trous, recouverts de vinyle. Ord. 98c **67c**
Format de 11" x 8½"






**CAHIERS D'EXERCICES**
Hilroy, no 990
Val. 75c **53c**
le paquet de cinq
Economisez **22c** **15c** ch.

Venez voir notre excellent assortiment de fournitures scolaires, au rayon de la papeterie, au magasin du sous-sol.

MAGASINEZ VENDREDI de 9.30 à 9h.!
SAMEDI de 9h. 30 à 6h.!

NOTRE 60IÈME ANNÉE CAPLAN'S

**CORSAGES**
pour jeunes filles
**4.98**



Des corsages à devant en velours côtelé et à revers et manches de tricot de coton. Encolure roulée à manches longues ou glissière à l'avant. Vert, tan, bourgogne, noir. Tailles P, M et F.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE



**CARDIGANS**
en tricot d'orlon acrylique
**5.99**
Encolure classique, à attrayantes piqûres deux teintes surjetées et à dentelle de fantaisie. Teintes automnales dernier cri. Royal, rouge, noir et brun. Tailles P, M et F.
MAGASIN DU SOUS-SOL

**PANTALONS**
dernier cri
à bas en cloche
**7.98**
Ce sont des pantalons moulants de la taille jusqu'à sous le genou et flottant ensuite. Souples fermetures latérales à glissière. Chameau, bleu, olive, vert, groseille, gris, vert pin en velours côtelé à côtes très fines. Tailles 9 à 15.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE





*Servez-vous de votre compte de crédit ou ouvrez-en un !*

**PYJAMAS ET ROBES DE NUIT**
**3.98**
Des robes de nuit longueur aux chevilles ou courtes, des pyjamas Capri et des pyjamas aux chevilles. Délicats imprimés sur fonds blanc ou pastels. Modèles deux teintes, à empiècement brodé, genre sarrau et garnis de dentelle. Tailles P, M, F et 32 à 40.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

**CHANDAILS**
scolaires pour fillettes



Pull-overs, de tailles 4 à 6x ..... **2.59**
Pull-overs, de tailles 8 à 14 ..... **2.98**
Cardigans, de tailles 4 à 6x ..... **2.98**
Cardigans, de tailles 8 à 14 ..... **3.98**
Confection de tricot d'Orlon de teintes marine, vert et brun.
DEUXIEME ETAGE

**Economisez au magasin du sous-sol chez Caplan en profitant de ces épargnes opportunes de L'ANNIVERSAIRE DE DIAMANT!**



*À solder !*
22 seulement !
**COMPLETS**
deux pantalons pour hommes
Val. jusqu'à 59.95 **$28**
Gamme incomplète de grandeurs, de modèles et de teintes. Grandeurs 33 à 40.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

**PANTALONS**
pour HOMMES et JEUNES GENS
Val. jusqu'à 10.99
**7.99**



Coupes continentale et amenuisante dans l'assortiment. Noir, gris, loden, charbon de bois et brun. Grandeurs 28 à 44.
MAGASIN DU SOUS-SOL

*Vente !*
**PANTALONS**
HABILLES pour garçons
Val. jusqu'à 4.98
**2.39**



Gamme incomplète de teintes et de grandeurs. Fabrication canadienne. Entièrement lavables. Grandeurs 7 à 12 seulement.
MAGASIN DU SOUS-SOL

*Vente !*
**BAS DE NYLON**
micromaillé pour dames
**3 paires $1**



Des bas ajustés de l'entrée au bout. Nuances beige moyen et taupe. Pointures 9 à 11.
MAGASIN DU SOUS-SOL

*Solde spécial !*
**BLOUSES**
**1.29** ch.
2 pour 2.50



Des blouses de coton, de térylène et de similisoie. Blanc, teintes pastelles et foncées. Tailles 10 à 18.
MAGASIN DU SOUS-SOL

**Caplan ... rue Rideau ... composez 235-3381 ... vaste parc de stationnement ... servez-vous de votre compte de crédit ou ouvrez-en un !**

# LE DROIT

*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.


## Ouverture sur le monde

S'il existe un organisme qui n'est pas vieux jeu et qui est constamment dans le vent, en dépit de la bourrasque qui bouleverse le pays dans le monde des idées, c'est sans contredit l'Association canadienne des éducateurs de langue française. D'une fois à l'autre, lors de son congrès annuel, elle émerveille les observateurs les plus avertis. Son récent colloque à Halifax en fait foi.

A l'instar de l'Eglise qui, au cours de Vatican II, a opposé l'esprit oecuménique à l'égocentrisme dans la vie spirituelle, l'A.C.E.L.F. s'acharne sur le plan humain et intellectuel à "sensibiliser le Canada français au sens international et à la solidarité avec autrui". En définitive, le thème des assises, version 1965, est le prolongement de celui de l'an dernier, l'esprit civique.

Fait à signaler, l'A.C.E.L.F. fait toujours preuve de logique. Sans doute, elle désire promouvoir la compréhension des peuples outre-frontières et le rayonnement des nôtres à l'étranger, mais avant tout elle préconise de mettre de l'ordre dans notre propre maison pour que cette harmonie entre les deux principaux groupes ethniques soit une source d'enrichissement personnel et un meilleur moyen de mettre en relief le Canada sur la mappemonde. Comme le faisait si bien remarquer l'un des conférenciers, M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat: "Ce n'est pas en s'isolant et en se repliant sur eux-mêmes que les Canadiens français se réaliseront. C'est plutôt en se déplaçant, en prenant davantage conscience de la solidarité qui les relie à leurs frères, en élargissant leur vocation missionnaire traditionnelle qu'ils accompliront vraiment leur destin, qu'ils feront leur pleine contribution au bonheur de l'homme universel et qu'ils mériteront ainsi de vivre comme groupe distinct".

En définitive, la fraternité nationale et internationale est à notre époque un impératif de survivance, et sur le sol canadien comme à travers le monde, il est de plus en plus urgent d'éliminer les inégalités flagrantes, de réduire la pauvreté, la maladie, la faim et l'ignorance. D'autre part, au point de vue religieux, le catholicisme, grâce à une véritable charité chrétienne, peut être un atout précieux pour cette vocation internationale, comme l'ont souligné LL. EE. NN. SS. Labrie et Baudoux.

Dans le même ordre d'idées, l'A.C.E.L.F. a fait preuve de doigté en évitant subtilement une "bataille de la déconfessionnalisation". Tout en soulevent le pont-levis, elle n'a pas sacrifié la garnison au sein de la forteresse. Cette tactique pourrait servir d'exemple à d'autres associations.

Chose certaine, si le passé est le meilleur critère, il n'y a pas lieu de s'inquiéter du succès de ce voyage de bonne entente autour du monde, sous les auspices de l'Association canadienne des éducateurs de langue française.

**Gérard BERNIER**

## Une recherche évitée

Le Premier ministre, M. Lester B. Pearson, ne peut tout faire, évidemment. On est cependant en droit d'espérer qu'il donne à ses subalternes de tout niveau l'ordre de respecter le bilinguisme auquel il croit personnellement et qu'il prêche.

Il l'a peut-être fait, notons-le bien, mais lorsqu'on sait que dans certains services fédéraux, les employés font la pluie et le beau temps et que des sous-ministres ont conduit et conduisent leur ministère au flagrant mépris des ordres de leur ministre, il ne faut s'étonner de rien.

Il ne faut pas s'étonner, mais il est permis de déplorer qu'il en soit ainsi. Alors qu'on dépense des millions de dollars pour enquêter sur le bilinguisme et qu'on proclame vouloir le généraliser dans la fonction publique, il est anormal que la Commission du service civil puisse se rire des directives.

Elle le fait pourtant, comme en témoigne l'avis de concours 65-610 — Agent technique, classe 4. Le fonctionnaire recherché devra souvent voyager à l'étranger, y compris en France. Pour son travail, il recevra un traitement qui peut atteindre $8,000 par année.

Le poste est donc assez important puisqu'il exige de son titulaire qu'il représente en quelque sorte son pays à l'étranger, pays bilingue, dit-on.

La Commission du service civil ne s'émeut pas pour si peu. Que le futur agent parle français ou pas importe guère. On exige qu'il sache l'anglais, comme le dit l'article 5 relatif aux qualités requises, mais rien de plus. Généreusement, on ajoute cependant que la connaissance du français servirait les candidats.

Voilà au moins une recherche que n'auront pas à effectuer les membres de la Commission Laurendeau-Dunton. En noir sur blanc, un avis officiel du gouvernement leur dit que la connaissance du français n'est pas nécessaire dans la fonction publique.

**Marcel GINGRAS**

## Grève au Château Laurier?

Il est assez étrange qu'une société de la couronne, — les Chemins de fer nationaux du Canada, — soit la toute première entreprise à contrevenir à la nouvelle loi fédérale sur le salaire minimum.

A la dernière session, on le sait, le Parlement a adopté une loi qui établit à $1.25 l'heure le salaire minimum des employés dont les catégories d'emplois relèvent de l'autorité fédérale.

Que certaines entreprises privées regimbent, contestent la validité de la loi et refusent de s'y conformer serait normal, quoique désagréable, mais qu'une société de la couronne qui doit donner l'exemple du respect des lois refuse de s'y conformer fait plus qu'étonner.

C'est pourtant ce que font les Chemins de fer nationaux, le Canadien National, si l'on préfère, propriétaire du Château Laurier, d'Ottawa, dont les employés menacent de faire la grève à la veille même de l'ouverture de la conférence interparlementaire qui doit débuter le lendemain de la fête du travail.

Malgré l'intervention directe du ministre du Travail, M. William MacEachen, qui a donné ordre au Canadien National de se conformer à la loi, ce dernier refuse, alléguant que ses hôtels ne tombent pas sous la juridiction fédérale.

Le conflit, en somme, oppose la couronne à la couronne. Peut-on imaginer situation plus ridicule? Si les hôtels que possède la couronne ne relèvent pas de son autorité, qui donc est soumis à la loi?

Le président des Chemins de fer, M. Donald Gordon, et ses conseillers juridiques devront faire des prodiges d'imagination pour justifier leur attitude.

**Marcel GINGRAS**

### Les docteurs Goyeau

Le Dr François Goyeau et son épouse (née Pauline Gascon), de Windsor, Ont., sont parmi les personnalités qui ont été décorées de la médaille canadienne de l'Année de la coopération internationale, à l'occasion du congrès annuel de l'Association canadienne des éducateurs de langue française. M. et Mme Goyeau, tous deux médecins, ont consacré deux années de leur vie aux pays en voie de développement. En plus d'oeuvrer dans les villages de la brousse africaine, ils ont travaillé auprès des malades de l'hôpital Fort Portal, en Ouganda. LE DROIT leur offre ses plus sincères félicitations.

**Gérard BERNIER**

### Trop, et pas assez

Trois professeurs des facultés de Madrid et de Salamanque, en Espagne, viennent d'être exclus à vie de l'Université. Leur délit: ils avaient incité des étudiants à une action subversive. Il est possible que l'autorité espagnole ait exagéré dans leur cas; il est certain d'autre part que trop de professeurs, au Canada, exagèrent dans le sens contraire. Il ne faudrait pas, évidemment, restreindre ce que l'on appelle la liberté académique. Il faudrait encore moins que l'Etat, le contribuable canadien, subventionnât des professeurs qui, par leur enseignement, feraient en sorte que les impôts de ce pauvre contribuable fussent de plus en plus élevés et que leur liberté personnelle fût de plus en plus limitée.

### "Mieux dire"

Le dernier bulletin de l'Office de la langue française du ministère des Affaires culturelles de Québec est consacré en grande partie à un glossaire anglo-français de l'industrie minière. Excellent travail. Avis aux intéressés. On ne dira jamais assez que l'une des plus belles réalisations du gouvernement actuel de Québec, c'est le ministère des Affaires culturelles dont le budget devrait être plus considérable malgré quelques gaspillages que l'Opposition signale comme il se doit.

**Willie CHEVALIER**



**Pour conduire la Côte d'Ivoire des pratiques et des traditions du passé qu'illustre le masque ci-dessus au mode de vie caractéristique de la société contemporaine évoluée, les autorités devront faire un effort considérable d'instruction et d'éducation.**

**(Photo B.I.P.)**

## Les conditions du libre-échange

**par François GAUTHIER**

**professeur auxiliaire à la Faculté de Commerce de l'Université Laval**

Le 4 mai 1963 s'ouvrait officiellement à Genève une conférence en vue de promouvoir une plus grande liberté du commerce international: les discussions se poursuivent encore. Plusieurs se demandent si le Canada est capable de supporter une concurrence accrue dans un monde où les nations puissantes disposent d'industries géantes. La recherche de nouveaux débouchés pour nos grandes productions agricoles (blé, par exemple), pour nos richesses naturelles et pour nos produits ouvrés pose un problème délicat et met en lumière les conflits d'intérêts entre le secteur primaire et le secteur secondaire du Canada.

La difficulté d'élaborer une politique commerciale qui soit cohérente et stimulante pour tous les intéressés est manifeste. Certains observateurs pensent que le libre-échange à l'échelle internationale ou la formation d'un marché commun entre le Canada et les Etats-Unis serait la solution par excellence à plusieurs de nos problèmes. Ils oublient sans doute que le libre-échange n'est possible et acceptable qu'à certaines conditions.

Plusieurs économistes ont prêché et loué les vertus du libre-échange; ce dernier devant provoquer un taux de croissance économique élevé, une utilisation rationnelle des hommes et des machines grâce à une spécialisation intense des productions et même une répartition "équitable" des fruits d'une telle politique. Or, la Grande Dépression des années 30 devait montrer qu'il n'en est pas nécessairement ainsi. En effet, le fameux économiste britannique J. M. Keynes soulignait alors que la théorie du libre-échange supposait le **plein-emploi** ou presque. En effet pour des raisons économiques, politiques et sociales la pleine utilisation des hommes et des machines est recherchée universellement. Or le plein-emploi n'est pas une conséquence certaine du libéralisme économique comme certaines doctrines l'affirment mais bien une condition. A ce sujet, ce n'est peut-être pas sans raison que l'Association des Manufacturiers du Canada soutient que nous devons nous engager prudemment dans la voie du libre-échange en raison du taux élevé du chômage qui persiste dans notre pays.

**Les nations fortes**

La recherche du plein-emploi est évidemment liée à la croissance économique puisque l'accroissement des échanges internationaux et l'utilisation des ressources dépendent d'un accroissement soutenu de la demande et du revenu mondial. Chaque pays doit d'abord adopter des politiques économiques et financières visant à favoriser la croissance interne de l'activité économique. Il en est ainsi tout particulièrement lorsque la conjoncture mondiale est défavorable puisque alors la croissance ne peut venir "du dehors". A cet égard, les nations fortes ont de lourdes responsabilités. Ainsi, une accélération du taux de croissance de l'économie "dominante" des Etats-Unis et la poursuite d'une politique de stabilisation visant à éviter les récessions pourraient contribuer à accroître l'emploi et les exportations du reste du monde beaucoup plus que la propagande anti-communiste.

Si la spécialisation internationale des productions peut offrir des avantages réels, l'observation de la composition des échanges montre que les grands pays s'échangent des produits qui sont de plus en pius semblables. Cette tendance reflète la recherche dans plusieurs pays d'un développement complexe de façon à réduire leur dépendance vis-à-vis de l'étranger et à susciter des industries motrices à l'intéreur de leurs frontières pour réaliser leurs objectifs de développement et de plein-emploi. Le protectionnisme peut ainsi constituer un excellent moyen pour favoriser la création d'industries nouvelles et sur une longue période, accroître la diversification des exportations.

**David et Goliath**

Une certaine égalité dans les rapports de forces entre les divers pays constitue la quatrième condition du libre-échange. David et Goliath mis à part, on conçoit mal qu'un poids plume tente de se mesurer à un poids lourd! La position du faible, c'est un peu celle de plusieurs pays sous-développés et de la plupart des industries dont l'existence est dépendante du protectionnisme. En effet, le libre-échange pose le problème à la fois des inégalités de puissance économique entre les divers pays et des disparités de forces des diverses industries dans chaque pays. La concurrence est vraiment **libre** et le **libre-échange** n'est vraiment **libre** qu'à la condition que tous les partenaires soient vraiment égaux. Dans le cas contraire, le pseudo libre-échange ne peut que bénéficier aux pays forts et pénaliser les plus faibles. Les Américains connaissent très bien les effets bénéfiques du protectionnisme et leur position de force explique peut-être l'arrogance de certains de leurs négociateurs à Genève.

Le libre-échange est une chose exigeante. La meilleure façon de le favoriser ne consiste pas, dans notre monde actuel, dans une réduction des barrières douanières. L'expérience du fossé et l'observation de la situation actuelle portent à croire, au contraire que (1) la recherche d'un haut niveau de l'emploi des hommes et des machines, (2) la réalisation d'un taux soutenu et élevé de croissance économique dans les pays riches surtout, (3) une plus grande diversification dans la structure de production des nations commerçantes et (4) une réduction graduelle des inégalités qui séparent le monde, constituent les conditions préalables et essentielles à un accroissement durable et équitable des échanges internationaux.

**(Les Affaires)**

## Dénigrement

Des bibliographies
J'ai lues,
Mais une pathologie
J'ai cru!

Un fier bistouri littéraire
Fouillant ses proies,
Remuant les cendres de ses frères
Ce coeur de joie!

D'un auteur j'avais prisé tout l'oeuvre
Poésies ardentes, très prenantes.
Pourquoi alors le déchiquetage? comme preuve?
Quelle offense! Quelle chaire décevante.

C'est anormal
Aux abus, il faut des limites:
Un code moral
Des mesures fermes,
une loi écrite.

**NINA**

### Indiscrétion

—On voit bien que vous êtes marchande de légumes; vous avez une robe à pois.

—Et vous, est-ce que je vous demande si vous êtes vitrier parce que vous avez un complet à carreaux?

### Excuse ambiguë

—Joseph, où étiez-vous hier après-midi?

—J'ai **buché du bois.**

—C'est faux, on vous a cherché en vain dans la maison.

—Parfaitement, je vous le répète: j'ai **bu chez Dubois.**

**Dans la société moderne**

## La place du prêtre

**par Charles EHLINGER**

Jamais on n'a autant parlé et écrit au sujet des prêtres. Pourtant, les diatribes anticléricales et les éloges trop faciles de la vie sacerdotale sont un genre littéraire du passé. Aujourd'hui, le débat est d'abord théologique, apostolique et pastoral. La surabondance de livres, d'articles et de sessions sur ce thème montre d'ailleurs qu'on en reste encore à un travail d'approche. Fait assez nouveau, depuis deux ou trois ans, on aborde un peu partout le problème psychologique et social des prêtres.

Le livre de Jacques Duquesne (1), marque cette nouvelle étape. Il a le grand mérite de ne pas survoler les données de l'expérience et de la sociologie. Certes, et l'auteur n'en disconviendrait pas, la réponse au problème moderne du prêtre, est, en dernière analyse, d'ordre théologique et mystique; mais une telle réponse reste inefficace, si elle craint de tenir compte des réalités empiriques.

De parti pris, l'auteur a choisi l'analyse psycho-sociale. Il décrit un groupe social, celui des prêtres, essaie d'en saisir la vie et l'évolution, de déceler les questions et les inquiétudes les plus importantes qui le travaillent. Son livre donne une vue d'ensemble sur l'origine des prêtres, leur formation, leurs conditions de vie et de métier, leur répartition, sans oublier l'étude des mentalités. Interviews, enquêtes, dossiers, statistiques, garantissent la vérité du tableau.

Cet ouvrage aurait pu rester une simple et passionnante description; il devient vite un livre bourré de problèmes. La réalité le veut plus encore que l'auteur. S'il faut parler de pessimisme — à tort, je crois, — il faut le chercher non chez l'analyste, mais dans la situation qu'il décrit. Les prêtres lui ont rapporté leurs insatisfactions, exprimé leurs doléances, laissé deviner leurs souffrances. Une impression de désarroi affleure par moment; il ne faut pas la prendre au tragique; des Français, même prêtres, livrent plus facilement leurs critiques que leurs convictions et espérances intimes. Trop de doléances paraissent d'ailleurs contradictoires et quelquefois injustes; peu importe, car tout cela signifie qu'un malaise existe et qu'il mérite d'être regardé de près.

**Qu'est-il devenu ?**

Dans la société moderne en pleine évolution, le prêtre n'a plus la place qui fut la sienne autrefois. Les images traditionnelles s'évanouissent, et lui-même est le dernier à s'en plaindre. Libéré de certaines attaches politiques et civiles, il n'est plus un notable; il s'en réjouit même. Mais qu'est-il devenu? La question doit être posée. En effet, du moment qu'il vit dans la société, tout homme a besoin d'identifier le rôle qui lui est dévolu et de savoir la place qu'on lui reconnaît. Le prêtre ne fait pas exception. Or, pour le moment, il n'a guère d'assise stable dans la vie sociale. Sa personnalité et son ministère ne séduisent guère les jeunes à l'âge des enthousiasmes où l'on choisit son avenir; l'image du prêtre est dévaluée jusque chez les croyants. Celui qui a offert sa vie pour aider le monde moderne à trouver sa dimension spirituelle se sent comme déclassé parmi les forces de l'univers contemporain.

Pourquoi s'étonner de la difficulté? Elle est celle de l'Eglise qui cherche sa place dans un monde en évolution pour en devenir le ferment spirituel. Une telle adaptation ne se fait pas d'un seul bond; elle suppose une longue expérience, une mutation en profondeur. Le prêtre en porte la responsabilité pour une part déterminante; il en subit surtout le contrecoup. Certes, une profonde transformation marque la théologie et la pastorale depuis l'après-guerre. Mais tous ne sont pas touchés également, et chacun est dirigé dans sa propre mentalité par des schèmes passés et des désirs nouveaux. Les chrétiens, et les incroyants même, abordent le prêtre avec des attentes contradictoires, lui supposent souvent des rôles opposés les uns aux autres et le critiquent pour des raisons diamétralement inverses. Comment l'homme d'Eglise se sentirait-il à l'aise pour se faire une image sereine de son ministère et en vivre?

**Le "métier" de prêtre a changé**

Le métier de prêtre a changé. Il faudrait d'ailleurs parler des métiers sacerdotaux, tant de nouvelles charges sont venues s'ajouter aux tâches traditionnelles, et cela au moment où le nombre de prêtres diminue. Dans la spiritualité sacerdotale de nos jeunes années, nous avions pudiquement exclu ce terme de métier, craignant d'oublier le sens religieux de notre vocation. Peut-être le moment est-il venu de réhabiliter quand même une certaine rigueur professionnelle dans la vie des prêtres. Mais quelles sont les lignes essentielles de cette profession aux tâches mal définies, et où les options pastorales diverses s'opposent? Théoriquement, l'épiscopat de France a formulé dès 1960 des choix essentiels, mais la vie et l'expérience ne mûrissent que lentement.

Depuis la séparation, et à la suite de l'effort d'être plus proche du monde ouvrier, la réflexion sur la pauvreté est devenue caractéristique de la spiritualité du prêtre français. Lui serait-on infidèle en s'occupant avec clairvoyance d'un statut matériel plus cohérent? On a trop longtemps camouflé ce point.

Les esprits superficiels ramènent le problème des prêtres à celui du célibat. Jacques Duquesne a la clairvoyance de n'en pas faire le fond de la question; il le situe avec l'ensemble des conditions de vie. On aurait même souhaité qu'il approfondisse davantage cette recherche.

**Une évolution très positive**

On pourrait continuer de faire l'inventaire des difficultés. Elles sont le repoussoir qui met en évidence une évolution très positive. Cette évolution pastorale et missionnaire est tellement la toile de fond du livre de Jacques Duquesne que son bilan me paraît en définitive plus optmiste qu'on ne le dit généralement. S'il ne fait grâce d'aucun problème majeur, il le repère toujours sur de longues années pour qu'une expérience de vie sacerdotale moderne s'impose de manière stable, pour qu'une image renouvelée du prêtre se dessine en toute clarté. Il n'en reste pas moins que l'ensemble du clergé est marqué par le renouveau missionnaire; **France, pays de mission**, fut un réactif salutaire. Certaines formes extérieures disparaissent, mais les prêtres sont inquiets de la vérité des gestes religieux qu'ils posent et font accomplir aux hommes. Eviter toute fausse décoration et chercher à faire comprendre le sens de la liturgie et des sacrements, un tel effort entrepris d'une manière toujours plus générale est signe de santé.

L'inquiétude d'être davantage présent aux hommes dans leur vie, voilà une formule qui revient souvent chez les prêtres. Le mouvement profond en ce domaine est apostolique. Mais comment faire deviner aux hommes la richesse d'un message, si on se sent séparé de leur vie, de leurs joies et de leurs soucis. Certes, le thème de la présence au monde reste ambigu et peut camoufler des démissions spirituelles; dans l'ensemble, il est exprimé que des hommes qui se veulent plus fraternellement proches de leurs contemporains pour exprimer l'Evangile dans leur langue et répondre à l'attente que le Seigneur ouvre au coeur de l'homme d'aujourd'hui. La grande souffrance du prêtre est celle de la "marginalité"; elle est à la fois psychologique et apostolique. L'absence du prêtre dans le monde du travail, des sciences et aussi des lettres n'est, hélas! encore que trop vraie.

Ensemble, en équipe, dans un effort pastoral plus lucide et coordonné, les prêtres cherchent à renouveler l'image de leur sacerdoce. Mais il revient aussi à tous les chrétiens de s'inquiéter de la revalorisation du métier sacerdotal et du statut des prêtres. Le ministère est une nécessité fondamentale dans l'Eglise. Certes, il y aura toujours des saints pour l'exercer quelles que soient les conditions; mais qui peut exiger d'autrui la sainteté? L'avenir du sacerdoce dépend aussi de la participation de l'ensemble des chrétiens à l'évangélisation de la civilisation moderne. S'il y a un problème des prêtres, **c'est** peut-être qu'il y a une crise du spirituel dans le monde actuel. Et cela nous concerne tous.

**(Copyright B.I.P.)**

**(1) Jacques Duquesne "Les Prêtres" — Grasset, 320 pages.**

**L'opinion des autres**

## Les Turcs à Moscou

Le fait que la dernière visite d'un dirigeant turc à Moscou remonte à plus de trente-cinq ans, donne un caractère historique au voyage du Premier ministre turc en Union soviétique. La "Pravda" de Moscou estime que cette visite n'a pu se faire que parce que les bases de fusées américaines installées sur le sol turc avaient été dissoutes. Il reste à savoir si cette déclaration signifie que le retrait des fusées a levé un obstacle du côté soviétique ou si la perte de pouvoir stratégique qu'implique ce retrait a incité la Turquie à rechercher une amélioration de ses relations avec Moscou. Toujours est-il que cette remarque est de première importance; Moscou le sait parfaitement. Car la marge de manoeuvre de l'Union soviétique ne s'est accrue que par la crise de Chypre, et l'impossibilité des deux pays membres de l'O.T.A.N., la Grèce et la Turquie, à se mettre d'accord, L'Union soviétique se trouve donc dans une situation idéale pour donner son appui à l'un ou à l'autre des pays, selon les nécessités de la et la Turquie, à se mettre d'accord. L'Union soviétique est évident. Elle souhaite le maintien de l'indépendance et de la neutralité de Chypre. Elle se place ainsi aux côtés de Makarios qui subordonne lui-même le rattachement de l'île à la Grèce à la lutte contre la minorité turque.

**"Diffusion de la puissance"**

Tout en appuyant Makarios, Moscou flatte le sentiment national grec, car il n'y a qu'un petit groupe de politiciens grecs qui savent que Moscou refuse l'annexion de l'île à la Grèce, tant que l'île ne peut être rattachée à la communauté grecque sans avoir un pouvoir explosif. Mais, comme la Grèce n'a pas su tenir en bride Makarios et inspirer une certaine confiance chez les Turcs de façon à ce que ces derniers soient assurés que les droits de la minorité turque seraient toujours assurés, la Turquie refuse catégoriquement une Chypre grecque. Elle désire en tout cas affirmer sa position actuelle comme garantie pour pouvoir intervenir sur l'île, le cas échéant. Ici, les intérêts turcs et soviétiques se rejoignent, bien que les raisons soient totalement différentes. Gromyko ayant rendu visite à Athènes et à Ankara, la Turquie s'est empressée de profiter de l'occasion. En définitive, on risque d'observer dans cette partie de la Méditerranée une "diffusion de la puissance", avec toutes ses conséquences habituelles.

**(Der Tagesspiegel, Berlin)**

## AU FIL DES JOURS

### A l'exposition

Plusieurs regrettent, avec raison, qu'il n'y ait pas de français au spectacle de la grande estrade à l'Exposition du Canada central, à Ottawa. Il est vrai que l'expérience faite dans le passé à ce sujet a prouvé qu'un système rotatif de programmes en anglais et en français n'était pas rentable. Toutefois, il y aurait certes moyen non seulement de ne pas nuire au spectacle, mais de l'améliorer, en faisant figurer des artistes d'expression française de renom au programme. Cette méthode respecterait le caractère bi-ethnique du pays dans sa capitale, tiendrait compte de la population francophone d'Ottawa et de la banlieue qui encourage grandement au point de vue financier l'E.C.C. et serait un avantage au point de vue culturel, du moins pour les personnes qui sont susceptibles de l'apprécier. L'A.E.C.C. qui a déjà fait preuve de bonne volonté dans le passé, voudra sans doute étudier cette suggestion comme moyen terme de nature à concilier l'utile à l'agréable.

**Gérard BERNIER**

### En tant qu'avocat

On veut bien croire que M. John G. Diefenbaker nous adore, Canadiens français. On en voudrait d'autres preuves que celle qu'il donnait lundi à une conférence de presse: en 1924, il a défendu en Saskatchewan, en tant qu'avocat, dit-il, des commissaires d'écoles français qui luttaient pour le respect de leur langue. Et qu'est-ce que ça prouve? Tout au plus que M. Diefenbaker, jeune avocat, ne refusait avec raison aucune cause. S'il a défendu un homme accusé de bestialité, un autre d'inceste, un autre de meurtre, il ne désire tout de même pas qu'on en vienne à la conclusion qu'il approuve la bestialité, l'inceste et l'assassinat?

**Willie CHEVALIER**

# Tennessee Ernie Ford réussit à faire oublier le froid automnal au spectacle de la Grande estrade

par Danièle TREMBLAY

Hier soir, il faisait un froid automnal pour le spectacle de la Grande estrade. Cependant, même les plus frileux sont venus en foule.

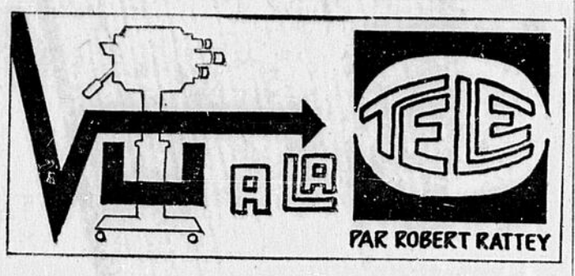
Le spectacle offrait-il assez de chaleur et d'enthousiasme pour réchauffer un auditoire mal disposé. On peut qualifier le spectacle en général comme honnête. Il aurait pu facilement devenir lourd, mais la note sympathique apportée par Tennessee Ernie Ford, maitre de cérémonie, qui a un don inné de séduire les foules par sa personnalité charmante et sa présence naturelle sur la scène, a réussi à mettre en branle un spectacle très divertissant.

Cependant, il semble que M. Ford aurait dû se limiter au folklore dans lequel il excelle. Il a exécuté quelques chansons à l'américaine, un peu langoureuse et criardes, qui n'étaient certes pas à son avantage. Cependant, Tennessie Ernie semble né pour la chanson et l'interprétation de "l'homme dur" qui ne vit que pour un petit pain et doit le gagner à la sueur de son front. Sa voix grave et sincère, ses intonations saccadées et dures, nous ont fait revivre les années 50 de "Sixteen tons". Bref, M. Ford est un type très sympathique.

La présence des 'Hal Sands' Manhattan Rockets" a certes rehaussé le spectacle par leurs costumes brillants et somptueux. On peut avouer que les Rockets ont du métier. Leur ensemble est sûr précis et varié. Leurs numéros sont courts et resplandissants de vie.

Quant au Black Porch Majority, un groupe folklorique, imitant d'assez près le style des "The New Christie Minstrels", ils ont rencontré les goûts de la Grande estrade. Si les difficlutés techniques n'étaient pas survenues, ce groupe aurait donné un spectacle parfait. Ils sont jeunes, ils vibrent de dynamisme et d'entrain, ils sont expressifs. Bien que les voix féminines soient un peu faibles, l'ensemble est cohérent, simple et très entrainant.

Toutefois, Charlie Aaron, déjà maître de cérémonie et chanteur, ne semble pas être de calibre à affronter un public. Il a donné un piètre numéro pendant lequel la foule s'est ennuyée. Certaines intonations de sa voix pourraient nous faire croire qu'il est un "Caruso" alors que le reste est pauvre et très peu naturel. Charlie Aaron semble être de ceux qui ont depuis longtemps passé la rampe et dont les beaux jours sont révolus. Il suffit d'une représentation comme celle-là pour les faire disparaître.




Le réseau anglais de télévision de Radio-Canada, en coopération avec les entreprises Belafonte, présentera Harry Belafonte et les membres de sa troupe à l'émission **"Show of the Week"**, l'automne prochain.

Cette émission a été enregistrée à Toronto, en juin dernier. Elle mettra en vedette le chanteur folklorique Belafonte, la chanteuse grecque Nana Mouskouri, les musiciens Sonny Terry et Brownie McGhee, le choeur Belafonte et un groupe instrumental sous la direction de Howard Roberts.

Une partie de cette émission a été enregistrée sur bande magnétoscopique dans les studios de Radio-Canada à Toronto; et un autre segment a été fait au Centre O'Keefe. Le réalisateur de l'émission est Paddye Sampson.

Pour ce qui est de l'essor et de la popularité du folklore international, Harry Belafonte a contribué plus que n'importe quel autre artiste, par plusieurs grandes tournées et de nombreux enregistrements. Sa voix est connue à travers le monde entier. Comme acteur il a été applaudi pour les rôles qu'il a tenus dans **Carmen Jones** et **Island in the Sun.**

Harry Belafonte a aidé au lancement de plusieurs bons artistes et, grâce à son appui, d'autres ont fait leurs débuts sur les réseaux nationaux de la télévision américaine. Mentionnons seulement la chanteuse africaine Miriam Makeba.

Cette année, il présentera Nana Mouskouri, de Grèce, à son auditoire.

Un ami personnel et associé de Martin Luther King, c'est Belafonte qui organisa une émission comprenant plusieurs vedettes pour supporter la marche des droits civils des noirs sur Washington, en 1963.

Plus récemment, il participa à celle de Montgomery, Alabama.

En 1961, il a été le premier et le seul du monde du spectacle à être nommé sur le comité consultatif du "Peace Corps" des Etats-Unis. Il a visité plusieurs nouvelles nations africaines, les conseillant quant à leurs programmes culturels.

Les apparitions à la télévision de ce populaire chanteur sont très rares, ce qui lui permet de rechercher la perfection dans ses émissions. Il a remporté plusieurs honneurs pour ses émissions de télévision, tel le "Emmy" pour l'émission "Tonight with Belafonte".

Nana Mouskouri a connu sa popularité à Athènes, interprétant les chansons de Manos Hadjidakis, compositeur de la trame musicale du film "Never On Sunday".

Depuis 1960, elle a été la vedette de plusieurs émissions européennes. Elle a aussi enregistré plusieurs disques qui connaissent une grande popularité, particulièrement en Europe. Elle est reconnue pour la versatilité de sa voix et aussi par son habileté à chanter dans presque toutes les langues européennes, sans le moindre accent.

**Show of the Week** sera présenté la saison prochaine, les lundis soir. En plus l'émission spéciale avec Harry Belafonte, la **"Soirée Paul Anka"** sera aussi présentée en octobre, ainsi que des émissions **Wayne and Shuster.**

**CE SOIR:**

8:00—(13)—Football — Joute entre les Rough Riders d'Ottawa et les Alouettes de Montréal. N.B.—Cette joute ne sera pas diffusée par le canal 8, Cornwall. Un métrage sera présenté.

(9)—Cinéma de Paris—"Le monocle noir" — Dans un château, un groupe conspire pour ressusciter le nazisme. Mais parmi les invités se sont glissés des espions de la France, de l'Allemagne et de la Russie. Avec Paul Meurisse, Elga Andersen et Pierre Blanchar.

9:00—(4)—The Defenders — "The Merry-Go-Round-Mender" — Une gouvernante est accusée d'enlèvement et de négligence d'un enfant.

11:37—(4)—Feature Film — "Knock On Any Door" — Avec Humphrey Bogart et John Derek.

## Nomination à la Commission des accidents de travail

M. B. J. Legge, président de la Commission des accidents de travail a annoncé, aujourd'hui, que M. Eric M. Lane, de Toronto, a été nommé secrétaire et conseiller général de la Commission.

Dans sa nouvelle position, M. Lane dirigera toutes les opérations du service légal de la commission, et en remplira les fonctions de secrétaire.

M. Lane apporte à la Commission 10 ans d'expérience comme conseiller au service du Canadien National et d'Air Canada, à Toronto.




# Le kiosque de l'Expo 67 est bien pensé

Expo 67. Une excellente présentation imagée et très bien pensée de tout ce qui a trait à l'Expo 67 et à son développement dynamique. Ce kiosque, qui est en montre pour la première fois à l'Exposition du Canada central, à l'édifice McElroy, s'avère un des plus intéressants par sa nouveauté, san habile présentation de faits et son information à la fois simple et claire.

Il ne fait aucun doute que l'Expo 67 a accompli un travail artistique et soigné qui ne saura certes pas passer inaperçu. Les explications bilingues qui, en plus d'être illustrées avec originalité, couleur et précision, sont d'un français impeccable et savoureux, d'où ne transpirent aucun cliché ou formule de traduction usitée. Ces explications s'accompagnent de diapositives choisies et d'un film documentaire en couleur très explicatif.

"Terre des hommes", le thème général de l'Expo 67 s'exprime par la présence d'une énorme boule terrestre sous laquelle est couchée une vaste carte en verre illuminé, démontrant l'emplacement de l'Expo 67. Ceci est rehaussé par la présence des drapeaux des 54 pays participants.

Afin de donner une expression visuelle dans les présentations du thème, l'Exposition illustre l'homme dans la société parcourant les phases de son évolution. D'où découlent les quatre thèmes: l'homme dans la cité, l'homme interroge l'univers, l'homme crée, et l'homme produit.

A partir du thème, l'homme dans la cité, s'est développé le concept d'habitat 67, un concept architectural qui tente de résoudre le problème du délabrement de la vie urbaine. De "l'homme interroge l'avenir", découlent les sous-thèmes, l'homme et les régions polaires, l'homme et les océans et l'homme et l'espace. "L'homme crée ou images de l'homme" présentera l'homme et les beaux-arts, les inventions, la technique, la photographie, etc. Dans "l'homme produit", on retrouvera l'homme et les machines, l'énergie, les communications.

Par ailleurs, le pavillon du Canada qui assumera un terrain d'une superficie de 11 acres est présentement en construction. Il sera entouré de quatre pavillons des provinces, à savoir celui de la province de Québec, d'Ontario, des Maritimes et de l'Ouest.

Jusqu'à date, 54 pays sont participants et l'Expo compte réunir au moins 70 à 75 participants, alors que M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Expo 67, espère en réunir 80. Cependant, le nombre semble assez considérable si l'on songe que l'Exposition universelle tenue en 1958, à Bruxelles, ne comptait que 45 pavillons.

L'Expo compte accueillir plus de 30 millions de visiteurs. Le gouvernement assumera 50 pour cent du coût total, soit 83 millions de dollars. Pour sa part, la ville de Québec donnera $62,250,000, alors que Montréal contribuera avec une somme de $20,750,000.

Toutes ces grandes lignes apparaissent en plus de détails au kiosque Expo 67. On y retrouve, à part l'explication des principaux thèmes, des détails concernant les nations participantes, la participation des entreprises inter-gouvernementales et des entreprises canadiennes, le résumé des statistiques pour la planification, l'explication de l'emblème officiel, tout cela avec une exquise simplicité.

Mlle Deirdre McIlwraith, qui assume avec habileté son métier d'hôtesse au kiosque Expo 67, sait répondre, avec intelligence, aux questions qui lui sont posées par les visiteurs.

"Bien des gens nous questionnent souvent au sujet du drapeau canadien, dit-elle. On nous demande, tout particulièrement, où se trouve le drapeau canadien parmi les autres, ou bien comment se fait-il qu'il n'est pas plus haut que les autres. Ils sont réellement patriotiques".




**LE KIOSQUE DE L'EXPO '67, l'un des mieux pensés de l'Expo d'Ottawa, présente la foire universelle sous toutes ses facettes, grâce à l'originalité des formes et l'intelligence du texte en montre. Le thème-clef de l'Expo, "Terre des hommes", l'emblème de l'Expo, les sous-thèmes, les statistiques, l'emplacement, tous ces détails sont présentés au kiosque, maintenant exposé pour la première fois, au pavillon McElroy de l'Expo du Canada central.**

(Photo Champlain Marcil)

VENTE DE FOURRURES D'AOUT



— chez —

DWORKIN FURS

choix de 6 fourrures différentes

A UN MEME BAS PRIX



MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE NATUREL RASE

GRANDES ETOLES DE VISON PASTEL NATUREL

JAQUETTES DE PATTES DE VISON PASTEL NATUREL DE QUALITE

JAQUETTES DE MOUTON DE PERSE GRIS NATUREL
(collets de vison saphir)

LUXUEUSES JAQUETTES DE KOLINSKY
(teint nuance pastel)

MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE LUSTRE
teint NOIR (collets de vison noir ou unie)

$299 CHACUN

CONDITIONS :
jusqu'à 24 mois pour payer



TOUTES NOS FOURRURES SONT GARANTIES.

ENTREPOSAGE GRATUIT JUSQU'A DEMANDE.

PERSONNEL DE LANGUE FRANÇAISE POUR VOUS SERVIR

DWORKIN FURS Limitée 256 Rideau

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 hres

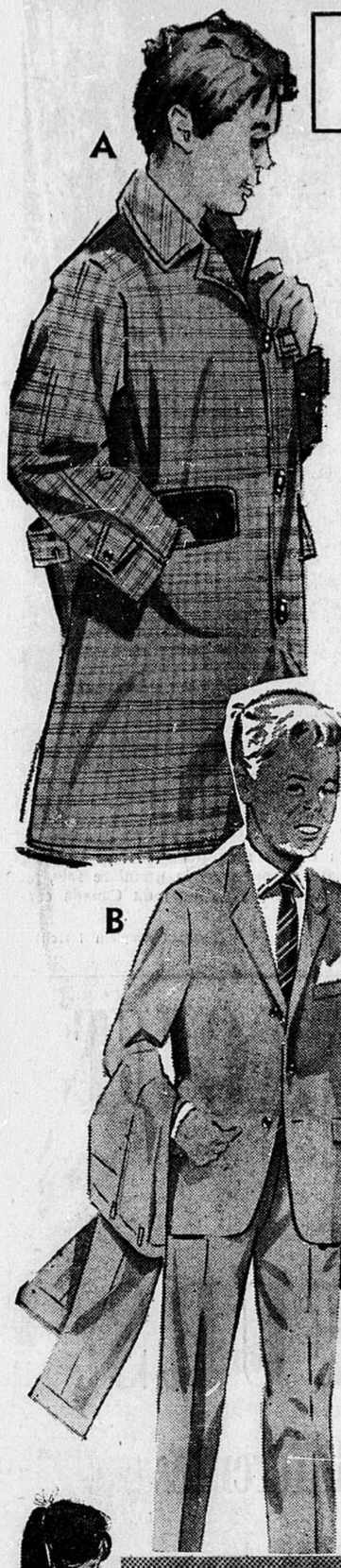
MANUFACTURES LTÉE.
# LaSalle
FACTORIES LTD.

# VENTE Retour en Classe



VOUS N'AVEZ PAS À VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LASALLE

## SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS



A

### A) PALETOTS REVERSIBLES pour garçons

Un paletot d'excellente coupe fait de popeline Nylon/Coton de Duplan, un côté à motif pied de poule, envers noir iridescent. Demi-ceinture réversible, collet Balmacaan, poches à rabat.

| Junior 24-28 | Garçons 30-36 | Adolesc. 36-38 |
|---|---|---|
| 10.88 | 11.44 | 13.88 |



C

### B) Complets 2 pantalons pour garçons

TISSUS TOUT LAINE ET TISSUS MIXTES

D'élégants modèles à devant droit taillés avec goût. Style 3 boutons, doublures de qualité. Choix des toutes nouvelles nuances automnales. Le 2e pantalon en double la durée.

| TAILLES | TISSUS MIXTES | 100% LAINE |
|---|---|---|
| Junior 24-28 | Val. $19.95 — 14.95 | Val. $29.95 — 21.95 |
| Garçons 30-36 | Val. $22.95 — 16.95 | Val. $32.50 — 24.95 |
| Senior 34-36 | Val. $27.95 — 19.95 | Val. $39.95 — 29.95 |
| Adolesc. 36-38 | | Val. $49.50 — 38.95 |



B

### C) BLAZERS "Blackburn" et "Blackwatch" pour garçons

Une coupe et un fini soignée, un riche tissu tout laine, modèle à devant droit. Aussi Blazer à devant croisé.

| TAILLES | "BLACKBURN" marine | "BLACKWATCH" |
|---|---|---|
| Junior 24-28 | Val. $12.95 — 9.95 | Val. $12.95 — 9.95 |
| Garçons 29-34 | Val. $14.95 — 10.95 | Val. $14.95 — 10.95 |
| Senior 34-36 | Val. $17.95 — 12.95 | Val. $17.95 — 12.95 |
| Adolesc. 36-38 | Val. $19.95 — 14.95 | Val. $19.95 — 14.95 |



C



D

### D) PANTALONS FLANELLE, pour garçons

Un tissu de rayonne viscose fini flanelle très résistant, coupe et fini de qualité. Choix de gris ou fusain. Taille semi Boxer, devant extension. 3 poches. Tailles: 6 à 12.

1.77



### CHEMISES HABILLEES pour hommes

Un fin broadcloth de coton prérétréci en blanc ou bleu uni ou à rayures en vogue. Produit d'un manufacturier de renom. Collet à languette, manchettes 2 façons ou doubles. Encolures: 14 à 16½, manches: 32 à 35.

3.44



### CHEMISES POLO pour hommes

Le fameux tricot Miracle qui conserve sa ligne. Fini soyeux, modèle à manches longues, tricot à côtes au collet, aux poignets et à la taille. Nouvelles nuances d'automne ou noir. Tailles: P. M. G. et XG.

4.88

### PULLOVERS ET CARDIGAN

Des modèles qu'aiment porter les sportifs. Un robuste tricot mixte et un choix de styles attrayants. Choix de fusain, gris pâle ou moyen ou bleu. P. M. F

PULLOVER Encolure "V" 3.44

CARDIGAN avec boutons ou glissière 4.44





### Camisoles et culottes pour fillettes

CAMISOLES
2 à 6 — 39c
8 à 14 — 47c

CULOTTES
2 à 6 — 33c
8 à 14 — 39c

Fin tricot de coton blanc entremaillé. Camisole à bretelle et boucle, culottes ornées de dentelle.



### Jupe d'écolière

3.88

Un très beau tissu 55% térylène et 45% viscose — modèle à larges plis creux, élastique au dos, glissière latérale. Gris seulement. Tailles: 8 à 16.

Même jupe en tissu VISCOSE/ACETATE — 8 à 16 ... 2.97

### Coupe-vent pour bambins

5.88

Solide tissu vinyle, tricot aux poignets et au collet, fermeture-éclair, taille élasticisée, doublure matelassée au dos, poches fendues. Noir ou antilope. 3 à 6x.





### TUNIQUES REGLEMENTAIRES

Modèles à devant croisé, jupe circulaire, couture sur le devant, ceinture à même. Marine seulement.

| Viscose/Acétate Domil 5 à 6x | 7 à 14 | 65% Térylène 35% coton 5 à 6x | 7 à 14 |
|---|---|---|---|
| 2.77 | 2.97 | 3.66 | 3.88 |

55% Térylène 45% Viscose 7 à 14 ... 4.22

100% laine Worsted 7 à 14 ... 4.66



### BLOUSES BLANCHES D'ECOLIERES

Fraiches blouses de fin coton blanc avec collet convertible. Bonne confection et fini méticuleux. Choix de deux modèles.

| Manches courtes | | Manches longues | |
|---|---|---|---|
| 5 à 6x | 66c | 5 à 6x | 77c |
| 7 à 14 | 77c | 7 à 14 | 88c |





### Chemises sport pour hommes

Coupe généreuse, manches longues, 100% coton prérétréci. Motifs à rayures ou fantaisie de nuances variées. Fabrication canadienne. P. M. G. ou XG.

2.19

### Pyjamas pour hommes

Confectionnés de beau coton pré-rétréci et mercerisé dans les teintes unies de beige, gris ou bleu. Confortable et de belle apparencee. Tailles: A, B, C, D, E.

3.44



### Banlieue Corduroy POUR MESSIEURS

Chics et vraiment chauds. Doublés de peluche Orlon pour une moitié et l'autre moitié matelassée. Empiècement et poches avec lisérés de cuir. Pattes aux manches. Choix de brun ou noir. Tailles: 36 à 46.

19.88

14 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

**123, rue EDDY — HULL**

HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
JEUDI & VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

**BELL'S CORNERS**
(15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA ET HULL)
SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

OUVERT: 12.30 P.M. à 10 P.M. du LUNDI au VENDREDI
SAMEDI — 9 A.M. A 6 P.M.

Magasins à Hawkesbury et Lachute

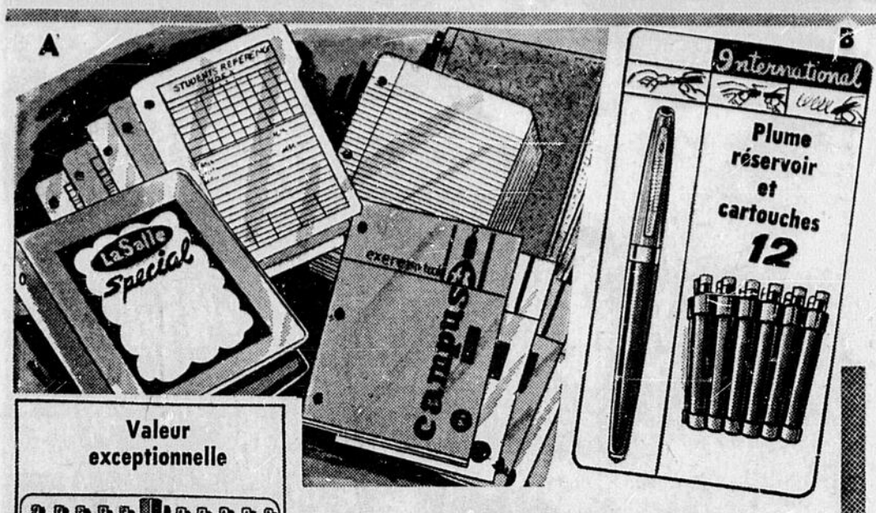
LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

MANUFACTURES LTÉE.
# LaSalle
FACTORIES LTD.

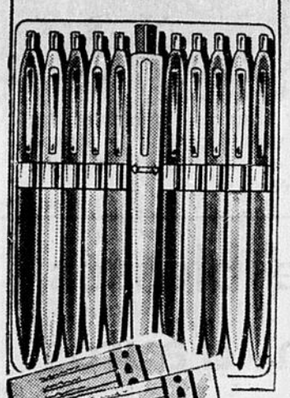
# VENTE Retour en Classe



VOUS N'AVEZ PAS À VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LASALLE




Valeur exceptionnelle













## ARTICLES DE CLASSE A PRIX DE RABAIS

**A) Nécessaire de papeterie scolaire**
Comprenant : 5 grands carnets "Campus" — 1 Cartable de vinyle à 3 anneaux pour feuilles mobiles — 200 feuilles mobiles — 5 divisions — 3 cartons-couvertures ..... **2.44**

**B) Plume-réservoir et 12 cartouches**
Comprend plume contenant cartouche et 12 cartouches de rechange. Une valeur exceptionnelle à ce prix ..... **66c**

**C) 10 plumes à bille type rétractile**
10 plumes de nuances diverses, modèles à bille rétractile et une plume écrivant en 2 couleurs GRATIS ..... **61c**

**D) 5 cahiers "Campus"**
Ces cahiers s'adaptent au cartable à feuilles mobiles et vous recevez un carnet de notes GRATIS ..... **53c**

**E) Sac senior pour écolières**
Modèle à 2 serrures. Grand format. Fait de cuir pressé. Poignée moulée et bandoulière ..... **2.53**

**F) Sac junior pour écoliers**
Modèle fait de cuir pressé de couleur tan. Courroie cuir solide. Serrure, excellente fabrication ..... **1.99**

**G) Serviette de véritable cuir**
Modèle de 17 pouces. Cuir solide enduit de vinyle. Renforcé de bandes de cuir, coins ferrés, poignée moulée et solide serrure ..... **4.97**

**H) Cartable pour feuilles mobiles**
Cartable fait de vinyle, capacité de 1 pouce, 3 anneaux avec gachette. Couleurs assorties ..... **67c**

**J) Feuilles mobiles**
300 feuilles mobiles trouées pour cartable à 3 anneaux et réglées. Papier de très belle qualité. **86c**

**Satisfaction garantie ou argent remis**

**7.44**




## Nouvelle mode à petit budget

**(au centre) avec dentelle qui encadre le visage — (à gauche) 4 rangs de dentelle qui courent sur la robe — (à droite) dentelle au collet et à l'empiècement.**
**Couleurs: vert jade, gris moyen, bleu Baltique — Tailles: 7 à 15**
Un trio de modèles nouvelle vague pour les jeunes qui sont dans le vent. Tissu flanelle de laine ARTEX —
***Portez une robe "Disco" et vous serez dans le vent !***

## Tricots importés d'Italie



De superbes tricots importés d'Italie par LaSalle et offerts à des prix bien inférieurs à leur valeur réelle. Ces pullovers et cardigans sont faits de "DRALON" ces merveilleux filés si faciles d'entretien. De gracieux modèles reflétant les plus riches nuances d'automne dans les styles à manches longues ou courtes. Parements à effet de dentelle et broderie. Encolures roulées, rayures multicolores. Tailles: P.M.G.

**5.44**
**6.44**
**6.88**
**8.88**

## JUPES POUR DAMES

Un modèle très élégant confectionné d'un riche worsted tout laine dans les nuances de noir, brun ou gris moyen. Siège doublé et glissière latérale. Tailles : 10 à 20.

**5.44**

Même jupe pour TAILLES PLUS FORTES 38 à 44 **6.44**



## RADIO DE POCHE 14 TRANSISTORS

Puissant circuit pour longue distance. Joli boitier à devant métallique, grand haut-parleur oval. Etui et écouteur.

**12.88**




## BOUILLOIRE ELECTRIQUE AUTOMATIQUE

Elément immergé à haute vitesse avec coupe-circuit automatique. Fini chrome brillant, poignée façonnée en Bakelite.

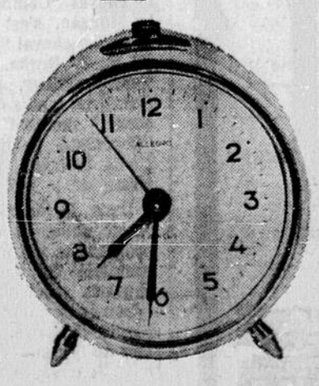
**5.48**



## REVEILLE-MATIN MONTE 4 PIERRES

Un mouvement de haute précision fonctionnant sur 4 pierres. Solide boitier tout métal en turquoise, bois de santal ou ivoire.

**2.49**



## SUPER VALEUR
### Chemises blanches à manches courtes

POUR HOMMES — Enc. 14 à 17 — Chemises faites de fin broadcloth de coton pré-rétréci. Excellente coupe et fini soigné. Faites provision à ce prix. **2 pour $5**

## SUPER VALEUR
### Chemises habillées 100% nylon pour hommes

Confectionnées d'un fin tissu Nylon blanc qui sèche rapidement et ne requiert pas ou peu de repassage. Manches longues et manchettes 2 façons. Enc. 14 à 17. **2.88**

## Manteau réversible POUR DAMES

**12.44**

Un manteau pratique et de belle apparence. Tissu Nylon/coton hydrofuge, iridescent. Envers blanc os. Votre choix de marine/blanc os ou de brun/blanc os. Tailles: 8 à 18.



14 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

**123, rue EDDY — HULL**
HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
JEUDI & VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

**BELL'S CORNERS**
(15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA ET HULL) — SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — 3 MILLES À L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND
OUVERT: 12.30 P.M. à 10 P.M. du LUNDI au VENDREDI
SAMEDI — 9 A.M. à 6 P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

*Ottawa en est exclue*

# La SPO patrouille les cieux de Toronto et Sudbury

par Donald DENNIE

Les patrouilles aériennes inaugurées à Toronto et à Sudbury ne feront pas leur apparition dans les cieux de la région d'Ottawa, du moins dans un avenir rapproché. C'est ce qu'a déclaré, au Droit, le commissaire adjoint de la Sûreté provinciale de l'Ontario, M. J.L. Needham, responsable de la circulation.

"Nous surveillerons certainement la région d'Ottawa de près et si le besoin se fait sentir, nous y commencerons des patrouilles aériennes, a-t-il dit. Cette expérience ne fait que commencer et nous devons instituer ces patrouilles là où les accidents, due à la vitesse, sont les plus nombreux".

Pendant les premiers six mois de cette année, l'Ontario a connu un nombre record de mortalités et de blessures dans des accidents de la circulation. Dans la région de Sudbury, où ces patrouilles ont commencé leur surveillance aérienne jeudi dernier, 52 personnes avaient perdu la vie dans des accidents de la route à la fin du mois de juillet.

La Sûreté provinciale étudie les causes des accidents de la circulation au moyen d'un ordinateur électronique. Elle institue ensuite cette surveillance aérienne là où l'ordinateur démontre que la vitesse est la cause, en grande partie, des accidents.

Les agents de la SPO emploient une méthode assez simple pour déterminer la vitesse d'une auto. Les routes sont marquées de lignes blanches. Dès qu'une auto dépasse une de ces lignes, l'agent, qui observe dans l'avion au moyen d'un chronomètre, juge la vitesse de l'auto dès que celle-ci dépasse deux ou trois de ces lignes. Si le conducteur de la voiture en question dépasse la vitesse permise, l'agent appelle une auto-patrouille stationnée dans les environs. Celle-ci arrête ensuite la voiture et émet une contravention.

La Sûreté provinciale d'Ontario a déjà émis plus de 20 contraventions dans la région de Sudbury. Ces causes doivent être entendues en Cour municipale de Sudbury, le 15 septembre.

**Est-ce légal?**

Des contraventions émises à l'aide d'une surveillance aérienne n'ont aucun précédent dans les annales judiciaires du Canada. Plusieurs se demandent si c'est une manoeuvre légale et si les magistrats accepteront la preuve fondée sur cette surveillance.

Le commissaire adjoint Needham n'entrevoit aucune difficulté. Selon le ministère du Procureur général de l'Ontario, il n'y a aucune loi pour empêcher ce genre de surveillance. Plusieurs corps policiers américains se servent des patrouilles aériennes depuis plusieurs années.

Là où une route est surveillée par une patrouille aérienne, la Sûreté provinciale est obligée, par la loi, d'en avertir les automobilistes au moyen d'une affiche.

"Nous ne cherchons pas à tendre un piège aux automobilistes, a dit M. Needham. Nous tentons de ralentir la circulation à certains endroits au moyen de ces patrouilles. Si l'automobiliste porte attention à la vitesse dont il conduit sa voiture, je suis convaincu qu'il portera attention à beaucoup d'autres choses et qu'il réduira ainsi le danger d'un accident".

Le commissaire adjoint Needham s'est dit très satisfait des résultats obtenus par les patrouilles aériennes.




**DOUBLE SURVEILLANCE — L'agent Raymond Gallant, (photo à gauche), observe de l'avion une auto; au moyen du chronomètre, qu'il tient dans sa main gauche, il peut juger de la vitesse de la voiture. Si celle-ci dépasse la vitesse permise, l'agent Gallant en avertit aussitôt un deuxième agent de la SPO dans une auto-patrouille, tel l'agent Ken Smith, à droite. Sur toute route surveillée par un avion, une affiche à cet effet avertit les automobilistes.**

(Photo PC)




L'ESPION AERIEN — Au moyen de cet avion et d'autres semblables, les agents de la Sûreté provinciale de l'Ontario peuvent juger de la vitesse d'une auto au moyen d'un chronomètre et de lignes blanches sur la route. Plusieurs agents de la SPO sont d'excellents pilotes.

(Photo PC)

# Un mort et quatre blessés dans une collision d'autos

CORNWALL — Une personne a perdu la vie et quatre autres ont été blessées dans une collision frontale entre deux voitures survenue vers trois heures mercredi après-midi, sur la promenade Vincent Massey, à la sortie ouest de Cornwall.

La victime a été identifiée comme étant Mme Wilhemina Zorilo, 63 ans, de Yonkers, N.Y. La mort a été instantanée alors qu'elle prenait place sur la banquette arrière d'une voiture dans laquelle voyageaient quatre femmes américaines.

Les trois autres femmes qui ont été blessées sont le chauffeur Mlle Irene Jones, 66 ans, qui souffre de blessures à la hanche et à une jambe et de multiples coupures, Mme Margaret Anderson, 63 ans, de Yonkers, souffrant de blessures graves à la poitrine ainsi que de nombreuses entailles au cuir chevelu et aux genoux, et Mme Anne Bell, 67 ans, aussi de Yonkers, qui souffre de blessures à la poitrine et à l'épaule droite.

Toutes trois sont dans un état satisfaisant malgré que Mme Anderson semble la plus grièvement blessée, ayant été elle aussi assise sur la banquette arrière.

La voiture américaine, qui voyageait en direction est, est entrée en collision avec une autre venant en sens inverse et conduite par M. Albert Height, 68 ans, R.R. 2, Newington, Ontario. Il a subi une fracture du bras droit et des blessures à la poitrine ainsi que de multiples contusions.

Les deux autos ont été démolies dans cet accident dont les constatations d'usage ont été faites par l'agent Frank Bourdon, de la Sûreté municipale.

Les détails entourant cette collision de front n'ont pas été révélés par la police.

# *Les chevaux sauteurs et chasseurs prennent la vedette au Colisée*

Les chevaux sauteurs et chasseurs ont pris la vedette au spectacle hippique du Colisée, mercredi soir. Un programme de 14 épreuves a tenu la foule en haleine pendant presque toute la soirée, particulièrement dans les deux classes de sauts. On a constaté qu'un grand nombre des conducteurs étaient des adolescents fort habiles. La famille Hurdman, bien connue dans les milieux hippiques, a remporté quatre premières places et une deuxième. Suzanne Robidoux a mérité la première place dans les poneys de parade en conduisant "Cody's Topper Boy" à la victoire. Cette épreuve était ouverte aux jeunes de 13 ans et moins. Graham Pallister, conduisant "The Peddler", s'est classé deuxième tandis que J. Harvey, conduisant "King's Red Jack", propriété de Arnold Spratt, s'est classé troisième.

Le programme de mercredi soir s'est ouvert par un défilé de jeunes chevaux chasseurs, conduits par des adolescents de 17 ans et moins, garçons et filles. Il y avait 16 participants. Le ruban rouge de la première place a été mérité par John Atack, montant "Miss Beaufort". Sue Johnston, conduisant "Some Fun", de Helen Chamberlin, s'est classée deuxième. La troisième place est allée à Anne McKibbin qui montait "Mac's Teddy."

La première épreuve des chevaux sauteurs comprenait 19 montures. Il s'agissait du parcours "H", comprenant cinq haies avec sept sauts. N. Saunders, montant le cheval "Gamble", d'Orville Morgan, s'est classé premier. Le cheval "Just Might" de V. J. Burke, monté par Torchy Millar, s'est classé deuxième tandis que V. Francoeur, montant le cheval "Chocolate Soldier" de M. Denis St-Louis, a mérité le ruban de la troisième place.

Dans la deuxième épreuve de sauts, la dernière au programme de mercredi, on comptait 13 sauteurs. Les chevaux participant à cette épreuve devaient être de la région d'Ottawa, dans un rayon de 65 milles. Le cavalier en selle devait également être résidant de la même région. Il s'agissait ici de suivre le parcours "I" qui comprenait sept sauts sur cinq haies. Le parcours devait se faire en moins d'une minute et demie. La victoire est allée à Ismay Bartrum, monté sur "Alaflamme". La deuxième place a été remportée par "Hula Hoop", de la ferme Ripple Rock et monté par D. Lancaster. R. Davidson, monté sur "Silver Cloud", a mérité la troisième place. Ce cheval est la propriété d'Edythe M. Robertson.

**La famille Hurdman**

Les membres de la famille Hurdman, d'Ottawa, ont remporté quatre premières places et une deuxième place. Jean et Bea Hurdman, du 432, chemin Pleasant Park, ont gagné les épreuves nos 213 et 250 puis se sont classées deuxième dans l'épreuve 231. M. et Mme Fraser Hurdman, de la route 5, à Ottawa, ont été vainqueurs dans les épreuves 204 et 262.

Dans l'épreuve 213 (tandem) on y voyait des poneys de trait de 14.2 mains et moins Walter Hurdman a conduit "Little Wonder" et "Aldene Prince" à la victoire. Dans l'épreuve 250, il s'agissait d'un poney sous harnais, de 12 mains et moins. Les conducteurs devaient être âgés de 10 ans et moins. "Dangerous Dan", propriété de Jean et Bea Hurdman et conduit par Jean Hurdman, a mérité le ruban rouge de la première place.

M. Morris Douglas, de Manotick, a remporté l'épreuve 231 pour poneys sous harnais (spectacle). Il conduisait "Westridges Strutter". Jean et Bea Hurdman ont mérité la deuxième place avec "Wee Georgie" tandis que Ken Bovaird a conduit "King's Major" en troisième place.

**Autres résultats**

**Classe 258** — Chevaux de selle canadiens —
1er — Suzan Hilary Marsh, montant "Lady Vix";
2e — Deborah Ann Collie, montant "Fashionnette";
3e — Mme Ted Panos, montée sur "Russets Princess".

**Classe 204** — Cheval de trait conduit par son propriétaire:
1er — Fraser Hurdman conduisant "Dufferin Starlight";
2e — George W. Morrison conduisant "Gay Comet".

**Classe 95** — Chevaux de trait (quatre chevaux), propriété d'un exposant, classe ouverte:
1er — Aubrey Toll, de Blyth, Ontario — chevaux Clydesdale;
2e — Irving Cleland, de St-Hermas, Québec;
3e — Gilbert Crawford, de Richmond, Ontario — Percherons.

**Classe 270** — Cheval de trait, étalon,:
1er — Mme M. Franscheschini conduisant "Mr. G";
2e — George W. Morrison, conduisant "The Romancier".

**Classe 225** — Cheval de trait (Roadster) — 15.2 mains et moins:
1er — Lorne Crawford, conduisant "Doctor Friday";
2e — M. Orville Scharf, conduisant "Lee Man";
3e — M. Earl Geddes, conduisant "Toddy Dean".

**Classe 235** — Poney d'enfant — sous harnais — plus de 13 mains:
1er — "Toast of the Town", propriété de Flower Town Pony Farm, de Brampton, Ontario, conduit par Bob Bovaird;
2e — "Kilreen Dark Rosaleen", conduit par E. Scharf;
3e — "Peter Rabbit", conduit par Linda Crooks, de Manotick.

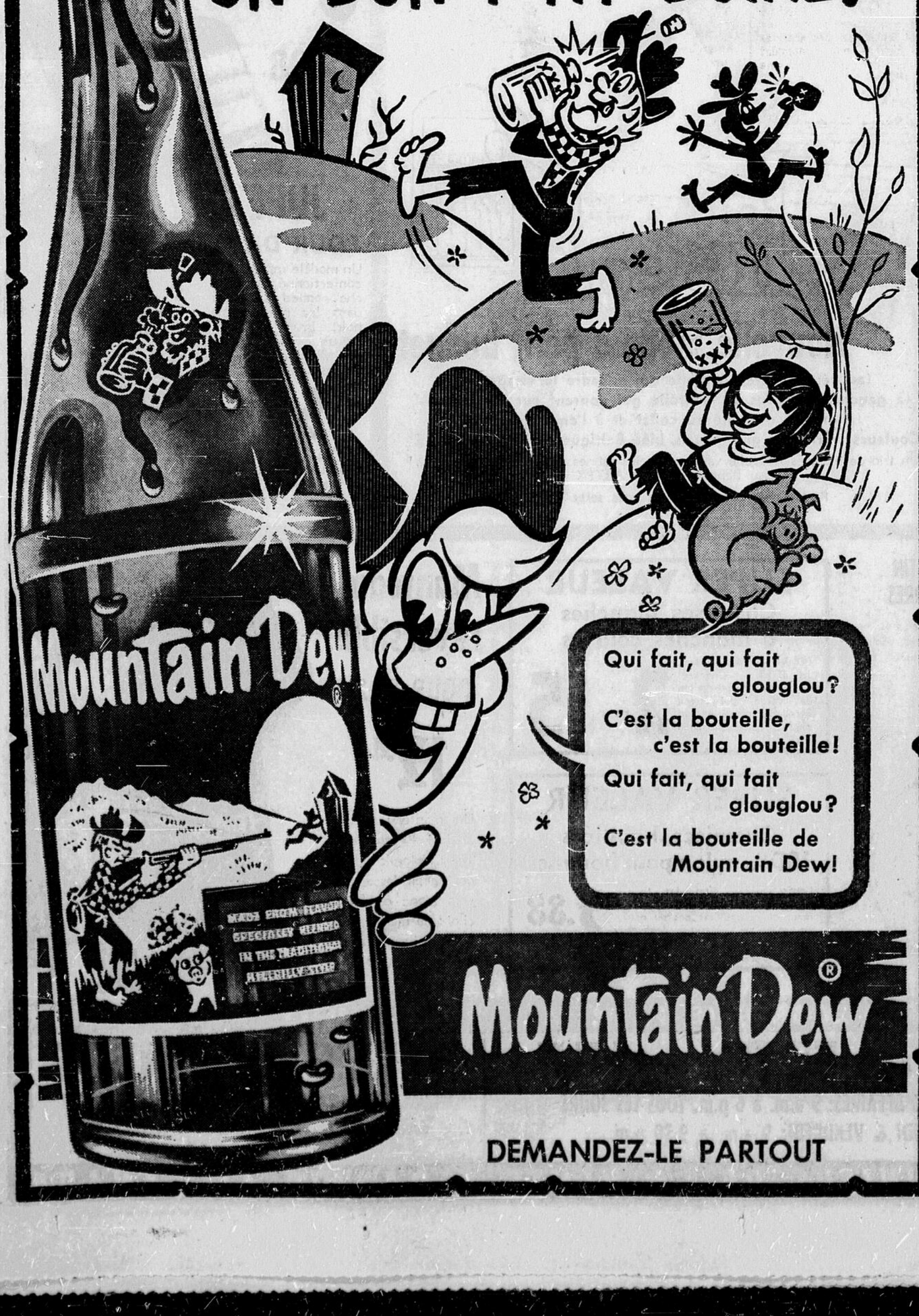
**Selle et harnais**

**Classe 262** — Selle et harnais combiné — Le cheval devait être conduit sous harnais puis ensuite, à selle, par le même concurrent.
1er — J. Hurdman, conduisant et montant "Linda Dhu", propriété de M. et Mme Fraser Hurdman;
2e — Mme Carl J. Dowdall, d'Ogdensburgh, N. Y., conduisant et montant "Pendiana's Poppy";
3e — Audrey Boyd, de la route 5 à Ottawa, conduisant et montant "Maid of Honey".

**Ce soir**

Il y aura encore programme, jeudi soir, comprenant une douzaine d'épreuves. La première épreuve débutera à 7h. 30. Près de 150 chevaux défileront devant les spectateurs.

LE MATIN OU LE SOIR,
UN BON P'TIT BOIRE!




HR
SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.
LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS
H.R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES
HOLT RENFREW
LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837
STATION GRATUIT, 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN
182, RUE QUEEN

# LA VIE ARTISTIQUE

## Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Great Spy Mission" (1) 12.30 - 2.40 - 4.55 - 7.05 - 9.25. Dern. 9.05.
CARTIER — "L'Homme de la plaine" (2) 1.00 - 3.20 - 6.30 - 9.45. "Le retour de Robin des Bois" (2) 1.55 - 5.05 - 8.20.
CENTRE — "Hush! Hush! Sweet Charlotte" (2R) 1.35 - 5.30 - 9.25. "The Millionairess" (3) 12.00 - 3.55 - 7.50. Dern. 7.50.
CINEMA DE PARIS — "Marie des Iles" (3) 6.30 — 9.55. "Quand la colère éclate" (2R) 8.38. Dern. 8.15
LITTLE ELGIN — "The Collector" (2R) 12.55 — 3.05 — 5.15 — 7.25 — 9.35. Dern. 9.25.
ELGIN (main) — "Lord Jim" (1) 1.40 — 4.15 — 6.50 — 9.30. — Dern. 9.15.
ELMDALE — "Ma and Pa Kettle on McDonald's Farm" (1) et "Francis in the Navy" (1) 1.00. "The Sandpiper" (3) 7.10 - 9.15. Dern. 9.00.
LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "Les révoltés du bagne" (1) "Mary la rousse" (?).
LINDEN — "Journey to Seventh Planet" (2R) 1.30 - 7.10. "Voyage to End of Universe" (1) 3.00 - 8.40. "World Without Seers" (1) 4.15 - 9.55. "Last Man On Earth" (2) 5.45. Dern. 5.45.
MAYFAIR — Cinéma fermé jusqu'au 30 août.
NELSON — "Sound of Music" (1). Tous les soirs 8.00. Matinée mer., sam., dim., et jours de fête 2.00.
REGENT — "Go Go Mania" (1) 12.30 - 3.10 - 5.55 - 8.45. "Having a Wild Weekend" (1) 1.40 - 4.25 - 7.10 - 9.55. Dern. 8.40.
RIALTO — "The Time Travellers" (2R) 1.00 - 5.05 - 10.05. "Journey to the Lost City" (2) 1.30 - 6.30. "Mysterious Island" (1) 3.20 - 8.20. Dern. 6.30.
RIDEAU — "Help" (1) 1.30 - 3.40 - 5.45 - 7.55 - 10.00. Dern. 9.30.
SOMERSET — "The Art of Love" (2) 1.10 — 3.20 — 5.30 — 7.40 — 9.51. Dern. 9.23.

**CINEMAS EN PLEIN AIR**

ALADDIN — "A House is not a Home" (3). "Ritual of Love" (?). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
AUTO-SKY — "The Sandpiper" (3) "Advance to the Rear" (2). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
BRITANNIA — "Help" (1) "Fort Massacre" (1). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
ODEON QUEENSWAY — "The Sandpiper" (3) "Advance to the Rear" (2). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
STAR-TOP — "Quo Vadis" (1) "Jailhouse Rock" (2). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.



**LE TENOR JEAN BONHOMME, d'Ottawa, au centre, incarne Fatty dans l'opéra de Weill-Brecht, "Mahagonny", mise en scène de Jean Gascon et direction musicale de Louis Applebaum. La dernière a lieu, samedi soir, à Stratford.**
(Photo Peter Smith)



LA VIE ARTISTIQUE

## Le rideau se lève...

par Edgard Demers

### La saison musicale au Festival shakespearien de Stratford se termine en fin de semaine, mais les représentations théâtrales se poursuivent jusqu'au 2 octobre

**Dans son ensemble, à ce que le service de la publicité du Festival shakespearien de Stratford laisse entendre, la XIIIe saison a été très bonne. Avant la fin de semaine qui vient, une des phases de cet événement annuel se terminera, car la compagnie d'opéra donnera, samedi, la dernière représentation et des "Noces de Figaro", de Mozart, et de "Mahagonny", une collaboration Kurt Weill-Bertolt Brecht, deux productions de Jean Gascon avec une direction musicale de Mario Bernardi pour la première oeuvre et de Louis Applebaum pour la seconde.**

Dimanche après-midi, la saison musicale ne sera plus qu'un souvenir. Il y aura reprise, le 29 août, de l'oratorio "Solomon", de Haendel. C'est ce qui mettra véritablement fin au Festival de musique de Stratford qui brille dans le cadre du Festival shakespearien.

D'après les téléphones reçus à ce sujet, nombre de personnes de la région se proposent un séjour à Stratford, ces prochains jours. Il est vrai qu'à l'approche de septembre, les gens profitent des derniers jours de vacances proprement dites.

A noter qu'il ne s'agit pas de la fin du Festival de Stratford. Bien au contraire, car la XIIIe saison se poursuit jusqu'au 2 octobre prochain.

Le grand public pourra voir "Henry IV", "Falstaff" (la deuxième partie de "Henry IV"), "The Cherry Orchid", de Tchékov, et "Jules César" jusqu'au 11 septembre. Après cette date, et jusqu'à ce que la saison se termine, la compagnie de Stratford jouera exclusivement pour les étudiants. Au programme: "Jules César" et "Henry IV".

Donc, le grand public intéressé au théâtre a suffisamment de temps pour projeter quelques jours à Stratford d'ici le 11 septembre.

**De ceci et de cela**

Des suites dans nos chroniques... Non, il ne s'agit pas du **Syndicat du spectacle,** car nous ignorons même si ce groupement existe toujours... Il s'agit du **11 septembre...**

....Une date importante... Comme nous l'avons mentionné sous cette rubrique, hier, le **samedi 11 septembre,** est une date très importante pour quiconque s'intéresse de près ou de loin aux Arts... A cette date, le journal **"Le Droit"** publiera des **pages spéciales**... Avis à tous les publicitaires...

Le courrier... Nous sommes très heureux de dire que le courrier a commencé à nous apporter des communiqués en vue de ces pages spéciales... A noter que la date-limite pour communiqués et photographies est le **samedi 4 septembre...**

Nous ne sommes pas si heureux du fait que nous n'avons pas encore de nouvelles du bureau de direction de la **Compagnie des Trouvères... On attend peut-être pour nous surprendre à l'occasion des pages spéciales...**

Réunion du bureau de direction de la **Société d'opérette RA...** Cette réunion s'est tenue, hier soir, chez le président du groupement, **William Davis...** Entre plusieurs sujets de discussions, il s'agissait de trouver un metteur en scène pour **"HMS Pinafore",** de **Gilbert et Sullivan,** oeuvre que présentera ce groupe en février... Il n'y a rien comme se préparer...

Une bonne nouvelle... On se réjouira à la nouvelle que la comédienne **Mado Sanscartier** a quitté l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull... Sa convalescence commence après trois semaines au lit.



**LE SOPRANO JOAN PATENAUDE, d'Ottawa, à gauche, chante le rôle de Cherubino dans "Les noces de Figaro", de Mozart, mise en scène de Gascon et direction musicale de Mario Bernardi. La dernière a lieu, samedi après-midi, au Avon de Stratford.**
(Photo Peter Smith)

## Films à l'affiche

L'appréciation morale des films ci-dessous est tirée des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Ces films sont soit à l'affiche des théâtres du diocèse à l'heure actuelle ou le seront dans un avenir rapproché.

Nous vous suggérons de conserver ces fiches pour consultation future.

**FORT MASSACRE** — ***Adultes et adolescents***

Américain. 1958. 80 min. Cinémascope. Deluxe color. Western réalisé par Joseph M. Newman avec Joel McCrea et Forrest Tucker.

En 1870, après avoir été victime d'une attaque des Indiens, un détachement de soldats américains harassés s'égare dans le désert. L'officier en charge du peloton s'attire l'inimitié de ses hommes en voulant leur imposer une stricte discipline. Un seul comprend les réactions de ce chef qui, pour des raisons très personnelles, a voué une haine implacable aux Apaches et entend les exterminer. L'officier aura d'ailleurs l'occasion de mettre ses projets à exécution.

**Fort Massacre** est un iflm bavard où les personnages éprouvent le besoin de s'expliquer avant d'agir. Le rythme est ainsi ralenti et l'intérêt diminué. Les caractères eux-mêmes manquent de relief bien que l'interprétation soit acceptable.

Appréciation morale: **La haine qui anime les protagonistes est implicitement condamnée de sorte que, malgré la violence inhérente au genre, le film reste visible par les adultes et par les adolescents.**

**HELP** — ***Tous***

Britannique. 1965. 90 min. Technicolor. Comédie musicale réalisée par Richard Lester avec Ringo Starr, John Lennon, Paul McCartney et George Harrison.

La bague sacrificielle d'une secte orientale est disparue du temple où on la conservait pour se retrouver au doigt de Ringo, le batteur des Beatles. Le grand-prêtre et ses acolytes essaient de la reprendre par divers moyens, puis annoncent à Ringo que le port du bijou le désigne comme la prochaine victime offerte à leur dieu. Le jeune homme tente en vain de se débarrasser de la bague fatidique. Il se réfugie avec ses copains dans les Alpes, puis aux îles Bahamas toujours poursuivi par les Orientaux ainsi que par des savants détraqués.

Ce sujet délirant sert d'occasion à des variations fantaisistes sur l'art de mettre en joie le spectateur. Le réalisateur possède un goût marqué pour les arabesques cinématographiques et les trouvailles foisonnent, efficaces le plus souvent. Un ton désinvolte anime l'ensemble et fait accepter bien des extravagances dont l'excès pourrait cependant finir par lasser. Les interprètes s'en donnent à coeur joie sans se soucier de la vraisemblance.

Appréciation morale: **Ce divertissement anodin convient à un vaste public. Tous.**

**LES REVOLTES DU BAGNE** — ***Adultes et adolescents***

Allemand. 1961. 105 min. Cinémascope. Drame réalisé par Leopold Lahola avec Pierre Parel, Anna Simolik et Charles Millot.

Des prisonniers allemands et japonais attendent depuis cinq ans leur libération dans un camp de Sibérie. Sous la direction d'un officier suffisant et brutal, ils doivent travailler dans une carrière attenante aux barraques. Quelques prisonniers préparent leur évasion, mais sont trahis par un camarade. Un autre officier arrive au camp avec sa femme, une ancienne victime des camps nazis. Ils se montrent tous deux humains et tentent de dissuader les prisonniers de fuir, en leur faisant espérer un rapatriement prochain. Trois hommes tentent quad même de s'évader, mais sans succès.

Sans grande profondeur, ce film parvient cependant à soutenir l'intérêt. Par suite d'une mise en scène sobre et mesurée, l'ensemble, malgré l'invraisemblance de quelques comportements, dégage un certain sentiment de sincérité. Les interprètes sont assez bien dirigés.

Appréciation morale: **Le film présente avec réalisme les conditions de vie pénibles des camps de prisonniers et les attitudes diverses des détenus. Il oppose un officier compréhensif à un autre dur et cruel. Adultes et adolescents.**

**L'HOMME DE LA PLAINE** — ***Adultes***

Américain. 1955. 99 min. Cinémascope. Technicolor. Western réalisé par Anthony Mann avec James Stewart, Arthur Kennedy et Cathy O'Donnell.

Will apprend que son frère a été abattu par les Indiens à New-Mexico. Il quitte Laramie et se rend dans cette ville afin de découvrir ceux qui ont armé les meurtriers. Il se sent bientôt en butte à l'hostilité de tous et surtout de Dave Waggoman. La lutte s'engage entre les deux hommes et Will en sort triomphant pour découvrir que Dave était bel et bien le pourvoyeur des Indiens.

Appréciation morale: **Le sentiment de vengeance, la violence et les brutalités font réserver l'ensemble aux adultes.**

## Cinéma

### COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

## Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, carillonneur de l'Etat, à la Tour de la Paix, le jeudi 26 août, de 9 à 10 heures.

1. Prélude op. 3 no 2 — S. Rachmaninoff
2. The Kerry Dance — J. L. Molloy
3. Festival — K. Lefévere
4. Venetian Suite — F. Nevin
   Dawn
   Gondoliers
   Ballad
   Good Night
5. Sur demande
6. Sonate — J. van Hoof
7. Sérénade — E. Toselli
8. Chansons du terroir:
   (a) La prière en famille
   (b) Ah! si mon moine voulait danser
9. Choeur des soldats ("Faust") —C. Gounod

"O Canada" et "Dieu protège la reine".

## Subventions pour la production de pièces canadiennes

MONTREAL (PC)—La direction du Festival d'art dramatique du Canada pour l'ouest du Québec accordera encore cette année une subvention de $400 aux pièces canadiennes originales qui seront choisies pour être présentées au cours des éliminatoires de la région du Québec.

Ce prix en argent avait été accordé à sept d'un total de 17 pièces originales soumises l'an dernier.

Chacune de ces sept pièces avait été présentée au cours du festival, qui avait duré une semaine. Le gagnant de cette série éliminatoire a été Jacques Duchesne avec la pièce "Les Nouveaux Dieux" qui a été présentée aux finales nationales et a remporté quatre prix.


A L'AFFICHE

METRO-GOLDWYN-MAYER AND FILMWAYS PRESENT
ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON
EVA MARIE SAINT
the Sandpiper
AN ADULT LOVE STORY
en couleurs
ADMITTANCE RESTRICTED
en plus au Drive-In
"ADVANCE TO THE REAR"
Glenn Ford
ELMDALE
AUTO-SKY
DRIVE-IN
QUEENSWAY
DRIVE-IN

Cinéma
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN Jusqu'à samedi!
4 FILMS D'HORREUR
"WORLD WITHOUT SUN"
en couleurs
"VOYAGE TO THE END OF THE UNIVERSE"
"LAST MAN ON EARTH"
"JOURNEY TO 7th PLANET"
couleurs

Grand spectacle Yé-Yé!
BRITAIN'S SWINGIN'EST
Dave Clark 5
"HAVING a WILD WEEKEND"
16 TOP INTERNATIONAL ACTS
go go MANIA!
TECHNICOLOR THE BEATLES
THEATRE REGENT
A L'AFFICHE

CARTIER Air Conditioned
JUSQU'A SAMEDI!
2 FILMS EN COULEURS
"L'HOMME DE LA PLAINE"
James Stewart — Arthur Kennedy
EGALEMENT A L'AFFICHE
"LE RETOUR DE ROBIN DES BOIS"
Lex Barker
ENFANTS ADMIS EN MATINEE A COMPTER DE 10 ANS

A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI
ROBERT TAYLOR · DEBORAH KERR LEO GENN and PETER USTINOV
Un grand film
M-G-M presents
QUO VADIS
Color by TECHNICOLOR
STAR-TOP DRIVE-IN · CYRVILLE ROAD
—AUSSI—
"JAILHOUSE ROCK"
avec ELVIS PRESLEY
746-8737

Tous les jours à compter de 12.30 — le dimanche de 1.40 p.m.
Aujourd'hui!
THE TOP SPY ADVENTURE OF THE YEAR!
SOPHIA LOREN
GEORGE PEPPARD TREVOR HOWARD
JOHN MILLS RICHARD JOHNSON
TOM COURTENAY
THE GREAT SPY MISSION
(CODE NAME: "OPERATION CROSSBOW")
IN COLOR
"A BEAUTY THAT NO ACTION-MYSTERY-SPY MOVIE FAN SHOULD MISS." N.Y. TIMES
TODAY!
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE

La plus populaire tenancière de l'Amérique
POLLY ADLER!
A HOUSE IS NOT A HOME
starring SHELLEY WINTERS ROBERT TAYLOR
TA. 2-2254 BANK ST. at CITY LIMITS
ALADDIN DRIVE-IN
ADMITTANCE RESTRICTED
Un homme rencontre une femme et les cérémonies du rituel commencent...
"RITUAL OF LOVE"
In Eastman COLOR UNINHIBITED
Soyez témoin des épreuves des jeunes filles avant le mariage.


BARRY CROCKER
Réservations 232-6411
Chatelaine Lounge

LE NOUVEAU GREBER HOTEL
TEMPLETON, Qué.
présente cette semaine
"LES NAPOLEONS"
Musique et spectacle
HEURES DU SPECTACLE: 10 p.m. et MINUIT ET DEMI

20th CENTURY THEATRES
RETENU POUR UNE 2e GRANDE SEMAINE
Tous les jours à 1.40 - 4.15 - 6.55 - 9.30
Lord JIM
A Columbia Picture
A Film by RICHARD BROOKS
TECHNICOLOR
Filmed in SUPER PANAVISION 70
ELGIN
PETER O'TOOLE
JAMES MASON

KAY DENISON
à l'orgue Allen
Mardi, jeudi, samedi et dimanche
Goûtez à notre réputé SMORGASBORD de 6h. à 9h. du soir
Le dim.: de 11h. 30 du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
JUSQU'A SAMEDI!
"LES REVOLTES" DU BAGNE"
Charles Millot — Gotz George
— AUSSI EN COULEURS —
"MARY LA ROUSSE, FEMME PIRATE"

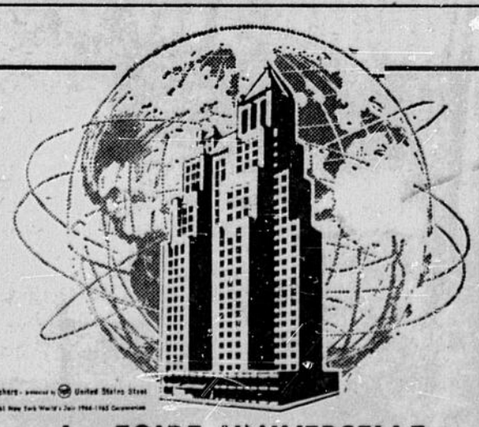
CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
Une fille légère, mais combien sympathique!
BELINDA LEE
"MARIE DES ILES"
(en couleurs)
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Charles Vanel — Gérard Blain
"QUAND LA COLERE ECLATE"
Dimanche: représentation continuelle à partir de 12h. 30. Autres jours ouverture des portes à 6h.

RODGERS and HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE Production
THE SOUND OF MUSIC
Filmed in TODD-AO / COLOR by DE LUXE
Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent
Nelson
Rideau et Nelson, 233-8803
Du nouveau! Des rabais spéciaux pour les groupes de 50 et plus!
TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES: MER., SAM., DIM. ET TOUS LES JOURS DE CONGE, A 2 H.

COLUMBIA PICTURES presents
WILLIAM WYLER'S
the Collector
starring TERENCE STAMP / SAMANTHA EGGAR
ADMITTANCE RESTRICTED
COLOR
Lun. à sam. à 1.00 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dimanche à 2.05 - 4.30 - 7.09 - 9.25.
3e SEMAINE!
LITTLE ELGIN

BIENVENUE AUX VISITEURS DE L'EXPO!
A l'affiche aux 2 théâtres — Aucune réservation!
1.30 - 3.40 - 5.45 - 7.55 - 10.00
THE BEATLES HELP!
are more Colorful than ever... in COLOR!
FIRST OTTAWA SHOWINGS
2e succès au drive-in seulement
FORT MASSACRE
JOEL McCREA
CHILDREN 50¢ ANYTIME
BOX OFFICE OPENS 8 p.m. - SHOW STARTS AT DUSK
AIR CONDITIONED
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
CONT FROM 1 p.m.
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 • TA 8 7672 • CHILDREN UNDER 12 FREE


RADIO 97
CKCH
présente
La famille PLOUFFE
de ROGER LEMELIN
AVEC
DORIS LUSSIER
JULIETTE PETRIE
PAUL GUEVREMONT
BEATRICE PICARD
JULIEN BESSETTE
JANINE MIGNOLET
La famille la mieux connue au Canada
2 15 HEURES P.M. LUNDI AU VENDREDI
CKCH
570 AU CADRAN
5,000 WATTS


La FOIRE UNIVERSELLE est sur l'autre rive
Le Lexington a des raisons spéciales de faire de votre visite à la Foire universelle un événement inoubliable. Alors faites-en votre pied-à-terre. Il faut aussi considérer ce qu'il vous offre, le jour comme le soir. Il est à proximité des spectacles et des magasins et du transport direct à la Foire. Il est entièrement climatisé. Toutes les chambres donnent sur l'extérieur et possèdent la radio, un téléviseur, une baignoire et une douche. Trois restaurants et un casse-croûte. Prix abordables.
Hotel Lexington
489 rue et avenue Lexington, New York, N.Y.
foyer du réputé HAWAIIAN ROOM
Ecrivez pour une brochure gratuite V/F

# Nos jeunes, en vacances, ont appris à se dévouer



**Hélène Mercier** croit que ses vacances ont été plus belles par le fait qu'elle a donné de son temps aux malades de l'hôpital St-Vincent. Elle a eu la chance de passer des moments très agréables avec sa grand-mère, Mme Raoul Mercier, aussi hospitalisée. Toutes les deux travaillent un moïse, au centre de thérapie. Les huit petites-filles de Mme Mercier ne pourront se le disputer car il restera la propriété de l'hôpital. Pas de favoritisme . . .

Encore une dizaine de jours et ce sera le gai retour aux classes qui sentent la craie. Instituteurs et institutrices accueilleront les jeunes avec enthousiasme et tous auront à faire part des joyeuses aventures qui ont marqué leurs vacances.

"Qu'as-tu fait pendant tes vacances?" — Cete question deviendra rengaine. Plusieurs diront: "J'ai fait du travail bénévole"... et de jeunes à jeunes, dans un langage dans le vent comme celui des jeunes, adolescents, adolescentes entendront raconter ce qui s'est fait cet été dans le silence, dans les hôpitaux et chez les oeuvres de bien-être social et de santé.

L'hôpital St-Vincent a eu le grand avantage de pouvoir compter sur les services de 64 aides bénévoles, tous d'âge scolaire, cet été. "Sans nos bénévoles, l'hôpital ne pourrait pas bien fonctionner, nous comptons sur nos bénévoles!" Voilà ce que la R. S. Louis-Bertrand, s.g.c., mignonne petite religieuse au sourire constant nous dit en nous présentant quelques-unes de ses étudiantes en vacances. "Voyez-vous... elles veulent tant faire, tant entreprendre, tant être utiles!"

**Nicole Zaborowski** a 13 ans. Elle entre en 8e année à l'école St-Dominique. "Ça me donne la chance de connaitre les problèmes des autres, dit-elle en parlant de son travail. Il y a des personnes ici qui pleurent quand elles sont seules. Moi, j'ai le coeur un peu "doux", j'aime aider. En dedans, je me sens bien généreuse, ça me fait plaisir d'être avec elles. Plus tard, je pense devenir infirmière spécialisée dans la thérapie d'occupation."

*Photos par Champlain MARCIL*

*Texte de Gertrude LAPOINTE*

**Raymond Turmel,** de l'école Guigues a eu 13 ans le 18 août, en plein travail. Il voltige dans les corridors comme un papillon. Tous les matins, il descend en chaise roulante 18 malades à la salle de thérapie occupationnelle, et les remonte chez eux. L'après-midi, il en promène 18 autres. "Je travaille de 9 à 4 et je dine de midi à une heure. Travailler à St-Vincent me donne de l'expérience et me fait connaitre le monde du travail. Je trouve ennuyant de passer mes vacances à la maison. Ici, j'ai toujours de l'ouvrage, tout le monde a besoin de moi. Plus tard, je serai frère enseignant ou membre de la Gendarmerie royale".

**Hélène Mercier** a 14 ans. Elle poursuit ses études au couvent Notre-Dame. Depuis le début d'août, elle travaille bénévolement à l'hôpital St-Vincent. "C'est une grande expérience pour moi que d'aider les autres... ça rend mes vacances tellement plus belles. Mon ouvrage consiste à aider les malades, à chercher à les secourir, à les rendre heureux. Quand de retourner-ai en classe, j'essaierai de faire de la propagande auprès de mes amies. Quand on fait du travail bénévole, on se sent tellement plus contente de ses vacances!"

**Danielle Marcil,** de Bourget, a terminé son cours au couvent du Sacré-Coeur de l'avenue des Oblats. Elle entre à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa, en septembre. "Etre bénévole, c'est une expérience très profitable. Quand je quitte ici le soir, il me semble que rien de plus ne m'étonne. Beaucoup de malades me racontent leurs peines. Non seulement souffre-t-on physiquement mais aussi psychologiquement. Les malades veulent être aimés. Ils cherchent une affection que parfois leur famille ne leur donne pas. Mes patientes sont très reconnaissantes et apprécient ce que je fais. Rien n'est routine ici. L'important pour moi, c'est que je me rende utile". Danielle a 17 ans.

**Dans les hôpitaux**

Dans les hôpitaux, à St-Vincent surtout, non seulement les malades se sentent éloignés de leur foyer, de leur famille, de leur milieu, mais vivent bien souvent dans l'incertitude de leur avenir. Guérira-t-on aussi vite qu'on l'espère? Pourra-t-on bientôt sortir? Comment sera-t-on accueilli à la maison? Autant de questions qui planent dans des regards anxieux.

En été, les jeunes aides bénévoles font entrer un coin de soleil dans le coeur des malades. Ils apportent avec leur inexpérience et leur joie de vivre beaucoup de fraîcheur. A l'Hôpital général, comme à St-Louis-Marie-de-Montfort et à l'Hôpital municipal, les aides bénévoles accomplissent des tâches que le personnel en permanence ne saurait avec autant de bénévolence assurer, faute de temps. Faire la lecture aux enfants, les amuser, aider un infirme à prendre ses repas, sont des travaux dans lesquels les aides bénévoles excellent.

**Ailleurs**

Il n'y a pas que les hôpitaux qui ont besoin d'aides bénévoles. Par l'intermédiaire du bureau des aides bénévoles du Conseil du bien-être d'Ottawa, il nous a été possible de savoir que la Société de l'aide à l'enfance a embauché une cinquantaine de jeunes gens et jeunes filles, cet été.

Citons, en exemple, le travail extraordinaire de **Mlle Rachel Campeau,** étudiante de 20 ans de l'Université d'Ottawa. Mlle Campeau a eu le grand honneur d'être marraine de tous les nouveaux nés qui ont été confiés à la Société, cet été. C'est elle qui a paré les bébés dans leurs jolis atours de baptême, qui a mené elle-même les poupons aux fonts baptismaux et a vu à ce que les cloches sonnent pour chaque enfant. Emploi de vacances magnifique qui commande pourtant une très grande discrétion!

**Michel Goble,** de nationalité belge, a 17 ans. Il vient deux ou trois fois la semaine donner un coup de main au Centre de réception de la Société. Il est bilingue et les jeunes qu'il emmène en promenade ou en pique-nique ou qu'il amuse tout simplement comme un grand frère le trouvent épatant. Michel a l'intention de prendre les sciences sociales à l'Université.

**Suzanne Lalonde** a aussi la surveillance des enfants tout comme Michel Goble. Son travail est d'autant plus difficile qu'elle a à maintenir l'ordre et le bonheur chez une marmaille bien en vie, mais sans parents. Elle a été initiée jeune au travail de la Société. Sa mère, Mme Lucien Lalonde, membre du conseil d'administration, s'occupe du transport des poupons soit dans leurs foyers nourriciers ou ailleurs.

A la clinique mobile de la Croix-Rouge, plusieurs aides bénévoles de langue française, bien entendu, s'occupent de recevoir les donneurs de sang, de donner des renseignements, de rassurer les patients, de remplir les fiches d'inscription, de se montrer aimables et prévenantes.

Le Centre de réadaptation des adultes, la Garderie de jour d'Ottawa, Island Lodge, les cliniques sanitaires des villes d'Ottawa et d'Eastview sont autant d'endroits où les jeunes de langue française ont, cet été, offert des services gratuits.

Beaucoup plus de jeunes, s'ils avaient su, s'ils avaient compris l'importance de quelques heures de générosité par jour ou par semaine, auraient, cet été, accompli du travail bénévole. L'enthousiasme de cette année aidant, des parents et des instituteurs mieux avertis, l'été prochain verra s'élargir les rangs des bénévoles, en quête de loisirs sains et fructueux sur le plan dévouement.

Soeur Louis-Bertrand, de l'hôpital St-Vincent, est convaincue que si quelques discussions étaient orientées en ce sens au cours de l'année chez les associations de parents et instituteurs, il serait donné à beaucoup plus de jeunes la chance de vraiment combler leurs loisirs pour le bien de leurs semblables et des institutions qui s'exercent en tout temps à faire des heureux.



**A la clinique d'Eastview,** il y a environ 10 ans que des étudiantes viennent, en été, remplacer le personnel bénévole adulte qui se dévoue de septembre à juin. Cet été, une équipe de quatre a vu à la vérification des dossiers, au classement des fiches, au travail de dactylographie, à la réception, etc. Voici de gauche à droite les aides bénévoles d'Eastview, au travail: Lise Corbeil, Mireille Desjardins, Suzanne Rouleau et Lilianne Boivin.




**Si Mme J.-A. Nadeau** a aujourd'hui de l'aide de bénévoles à l'hôpital St-Vincent, personne ne peut nier qu'elle mérite bien cette attention. Dame auxiliaire de l'Hôpital général, dame patronnesse de l'hôpital St-Vincent et vice-présidente de l'Institut Jeanne-D'arc, depuis 1935, Mme Nadeau a fait sa part de bénévolat. Trouver des aides bénévoles devrait aussi être un travail des dames patronnesses des hôpitaux, dit-elle. A gauche, Nicole Zaborowski et à droite Raymond Turmel.



**Carol Hubbard,** 16 ans, élève de 11e année commerciale à l'école secondaire Hillcrest, est une des deux aides bénévoles de cette école qui a donné son temps cet été, à l'hôpital St-Vincent. Carol qui s'y connait bien à la machine à écrire éprouve un grand plaisir à ajuster le papier, à espacer les lignes, pour ses malades. Elle écrit parfois des lettres. L'an prochain elle voudrait devenir aide-infirmière.



**Danielle Marcil** aide un jeune infirme à jouer aux casse-tête tout en veillant avec complaisance au travail de céramique de Mme Armand Larocque, de Hawkesbury. Comme Mme Larocque a quatre filles de 8 à 17 ans, elle apprécie que Danielle lui fasse la conversation, histoire de se retremper dans la vie ordinaire. Danielle a 17 ans et demeure à Bourget.

MESDAMES . . .

Lévesque Fourrures . . .
vous suggère de voir et de
comparer leurs prix avant de faire
l'achat de votre manteau
de fourrures préféré.

LEVESQUE FOURRURES
LIMITEE
5, rue Mosgrove — OTTAWA
Téléphone 233-6406



*"Etabli depuis 1920"*

Sortez-vous le
Facelle Royale
seulement lorsque
vous avez
de la visite?




C'est ce que font certaines gens. Ils savent que Royale est le *meilleur* papier de toilette... le plus doux qui soit. Mais, en y pensant bien, vous verrez que le Royale est un luxe très peu coûteux et *pratique!* * Toute la famille apprécie sa douceur. Il est plus résistant, non seulement parce qu'il est fait de deux épaisseurs, mais parce que chacune est plus forte. Et c'est un produit Facelle. * Alors, n'est-il pas logique d'employer Royale tous les jours? De plus en plus de personnes le font!

FACELLE Royale 2 ÉPAISSEURS

**Royale...c'est un luxe *pratique!***

FACELLE Fabriqué au Canada par FACELLE COMPANY LIMITED, une filiale de la COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER DU CANADA cip

65-16F

## Aujourd'hui

### Le jeudi 26 août

AUJOURD'HUI, fête de saint Césaire, ou César, archevêque d'Arles au VIe siècle. Vicaire du Pape dans les Gaules, il présida plusieurs conciles.
On assure que les César savent s'imposer par leurs talents mais que très orgueilleux, ils commettent bien des erreurs par manque de mesure.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: Jules César et onze empereurs romains. César Borgia. César de Vendôme fils d'Henri IV et de Gabrielle d'Estrées. Le compositeur César Frank. Dans son "César Birotteau" Balzac a créé le type de l'homme honnête mais faible.
ANNIVERSAIRES: Naissance de Lavoisier (1743). Mort du roi Louis-Philippe (1850). Occupation de Santander par les troupes nationalistes espagnoles (1936).
AUJOURD'HUI, le ministre Alain Peyrefitte a 40 ans et le comédien Charles Boyer a 66 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: TOULOUSE — Fête de la Saint-Genès. VICHY — Coupe internationale de golf. ABERDEEN (Ecosse) — Régates des Iochs. EN EGYPTE — Fête de l'indépendance. AREZZO — Concours polyphonique international (36 choeurs, onze pays représentés). UDINE — Foire internationale. DUISBOURG — Championnats d'Europe d'aviron.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour auront une vie sentimentale agitée; des nuages s'accumuleront dans les ménages et les amoureux trouveront des prétextes pour se quereller.

FEUILLETON DU "DROIT"

# LE SECRET DE LA FORÊT

***Grand roman dramatique et sentimental,***

**par Jean de KERLECK**

—95

— Non, mon ami... Il y a des indices qui ne trompent pas. Des nuances subtiles que devine le coeur prompt à s'alarmer.

— Vous m'effrayez!

— Suis-je trop perspicace?

Il n'osa répondre directement.

— Je vous supplie de vous expliquer.

— Je l'aurais fait de moi-même, dussé-je nous blesser ensemble, car il importe que nous sachions enfin sur quel chemin nous marchons... Je voudrais surtout vous épargner les épines.

— Mais vous?...

— Oh! moi, fit-elle avec un sourire triste, il y a longtemps que j'en ai reçu les égratignures...

Mademoiselle!... vous me causez une peine infinie.

— Ne dites pas cela... Je voudrais que vous fussiez heureux.

— Il ne tient qu'à vous.

— Je le crois, dit-elle énigmatique.

Il ne comprit pas le sens caché de cette parole et se rasséréna.

— Eh bien... vous n'avez qu'un mot à dire.

— Je le dirai.

— Merci, fit-il en essayant de saisir le bout des doigts fins que Lucienne laissait pendre sur le bras de son fauteuil.

La jeune fille retira sa main:

Je le dirai, reprit-elle... mais ce ne sera point celui que vous attendez.

— Vous vous jouez de moi, c'est mal.

— Ce sera mieux, rassurez-vous.

Elle se recueillit un moment, puis, d'une traite, comme si elle eût craint que, par la suite, le courage lui manquât pour aller jusqu'au bout de cette inattendue confession:

— Mon ami... je vous ai dit, tout à l'heure, qu'un moment j'ai cru que vous m'aimiez, j'ajouterai que je me sentais attirée vers vous par un sentiment plus fort que la sympathie. Peut-être eussé-je été ravie, alors, de répondre à l'appel que vous venez de me faire. Je l'eusse été sûrement... Dieu ne l'a pas permis. Remercions-le. Nous serions aujourd'hui deux malheureux.

— Je saisis mal.

— Eh bien, je m'expliquerai mieux... Vous aimez Claude Le Priboran.

— Mademoiselle!...

— Est-ce vrai?

Il n'osa point nier:

— Moi aussi, un moment, je l'ai cru.

— Vous l'aimez toujours, vous dis-je!

— Et sur cette hypothèse vous me repoussez?

— Ne croyez pas cela. Je me sentais, je me sens encore, je me sentirai toujours assez d'affection pour vous, pour m'élever au-dessus d'une mesquine jalousie... J'aurais consenti à devenir votre femme. Je me serais attachée avec piété à panser cette blessure... Un jour, peut-être, l'aurais-je cicatrisée — et vous m'eussiez alors un peu mieux aimée.

— Vous êtes une créature exquise; et je ne veux plus d'autre bonheur que celui que vous me laissez entrevoir.

— Vous vous trompez vous-même, mon ami, et, si je refuse ce rôle de soeur de charité, ce n'est point que je le juge au-dessus de mes forces... Je m'y soustrais, non pour moi, mais à cause de vous, pour que plus tard, heureux, vous me bénissiez. Vous aimez Claude?... sachez donc que Claude vous aime également... et qu'elle vous aime et qu'elle vous attend... Un malentendu vous sépare... ne le laissez pas s'aggraver. N'attendez pas que l'irréparable soit accompli. Volez où votre coeur vous appelle.

Il tressaillit, puis, haletant, oubliant, dans son expérance réveillée, la douleur héroïquement refoulée de cette jeune fille:

— Elle m'aime... dites-vous?

— J'en suis plus que certaine.

—Mais... elle m'a fui?

— Croyez-vous?

— On dit qu'elle va se marier...

— Désespoir. Allons!... partez!... avant qu'il ne soit trop tard.

— Où cela?

— A Dieppe.

Il contint mal un sanglot, s'inclina très bas, baisa furtivement la polie main:

— Oh! mademoiselle... vous êtes une sainte.

**(A suivre)**



60 ANS DE MARIAGE — Entourés de leurs nombreux enfants, parents et amis, M. et Mme Alfred Duguay, 69, rue Gagnon, Hull, ont célébré leurs noces de diamant, par une fête de famille à leur demeure. Ils ont reçu plusieurs messages de félicitations dont un de la reine Elizabeth et un du Premier ministre Pearson. M. et Mme Duguay, née Dinora Cayer, tous deux natifs de Hull, où ils sont toujours demeurés, âgés respectivement de 82 et 80 ans, se sont épousés le 21 août 1905, en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Ils ont treize enfants: Germaine, Gilberte, Aurèle, Gabrielle, Arthur, Jacques, Yvon, Marie-Paule, de Hull; Mme Royal Cayer, Cécile, de Hull également, Jean-Paul et Joseph, d'Ottawa; Mme Alexandre Castonguay, Bernadette, d'Ottawa aussi, et André, de Londres, Angleterre. Ils comptent 23 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants.

(Photo Champlain Marcil)

## *Michel Robichaud dessinera les uniformes des hôtesses*

C'est M. Michel Robichaud, jeune couturier de Montréal, qui dessinera l'uniforme des hôtesses de l'Exposition universelle de 1967.

M. Robichaud a été choisi pour cette tâche par un comité composé de neuf membres. Quatre établissements de prêt à porter et de haute couture avaient été invités à présenter des croquis. Quelques autres furent soumis par les personnes qui s'intéressent au costume des hôtesses de l'Expo. C'est au scrutin secret que fut choisi le dessinateur.

M. Robichaud a dessiné pour Air-Canada les deux costumes d'été et d'hiver que portent ses hôtesses. On prévoit que celui des hôtesses de l'Expo sera rendu public à l'automne lorsque M. Robichaud aura complété les croquis auxquels il travaille en ce moment.

Les membres du comité responsable du choix sont: Mme Flore-D. Jutras, membre du comité consultatif féminin de l'Expo; Mlle L.I. Houseman, directrice du service des hôtesses d'Air-Canada; MM. Sherman, et J.H. Swann, du ministère fédéral de l'industrie et quatre membres du personnel de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967: M. Norman Hay, chef de la division esthétique industrielle; Mlle Edna Blakely, coordonnatrice du service des nouvelles féminines; M. Patrick MacLeod, chef du service des visiteurs et M. J.-L. Lessard, chef du personnel du service des visiteurs.

## *Les rafraîchissants cantaloups et melons d'eau*

Choisissez soigneusement les cantaloups que vous désirez acheter. A ce moment, votre sens de l'odorat est votre meilleur guide. Un cantaloup mûr a un arôme tout particulier. Procurez-vous des fruits dont la "broderie" sur l'écorce est grossière et de couleur grise. Les fruits lourds par rapport à leur grosseur ont une plus haute proportion de chair. Les acheteurs avisés ne pressent pas le cantaloup pour vérifier s'il est mûr, car ceci l'amollit et un prochain acheteur, moins renseigné, pourrait fort bien se le procurer.

Point n'est besoin de louer le cantaloup doré à l'arôme délectable! La plupart des gens le préfèrent dans son écorce. Après l'avoir lavé, enveloppez-le de papier ciré, de papier d'aluminium ou de polythène et déposez-le au réfrigérateur pendant plusieurs heures. Il est important de bien envelopper le cantaloup car son arôme se mêle à celui des autres aliments. Servez-le en demies comme coupes remplies d'autres fruits, de crème glacée ou de sorbet ou encore coupez la chair en dés ou en boules pour l'ajouter aux salades de fruits. Le cantaloup se prête bien à la congélation dans un sirop ou dans le sucre.

**Les melons d'eau**

Des tranches de melon d'eau sont extrêmement rafraîchissantes durant la saison chaude. Rien qu'à y penser, l'eau ne vous vient-elle pas à la bouche? Lorsque vous choisissez un melon d'eau, recherchez ceux dont la chair ferme est d'un rose ou d'un rouge brillant. Evitez l'achat de melon d'eau à lisières blanches sur la surface. Les pépins sont une bonne indication de la maturité du fruit. Le melon d'eau bien mûr possède des pépins brun foncé ou noirs. Si vous vous procurez un fruit entier, non coupé, choisissez un melon symétrique à surface mate et au-dessous d'une couleur jaunâtre. Un melon d'eau à surface brillante n'est pas mûr. Encore là, n'utilisez pas votre pouce comme moyen d'en déterminer la maturité puisque ceci endommage le melon.

Le melon d'eau est meilleur lorsque servi froid. Il est délicieux nature ou encore coupé en dés ou en boules avec d'autres fruits. Pour vous assurer d'une saveur rafraîchissante, entreposez le melon d'eau coupé au réfrigérateur plusieurs heures soit dans du papier ciré ou dans des contenants hermétiquement fermés. Pour un effet différent, utilisez l'écorce du melon d'eau comme base d'un centre de table rempli à profusion de divers fruits frais.

## La semaine nationale d'immunisation

La Ligue canadienne de santé organise la 23e Semaine nationale d'immunisation du 19 au 25 septembre. Un barrage d'information soulignant les bienfaits et la nécessité de l'immunisation, sera dirigé vers le public pendant cette campagne d'une semaine.

Un total de 4,763 enfants canadiens ont été frappés par la coqueluche l'an dernier, 25 autres par la diphtérie et 21 Canadiens ont été atteints par la polio. La plupart de ces cas auraient pu être évités par l'immunisation.

En 1963, dernière année pour laquelle les statistiques de mortalité soient disponibles, 73 enfants sont morts de la rougeole, souvent considérée comme une maladie bénigne et non dangereuse. Pendant la même période, 28 jeunes sont morts de la coqueluche et la polio a causé 16 morts. Ces morts auraient pu être évitées.

La Ligue canadienne de santé fait appel à tous les parents canadiens afin qu'ils accordent leur appui à la Semaine nationale d'immunisation. Ne laisse pas votre enfant devenir l'une de ces statistiques tragiques.


**SECRETAIRE-STENOGRAPHE**

Le siège social d'une association d'envergure nationale a besoin d'une secrétaire-sténographe expérimentée. La connaissance du français serait un atout.

Ce poste permanent offre:
- traitement de $3,900 à $4,350, dont le salaire initial dépendra des qualités;
- excellentes conditions de travail;
- possibilités d'une bonne carrière;
- bénéfices des employés du service civil
- semaine de cinq jours

S'adresser au
**Secrétaire administratif, L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 786, avenue Bronson, Ottawa 1er, Ontario.**



EN VILLE C'EST
**CAPLAN'S**
RUE RIDEAU



**La robe "Mod"** par Bennel Original

Un modèle exclusif à Caplan. C'est une robe en poult-de-soie, à jupe Bellan de silhouette "A". Bordures à l'ourlet et aux manches, rehaussant le tout d'une richesse profonde. La mariée qui choisira l'une de ces robes ne pourra pas se tromper. Un voile chignon dernier cri accompagne cette robe.

**$100**

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Caplan . . . rue Rideau . . . composez 235-3381, poste 52



LIGNE COMPLETE
RCA Whirlpool
MEUBLES - FURNITURE
Gascon & FILS LTD. (LTEE.)
REFRIGERATEURS
CUISINIERES
LESSIVEUSES et SECHEUSES AUTOMATIQUES
LAVEUSES DE VAISSELLE
481 est, rue PRINCIPALE — 632-7038-9
HAWKESBURY



***Oui! Nous avons tout ce qu'il faut pour le retour à l'école:***



COMPLETS — ROBES — SOULIERS
GILETS — BLAZERS — PANTALONS
ENFIN TOUT et POUR TOUS LES AGES...

K&W Assaly LIMITED
HAWKESBURY
125 est, rue Principale — 632-2719



# Comment savoir si un bottier est vraiment bon!

**Pas malin, pourtant!** S'il tient les chaussures Packard pour enfants, c'est qu'il veut que votre enfant soit bien chaussé.



C'est plus difficile de tenir les chaussures Packard que d'autres marques à cause de la grande variété des modèles et des pointures.

Par ailleurs, ça vaut le coup, car il y a bien des sortes de pieds d'enfants.

La cambrure du pied peut être plus ou moins accentuée, le talon plus ou moins large, le cou-de-pied plus ou moins marqué. Les orteils ont besoin de s'étendre, de s'allonger.

Autre chose:

Les chaussures Packard pour enfants se vendent peut-être un peu plus cher que les autres; c'est qu'elles coûtent plus cher à fabriquer. Mais à la longue, vous y regagnez.

CHAUSSURES Packard POUR ENFANTS
Kaufman Footwear Limited Montréal Kitchener



Elaine — Pebbles — Roxanne — Faye

P.S. Vos enfants ont-ils besoin d'une nouvelle paire de pantoufles Foamtreads?

▼ VOUS TROUVEREZ LES CHAUSSURES PACKARD POUR ENFANTS CHEZ: ▼

EASTVIEW
**E. LEVESQUE & FILS LTEE**
179, chemin de Montréal, — 749-4021
En face de Loblaws

OTAWA
**KIDDIE KOBBLER LTD.**
211, rue Bank — 236-3322
Centre commercial Carlingwood — 722-5566
Centre commercial Elmvale — 733-8376
"Le meilleur choix de chaussures pour écoliers à Ottawa

HULL, PTE-GATINEAU, AYLMER
**CHAT BOTTE CHAUSSURES**
Service à domicile gratuit
82, rue Principale, Aylmer 684-3461
34, rue St-Louis, Pte-Gatineau 776-1066
Shoe Mart, 179, boul. St-Joseph, Hull 771-7633

HULL
**MARCEL D'AMOUR LTEE**
152, rue Principale, 777-3878

HULL
**LAURENT PELCHAT & FILS LTEE**
151, rue Principale
Tél.: 777-8515

GATINEAU
**J. DESAULNIERS**
"Souliers de qualité pour toute la famille"
358, rue Saint-André,
Tél.: 663-6733

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE LA MARQUE "PACKARD"

HAWKESBURY
**K. & W. ASSALY LTD.**
"Vêtements et chaussures pour femmes, hommes et enfants"
129 est, rue Principale,

CONSULTEZ LE MARCHAND DE VOTRE LOCALITE

*A Eastview*

# Le Conseil des loisirs appuie le projet d'un aréna municipal, mais rêve aussi d'une piscine intérieure

Le conseil des loisirs d'Eastview appuie le projet des autorités municipales d'Eastview de construire un aréna sur le terrain du parc Blake, au coût ne devant pas dépasser $200,000.

En prenant cette décision, mercredi soir, au cours d'une réunion spéciale sous la présidence de M. Bernard Grandmaitre, les membres du conseil des loisirs ont précisé qu'ils appuient le projet d'un aréna, sans toutefois abandonner le projet d'une piscine intérieure, recouverte d'un toit, et aux dimensions olympiques.

Enfin, le conseil des loisirs s'est prononcé contre tout projet d'une piscine extérieure comme projet municipal.

Les membres présents à la réunion ont longuement discuté de ce double projet — aréna municipal et piscine — pour finalement conclure que l'on devait, actuellement, donner la priorité à la construction d'un aréna municipal. On sait que le Conseil de ville, au cours d'une réunion récente, par un vote de 4 voix contre 3, s'est prononcé en faveur de la construction d'un aréna municipal.

**L'aréna à Eastview**

Les échevins Guy Cyr et Bernard Roberge, présents à la réunion du conseil des loisirs, ont rappelé que le Conseil de ville a adopté récemment une résolution sur le projet d'aréna, au coût n'excédant pas $200,000, soit $150,000 devant être déboursée par la ville, et $50,000 à l'aide d'une subvention gouvernementale.

"Une fois que l'aréna aura été construit, il est possible que quelqu'un d'autre bâtisse une piscine intérieure. Le projet d'une piscine n'a pas été abandonné par le Conseil de ville. La piscine sera certainement construite après l'aréna", ont dit MM. Cyr et Roberge sans vouloir élaborer davantage. Ils n'ont pas voulu préciser quels sont les projets précis du Conseil de ville quant à la construction d'une piscine. On peut prévoir, cependant, que certaines personnes ou un groupe financier seraient intéressées au projet d'une piscine avec l'appui des autorités municipales.

**M. Bernard Grandmaitre**

Le président du conseil des loisirs, M. Bernard Grandmaitre, a souligné que la cité d'Eastview connaîtra, durant les prochaines années un développement intense. "En conséquence, a-t-il dit, il faut s'intéresser aux deux projets d'un aréna municipal et d'une piscine intérieure".

"Même si nous avons actuellement cinq patinoires dans Eastview, il faut songer à un aréna qui pourrait servir à de nombreux groupements pour leurs activités en dehors de la saison d'hiver", a soutenu M. Grandmaitre. Il a souligné que la ville est propriétaire du terrain du parc Blake, et que ce terrain est suffisamment vaste pour y loger un aréna en plus d'un parc. Le terrain en question, mesurant environ 190 pieds de largeur par 474 pieds de longueur, est borné par le chemin McArthur, la rue Lacasse, le boulevard Blake, et la rue Lafontaine. L'espace pour l'aréna, y compris le stationnement, occuperait environ la moitié de la superficie totale du terrain.

**M. Roland Groulx**

Le directeur municipal des loisirs, qui n'avait pas le droit de vote à la réunion de mercredi soir, a dit que l'aréna lui-même serait de norme standard, soit environ 85 pieds de largeur, par 200 pieds de longueur.

"Nous songeons à un aréna qui pourrait loger de 1,500 à 2,000 personnes", a remarqué M. Groulx. Cet aréna pourrait contenir une petite cantine, une salle pour affiler les patins, des douches et une chambre pour les joueurs, un bureau, et une petite salle de réunion.

Un membre du conseil des loisirs, M. Allan Brennan, a suggéré que l'on songe à doter l'aréna d'un plafond résistant, qui pourrait supporter des salles, ou même une piscine, à l'étage supérieur.

M. Lucien Richard a dit qu'un aréna est plus nécessaire qu'une piscine actuellement. "Je parle d'un aréna depuis 25 ans, a-t-il dit, et il faut que ce projet se réalise, même si la population d'Eastview n'est que d'environ 25,000 âmes".

M. Marcel Grandmaitre appuie aussi le projet d'un aréna municipal comme besoin prioritaire. Il est aussi en faveur d'une piscine municipale, mais recouverte d'un toit, non ouverte.

Mme Pauline Charron s'est prononcée pour l'aréna, et au parc Blake, "puisque le Conseil de ville favorise ce projet". Elle croit que l'aréna pourrait éventuellement servir à la tenue d'un Salon du commerce à Eastview, et pour d'autres manifestations civiques.

M. Gérard Savary s'est prononcé catégoriquement contre tout projet d'une piscine extérieure ou "ouverte". Il aimerait cependant que la ville ait une piscine intérieure, ou "fermée". Celle-ci permettrait à de nombreux enfants d'apprendre la natation, et de se récréer plusieurs mois durant l'année. Les adultes profiteraient aussi des services de la piscine, a dit M. Savary.

"M. Roland Groulx a dit que l'on doit travailler pour obtenir un aréna et une piscine intérieure." Puisque le Conseil municipal s'est déjà prononcé pour l'aréna, appuyons ce projet, mais songeons quand même à une piscine intérieure.

On a aussi discuté de l'aspect financier et administratif de l'aréna projeté.

M. Gérard Savary a dit que l'on pourrait, plus tard, ajouter à l'aréna des allées de curling, de chaque côté du bâtiment de l'aréna. On a aussi insisté sur la nécessité d'avoir du patinage libre, à l'aréna.

L'administration de l'aréna municipal relèverait du service municipal des loisirs, que dirige M. Roland Groulx. Selon le conseil des loisirs, un gérant de l'aréna serait nommé, et également un ingénieur, pour la machinerie.

A la réunion de mercredi soir, on remarquait également M. Flo Constantin, qui a aussi appuyé le projet d'un aréna municipal au parc Blake, sans oublier le projet d'une piscine intérieure à dimensions olympiques. Il s'est aussi prononcé en faveur d'une piscine intérieure.

Lundi soir prochain, le Conseil de ville doit rencontrer l'architecte Roger Thibault, ainsi que le directeur municipal des loisirs, M. Roland Groulx. Il sera certainement question des aspects techniques du projet municipal de l'aréna, à cette rencontre.

## Le projet d'une piscine est étudié sérieusement

Quand la cité d'Eastview sera-t-elle dotée d'une piscine intérieure?

C'est la question que l'on se pose de plus en plus à la suite de la décision du Conseil de ville de favoriser la construction d'un aréna municipal, au coût ne dépassant pas $200,000.

Depuis quelques semaines, on parle régulièrement du projet d'une piscine à Eastview, lors des réunions du conseil municipal.

L'un des partisans d'une piscine intérieure est M. Bernard Grandmaitre, président du conseil des loisirs d'Eastview.

Lundi dernier, M. Grandmaitre était de retour d'un voyage à Toronto. Dans la ville Reine, il a eu l'occasion de visiter la piscine extérieur Lakeshore, qui appartient à la ville de Toronto. Celle-ci reçoit son eau du lac Ontario. Selon M. Grandmaitre cette piscine extérieure municipale ne l'a guère "impressionné". Les usagers de la piscine se plaindraient notamment de la froide température qui sévit à la piscine, qui n'est pas recouverte d'un toit.

Selon les échevins Guy Cyr et Bernard Roberge, le projet d'une piscine intérieure pour Eastview est au stage d'étude. Un tel projet, dont aucun détail n'a encore été révélé, serait bien vu des autorités municipales.

On sait qu'un architecte d'Eastview, M. Roger Thibault, a déjà présenté au Conseil municipal un projet préliminaire prévoyant la construction d'un aréna municipal, et d'une piscine intérieure. Les membres du conseil des loisirs d'Eastview, comme la majorité des membres du Conseil municipal, optent pour le moment en faveur de la construction d'un aréna municipal, comme projet prioritaire.

Nul doute que la construction d'une piscine sera longuement discutée à la prochaine réunion du Conseil d'Eastview.


Une visite chez GREENSPON et ensuite à L'ECOLE . . .

Vêtements pour garçons et filles A PRIX D'AUBAINES



Madame, économisez sur les vêtements pour le retour à l'école, notre stock est complet, une visite suffira !

BLAZERS
CHANDAILS
PANTALONS
JUPES
ETC., ETC.

S. GREENSPON and Son Limited
Hawkesbury, Ont.
"VOTRE MAGASIN FAMILIAL PREFERE"



Le plus beau choix en ville !

ROGER TOUSIGNANT
MEUBLES — FURNITURE
402 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY, ONT. - 632-7202


*Emplois — Carrières*


**CHEF DE LA DIVISION DES ACHATS ET DU MATERIEL**

$8,610 - $10,050

MINISTERE DES AFFAIRES EXTERIEURES, OTTAWA

La Commission du service civil souhaite recevoir les demandes de personnes ayant une expérience étendue de la gestion des ACHATS et de l'ADMINISTRATION et qui son aptes à surveiller les opérations d'un certain nombre de services des achats au sein du ministère. Les fonctions de cet emploi incluent l'application de techniques modernes aux achats, à la gestion des stocks, à l'analyse de leur valeur, à l'entreposage et à la distribution; s'occuper également de toutes les questions financières particulières aux services des achats.

Soumettez immédiatement une formule de demande CSC 100F, ou un sommaire de votre expérience et de votre instruction, à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4.

Les nominations se feront dès qu'il se présentera des candidats compétents.
Prière de mentionner le numéro de concours 65-2285.



**DIRECTEUR DES RECHERCHES**
**pour un organisme national**
**TRAITEMENT: jusqu'à $12,300**

FONCTIONS: diriger les recherches dans tous les domaines connexes aux traitements et aux bénéfices des classes professionnelles.
QUALITES: un diplôme ès sciences économiques (avec statistique). Expérience dans le domaine des relations ouvrières serait un atout, mais elle n'est pas essentielle.
BENEFICES:
- excellentes conditions de travail
- possibilités d'une bonne carrière
- bénéfices des employés du service civil

Toutes les demandes seront confidentielles
Faire parvenir un résumé au:
**Secrétaire administratif**
L'Institut professionnel de la fonctiton publique du Canada, 786, avenue Bronson, Ottawa 1er, Ontario



**ADMINISTRATEURS FINANCIERS**

Le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales
offre des emplois aux niveaux suivants

AGENT D'ADMINISTRATION 7 (JUSQU'A $12,300)
65-685 — Fort Smith, T.N.-O. (plus l'indemnité d'isolement)
65-686 — Calgary, Alb.
65-687 — Halifax, N.-E.
AGENT D'ADMINISTRATION 6 (JUSQU'A $10,050)
65-688 — Ottawa, Ont. (deux postes)
AGENT D'ADMINISTRATION 5 (JUSQU'A $8,970)
65-689 — Calgary, Alb.
65-690 — Halifax, N.-E.

QUALITES
Diplôme universitaire conféré à la suite d'un cours en commerce, finance, administration des affaires ou comptabilité, OU être membre agréé, à la suite d'un examen écrit, d'une association de comptables professionnels reconnue et posséder une expérience comportant des responsabilités croissantes, acquise dans un emploi se rattachant aux postes offerts. Une formule de demande séparée doit être soumise pour chaque concours. (Des copies seront acceptées).

Pour plus amples renseignements et formules de demande, s'adresser IMMEDIATEMENT à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4.

Mentionner le numéro de concours indiqué.



**LE PLUS NOUVEAU CONCESSIONNAIRE**
**"Dodge-Chrysler"**
**DANS OTTAWA**

est à la recherche d'un personnel clef, comprenant:

- Secrétaire-trésorier
- Gérant de service
- Gérant du département des pièces
- Gérant des ventes
- Evaluateurs
- Vendeurs d'automobiles neuves et usagées.

Expérience dans l'automobile, de préférence. Tous les postulants doivent être bilingues. CONDITIONS DE TRAVAIL: avantageuses. Toute demande gardée confidentielle. Faire parvenir demande avec curriculum à

Casier 242 Le Droit
375, RUE RIDEAU, OTTAWA



# Canada Dry vous rend la vie facile et agréable!

Facile, car vous n'avez plus de dépôt à donner et de bouteilles à retourner. Agréable, car Canada Dry vous offre une série complète de rafraîchissements dont les diverses essences répondent à tous les goûts. Gardez toujours des rafraîchissements Canada Dry dans le réfrigérateur vous ferez ainsi plaisir à votre famille et aux visiteurs qui peuvent vous arriver à l'improviste.
P.S. Les nouvelles bouteilles de Canada Dry vous gagneront une réputation de gens pratiques . . . et de bon goût!




Ces bouteilles ne s'accumulent pas: Dès qu'elles sont vides, vous les jetez. Elles sont aussi plus faciles à placer dans le réfrigérateur car elles sont maintenant moins hautes; leur contenance n'a pas changé mais leur format est plus pratique. Achetez un carton de ces bouteilles de 10 oz dès aujourd'hui!

CANADA DRY

# BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — L'activité était très lente ce matin à la Bourse de Toronto; les prix bougeaient peu à l'ouverture de la séance.

Dans les mines spéculatives, New Mylamaque a augmenté de 1½ à 36½ cents. Mercredi, le virement de cette valeur a dépassé le million d'actions. Joliet a gagné deux cents à 67 cents tandis que United Buffadison a perdu deux cents à $2.05.

Gunnar Mining, qui a des difficultés financières à cause de sa division de construction, a augmenté de quatre cents à $2.30.

Les métaux communs ont baissé de ½ à 68½.

Parmi les valeurs industrielles, Canadien Pacifique était en hausse de ⅛ à 65 et Massey-Ferguson a monté d'autant à 30. Téléphone Bell a perdu ⅛ à 58⅛ tandis que Banque Royale a perdu ¼ à 76¼.

## Industrielles

A à C

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 820 | $12 | 11⅞ | 11⅞ | |
| Alta Gas | 548 | $38⅜ | 38⅜ | 38⅜ | |
| Alta Gas w | 357 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | + ⅛ |
| Alta Nat | z10 | $18¼ | 18½ | 18¼ | |
| Algoma | 40 | $64½ | 64½ | 64½ | |
| Alliance A | 100 | $9½ | 9½ | 9½ | + ⅛ |
| Alumini | 381 | $28 | 28 | 28 | |
| Alum 4¼ pr | 100 | $39⅞ | 39⅞ | 39⅞ | + ¼ |
| Anthes A | 325 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | |
| Argus | z75 | $20⅛ | 20⅛ | 20⅛ | |
| Arg C P pr | z80 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | |
| Atl Sugar | 5070 | $25¾ | 24¾ | 25¾ | +1⅛ |
| Avco | 100 | $25 | 25 | 25 | + ½ |
| Bank Mont | 270 | $62⅜ | 62⅛ | 62⅛ | — ⅛ |
| Bank NS | 225 | $74 | 73⅞ | 73⅞ | + ⅛ |
| Bath P | 50 | $61 | 61 | 61 | |
| Bath P A | 300 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | |
| Beav Lum | z10 | $41 | 41 | 41 | |
| Bell Phone | 1495 | $58¼ | 58⅛ | 58⅛ | — ⅛ |
| Brazil | 12771 | $7¼ | 7 | 7¼ | + ⅜ |
| BA Oil | 150 | $29⅝ | 29⅝ | 29⅝ | + ¼ |
| BC Sugar | 365 | $39 | 39 | 39 | — ½ |
| Burrard A | z25 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | |
| Cal Pow | 2155 | $24¼ | 24 | 24¼ | + ⅜ |
| Cal Dale | 500 | 175 | 175 | 175 | |
| Can Cem | 100 | $55¼ | 55¼ | 55¼ | — ¼ |
| Can Malt | 250 | $23 | 23 | 23 | — ¼ |
| C Pack B | 50 | $86½ | 86¼ | 86¼ | — ¼ |
| Can Perm | 350 | $67 | 67 | 67 | + ¼ |
| CSL | 25 | $34½ | 34½ | 34½ | — ½ |
| CAE n | 600 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | — ⅛ |
| C Brew | 996 | $8¾ | 8⅝ | 8⅝ | |
| C Brew A pr | 200 | $44¼ | 44¼ | 44¼ | + ¼ |
| C B Al A w | 150 | 365 | 360 | 365 | +10 |
| C B Al B w | z50 | 345 | 345 | 345 | |
| C Chem w | 600 | 930 | 930 | 930 | |
| C Curt W | 200 | 57 | 57 | 57 | +1 |
| Dredge | 200 | 295 | 295 | 295 | —5 |
| C Found | z50 | $7 | 7 | 7 | |
| CG Sec A | z50 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| C Imp Bk C | 545 | $64¼ | 64 | 64¼ | |
| CIL | 300 | $20½ | 20½ | 20½ | |
| Cdn Loco | 100 | $8 | 8 | 8 | + ½ |
| C Marc | z25 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | |
| C Util | 50 | $37½ | 37½ | 37½ | — ⅛ |
| C Vickers | z25 | $22 | 22 | 22 | |
| CPR pr | 350 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | + ⅛ |
| Caribbean | 2000 | 215 | 215 | 215 | |
| Chemcell | z60 | $16⅞ | 16⅝ | 16⅝ | |
| Chrysler | z75 | $52 | 52 | 52 | |
| Col Cell | 680 | $8 | 7¾ | 7¾ | — ¼ |
| Col Cel pr | 220 | $26⅛ | 26 | 26 | |
| omputing | z50 | $20½ | 20½ | 20½ | |
| C Savings | z30 | $14 | 14 | 14 | |
| Con Bldg | 100 | 370 | 370 | 370 | |
| Con M S | 1010 | $43¾ | 43½ | 43¾ | + ¼ |
| Con Paper | 115 | $40½ | 40½ | 40½ | + ⅛ |
| Con Gas | 1863 | $13⅝ | 13½ | 13½ | |
| Cygnus A | z10 | 415 | 415 | 415 | |
| Cygnus B | z30 | $6 | 6 | 6 | |

D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Dist Seag | 110 | $37⅞ | 37⅞ | 37⅞ | |
| D Bridge | 150 | $27⅝ | 27½ | 27½ | |
| Dom Elect | 175 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | + ¼ |
| Dofasco | 760 | $27⅛ | 27 | 27 | |
| Dofasco p | 100 | $99¼ | 99¼ | 99¼ | |
| D Stores | 102 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | + ¼ |
| Domtar | 1813 | $19⅛ | 19 | 19⅛ | |
| Dom Text | 200 | $30¾ | 30¾ | 30¾ | |
| Du Pont | 90 | $48¼ | 48 | 48 | |
| East Ch Yr | 206 | $49 | 49 | 49 | |
| Emco | 200 | $13 | 13 | 13 | + ½ |
| Exquisite | 150 | $12 | 12 | 12 | |
| Exquite pr | 150 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | — ⅜ |
| Fed Farms | 00 | 400 | 400 | 400 | |
| Fed Grain | z15 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Fibre | z25 | 450 | 450 | 450 | |
| FPE-Pion A | 350 | $15½ | 15½ | 15½ | — ⅛ |
| FPE-Pion pr | 100 | $60½ | 60½ | 60½ | |
| Fruehauf | 300 | $9⅞ | 9⅜ | 9¾ | + ½ |
| Gen Bake | z25 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| GS Wares | 2000 | $12 | 12 | 12 | — ½ |
| G Wire C | 300 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | + ⅛ |
| G Bahama | 100 | 270 | 270 | 270 | —5 |
| GW Coal A | 200 | $5⅝ | 5½ | 5⅝ | + ⅛ |
| Gr Wpg G | z50 | $18⅝ | 18⅝ | 18⅝ | |
| Greyhnd | z50 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| Guar Tr | 75 | $67¾ | 67¾ | 67¾ | —2 |
| Hardee | z75 | 80 | 80 | 80 | |
| Hawker-S | 1450 | $5¾ | 5⅝ | 5¾ | + ⅛ |
| Hawker pr | 10 | $99 | 99 | 99 | —1 |
| HBC | 450 | $14¾ | 14⅜ | 14⅜ | |
| HB Oil G | 120 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | — ⅜ |
| Hur Erie | 150 | $62 | 61⅜ | 61⅜ | + ⅛ |
| Husky | 450 | $12⅛ | 12 | 12⅛ | |
| Imp Life | z1 | $270 | 270 | 270 | |
| Imp Oil | 653 | $53⅜ | 53⅛ | 53⅜ | |
| Imp Tob | z15 | $15 | 15 | 15 | |
| Ind Accep | 660 | $23⅞ | 23¾ | 23¾ | |
| Inglis | 100 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| IBM | z1 | $531 | 531 | 531 | |
| Int Nickel | 590 | $94⅛ | 93⅞ | 94 | — ¼ |
| Int Util | 1075 | $31⅝ | 31½ | 31⅝ | + ¼ |
| Inter PL | 240 | $89½ | 89¼ | 89⅜ | + ⅛ |
| Int Stl P | 2200 | $5¾ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Int Stl P | 2200 | $5¾ | 5⅜ | 5⅜ | |
| Inv Grp A | 1305 | $12 | 12 | 12 | |
| Iroq Gpr | 100 | $8½ | 8½ | 8½ | —1 |
| ITL Ind pr | z25 | $23 | 23 | 23 | |

J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jamaica PS | z25 | $14 | 14 | 14 | |
| Jefferson | 300 | $20⅛ | 20 | 20⅛ | |
| Jeff Bw | 475 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Jockey C | 1440 | $5½ | 5¼ | 5½ | |
| Jock w | 2200 | 56 | 53 | 55 | —1 |
| James Stl | 300 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Lafarge A | 100 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | — ⅛ |
| LOnt Cem | 3110 | $7 | 7 | 7 | + ¼ |
| L O Cem w | 5300 | 330 | 325 | 330 | +5 |
| Lau Fin | 380 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | |
| Levy | 100 | $14 | 14 | 14 | |
| Life Inv | 515 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Lau Fin rts | 2770 | 38 | 37 | 38 | +1 |
| LobCo A | 1690 | $10⅜ | 10¼ | 10¼ | — ⅛ |
| LobCo B | 300 | $10½ | 10½ | 10½ | — ⅛ |
| LobG 1pr | 325 | $32 | 32 | 32 | + ⅜ |
| Loeb M | 200 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| Maclean H | 100 | $29¼ | 29¼ | 29¼ | |
| MB and PR | 200 | $28⅝ | 28⅜ | 28⅝ | + ⅛ |
| Manoir Ind | z50 | 160 | 160 | 160 | |
| Mass-F | 995 | $30¼ | 30 | 30¼ | + ⅜ |
| McCabe | 400 | $8 | 8 | 8 | |
| Met Stores | z45 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | |
| M G F | 100 | $9 | 9 | 9 | |
| Molson A | 50 | $38 | 38 | 38 | — ¼ |
| Molson B | 50 | $38¼ | 38¼ | 38¼ | — ¼ |
| Mont Loco | 175 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Moore | 25 | $72½ | 72½ | 72½ | + ⅛ |
| Morse A | 225 | $13 | 14¾ | 14¾ | — ¼ |
| Nat Contain | 800 | $65⅜ | 65⅜ | 65⅜ | |
| Noranda | 510 | $49¼ | 49¼ | 49½ | |
| NO NGas | 275 | $27¼ | 27¼ | 27¼ | — ⅛ |

O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ocean Cem | 100 | $22½ | 22½ | 22½ | — ½ |
| Ogilvie | 710 | $14½ | 14⅜ | 14½ | + ¼ |
| Ont Steel | z12 | $33 | 33 | 33 | |
| Oshawa A | 50 | $43¾ | 43¾ | 43¾ | |
| Pac Pete | 227 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | + ¼ |
| Pac Pete w | 550 | 525 | 525 | 525 | +20 |
| Pembina | 100 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | |
| Pow Corp | 400 | $14 | 14 | 14 | |
| Premium | 300 | 235 | 230 | 235 | +15 |
| Price Bros | 176 | $38½ | 38½ | 38½ | + ⅛ |
| QN Gas | 300 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ⅛ |
| QN Gas pr | 25 | $97½ | 97½ | 97½ | — ⅜ |
| Reid Litho | z5 | $51 | 51 | 51 | |
| Revenue | 200 | 58 | 8 | 8 | |
| Rothman | 225 | $26⅝ | 26½ | 26⅝ | — ⅛ |
| Royal Bank | 676 | $76¼ | 76 | 76 | — ¼ |
| StL Cem A | 100 | $38 | 38 | 38 | |
| Salaea | z25 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | |
| Seven Arts | 100 | $11⅝ | 11⅜ | 11⅝ | |
| Shell Can | z60 | $17⅝ | 17⅝ | 17⅝ | |
| Shell I pr | 100 | $25 | 25 | 25 | + ¼ |
| Shell I w | 527 | 560 | 555 | 555 | |
| Simpsons | 100 | $27⅛ | 27⅛ | 27⅛ | + ⅛ |
| SKD Mfg | 1000 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | — ⅛ |
| Slat Steel | 500 | $14 | 14 | 14 | |
| Slater Aw | 400 | 860 | 850 | 860 | +10 |
| Southam | 50 | $35⅜ | 35⅜ | 35⅜ | + ⅜ |
| St Pav | 500 | $13 | 13 | 13 | + ⅛ |
| St Radio | 100 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | + ¼ |
| Steel Can | 740 | $29 | 28⅞ | 28⅞ | |
| Steinbg pr | 30 | $102 | 102 | 102 | — ½ |
| Steinbg A | 100 | $46 | 46 | 46 | |
| Ster Tr | 75 | $48 | 48 | 48 | |
| Stuart Hpr | z100 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| Tamblyn | 125 | $28½ | 28½ | 28½ | + ⅛ |
| Tancord | z24 | $6 | 6 | 6 | |
| Tone-Craft | z25 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Tor-Dom Bk | 291 | $61 | 61 | 61 | —1 |
| T Fin A | 1100 | $13⅛ | 13 | 13 | |
| Tr Can PL | 851 | $36⅜ | 36⅜ | 36⅜ | — ⅛ |
| Trans-Mt | 560 | $19⅞ | 19⅞ | 19⅞ | — ⅛ |
| Turnbull | 100 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | — ¼ |
| Un Carbide | 250 | $29⅞ | 29¾ | 29⅞ | + ⅛ |
| Un Gas | 230 | $30 | 29⅞ | 30 | + ¼ |
| U Corp B | 300 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | — ¼ |
| U Corp 63p | z5 | $30 | 30 | 30 | |
| Versatood | 200 | 400 | 400 | 400 | —15 |
| Versatile | 100 | $19⅞ | 19⅞ | 19⅞ | |
| Walk GW | 1076 | $37⅞ | 37¾ | 37¾ | + ⅛ |
| Well Fin B | 200 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | + ⅛ |
| West Ind | 3200 | 250 | 245 | 245 | +5 |
| West Ind A | 1000 | 385 | 385 | 385 | |
| Westcoast | z50 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| Westeel | 105 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | + ¼ |
| Weston A | z108 | 320 | 19¾ | 20 | |
| Weston B | 700 | $20⅞ | 20⅛ | 20⅞ | + ⅜ |
| Wstn 4½ pr | 50 | $97⅜ | 97⅜ | 97⅜ | — ⅝ |
| Wstn 6pr | 50 | $106½ | 106½ | 106½ | |
| Woodwd A | 275 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | + ⅛ |
| Y Knit A | 100 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | + ⅛ |
| Zellers | 375 | $19¾ | 19¾ | 19¾ | + ¼ |

## Huiles

A à L

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Acme Gas | 1000 | 19 | 19 | 19 | |
| Aimi[illegible]uc | 500 | 390 | 390 | 390 | —15 |
| Am [illegible]uc | 5600 | 11 | 10½ | 11 | + ½ |
| Asamera | 500 | 140 | 139 | 139 | —1 |
| Banff | 1700 | 640 | 635 | 635 | +5 |
| Calvert | 500 | 34 | 34 | 34 | |
| CS Ptee | 1000 | 225 | 222 | 222 | —3 |
| C Ex Gas | 3350 | 165 | 165 | 165 | |
| Charter Oil | 100 | 255 | 255 | 255 | —10 |
| C East Cr | 620 | 82 | 82 | 82 | |
| Dome Pete | 400 | $16½ | 16⅜ | 16⅜ | |
| Dynamic | 5100 | 102 | 100 | 101 | —1 |

M à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Mill City | 4326 | 58 | 56 | 56 | —4 |
| Murphy | 100 | 500 | 500 | 500 | |
| Nor A Gas | 2000 | 70 | 70 | 70 | +1 |
| Petrol | 500 | 72 | 72 | 72 | +1 |
| Place | 2000 | 46 | 45½ | 46 | —1 |
| Provo Gas | 1200 | 228 | 226 | 226 | —3 |
| Ranger | 500 | 205 | 205 | 205 | —3 |
| Spooner | 2200 | 23 | 23 | 23 | |
| Staneell | 500 | 42 | 42 | 42 | —3 |
| Triad Oil | 500 | 247 | 246 | 247 | |
| Unispher | 2000 | 15 | 15 | 15 | +1 |
| U Canso | 1000 | 320 | 315 | 315 | |
| W Decalta | 4000 | 370 | 350 | 360 | —15 |

## Mines

A à C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Acad Uran | 2500 | 5 | 5 | 5 | |
| Accra | 1300 | 29½ | 29½ | 29½ | —2 |
| Am Larder | 11200 | 24½ | 23½ | 23½ | |
| A Am Moly | 1700 | 240 | 235 | 240 | +2 |
| Ang Rouyn | 2000 | 209 | 207 | 207 | |
| Ansil | 41657 | 22½ | 20 | 20 | —2½ |
| Arjon | 4000 | 8 | 8 | 8 | |
| Argosy | 1000 | 26 | 26 | 26 | —1 |
| Armore | 1900 | 29 | 28½ | 28½ | + ½ |
| Atl C Cop | 1700 | 139 | 137 | 137 | —3 |
| Barex | 1000 | 43 | 43 | 43 | |
| Baska | 3000 | 10 | 10 | 10 | + ½ |
| Belcher | 1500 | 38 | 38 | 38 | |
| Belleterre | 2000 | 29 | 28 | 29 | —1 |
| Bethlm | 500 | 630 | 625 | 625 | |
| Bevcon | 7000 | 8 | 7½ | 7½ | —1 |
| Bidcop | 1500 | 8 | 8 | 8 | — ½ |
| Big Nama | 500 | 50 | 50 | 50 | +1 |
| Bralorne | 2625 | 500 | 495 | 500 | |
| Brunswk | 560 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | — ⅛ |
| Bunker H | 26500 | 43½ | 43 | 43½ | |
| Cadamet | 4500 | 9½ | 9½ | 9½ | |
| Camflo | 400 | 350 | 350 | 350 | —5 |
| Camp Chib | 300 | 420 | 420 | 420 | |
| C Tung | 300 | 100 | 100 | 100 | +1 |
| Cdn Keeley | 150 | 17 | 17 | 17 | —1 |
| Cantri | 3500 | 37 | 35 | 35 | —1 |
| Candore | 1000 | 15 | 15 | 15 | +1 |
| Captain | 3000 | 20½ | 20½ | 20½ | +1 |
| Cassiar | 150 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | + ¼ |
| Cheskirk | 6500 | 13 | 12 | 12 | — ½ |
| Chib-Kay | 18000 | 24 | 21½ | 24 | +3 |
| Chib M | 1000 | 44 | 44 | 44 | |
| Chimo | 3200 | 157 | 155 | 155 | +3 |
| Coch Will | 1600 | 395 | 390 | 390 | +5 |
| Coin Lake | 3000 | 21 | 21 | 21 | —1 |
| Comb Met | 3600 | 23½ | 23½ | 23½ | + ½ |
| Coniagas | 700 | 90 | 90 | 90 | —7 |
| Con Shaw | 3000 | 14 | 14 | 14 | +1 |
| C Belick | 6100 | 8½ | 8½ | 8½ | —1 |
| C Mogul | 3000 | 435 | 425 | 435 | —5 |
| C Morrison | 6050 | 172 | 170 | 172 | +2 |
| C Mosher | 500 | 115 | 113 | 115 | |
| C Rambler | 900 | 185 | 185 | 185 | —2 |
| C Regcourt | 1500 | 9½ | 9½ | 9½ | — ½ |
| Cop Corp | 5500 | 49 | 48 | 49 | +1 |
| Cop Fields | 500 | 105 | 105 | 105 | —2 |
| Cop-Man | 3000 | 9½ | 9 | 9 | |
| Coulee | 3500 | 25 | 24½ | 25 | |
| Cowich | 3300 | 65 | 63 | 65 | +3 |
| Craigmt | 705 | $12¼ | 12 | 12¼ | + ⅛ |
| Croinor | 1500 | 9 | 9 | 9 | |

D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| D'Eldona | 4000 | 17 | 14 | 17 | + ½ |
| Delhi Pac | 1000 | 17½ | 17½ | 17½ | — ½ |
| Denison | 2055 | $33½ | 33¼ | 33½ | |
| Dicknsn | 100 | 525 | 525 | 525 | —10 |
| Dome | z10 | $43¾ | 43¾ | 43¾ | |
| Donalda | 7000 | 8½ | 8½ | 8½ | —1 |
| Duralne | 1000 | 45 | 45 | 45 | +1 |
| East Sull | 100 | 705 | 705 | 705 | |
| F Mar | 1000 | 450 | 450 | 450 | |
| Frncoeur | 3000 | 16 | 16 | 16 | — ½ |
| Genex | 10000 | 44 | 43 | 44 | —1 |
| Glacier | 3000 | 11 | 11 | 11 | |
| Glenn Exp | 3500 | 15 | 15 | 15 | —1 |
| Goldray | 500 | 58 | 58 | 58 | |
| Gortdrum | 200 | 305 | 305 | 305 | |
| Goldrim | 20800 | 35 | 32 | 35 | +4½ |
| Grandroy | 5000 | 22 | 22 | 22 | +1 |
| Gunnar | 3100 | 230 | 227 | 230 | +4 |
| Grandisle C | 100 | 261 | 261 | 261 | +1 |
| Hastings | 600 | 310 | 305 | 310 | +5 |
| Headway | 3000 | 15½ | 15½ | 15½ | |
| Hollinger | 175 | $28½ | 28½ | 28½ | — ½ |
| Hud Bay | 100 | $68½ | 68 | 68½ | + ½ |
| Hydra Ex | 2100 | 19½ | 19 | 19 | +4½ |
| Int Bibis | 800 | 106 | 105 | 105 | —2 |
| Int Helium | 1500 | 139 | 136 | 139 | +3 |
| I Kenville | 2600 | 41½ | 41 | 41 | +1 |
| Irish Cop | 1500 | 27½ | 27½ | 27½ | |
| Iron Bay | 1000 | 180 | 180 | 180 | +5 |
| Iso | 2000 | 230 | 230 | 230 | —5 |

J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jacobus | 5000 | 12 | 11½ | 11½ | |
| Jaye Exp | 1000 | 14½ | 14½ | 14½ | |
| Jelex | 500 | 20 | 20 | 20 | —2 |
| Joburke | 7000 | 8 | 8 | 8 | |
| Joliet | 43500 | 68 | 64 | 64 | —1 |
| Jonsmith | 4500 | 16½ | 16½ | 16½ | |
| Joutel | 500 | 102 | 102 | 102 | |
| Kerr Add | 325 | 800 | 800 | 800 | +5 |
| K Anacon | 1852 | 335 | 325 | 330 | —10 |
| Kopan | 43725 | 18 | 16½ | 18 | +2 |
| Lab Min | z16 | $30½ | 30½ | 30½ | |
| L Dufault | 600 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | + ⅛ |
| L Osu | 4000 | 16 | 16 | 16 | |
| La Luz | z15 | $14⅝ | 14⅝ | 14⅝ | |
| Langis | 1000 | 31½ | 31½ | 31½ | —1½ |
| Leitch | 100 | 480 | 480 | 480 | +5 |
| Lorado | 300 | 138 | 138 | 138 | +3 |
| Louvicr | 7000 | 31 | 29 | 29 | |
| MacLeod | 500 | 103 | 103 | 103 | —2 |
| Marchant | 1000 | 249 | 248 | 248 | —1 |
| Martin | 4000 | 71 | 71 | 71 | —1 |
| Mattgmi | z50 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | |
| McAdam | 1000 | 105 | 105 | 107 | +2 |
| McKen | 500 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| Merrill | 1200 | 59 | 56 | 59 | +3 |
| Midrim | 2400 | 51 | 50 | 51 | +2 |
| Min-Ore | 4000 | 11 | 11 | 11 | +1 |
| Moneta | 1000 | 82 | 82 | 82 | —2 |
| Mt Wright | 3500 | 45 | 45 | 45 | —1 |
| Multi-M | 1500 | 54 | 53 | 53 | |
| Nat Expl | 11500 | 20 | 17½ | 18 | —2½ |
| New Ath | 1500 | 27 | 27 | 27 | |
| New Bid | 18000 | 9 | 8½ | 9 | + ½ |
| N Hosco | 200 | 280 | 279 | 280 | |
| N Kelore | 1500 | 12½ | 12 | 12 | |
| N Mylama | 116400 | 39 | 36 | 39 | +1 |
| Nick Rim | 500 | 13 | 13 | 13 | —1 |
| Nisto | 500 | 9 | 9 | 9 | — ½ |
| Norbeau | 100 | 186 | 186 | 186 | +1 |
| Norgold | 500 | 8½ | 8½ | 8½ | |
| Norlartic | 1000 | 9½ | 9½ | 9½ | |
| Norlex | 1000 | 14 | 14 | 14 | — ½ |
| N Rank | 1000 | 29 | 29 | 29 | +1 |
| Northgte | 675 | 790 | 780 | 780 | —5 |

O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Obaska | 41000 | 29 | 27½ | 29 | +1½ |
| O'Brien | 500 | 72 | 72 | 72 | |
| Opemiska | 766 | 895 | 890 | 895 | |
| Orchan | 500 | 450 | 440 | 450 | —10 |
| Orenada | 19000 | 9 | 8 | 9 | +2 |
| Paramaq | 3000 | 12½ | 12½ | 12½ | + ½ |
| Pax Int | 14500 | 32 | 31½ | 32 | |
| Pce Expl | 3000 | 23½ | 22½ | 22½ | —1 |
| Perron | 5000 | 9 | 9 | 9 | |
| Pine Point | 560 | $59½ | 59 | 59 | |
| Porc Pay | 1667 | 37 | 35 | 36 | — ½ |
| Preston | 280 | 970 | 970 | 970 | |
| Probe | 141675 | 46 | 37 | 45 | +10 |
| Purdex | 6000 | 15 | 15 | 15 | — ½ |
| Que Man | 1000 | 22 | 22 | 22 | — ½ |
| Quemont | z25 | $11 | 11 | 11 | |
| Radiore | 15300 | 104 | 95 | 98 | —2 |
| Raglan | 8950 | 216 | 207 | 212 | —6 |
| Rayrock | 33400 | 170 | 160 | 169 | +4 |
| Rio Algom | 2170 | $17⅞ | 17½ | 17⅞ | + ⅛ |
| Rockwin | 3500 | 71 | 68 | 68 | —2 |
| Roman | 1100 | 735 | 715 | 735 | +10 |
| Rowan C | 5220 | 10½ | 10 | 10 | — ½ |
| Ryanor | 4000 | 12 | 11½ | 12 | |
| Salem | 1000 | 19 | 19 | 19 | |
| Sherritt | 625 | 640 | 635 | 635 | |
| Silverfield | 100 | 270 | 270 | 270 | —5 |
| Silvmag | 3000 | 25 | 25 | 25 | —1 |
| Steep R | 100 | 660 | 660 | 660 | +10 |
| Sud Cont | 1500 | 21½ | 21½ | 21½ | |
| Sullivan | 200 | 475 | 475 | 475 | |
| Sunburst | 7000 | 15 | 14 | 14⅜ | |
| Texmont | 3800 | 128 | 127 | 128 | +2 |
| Tombill | 400 | 112 | 112 | 112 | —5 |
| Tormont | 1000 | 17 | 17 | 17 | |
| Tribag | 25 | 218 | 218 | 218 | —2 |
| U Asbestos | 00 | 299 | 299 | 299 | —1 |
| Un Buffad | 173750 | 205 | 183 | 190 | —17 |
| UCL Mine | 23000 | 29 | 27 | 28 | |
| Un Keno | 1906 | 725 | 675 | 675 | —55 |
| Un Fort | 7500 | 17½ | 16 | 16 | —1½ |
| Upp Can | 600 | 172 | 170 | 172 | +2 |
| Vespar | 3000 | 31 | 30 | 30 | —2 |
| Violam | 3860 | 445 | 435 | 435 | —5 |
| W Beaver | 2000 | 16 | 16 | 16 | —1 |
| W Mines | 312 | 500 | 495 | 495 | |
| Willroy | 4300 | 180 | 175 | 175 | —5 |
| Winc | 772 | 8 | 8 | 8 | + ½ |
| White Star | 19000 | 44½ | 43 | 44½ | +1 |
| W Decalt Rts | 500 | 175 | 170 | 170 | —10 |
| Zenmac | 1575 | 35 | 35 | 35 | +1 |
| Zulapa | 2000 | 19½ | 19½ | 19½ | — ½ |

## Marché étranger

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Denison | z30 | $33½ | 33½ | 33½ | |
| Gunnar | z50 | 240 | 240 | 240 | |
| Int Ken | 200 | $45 | 45 | 45 | |
| Kerr Add | 300 | 840 | 805 | 805 | |
| La Luz | 100 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | —1½ |
| Lorado | 100 | 152 | 152 | 152 | —1 |

## Américaine

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Asamera | 200 | 1¼ | 1¼ | 1¼ | |
| Brazil | 15200 | 6½ | 6½ | 6½ | |
| CS Pete | 800 | 2 1-16 | 2 1-16 | 2 1-16 | |
| C Faraday | 400 | 2 11-16 | 2 11-16 | 2 6 | |
| Con MS | 100 | 40⅜ | 40⅜ | 40⅜ | — ⅜ |
| Fargo Oils | 1200 | 2 11-16 | 2 11-16 | 2 11-16 | |
| Jupiter | 100 | 4⅛ | 4⅛ | 4⅛ | — ⅛ |
| Massey F | 2400 | 28⅛ | 27⅞ | 28⅛ | + ⅜ |
| Nat Pet | 00 | 25⅜ | 25⅜ | 25⅜ | +1-16 |
| N C Oils | 500 | 3 3-16 | 3 3-16 | 3 3-16 | |
| Pac Pete W | 200 | 4⅞ | 4⅞ | 4⅞ | + ⅛ |
| Peel Elder | 100 | 7¼ | 7¼ | 7¼ | + ¼ |
| Rio Algom | 400 | 16½ | 16½ | 16½ | + ⅛ |
| Technclr | 700 | 17⅛ | 17 | 17⅛ | + ⅛ |

# Bourse de Montréal

MONTREAL (PC) — Les valeurs manifestaient diverses tendances au cours d'une activité modérée ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne.

Les services étaient en baisse, Téléphone Bell reculant de ¼ à 58 et Canadien Pacifique de ⅛ à 64¾. Toutefois, Nova Scotia Light a acquis ½ à 33½. Les banques et les papeteries semblaient fermes.

Chez les pétroles, Imperial a perdu ⅛ à 53⅛, tandis que BA a acquis ⅛ à 29¾ et Husky ¼ à 22¼. Chez les métaux, Noranda a progressé de ⅛ à 49¼ mais Aluminium a fléchi de ⅛ à 28.

Parmi les fabricants de machinerie, CAE a grimpé de ⅛ à 13. Parmi les aliments et boissons, Canadian Breweries a subi une perte de ⅛ à 8⅝.

Dans le secteur des mines spéculatives, Kodiak Pete a perdu 10 cents à $3.00, mais Stairs Explorations a acquis 3 cents à 90 cents et Dolsa n1 cent à 76 cents.

## CANADIENNE

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 25 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | |
| Algoma | 250 | $64½ | 64½ | 64½ | |
| Alliance | 200 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| Aumin | 145 | $28 | 28 | 28 | |
| Alum 4¼ pr | 500 | $40 | 40 | 40 | + ⅜ |
| Alcan 2 pr | 125 | $48¼ | 48 | 48¼ | + ¼ |
| Asbestos | 50 | $25 | 25 | 25 | |
| Atl Sug | 875 | $25⅛ | 24¾ | 25 | + ½ |
| Bank NS | 150 | $73⅞ | 73⅞ | 73⅞ | +1⅜ |
| Bath Ap | 25 | $61 | 61 | 61 | |
| Bell Phone | 745 | $58¼ | 58 | 58⅛ | — ⅛ |
| Brazil | 2455 | $7⅛ | 7 | 7⅛ | + ⅜ |
| BA Oil | 320 | $29⅜ | 29⅜ | 29⅜ | |
| BC Forest | 50 | $26½ | 26½ | 26½ | + ¼ |
| D Glass | 600 | $14¾ | 14½ | 14¾ | + ⅛ |
| Dom Tar | 306 | $19¼ | 19⅛ | 19⅛ | — ⅛ |
| Dupuis A | 100 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ¼ |
| Falcon | 100 | $101 | 101 | 10 | |
| BC Forest | 50 | $26½ | 26½ | 26½ | + ¼ |
| BC Phone | 434 | 20 $00 | 100 | 100 | +2½ |
| Brinco | 100 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | |
| CAE | 550 | $13 | 13 | 13 | |
| Cal Pow | 1100 | $24⅛ | 24⅛ | 24⅛ | |
| Can Iron | 400 | $51½ | 51½ | 51½ | |
| CSL pr | 800 | $63⅜ | 63⅜ | 63⅜ | |
| Cdn Brew | 1375 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | — ⅛ |
| Cl Pow pr | 50 | $49¾ | 49¾ | 49¾ | + ¼ |
| CPR | 260 | $64⅞ | 64⅞ | 64⅞ | |
| Cdn P Fina | 220 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | |
| Chemcell | 250 | $16⅞ | 16¾ | 16¾ | — ⅛ |
| Col Coil | 300 | $8 | 8 | 8 | |
| D Bidge | 325 | $27⅝ | 27⅝ | 27⅝ | |
| Dofasco | 100 | $27 | 27 | 27 | — ¼ |
| D Glass | 600 | $14¾ | 14½ | 14¾ | + ⅛ |
| Dom Tar | 306 | $19¼ | 19⅛ | 19⅛ | — ⅛ |
| Dupuis A | 100 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ¼ |
| Falcon | 100 | $101 | 101 | 10 | |
| Hawk Sid | 400 | $5¾ | 5⅝ | 5¾ | |
| Home A | 450 | $8 | 18 | 18 | |
| Imp Oil | 249 | $53⅜ | 53⅜ | 53⅜ | + ⅛ |
| Imp Tob | 300 | $15 | 15 | 15 | — ⅛ |
| Ind Accep | 710 | $24 | 23⅞ | 23⅞ | |
| Int Nickel | 250 | $94⅛ | 94 | 94 | — ½ |
| Inter PL | 250 | $89½ | 89⅜ | 89½ | + ¼ |
| Laur Fin | 1120 | $13⅞ | 13¾ | 13⅞ | |
| Loblaw B | 300 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ⅛ |
| Laur F rts | 125 | 39 | 39 | 39 | —1 |
| MB and PR | 335 | $28½ | 28½ | 28½ | |
| Maritime Tel | 170 | $21½ | 21½ | 21½ | + ¼ |
| Miron 6 pr | 100 | $13 | 13 | 13 | + ⅜ |
| Molson A | 100 | $38¼ | 38¼ | 38¼ | |
| Mont Trst | 250 | $23 | 23 | 23 | — ½ |
| Morse Rob A | 100 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | — ¼ |
| Noranda | 200 | $49½ | 49¼ | 49¼ | + ⅛ |



**M. KARL SCHMEKEL, 212, avenue Goulburn, à Ottawa, a été l'heureux gagnant d'une voiture de modèle Studebaker 1965, au tirage quotidien du prix d'entrée à l'Exposition du Canada central, mercredi soir. Le gagnant qui possède déjà une voiture assez récente, est arrivé au parc Lansdowne pour réclamer son prix à 10h.55, après avoir entendu l'énumération des billets choisis au hasard à la radio. M. Schmekel a visité l'Expo mardi dernier.**

Double noyade

## Verdict de mort accidentelle

CORNWALL — Un jury du coroner, siégant mercredi soir à Ingleside, a rendu un verdict de mort accidentelle en rapport avec la noyade de deux enfants, survenue, le 9 juillet, dans une carrière près de cette localité.

Gary Aumell, 11 ans, fils de M. et Mme Alfred Aumell, R.R. 2, Ingleside, et Wayne Charles Ault, 12 ans, fils de Mme Rita Warren, de la même adresse, ont péri quand leur embarcation de fabrication domestique a coulé dans environ 15 pieds d'eau.

Les membres du jury ont recommandé que la province mette en vigueur une loi demandant aux propriétaires de ces carrières de prendre les mesures nécesaires pour éliminer autant que possible les dangers inhérents à ces endroits.

Une dizaine de témoins ont rappelé les circonstances entourant la tragédie et des citoyens de la région ont déclaré que l'eau était très sale, dans la carrière.

L'enquête était présidée par le Dr A.B. Peachey de Cornwall, coroner du district.

Procès de 4 détenus

## Vingt témoins sont appelés à déposer

CORNWALL — Quatre hommes ont été cités à leur procès, mercredi, en Cour du magistrat à Cornwall, à la suite d'une enquête préliminaire au cours de laquelle 20 témoins ont été appelés à déposer devant le tribunal.

Le magistrat P. C. Bergeron, qui siégeait à cette enquête qui a duré près de cinq heures, a envoyé les inculpés à leur procès qui aura lieu le 13 septembre aux assises d'automne de la Cour suprême de l'Ontario.

Les quatre récidivistes, qui ont été appréhendés le 12 juillet dernier, dans un bois à Northfield Station et qui ont choisi de subir leur procès devant juge et jury sont Gilles Lebeuf, 35 ans, Robert Clare, 40 ans, Laurent St-Denis, 50 ans et Jules Pouliot, 55 ans, tous originaires de la région de Montréal.

Les accusés n'étaient pas représentés par un avocat. M. Ken Bergeron a expliqué à la Cour que toute aide légale leur avait été refusée car ils s'étaient montrés très peu coopératifs envers l'Association d'aide légale, quand ils ont été interviewés.

Cinquante-quatre pièces à conviction ont été présentées en Cour, mercredi, dont un révolver, un fusil huit millimètres, des cartouches pouvant être utilisées dans les deux armes à feu, deux chapeaux pour hommes garnis d'un tissus très léger et collé à l'intérieur de la bande pouvant servir comme masque de figure, deux paires de gants de caoutchou, une autre en cuir, deux casques protecteurs également munis de masques et une barre de fer.

## Grève à Cornwall

CORNWALL — La grève se poursuit toujours à l'usine St.Lawrence Rendering Co Ltd de la Septième rue ouest à Cornwall.

Vingt employés membres de l'Union teamsters local 91, sont en grève depuis quatre heures mercredi matin.

**Selon M. Gerry Miles, secrétaire-trésorier de l'union demeurent à Belleville, la grève ne prendra pas fin avant que la Cie soit en mesure d'accepter le contrat de travail pour lequel ils sont entrés en pourparlers à la fin du mois de février dernier.**

De février à juin, l'union et la compagnie St.Lawrence Rendering se sont rencontrées à plusieurs reprises mais les pourparlers n'ont abouti à rien.

Un conseil d'arbitrage est venu à Cornwall pour tenter de régler les différends entre les deux partis le 12 du mois courant mais sans porter fruit.

C'est alors que l'avis de grève a été servi et les employés ont déclaré que la grève était légale.

Dans la nouvelle entente, qui sera un précédent pour cette Cie les membres de l'union demandent une augmentation de salaire de $1.30 à deux dollars l'heure, ainsi qu'une semaine de cinq jours à raison de neuf heures de travail par jour en plus de rémunération supplémentaire pour les heures de travail additionnelles. Présentement, les employés sont payés $1.30 l'heure pour le temps supplémentaire.

**M. Gerry Miles a décrit les conditions de travail comme étant "très mauvaises".**

Une échouffourée a éclaté vers quatre heures, mercredi après-midi, quand un employé, qui n'est pas membre de l'union, a tenté de se faufiler à travers les lignes de piquetage dressées devant l'édifice de l'abattoir.

La police, qui était sur les lieux pour parer à toute éventualité, a vite fait d'intervenir et la bagarre a pris fin immédiatement.

Mercredi matin, les membres de l'union ont tenté d'empêcher quatre contremaîtres de pénétrer dans l'usine, mais à la demande du chef constable, Allen Clark, de la Sûreté municipale, ils ont consenti à les laisser entrer à condition qu'aucune opération majeure ne prenne place.

Le gérant, M. George Christoff, et les quatre contre-maîtres ont réussi à tenir les machines en marche mais sur une échelle réduite.



**MLLE NICOLE MARION, fille de M. et Mme Edgar Marion, 222, rue Carleton, Cornwall, a obtenu son baccalauréat ès arts de l'Université d'Ottawa, lors de la collation des grades au théâtre Capitol. Mlle Marion poursuit des études à l'université Queen's de Kingston.**

## Une soumission de $1,551,584 pour le centre polyvalent

La compagnie Dominion Bridge du Canada a été le plus bas soumissionnaire pour les travaux d'acier du projet du centre polyvalent du parc Lansdowne, a-t-on annoncé à la réunion spéciale du Bureau des commissaires, mercredi après-midi.

Cette compagnie a soumis un prix de $1,551,584. La ville avait inclu une somme de $1,610,000 dans ses prévisions, d'un montant global de $5,000,000.

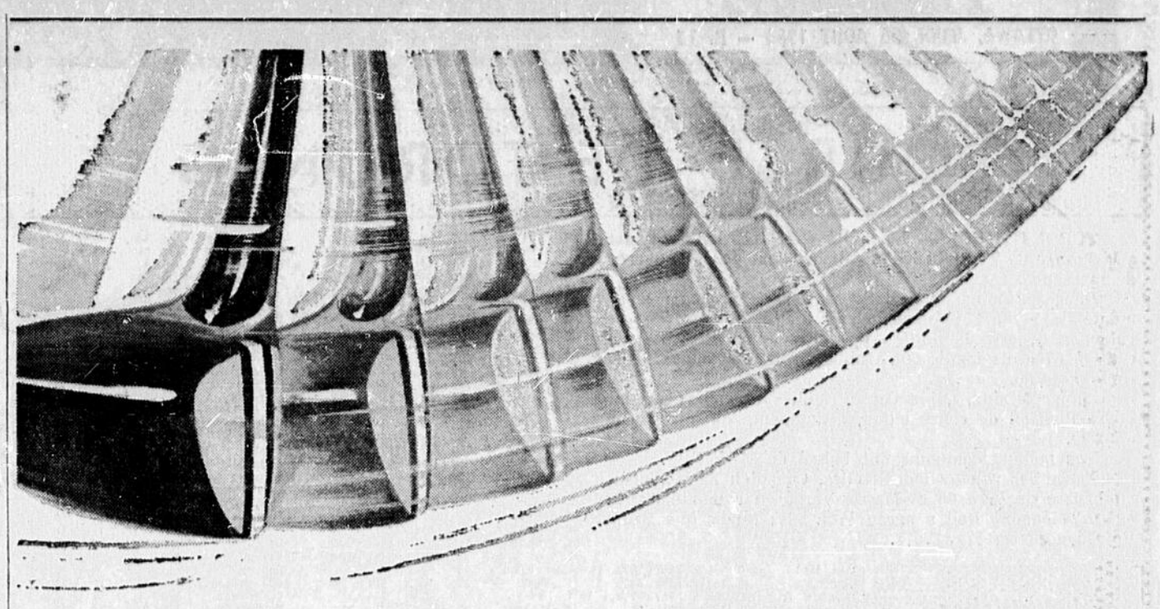
Le Bureau des commissaires étudiera à fond les soumissions avant de prendre une décision finale.

On sait que la ville n'ira de l'avant avec ce projet que si les gouvernements fédéral et provincial de l'Ontario lui accordent des subventions spéciales de $1,000,000 et $500,000 respectivement.

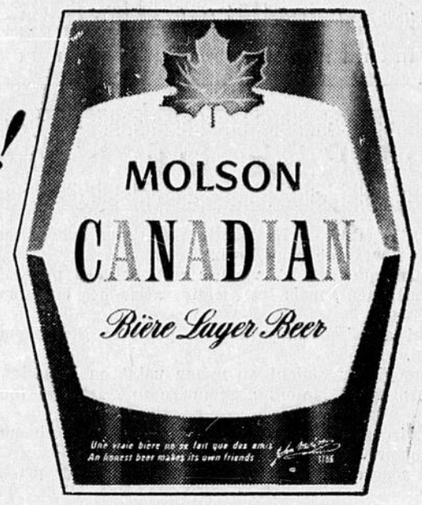
## Encan à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un encan, au profit de l'Association du hockey mineur, aura lieu à Hawkesbury, vendredi soir et samedi après-midi.

Il se tiendra sur les terrains du magasin H. & R. Lortie Allied, 300 ouest, rue Principale. Le 27 août, l'encan débutera à sept heures pour se terminer à 10h., et le 28, on commencera à une heure pour finir à six heures.

Soyez *dans le vent!* Adoptez vous aussi la bière lager




MOLSON CANADIAN

UNE PETITE CANADIENNE, ÇA C'EST BON!

PLUS DE 25,000

anciens élèves du collège recommandent avec fierté et confiance leur "ALMA MATER"

LE SUCCÈS EST À VOTRE PORTÉE — L'AVENIR EST À VOUS

"LA FORTUNE" VOUS ATTEND A SON GRAND COLLEGE COMMERCIAL

*"Paratus Esto"*

*Membres du "Specializing Schools Association of Canada"*

LE CENTRE REGIONAL D'EDUCATION COMMERCIALE

LAFORTUNE



M. D. LAFORTUNE

B.A., L.G.C., L. Paed. — Gagnant de 8 primes de mérite en l'enseignement
Récipiendaire de la médaille Reine Elisabeth II
Président — 46 années d'expérience d'enseignement.

- INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE
- SERVICE DE PLACEMENT PAR TOUT LE CANADA

ON L'ACCLAME DE PARTOUT COMME ETANT "L'ENDROIT IDEAL pour un COURS COMMERCIAL BILINGUE"

- DES MILLIERS d'étudiants ont bénéficié avantageusement et favorablement des cours soit du jour, soit du soir, soit des leçons privées (religieux, religieuses et universitaires).
- La plupart, munis d'un parchemin de compétence, s'acheminent FIEREMENT ET RESOLUMENT vers les ambassades — le fonctionnarisme fédéral, provincial, municipal, judiciaire-domaines professionnel ou commercial.

Cours commercial complet bilingue

ou

Tout en anglais, le plus reconnu et le plus approprié.

Plus que jamais, un commercial sans anglais est une entrave à l'avancement et à la promotion.

- MACHINES DE BUREAU ELECTRIQUES ET MODERNES
- DACTYLOGRAPHIE (électrique I.B.M. et manuelle)
- STENOGRAPHIE (choix parmi 11 systèmes)
- COMPTABILITE
- ROUTINE DE BUREAU
- COURS SERVICE CIVIL
- STENOTYPIE (Shorthand Machine) (sténographie moderne à la machine)
- ADMINISTRATION DES AFFAIRES
- DROIT COMMERCIAL

Tous ces sujets sont enseignés par des professeurs qualifiés, efficaces et acceptés par le département d'Education d'Ontario.

- CLASSE SPECIALE POUR ADULTES fondée il y a 8 ans et dont le succès de plein rendement a été satisfaisant
- COURS SPECIAL DE SECRETARIAT EN ANGLAIS AVEC EQUIVALENCES A 10e, 11e, 12e et 13e COMMERCIALE D'ONTARIO

INSCRIPTIONS

TOUS LES JOURS (excepté le samedi) 10 h. à midi — 2 à 4 p.m.

Ouverture des cours du jour: le mardi 7 septembre

Ouverture des cours du soir: le lundi 13 septembre

INSCRIPTIONS SPECIALES

COURS DU SOIR

Les MERCREDIS 1er sept. et 8 sept., et VENDREDI 10 sept.

7 P.M. à 9 P.M.

*Entrevue personnelle — Service d'orientation*

Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

ANGLAIS! ANGLAIS!

NATURELLEMENT LOGIQUEMENT PEDAGOGIQUEMENT

L'ANGLAIS s'apprend plus facilement et plus rapidement dans un MILIEU ANGLAIS

LE COLLEGE LAFORTUNE est reconnu pour l'attention particulière qu'il apporte à cet enseignement. Les grands succès remarquables déjà obtenus acclament la méthode unique, exclusive et intensive, laquelle s'avère de plus en plus efficace, fructueuse et convaincante. Cet enseignement s'exerce dans UN MILIEU ANGLAIS. C'est une raison pédagogique et d'un grand sens naturel.

LES ONTARIENS VONT DANS LE QUEBEC POUR ETUDIER LE FRANÇAIS; LES GENS DU QUEBEC VIENNENT EN ONTARIO POUR APPRENDRE L'ANGLAIS.

- 6 cours par jour de conversation ANGLAISE accompagnée d'exercices indispensables de prononciation et d'accentuation au moyen d'appareils à pellicules ou rubans sonores
- 8 cours par jour d'ANGLAIS proprement dit: Spelling, Vocabulary, Grammar, Letter-writing, Debates
- Organisation de classes linguistiques — Nouvelle technique d'enseignement.

*Rappelez-vous qu'il n'est jamais trop tard pour vous inscrire*

38, rue RIDEAU (angle SUSSEX près de la GARE UNION) OTTAWA — TEL.: 233-4791

## Construction Deschênes présente la plus basse des trois soumissions

**La soumission de la firme Construction Deschênes, de Hull, était la plus basse des trois qui ont été ouvertes mercredi, à Québec, en vue d'obtenir le contrat pour la construction des approches du pont Macdonald-Cartier, dans les comtés de Hull et Gatineau.**

**En annonçant cette nouvelle, Me Roy Fournier, député provincial du comté de Gatineau, a ajouté que ces trois soumissions vont maintenant faire l'objet d'une étude détaillée par le Conseil du Trésor et que ce dernier fera ensuite rapport au gouvernement du Québec. Une décision est donc attendue sous peu.**

**La firme Construction Deschênes a soumis une somme de $3,385,090.50, tandis que les deux autres soumissionnaires, la firme W. D. Laflamme et celle de Champlain Construction, de Montréal, ont soumis des sommes respectives de $3,467,525.50 et $3,713,857.**

**Il s'agit des approches allant du secteur de l'Imprimerie nationale au chemin Cameron, intéressant ainsi les territoires des deux comtés de Hull et Gatineau.**

# Claude Morin nommé président de la nouvelle Commission interministérielle

QUEBEC (PC)—Une commission spéciale vient d'être créée pour coordonner les relations que les divers ministères québécois entretiennent avec des organismes et pays étrangers, a annoncé mercredi M. Jean Lesage, Premier ministre du Québec.

La Commission interministérielle des relations extérieures du Québec a été constituée hier au cours d'une réunion du conseil des ministres à l'issue de laquelle M. Lesage a annoncé que M. Claude Morin, sous-ministres des Affaires fédérales-provinciales, en assumera la présidence.

M. Lesage a déclaré aux journalistes que cette commission ne "touchera qu'aux domaines de compétence provinciale et "s'occupera d'affaires que nous avons à traiter avec des pays étrangers".

"La commission, a précisé M. Lesage, sera composée des sous-ministres des ministères qui sont susceptibles d'entretenir des relations suivies avec des organismes ou des pays étrangers".

Il a ajouté qu'elle comprend "pour le moment", les sous-ministres des Affaires fédérales-provinciales, de l'Industrie et du Commerce, de l'Education, des Affaires culturelles, de la Santé et du Travail.

La commission relèvera directement du Premier ministre et ministre des Affaires fédérales-provinciales, M. Jean Lesage, et elle devra soumettre au conseil des ministres tout projet et toute propositions touchant des questions de politique générale du gouvernement québecois en ce qui regarde les relations avec l'étranger.

M. Lesage a souligné que, depuis quelques années, "les relations du Québec avec le monde extérieur se sont rapidement étendues et qu'elles sont appelées à prendre encore une plus grande expansion".

Il a mentionné l'existence de délégations générales du Québec à Paris, Londres et New York et il a rappelé la signature, le 26 février, d'une entente entre le Québec et la France concernant les échanges de professeurs, de chercheurs et d'étudiants, négociée pour le Québec par M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Education et vice-Premier ministre.

"D'ici quelques mois, a ajouté M. Lesage, on prévoit qu'une autre entente sera signée avec la France par M. Pierre Laporte, ministre des Affaires culturelles". Cette nouvelle entente portera sur les domaines culturels et artistiques.

Le Premier ministre a par ailleurs fait remarquer que la commission qui vient d'être créée "assurera l'unité politique du gouvernement du Québec en matière de relations extérieures sans toutefois détacher d'aucun ministère la responsabilité d'initiative et d'administration dans les domaines qui lui sont propres".

Il a ajouté que par la décision de créer une commission interministérielle des relations extérieures du Québec, "le conseil des ministres manifestait encore une fois son intention d'appuyer l'effort d'affirmation du Québec en lui permettant de jouer le rôle qui peut être le sien au Canada ainsi qu'au sein de la communauté internationale".

En réponse à une question pour savoir si la nouvelle commission pouvait être considérée comme un embryon d'un éventuel ministère québécois des Affaires extérieures, M. Lesage a déclaré qu'il n'était pas question de créer pareil ministère et qu'il n'en avait jamais été question.

"Il s'agit seulement, a-t-il insisté, de coordonner nos efforts dans les domaines de compétence provinciale par exemple, le ministre de la Santé entretient des relations avec l'Organisation mondiale de la santé, de même que le ministère du Travail avec l'Organisation internationale du travail.

Il a dit qu'à sa connaissance, Québec devient la première province canadienne à mettre sur pied une commission des relations extérieures.

A une autre question pour savoir si l'existence de cette commission allait travailler à resserrer les relations que le Québec entretient avec l'étranger, M. Lesage a répondu par un non catégorique.

## Une somme de $96,470.95 sera dépensée à Masson pour des travaux de voirie

MASSON (DNC) — Le Conseil de ville de Masson, lors d'une assemblée spéciale, mercredi soir, a accepté les plans et devis ainsi que les estimés de trois projets de construction de rues et de trottoirs au montant total de $96,470.95 dans les cadres de son programme de travaux d'hiver.

Ce travail préparatoire a été confié à la firme Bélasky, Renaud et Associés, de Gatineau. Il sera maintenant présenté à la Régie des eaux ainsi qu'au ministère de la Santé, à Québec pour recevoir l'assentiment du gouvernement. Le projet sera ensuite soumis au peuple.

Les travaux touchent deux quartiers de la ville: d'abord, dans l'est, la construction de la rue Kelly coûtera $16,342.10, tandis que la construction de la rue MacNamara coûtera $21,145.35. Dans cette même partie de la ville, le Conseil projette de dépenser la somme de $36,305.50 pour la réfection de la rue McLaren, de la rue St-Joseph à la rue Kennedy, soit une distance d'environ 1,500 pieds. Il s'agit de baisser le niveau de cette rue et d'en refaire les trottoirs.

Les rtavaux projetés pour le quartier nord consistent à construire une rue dans le projet Boisvenue, rue qui d'ailleurs portera ce nom. La ville veut y consacrer une somme de $22,678.

**L'évaluation**

Les contribuables auront l'occasion de porter, de vive voix, des plaintes au sujet de l'évaluation municipale alors que des représentants des estimateurs associés, de Montréal, firme qui a préparé l'évaluation cette année selon la méthode scientifique, rencontreront le public de Masson, lundi prochain.

On sait, en effet, que l'évaluation a presque triplé cette année ce qui provoque un mécontentement général parmi les contribuables.

**Faits divers**

Le Conseil a renouvelé l'engagement de la compagnie Jean-Marie Bertrand et Associée, c. e., de Buckingham, à titre de vérificateurs municipaux. Cette compagnie devra procéder à la vérification des comptes de la ville de Masson jusqu'au 31 décembre.

* * *

La Commission des biens de la Couronne a accepté de donner à la ville deux anciens canons, un de 45 millimètres et l'autre de 90 afin de permettre à Masson de construire son cénotaphe. Le Conseil a pris connaissance de cette réponse affirmative qui fait suite à une demande en date du début du mois de novembre, 1964.

Ces canons seront élevés au-dessus d'une plaque à la mémoire des soldats morts au cours des deux grandes guerres mondiales.

La ville s'engage à défrayer le coût du transport des deux lourdes pièces.

* * *

Le Conseil a acheté de la compagnie d'assurance Dorima St-Jacques, de Masson, une police de $50,000 protégeant l'auto-patrouille. Cette police sera effective pour les dix prochains mois et prendra échéance le 30 mai, 1966.

## Un magasin détruit par le feu dans Hull-Ouest

Un incendie d'origine inconnue a détruit de fond en comble, vers 2h.15, jeudi matin, le magasin général de M. Roland Denis, 45, rue Nicolet, à Hull, situé sur le chemin de Chelsea, dans la municipalité de Hull-Ouest. Les pertes sont évaluées à quelque $30,000. Personne n'a été blessé.

Les pompiers de Hull ont été appelés à seconder les efforts des membres de la brigade volontaire de Hull-Ouest. Les pompiers de la caserne 4, boulevard St-Joseph, se sont rendus sur les lieux. Ils étaient sous la direction du chef Roger Poitras et du chef adjoint Jean-Charles Michaud.

Il n'y avait personne dans l'établissement, au moment de l'incendie, et ce sont des passants qui ont aperçu les flammes vers 2h.15, donnant aussitôt l'alerte.

Ce magasin général, construit il y a plusieurs années, était établi face à un relais d'essence. Il s'agissait d'une vieille maison de bois lambrissé de papier-brique. Selon les renseignements obtenus, les pompiers de Hull-Ouest n'auraient reçu l'appel que vers 3 heures. Ils ne disposaient que d'une pompe, d'un réservoir d'eau de cinq cents gallons ainsi que de deux boyaux de 2 pouces et demi. La borne-fontaine la plus rapprochée était située à l'angle des rues Isabelle et du boulevard St-Joseph.

On a fait appel aux pompiers de Hull à 3h.40. Ces derniers se sont rendus sur les lieux avec de puissantes pompes et réservoirs. On a même dépêché sur les lieux deux arrosoirs municipaux contenant chacun 2,200 gallons d'eau. Mais, à l'arrivée des pompiers de Hull tout le magasin n'était qu'un brasier et il était déjà trop tard pour faire quoi que ce soit. A 5h. 30, le magasin n'était que ruines fumantes. Une enquête a été instituée afin d'établir la cause de l'incendie. La brigade des pompiers volontaires de Hull-Ouest était sous la direction du chef Harold Yuill.

Les pertes seraient partiellement couvertes par les assurances.

## Parizeau remplace Morin sur le conseil exécutif

QUEBEC (PC) — M. Jacques Parizeau, économiste, vient d'être nommé conseiller économique et financier du Conseil exécutif, en remplacement de M. Claude Morin, sous-ministre des Affaires fédérales provinciales, à qui le gouvernement vient de confier la présidence de la nouvelle commission interministérielle des relations extérieures du Québec.

La nomination de M. Parizeau comme fonctionnaire supérieur à plein temps du gouvernement du Québec a été annoncée hier par M. Jean Lesage, Premier ministre, a l'issue d'une réunion du Conseil des ministres.

M. Parizeau était déjà directeur des recherches de la délégation du Québec au sein du comité canadien du régime fiscal.

Par ailleurs M. Lesage a annoncé la nomination de Rhéal J.C. Chatelain au poste d'assistant contrôleur au conseil de la Trésorerie.

Diplômé de l'université d'Ottawa et membre de l'institut des comptables agrées de l'Ontario, M. Chatelain était à l'emploi du gouvernement fédéral depuis 1956 et occupait depuis deux ans les fonctions de directeur régional du bureau de Québec des services de vérifications du bureau du contrôleur du Trésor fédéral.

Le nouvel assistant-contrôleur aura sous sa coupe les directions "services comptables" et "contrôle budgétaire" du bureau du contrôleur de la Trésorerie, divisé en quatre directions générales et dirigé par M. Gilles Guérin C.A. qui a le titre de contrôleur de la Trésorerie.

A Paris

## Wagner étudie le système des forces policières françaises

PARIS (AFP)—En visite non officielle à Paris, le ministre de la Justice du Québec, M. Claude Wagner, recueille actuellement des données sur l'organisation et les méthodes des forces policières françaises, si l'on en croit les affirmations des milieux canadiens dans la capitale française.

M. Wagner est arrivé à Paris mardi venant d'Italie et de Stockholm, où il avait assisté à la conférence de l'ONU sur la prévention du crime. Il a déjà eu des entretiens avec le préfet de police et la police judiciaire et doit en avoir d'autres aux ministères de la Justice et de l'Intérieur avant de quitter Paris aujourd'hui.

On affirme que M. Wagner recueille des données en vue d'une conférence des procureurs généraux des provinces canadiennes qui doit avoir lieu à l'automne.

M. Wagner a déjà proposé la mise sur pied d'un "Interpol canadien" qui aurait pour but d'assurer une meilleure coordination du travail de la Gendarmerie royale et des forces policières des provinces de l'Ontario et du Québec.

On précise à Paris que les entretiens et les recherches de M. Wagner sont surtout centrés sur l'organisation de l'Interpol et des moyens de liaison qui existent entre les départements de la police française. Toujours selon les mêmes sources, M. Wagner craint que des membres de la pègre internationale n'envahissent Montréal à la faveur de l'Expo '67 et a discuté des moyens de les tenir hors du Canada en mettant en vigueur un contrôle serré de l'immigration.

Le ministre recueille également des informations en vue de la conférence sur la criminologie qui s'ouvrira dimanche prochain à Montréal et à laquelle doivent participer quelque 2,000 délégués.

## Lesage se dit frustré par les reproches de la CIC

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre M. Jean Lesage, s'est dit hier "extrêmement frustré" par des reproches de la CIC au gouvernement sur la rapidité avec laquelle l'Assemblée législative a adopté durant sa dernière session des projets de loi concernant les enseignants.

M. Lesage s'est référé spécifiquement à un projet de loi touchant le régime de retraite des enseignants adopté à la toute fin de la dernière session et qui suivait une série de projets de loi sur le régime de rentes du Québec.

La Corporation des instituteurs catholiques du Québec a blâmé le gouvernement d'avoir fait adopter des lois qui les concernaient sans qu'ils aient eu le temps de les étudier.

"C'est très frustrant, a déclaré M. Lesage, et absolument incompréhensible, de se faire reprocher de ne pas solliciter la coopération des corps intermédiaires quand on a fait tout en son pouvoir pour l'obtenir".

Il a rappelé que des le 21 mai dernier il annonçait pour une première fois en Chambre qu'un comité spécial serait formé pour entendre les représentations de tous les intéressés sur le régime de rentes du Québec.

Le comité a commencé de siéger le 9 juin et, insiste M. Lesage, "jamais un comité de la Chambre n'a douté de donner à tout le monde la chance de se faire entendre".

**Les reproches du CIC**

M. Lesage a fait ces commentaires alors qu'il annonçait la formation d'un comité consultatif pour faire des recommandations au gouvernement sur la mise en application du régime de retraite des enseignants. Le projet de loi concerné, le bill 57, prévoyait spécifiquement la création de ce comité consultatif.

"Les reproches de la CIC, a dit M. Lesage, dépassent mon entendement. Je ne critique pas les enseignants mais je ne peux que conclure qu'ils ne suivent pas ce qui se passe à l'Assemblée législative".

Il a dit qu'il avait été surpris que les corps intermédiaires, et parmi ceux - ci la CIC, ne se soient pas présentés devant le comité de la Chambre sur le régime de rentes du Québec pour exposer leurs points de vue.

La CIC a formulé ses reproches à l'endroit du gouvernement cette semaine durant son congrès annuel qui a lieu à Montréal.

Le comité consultatif qui vient d'être formé est présidé par M. Joseph L. Pagé, sous-ministre associé de l'Education. Il comprend en outre: M. Fernand Choquette, du bureau du surintendant des assurances, M. Jean H. Bieler, conseiller au ministère des Finances, Me Edouard Laurent de la Régie des rentes du Québec, M. Léopold Garant, de Québec et Mlle Stéphanette Potvin, de Chicoutimi, respectivement de l'ex-président et membre de la CIC, et M. Edgar W. Caron, de Pointe-Claire, de l'Association provinciale des instituteurs protestants.

## Seconde offensive contre les taudis

QUEBEC (PC) — Le cardinal de Québec, Mgr Maurice Roy, aurait l'intention de déclencher une seconde offensive contre les nombreux taudis qu'on trouve dans certains quartiers de la vieille Capitale.

Le cardinal aurait déclaré à un groupe de prêtres en retraite qu'il était déçu des résultats de son premier appel au peuple québécois, et qu'en fait, peu de résultats en sont sortis.

La nouvelle offensive serait prévue pour les mois qui suivront son retour de la quatrième et dernière session du concile oécuménique à Rome.

A cette occasion, Mgr Roy n'hésiterait pas à visiter lui-même les quartiers affligés. Il se proposerait même d'entrer dans les taudis et de causer avec ceux qui doivent vivre dans des endroits "indignes de loger des êtres humains".

Ce que Mgr Roy visiterait en particulier ce sont "ces milliers de maisons bâties à chaux et à sable qui sont devenues avec le temps des bicoques disloquées. ILl aurait ajouté "leurs planches disjointes, leurs toits crevés, et leurs caves humides sont une invitation à la crasse et à la vermine."

Lors de son premier appel aux hommes d'affaires, le cardinal avait: "déclaré sous le prétexte que nous vivons au milieu de paysages admirables, dans une ville historique, que les touristes viennent visiter et qui contient sans aucun doute une foule de monuments et de très jolies maisons, nous n'avons pas le droit de fermer les yeux devant une situation grave et humiliante: c'est que chez nous un grand nombre de familles sont mal logées."

L'ecclésiastique avait ajouté: "alors que l'on vit entassé, les uns sur les autres comme des animaux dans une cage, dans des logements étroits et insalubres, où l'on manque d'eau, de lumière et d'air, il est difficile de trouver "le repos, d'enseigner la propreté et un minimum de politesse."

## Nouvelle commission d'enquête au Québec

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre, M. Jean Lesage, a annoncé hier la formation d'une nouvelle commission royale d'enquête qui est chargée d'établir de justes normes salariales en ce qui concerne le transport des matériaux à la tonne et à la verge cube employés pour la construction des routes.

La commission, qui devra présenter son rapport au gouvernement avant le 31 décembre prochain, est présidée par le juge René Lippé de la Cour de magistrat. Ses autres membres sont MM. G.E. Legault, ingénieur en charge des travaux de construction au ministère de la Voirie, et Jacques Parizeau, conseiller économique et financier du conseil des ministres.

M. Lesage a rappelé, en annonçant la formation de la commission royale d'enquête, qu'une grève récente des propriétaires de camions à bascule à Montréal a pris fin le 11 août dernier après qu'il fut décidé, par arrêté ministériel, de faire respecter intégralement l'échelle des jutes salaires.

Cette échelle des salaires, établie par le ministère du Travail, fixe le taux du prix du transport par camion des matériaux de construction de routes à 20 cents pour la première tonne-mille, à 5 cents pour les tonnes - milles additionnelles, a souligné M. Lesage.

Le règlement qui est intervenu pour mettre fin à la grève des propriétaires de camions à bascules à Montréal forçait tout entrepreneur exécutant un contrat du gouvernement à payer ce taux à tous les sous-entrepreneurs, sans quoi il ne pourrait plus obtenir de contrat du gouvernement pour la construction de routes.

"La menace de la liste noire, a dit M. Lesage, n'est évidemment pas le meilleur moyen de régler la question à long terme. C'est une mesure extraordinaire prise dans des conditions extraordinaires pour parer à une situation urgente".

La grève en question risquait de retarder d'un an l'achèvement de la construction du pont-tunel Louis - Hyppolyte Lafontaine, à Montréal.

M. Léopold Jasmin, diplômé en relations industrielles et conciliateur au ministère du travail, a été nommé secrétaire de la nouvelle commission royale d'enquête.

Au Ralliement

## On réclame la démission des commissaires

Le Ralliement des contribuables de Hull, dans un communiqué émis à l'issue d'une réunion générale, a réclamé la démission des membres de la Commission des écoles catholiques de Hull et a accusé également le ministère de l'Education de faire preuve "de dictature".

Le communiqué prétend que les membres de la Commission ont manqué de prévoyance tant dans les achats de terrains que dans la planification des écoles à construire. Le Ralliement fait allusion tout particulièrement à l'achat d'un terrain sur la rue Laurier qui aurait coûté $95,000 et au système de climatisation défectueux dans l'école St-Jean-Baptiste.

Le communiqué prétend qu'avec le député Oswald Parent et le ministère de l'Education "une véritable dictature s'installe chez nous" et que l'on ne tient plus compte de la possibilité de payer des contribuables.

Finalement, le Ralliement qualifie l'état actuel d'un "règne de contrainte".

## 21 contrats sont adjugés au Québec depuis avril

QUEBEC (PC) — Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a adjugé depuis le 1er avril dernier 21 contrats d'aménagement de cours d'eau prévoyant des travaux d'une valeur globale de $475,000. Avant le 1er avril le ministère avait adjugé au total 143 contrats représentant des dépenses de $5,635,000.

Un communiqué a souligné aujourd'hui que ces travaux sont présentement en cours et que quelques-uns sont exécutés sous l'empire des lois fédérale et provinciale pour l'aménagement rural et le développement agricole, connues sous le sigle ARDA.

Le communiqué précise que les travaux consistent à effectuer l'amélioration rationnelle de cours d'eau municipaux pour assurer l'égouttement efficace des terrains agricoles.

Les contrats adjugés depuis le début du présent exercice financier prévoient des travaux qui se répartissent dans les 13 comtés suivants: Abitibi, Arthabaska, Beauce, Dorchester, Chicoutimi, Saguenay, Drummond, Iberville, Missisquoi, Labelle, Lévis, Matapédia et Nicolet.

Les écoles normales

## Le nom changera, mais non le rôle — Le Frère Untel

MONTREAL (PC)—Le Frère "Untel" Jean-Paul Desbiens a laissé entendre hier au congrès des instituteurs catholiques du Québec que les écoles normales, même si elles doivent changer de nom, continueront de jouer dans la province leur rôle de formation de maîtres. Par cette déclaration, le Frère Untel laissait prévoir que la recommandation du rapport Parent voulant que la formation des instituteurs et professeurs soit confiée aux universités ne sera pas appliquée par le ministère de l'Education.

Dans sa conférence, le Frère Desbiens a rappelé l'inquiétude qui s'est emparée des écoles lors de la parution du rapport Parent. Il parlait à ce moment des écoles normales. Il a rappelé que le ministère a juridiction sur les maîtres, sur leur certification, sur l'approbation de leurs programmes de formation. D'ailleurs, même si on le voulait, les universités ne pourraient s'acquitter de cette tâche. Il est tout probable que les écoles normales changeront de nom: elles s'appeleront des centres de formation de maîtres.

A propos du perfectionnement des maîtres, le Frère Desbiens a affirmé: "Le ministère estime que les perfectionnements des maîtres, surtout, c'est le perfectionnement des professeurs actuels d'écoles normales. Environ 10 pour cent du personnel des écoles normales bénéficie actuellement d'une aide importante pour son perfectionnement: plusieurs professeurs d'écoles normales sont en Europe, avec plein salaire, allocations de séjour, frais de déplacement; 14 pour cent sont aux études, avec plein salaire. Les commissions scolaires ont la permission d'investir un pour cent de leur budget pour le perfectionnement du personnel enseignant.

Le Frère Desbiens a terminé sa causerie en indiquant que deux facteurs seulement influent sur l'échelle des salaires du pesonnel enseignant: l'expérience et le nombre d'années de scolarité. Il a suggéré qu'on en introduise une troisième: l'excellence.

## Tirage en faveur du camp St-Christophe

MANIWAKI — Le conseil 3063 des Chevaliers de Colomb de Maniwaki tiendra, cette année encore, son tirage annuel à l'occasion de l'exposition régionale. Ce tirage est organisé en vue de permettre à cet organisme de poursuivre son oeuvre, soit la colonie de vacances du camp St-Christophe.

Au cours des 12 dernières années, les Chevaliers ont réussi à subvenir aux besoins de cette colonie grâce à l'argent amassé lors de ces tirages. Cette année, quelque 175 enfants ont été accueillis à la colonie de vacances.

Le tirage du billet chanceux se fera le dernier soir de l'exposition, soit le 1er septembre, au kiosque des Chevaliers. Le grand prix de ce tirage est un montant en argent de $1,000.

Le secrétaire financier, M. Cyprien Lauriault, a signalé que tous les Chevaliers doivent lui faire parvenir leurs billets au plus tard le dimanche, 29 août.

Au Barreau

## Enquête sur les méthodes employées aux examens

MONTREAL (PC) — Le Barreau de la province de Québec est à préparer une enquête sur les méthodes employées aux examens du Barreau de la province, qui résultera en des changements, a-t-on annoncé hier.

Un porte-parole a révélé que cette décision avait été prise au printemps et que des travaux préliminaires avaient déjà été accomplis à cet effet. Ce communiqué fait suite à la publication d'une lettre signée par 40 étudiants en droit qui avaient raté leurs examens du Barreau, en juin

Les étudiants disaient dans leur lettre que 63 pour cent de tous les étudiants en droit de la province avaient raté leurs examens, bien qu'ils aient obtenu durant l'année une moyenne de 86 pour cent.

Le porte-parole a expliqué que cette différence aurait pu être causée par le fait que la "loi académique et la loi pratique" ne sont pas la même chose.

Il a ajouté qu'il est possible que les autorités ontariennes soient consultés au sujet de cette affaire, mais que tout cela prendrait du temps.

## 8,238 élèves aux cours du soir

QUEBEC (PC) — Un total de 8,238 élèves ont suivi les cours du soir du service de l'aide à l'apprentissage en 1964 et on a compté 1,046 inscriptions aux cours du jour.

C'est ce que souligne le rapport annuel du service de l'aide à l'apprentissage, service qui relève du ministère du Travail.

## Deux nouveaux projets de l'ARDA en Abitibi-Ouest

VILLE-MARIE (DNC) — Deux nouveaux projets ont été acceptés en vue de l'extension du programme de bleuetières sous la nouvelle entente ARDA. Ils totalisent $86,507 et les frais seront assumés à parts égales par le gouvernement fédéral et le provincial.

On défrichera et construira des voies d'accès et des coupe-feux dans les cantons de Rousseau et de Lavergne, en Abitibi-Ouest. Le Syndicat des producteurs de bleuets de Vilbois aménagera la bleuetière et fera les travaux mentionnés, puis il se chargerad e la culture et de la vente des bleuets. Ce projet sera complété au coût de $67,007.

Une étude qui coûtera $19,500 a aussi été autorisée. Ce projet vise à l'étude des méthodes d'entreposage et de transformation du bleuet qui existent à l'heure actuelle. Des suggestions pertinentes quant à l'érection d'une usine de congélation et d'entreposage pour la mise en marché rationnelle du bleuet seront faites. Cette initiative répond au besoin urgent d'organiser une mise en marché ordonnée des produits de quinze bleuetières en voie d'aménagement dans la région du Lac St-Jean et celle de l'Abitibi. Ce nombre de bleuetières doublera d'ici quelques années.

## Huit religieux d'Ottawa voient la mort de près

Huit religieux de la communauté des Frères des écoles chrétiennes de l'Académie De-La-Salle ont été blessés vers 6 h. 30 jeudi matin, lorsque la familiale dans laquelle ils prenaient place a capoté dans un fossé sur la route 8, à la sortie de la municipalité de Papineauville.

Les blessés, qui reposent tous à la clinique Smith de Hawkesbury sont: les FF. Richard Foisy, Jacques Boudreault, Bernardin Défossé, Vincent Couglan, Martial Bond et André Gauthier. La communauté n'a pas dévoilé le nom des deux étudiants scolastiques, également blessés dans cet accident.

Selon les renseignements obtenus, certains blessés souffrent de fractures de membres, tandis que d'autres n'ont subi que des coupures ou des éraflures. Aucun blessé n'est en danger.

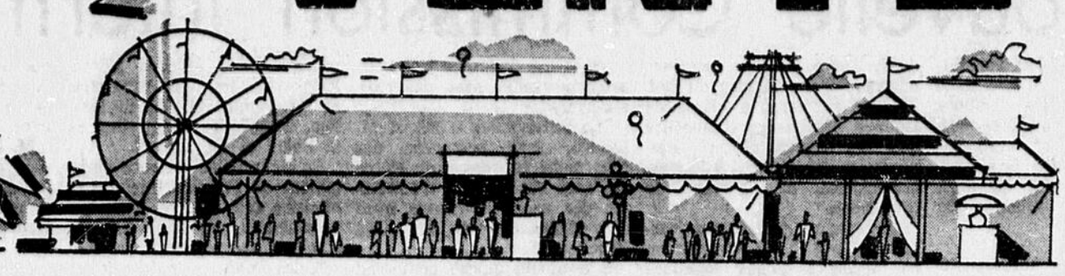
Selon l'agent Guy Cadieux, du détachement de Papineauville de la Sûreté provinciale du Québec, le véhicule a dérapé sur la chaussée détrempée par la pluie. Le chauffeur, dont on ignore le nom, a perdu la maîtrise du volant, et le véhicule a capoté plusieurs fois avant d'aller s'immobiliser dans un fossé d'une quinzaine de pieds de profondeur. Le groupe de religieux était en route pour le noviciat de la communauté à Compton, dans les Laurentides, où il allait assister à une cérémonie religieuse.

Les blessés ont été transportés à Hawkesbury par trois ambulances de la région, soit Roger Champagne, de Montebello, B. Whissell, de St-André-Avellin, et J.B. Villeneuve, de Thurso.

HEURES D'AFFAIRES : TOUS LES JOURS DE 9 H. A 6 H. — JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9 H. — SAMEDI JUSQU'A MIDI DURANT AOUT

# VENTE EXPO

REDUCTION jusqu'à 50%



LA VENTE SE TERMINE A MIDI SAMEDI

## Bélanger

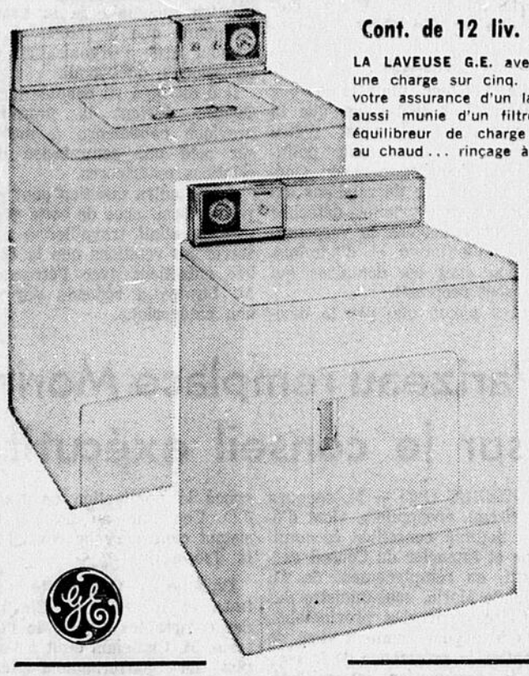
J.-M. NORMAND, gérant

217, rue Montcalm, HULL

771-6611

## Lessiveuse et sécheuse "GE"

**Cont. de 12 liv. plus grande que l'ordinaire**



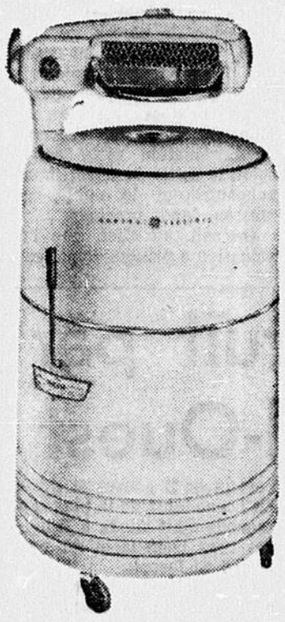
**LA LAVEUSE G.E.** avec 20% plus d'espace vous épargne une charge sur cinq. Son action puissante de lavage est votre assurance d'un lavage d'un blanc étincelant. Elle est aussi munie d'un filtreur à l'épreuve des obstructions... équilibreur de charge... sélecteur de tissus... rinçage au chaud... rinçage à vaporisation et en eau profonde.

**SECHEUSE A GRANDE CAPACITE POUR ASSORTIR** — Capacité de 20 livres de linge trempe... permet un séchage à grande vitesse, automatiquement et à des degrés de température contrôlée. Capacité de pleine charge de lessiveuse... porte ouvrant à pleine grandeur... drain à pleine grandeur... drain à charpie en métal... commutateur de sûreté pour démarrer... sélecteur de chaleur hi-lo.

LA PAIRE

**$388**

## Lessiveuse "GE"



**Modèle 14 P 11 GE**

- filtre submergé pour nettoyage rapide
- minuterie automatique
- Nouvelle essoreuse de sûreté de luxe
- mécanisme "Perma-drive" exclusif CGE
- l'essoreuse s'enclenche dans 8 positions
- Garantie écrite CGE

**108.88**

avec échange



## 5 morceaux Ensemble de cuisine

Table arborite 30" x 38", s'agrandissant à 48"; fini chromé avec quatre chaises recouvertes de plastique; se présente blanc et brun.

EN VENTE **59.95**

## POÊLES ÉLECTRIQUES



**CUISINIERE ELECTRIQUE**

modèle d'appartement, marque GE.

VENTE EXPO **139.95**

**CUISINIERE FINDLAY**

**30" de largeur**

Vitre pour porte du four, grand tiroir à ustensiles.

VENTE EXPO **168.00**

**CUISINIERE ELECTRIQUE BELANGER 30"**

Automatique pare graisse de luxe, four vitré, tiroir à ustensiles.

VENTE EXPO **179.95**

**CUISINIERE ELECTRIQUE MOFFAT**

**30" de luxe**

Minuterie du four automatique, porte vitrée, etc.

VENTE EXPO **198.00**

## RÉFRIGÉRATEURS



**REFRIGERATEUR**

10 pi. cu. Bélanger.

Vente Expo **198.00**

**REFRIGERATEUR**

GE 10 pi. cu.

Vente Expo **198.00**

**REFRIGERATEUR BELANGER "Zero Zone"**

2 portes, congélateur spacieux, 12.5 pi. cu., dégivrage automatique. **En vente 298.00. Pour votre vieux réfrigérateur, 50.00. VOUS PAYEZ SEULEMENT** ..... **248.00**

**REFRIGERATEUR BELANGER**

15 pi. cu., 2 portes. **En vente 318.00. Pour le vieux réfrigérateur, 50.00.**

VENTE EXPO **268.00**

## Mobilier cuisine 8 morceaux

comprenant 1 table 30", 6 chaises, 1 tabouret.

VENTE EXPO **88.00**



**MOBILIER DE CHAMBRES 3 MCX**

**Lit-bibliothèque, commode, bureau.**

VENTE EXPO ..... **149.95**

## Joli mobilier de chambre 3 mcx

Idéal pour chambre à espace restreint. Fini noyer. Une réelle valeur pour ce prix modique. **EN VENTE** **119.95**

**Visitez à l'Expo la bâtisse "Manufacturer's Annex" (voisine du Pure Food). Vous y verrez toute la gamme des appareils Bélanger offerts à un prix très spécial**

## Lit continental 39" avec tête



D'une remarquable valeur à un prix exceptionnellement bas, ce populaire ensemble utilise des centaines de petits ressorts avec des coussins isolants; de plus, une surface de pur feutre blanc couvre le tout, vous assurant un confort excellent. Cet ensemble inclut un sommier à ressorts de même couleur, reposant sur six pieds. L'ensemble se présente avec une tête recouverte de vinyle lavable.

*En vente . . . .* **49.95**



## Téléviseur console 23" "Marconi"

- Performance de 20 lampes et 2 diodes
- Transformateur pleine puissance
- Syntonisateur "Shadow Grid"
- Commande électronique de gain
- Système sonore pleine fidélité
- Filé à la main.

**199.95**

AVEC ECHANGE

**GRATIS ! Service de 3 mois à domicile**

LIVRAISON et ENTREPOSAGE GRATUITS

**AUCUN DÉPOT 36 MOIS POUR PAYER**

AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE. VOUS FAITES AFFAIRES AVEC BELANGER SEULEMENT.

# Johnson: les E.-U. toujours prêts à négocier la paix au Vietnam

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson a déclaré mercredi au cours d'une conférence de presse que les Etats-Unis demeuraient prêts à entamer des discussions et des négociations en vue du rétablissement de la paix au Vietnam, mais il a en même temps prévenu le gouvernement d'Hanoï qu'il ne doit pas se méprendre sur les controverses entre démocrates et républicains dont le problème vietnamien est actuellement l'objet et que les Etats-Unis continueront à respecter les engagements qu'ils ont contractés dans cette partie du monde.

Le mot "paix", ce simple petit mot, est revenu le plus important qui soit en ce qui nous concerne actuellement, a dit M. Johnson qui a exprimé l'espoir que les communistes écoutent et comprennent eux aussi la signification de ce mot. Il a ajouté: "Le secrétaire d'Etat, l'ambassadeur Goldberg, le sous-secrétaire d'Etat Ball, ainsi que l'ensemble des diplomates chevronnés dont nous disposons, vont se consacrer sans relâche à la recherche des moyens de substituer le paroles aux canons et la table de conférence au champ de bataille. Tout notre temps sera consacré à cette tâche".

M. Johnson a rendu hommage au rôle que viennent de jouer les fusiliers-marins américains et d'autres unités des trois armes dans le combat victorieux qui s'est déroulé au sud de Chu Lai mais il s'est refusé à faire la moindre prévision sur l'évolution future de la conjoncture militaire, qui à l'heure actuelle semble modérément satisfaisante. Il a souligné que les forces armées américaines opéraient en étroite collaboration avec les Sud - Vietnamiens au courage desquels il a rendu un vibrant hommage.

**Des boxeurs**

"Je dis à M. Rusk a poursuivi le président, tandis que M. McNamara se consacre de la main droite à assurer le ravitaillement et la stabilité au Vietnam et à veiller à l'exécution des tâches que nous avons entreprises, vous-même et M. Goldberg, utilisez la main gauche afin qu'en même temps tout soit fait pour que nous puissions passer du champ de bataille à la table de négociations, si cela est possible. Nous sommes donc comme un boxeur dans un ring. Nous utilisons alternativement la gauche et la droite".

Faisant allusion à la controverse dont le problème vietnamien fait l'objet depuis quelques jours entre républicains et démocrates, le chef de l'exécutif a souligné que les questions afférentes à la guerre et à la paix au Vietnam dépassent de loin le simple cadre de telle ou telle personnalité politique ou même celui d'un parti. "Je voudrais dire une fois de plus au peuple américain ainsi qu'à Hanoï, que je suis très satisfait de l'appui qu'apporte le peuple américain à la politique de son gouvernement, tant à l'intérieur qu'à l'étranger", a-t-il déclaré.

"Tandis que nos soldats luttent et meurent pour la liberté au Sud-Vietnam, je vais tout faire en mon pouvoir pour appuyer ces hommes et pour que la patrie se tienne unie derrière eux".

M. Johnson s'est félicité de l'excellente coopération qu'il a reçue dans le passé des dirigeants des deux partis et il a exprimé l'espoir qu'il en sera toujours ainsi à l'avenir. Il a souligné à ce propos que M. McNamara, le chef du Pentagone, avant de faire partie de l'équipe gouvernementale, était un républicain. Il a ajouté qu'il serait toujours heureux de recevoir les vues des leaders des noï doive jamais se bercer de sont parfois divergentes et, a-t-il dit, "je ne crois pas que Hale américain n'est pas uni et l'illusion selon laquelle le peuple maéricain n'est pas uni et n'appuie pas pleinement ce que fait son gouvernement".

Enfin, interrogé sur l'efficacité des bombardements au Nord-Vietnam, M. Johnson s'est déclaré satisfait de ces raids qui ont été, selon lui, "assez efficaces".

## Peintures de 3,000 ans

MOSCOU (AFP) — Des peintures vieilles de plus de 3,000 ans, représentant des danseurs, ont été découvertes dans les gorges montagneuses de Sarmyche, en Ouzbekistan, annonce l'agence Tass qui souligne: "On se trouve là en présence d'une sorte de galerie de peintures de la plus haute antiquité".

Selon l'agence soviétique, les peintres inconnus qui ont représenté des couples de danseurs, grandeur nature, ont respecté les proportions du corps humain. Dans deux scènes, les danseurs portent à la ceinture une épée droite et sont tous coiffés de casques coniques rappelant ceux des scythes. Enfin, la manière d'exécuter les danses s'apparente à la chorégraphie Ouzbek actuelle.

# Faible résistance des troupes pakistanaises

LA NOUVELLE-DELHI (AFP) — Les troupes pakistanaises n'ont opposé qu'une faible résistance hier lors du franchissement par les forces indiennes de la ligne du cessez-le-feu du Cachemire et de l'établissement de deux nouvelles positions en deçà de cette ligne, annonce-t-on à La Nouvelle-Delhi.

Un porte-parole indien a, en effet, indiqué que les troupes indiennes n'avaient essuyé qu'un feu peu nourri au cours de l'opération et qu'il n'y avait pas eu de blessés dans les rangs indiens.

Le ministre indien de la défense, M. Yeshwantrao B. Chavan, avait auparavant indiqué que le franchissement de la ligne du cessez-le-feu avait eu pour objectif de refouler les Pakistanais infiltrés en territoire indien et d'interdire de nouvelles infiltrations. Le ministre indien a indiqué en outre que les troupes indiennes avaient saisi une grande quantité d'armes et de munitions, dont des mortiers de 81 et des lances-roquettes.

L'ancien ministre indien de la Défense, M. V. K. Krishna Menon, a pour sa part affirmé que l'Inde jouissait de la souveraineté sur tout le territoire du Cachemire, y compris la zone sous occupation pakistanaise. Selon lui, l'opération d'infiltration pakistanaise s'inscrit dans une longue histoire au cours de laquelle le Pakistan a toujours tenté d'absorber le territoire indien. Il s'est notamment référé aux attaques pakistanaises de 1947 et a indiqué que Nehru avait arrêté la marche de l'armée indienne victorieuse vers le Pakistan après avoir reçu la garantie que le Cachemire indien ne serait plus menacé.

L'ancien ministre a d'autre part accusé les observateurs militaires des Nations unies au Cachemire d'avoir tenté de justifier les violations du cessez-le-feu par les Pakistanais. Les Indiens, a-t-il ajouté, ont le droit de franchir la ligne du cessez-le-feu pour assurer la sécurité, la loi et l'ordre dans cette zone.

Par ailleurs, le gouvernement pakistanais a élevé une vigoureuse protestation contre le bombardement hier par l'artillerie indienne du village pakistanais de Awan au sud-est de Rawalpindi.

Cette protestation communiquée dans une note à M. P. N. Kaul, haut-commissaire adjoint de l'Inde au Pakistan, indique notamment que ce bombardement a causé la mort de 25 personnes et fait plusieurs blessés.

Le village de Awan est situé à près de deux milles en deçà de la ligne du cessez-le-feu, en territoire pakistanais.

Le gouvernement pakistanais, indique la note, se réserve le droit de prendre les mesures appropriées et rend le gouvernement indien responsable des conséquences que pourrait avoir ce bombardement.

# Menace d'une grève de l'acier à Pittsburg

PITTSBURGH, PENNSYLVANIE (AFP-PA)—Le comité directeur du syndicat des ouvriers des aciéries a rejeté hier après-midi une offre de l'industrie sidérurgique d'augmenter les salaires et avantages sociaux de 40.7 cents l'heure à répartir sur les trois prochaines années.

Le syndicat déclare qu'il est prêt, mais avec regret, à déclencher la grève de ses 450,000 adhérents dans les aciéries des dix grandes entreprises sidérurgiques américaines le 1er septembre si aucun accord n'intervient d'ici là.

Les syndicats demandent une augmentation annuelle de 17.9 cents.

La grève des aciéries aurait des répercussions importantes tant sur la production industrielle, notamment celle de l'automobile et des armements, que sur le marché du travail où elle ajouterait immédiatement environ un demi - million de chômeurs.

Quelques heures seulement avant que l'offre patronale ne soit rejetée, le président Johnson avait déclaré à une conférence de presse qu'il donnait à la Maison Blanche qu'il attendait de la part des parties en cause, une responsabilité complète et entière dans les négociations.

Le président du syndicat des métallos. M. I.W. Abel, a qualifié la proposition patronale de "pas en arrière", ajoutant que l'industrie sidérurgique ne doit pas se méprendre sur l'humeur des hommes qui travaillent dans les usines non plus que sur la détermination de leurs dirigeants à obtenir un contrat honorable.

## Procès d'un soldat canadien en Allemagne

BIELEFELD, Allemagne (PA) — Un soldat canadien de 20 ans doit subir son procès devant un tribunal allemand pour l'assassinat d'un nommé Franz Szymanski, un vagabond de 64 ans.

Le militaire a été identifié comme étant Lawrence Melanson, de Dominion, Nouvelle-Ecosse. Il était stationné à Soest, en Westphalie. L'incident serait survenu dans un hôtel au cours d'un festival de la bière.

Le bureau d'information du ministère de la Justice d'Allemagne de l'Ouest a précisé que le procureur général de l'Etat avait décidé que Melanson devait être jugé selon la loi allemande, probablement par une Cour juvénile.




Beau choix de modèles 1965, CHEVROLET et OLDSMOBILE à prix raisonnable

Consultez dès aujourd'hui

LUCIEN RAYMOND

Chez Williams

Chev. & Olds Ltée

CORVAIR ET CHEVY II

267, rue Notre-Dame

Gatineau, 663-5318

**Clinique "New System" pour épilation de poils follets**

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!

TECHNICIENNES DIPLOMEES:

Mme Thérèse Binet

APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES

71, rue Papineau Hull — App. 3 — 777-7914 — Ouvert de 10.00 a.m à 7.00 p.m.

RETOUR A L'ECOLE

Pour Mademoiselle

Ensembles de 5 pièces en velours côtelé cardigans pullovers blouses lingerie etc.

Pour "Jeunes Messieurs"

Habits de corduroy importé vestons sport chemises accessoires etc.

VOTRE CREDIT EST BON

Fernand Mousseau LIMITEE

135, rue Principale, Hull—771-7741

SPECIAL DE LA SEMAINE

TUILES LINOLEUM à partir de 8¢

PRELART IMPRIME 2 et 3 verges de large 59¢ et 69¢ la v. c.

CLAUDE LEBLANC LTEE

69, boul. St-Joseph 771-5897

LOGIS MODERNE A LOUER

- Idéal pour instituteurs (trices) ou étudiants (tes)
- Meublé à neuf
- Entrée privée
- Chauffé et éclairé

$85 par mois

S'ADRESSER A:

55, rue Frontenac, Hull

Références, s.v.p.

777-6651

KELLY-LEDUC LTD

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures Samedi jusqu'à 1 h. p.m.

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull

(Angle Wellington-St-Redempteur)

777-1641

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES

A TEMPS PARTIEL

(HOMMES OU FEMMES)

DEMANDES pour la région de Hull, Aylmer, Pte-Gatineau, Gatineau et Templeton.

Adressez-vous au

TRANSPORT HULL-METROPOLITAIN

81, rue Front, Hull, Qué.

POSTE D'AVENIR EXCEPTIONNEL

En raison des progrès immenses des dernières années et en vue d'un programme d'amélioration qui sera établi sous peu, TESSIER (un des plus importants courtiers en immeubles de Hull), a immédiatement besoin de vendeurs dans le domaine de l'immeuble.

Le candidat doit avoir une personnalité dynamique, avec entregent et posséder une auto. La compagnie est fière à juste titre de son programme unique d'initiation. On vous enseignera non seulement la théorie mais aussi la pratique.

Vous serez dirigé vers une carrière qui comporte les avantages d'une profession reconnue, un bel avenir et un revenu supérieur à la moyenne.

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE HULL

TESSIER courtiers en immeubles

ANDRE TESSIER LTEE

236, boul. St-Joseph

Hull, P.Q.

771-5867

GAVARD LTEE

votre marchand "PAL"

35, rue Mangin, HULL

INFORMATION GRATUITE

Matériaux de construction

PLAN BUDGETAIRE JUSQU'A 10 ANS POUR PAYER POUR TOUS VOS TRAVAUX ACCESSOIRES et PRODUITS NECESSAIRES POUR PISCINE

777-1681

TOURS FERN NADON

TOURS MYSTERIEUX

DIMANCHE 29 AOUT

VOYAGE SPECIAL

Départ: 87, rue George — Ottawa 12 h. 30 p.m.

Parc Eddy, 1 h. p.m.

Retour: 9 h. p.m.

Adultes: $2.00 — Enfants: $1.50

AGENCE DE VOYAGES DE HULL

771-6641

BINGO

NOTRE-DAME-DE-GRACE DE HULL

105, rue VICTORIA

JEUDI

8 P.M.

PARTIE FACHANTE

Petit lot $195

Gros lot $350

ENTREE: 50c

— 26 parties en tout —

VENTE EXPOSITION...

A.L. Achbar LTEE.

785, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321



100% NYLON DUPONT

8.88 V.C.

GRATIS

- INSTALLATION & SOUS-TAPIS
- TAPIS 27" x 48" AVEC ACHAT DE $100 ET PLUS

EXEMPLE:

Chambre de 9' x 12' ..... 106.50 COMPLET

SPECIAL — FINS DE ROULEAUX

| QUALITE | TEINTE | GRANDEUR | REG. | VENTE |
|---|---|---|---|---|
| Propylon | blé beige | 12 x 8.6 | 135.45 | $118.00 |
| Propylon | turquoise | 12 x 7.6 | 119.95 | $ 95.00 |
| Capri-Trilan | vert | 6 x 9 | 53.90 | $ 45.00 |
| Tapa-Trilan | bisquit | 12 x 11.9 | 125.10 | $ 99.00 |
| Tapa-Trilan | turquoise | 9 x 7.6 | 59.65 | $ 47.00 |
| Tapa-Trilan | amande | 12 x 14.9 | 156.40 | $129.00 |
| Treebark-Trilan | bleu | 12 x 23.6 | 220.00 | $188.00 |
| Acrilic | épices | 9 x 12 | 119.95 | $ 69.00 |

TERMES TRES FACILES

ALMONTE, Ont. — N. T. SADLER LTD. — Tél.: 369

AYLMER, Qué. — AYLMER BUILDING SUPPLIES — 4, rue Main — 684-3275

BOURGET, Ont. — PAUL GAUTHIER — Tél.: 46

CAMPBELL'S BAY, Qué. — SMITH BROS. — Tél.: 25

EGANVILLE, Ont. — R. G. REINKE SONS LTD. — Tél.: 628-2017

EASTVIEW, Ont. — THIBAULT LUMBER CO. LTD. — 147, ch. Marier — 746-8125

EASTVIEW, Ont. — GREEN VALLEY LUMBER — 300, ch. Montréal — Tél.: 746-4633

FORT COULONGE, Qué. — ART. T. BEAULIEU ENRG. — Rue Principale — Tél.: 82

GRACEFIELD, Qué. — OSCAR LAFRENIERE & FILS — 463-2858

HULL, Qué. — A. AMYOT & FILS LTEE — 275, boul. St-Joseph — 777-5204

HULL, Qué. — GAVARD LIMITEE — 35, rue Mangin — 777-1681

HULL, Qué. — PILON LTEE — 5, boul. Montclair, — 771-5841

HULL, Qué. — F. THIBAULT LTEE — 63, rue St-Florent — 771-6247

LADYSMITH, Qué. — HENRY KROSE & SONS — Tél.: 664—S—2-2

MANIWAKI, Qué. — MATERIAUX GENDRON LUMBER — Route No. 11 — 449-1611

MANIWAKI, Qué. — J. O. HUBERT LTEE — Rue Principale — 449-3131

MASSON, Qué. — MATERIAUX MERCIER — Route 35 — Tél.: 986-3103

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Qué. — JOSEPH ALLAIRE ENRG. — rue Principale — Tél.: 767-2212

PERKINS MILLS, Qué. — MATERIAUX PERKINS — J.-P. Rainville — Tél.: 70

POLTIMORE, Qué. — McCLELLAND BUILDING SUPPLY — Tél.: 57—S—1-3

PRESCOTT, Ont. — H. A. CLARKE BUILDING PRODUCTS LTD. — 925-2335

QUYON, Qué. — McCANN BUILDING SUPPLY — Tél.: 225

ROCKLAND, Ont. — ROCKLAND BUILDING SUPPLY — 161, Laurier — Tél.: 762-5228

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué. — THEO CHARRON — 26, Ste-Julie — Tél.: 56

SHAWVILLE, Qué. — H & S HOME SUPPLY — Main St. — Tél.: 647-2430

SMITHS FALLS, Ont. — FALLS LUMBER — Rue More — Tél.: 283-4411

WINCHESTER, Ont. — H. S. LANNIN LTD. — Rue Mill — Tél.: 774-2837

# VENTE EXPO

**VOTRE DERNIERE CHANCE...**

- CE SOIR JUSQU'A 9 H.
- VENDREDI, 9 A.M. A 9 P.M.
- SAMEDI JUSQU'A 6 H.

A.L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321



Semblable à l'illustration

## TV "MARCONI" 23" "LO BOY" CONSOLE

Transformateur de puissance — 2 haut-parleurs. Rendement de 23 tubes et 2 diodes.

Comparez à 269.95

**228.88**

AVEC ECHANGE

## TERMES TRES FACILES

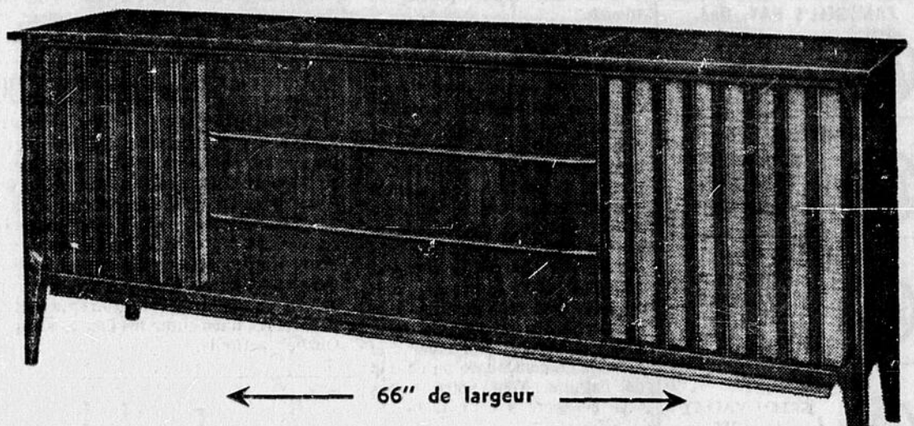
★

5 ETAGES CLIMATISES

REMPLIS D'AUBAINES REMARQUABLES

★

LIVRAISON ET ENTREPOSAGE GRATUITS



66" de largeur

## STEREO AM/FM MULTIPLEX "MARCONI"

- 66 pouces de largeur
- 6 haut-parleurs puissants
- Aiguille à diamant
- Cabinet de véritable noyer de 66 pouces
- Tourne-disque "AT6" à 4 vitesses
- Fonction de 26 tubes

PRIX DE LISTE DU MANUFACTURIER 499.95

**299.95**

## TV PORTATIF MARCONI

- Ecran de 19"
- Haut-parleur à l'avant
- Service gratuit à domicile de 3 mois

**178.88**

## TV PORTATIF GE 19"

- Contrôle et haut-parleur à l'avant
- Service gratuit à domicile de 90 jours
- Antenne double
- Transformateur

**198.88**

## TV CONSOLETTE GE 23"

- Cabinet en noyer
- Haut-parleur à l'avant
- Garantie de 1 an sur le tube-image
- Avec reprise

**198.88**

## TV CONSOLE MARCONI 23"

- Alimentation de 23 tubes
- Tuner "High-Gain"
- Transformateur
- Service gratuit à domicile de 3 mois
- avec reprise

**218.88**

## TV "LO-BOY" MARCONI 23"

- Chassis "Award" — rendement de 26 tubes
- 4 diodes — 5 transistors
- 3 haut-parleurs
- Cabinet de noyer solide
- Avec reprise

**298.88**

## STEREO AM/FM MARCONI

- 8 tubes — 6 diodes
- Puissance de 10 watts par canal
- 2 haut-parleurs de 8"
- Etait $199.95

**168.88**

## STEREO AM/FM MULTIPLEX MARCONI

- 13 tubes — 7 diodes
- 4 haut-parleurs balancés
- Tourne-disques B.S.R. 4 vitesses

ETAIT 259.95

**198.88**

## STEREO AM/FM — FM STEREO

- "Fleetwood" • Châssis Solid State
- tout transistor • 6 haut-parleurs
- cabinet de noyer
- contrôles à boutons

**278.88**

## STEREO AM/FM MULTIPLEX "CLAIRTONE"

- 4 haut-parleurs
- Tourne-disques "Garrard AT6"
- cabinet de véritable noyer

ETAIT 399.95

**299.88**

## STEREO AM/FM "ADMIRAL" MULTIPLEX

- 40 watts • contrôles à 7 boutons
- 6 haut-parleurs
- cabinet de noyer solide

ETAIT $529.95

**399.88**

## SECHEUSE AUTOMATIQUE G.E.

Tout un chargement de lavage sera sec en même temps. Système de séchage très rapide. Filtre à charpie en métal de qualité.

**148.88**

## LAVEUSE AUTOMATIQUE G.E.

Capacité de 12 liv. — agitateur puissant pour un meilleur cycle de lavage. Remplissage facile, équilibrage facile du chargement.

**238.88**

## LESSIVEUSE "SIMPLICITY"

- Grande cuve carrée d'une capacité de 11 livres
- "Moto" pompe robuste
- 4 roulettes de 2 pouces • avec reprise

**138.88**

## LESSIVEUSE AUTOMATIQUE "MOFFAT"

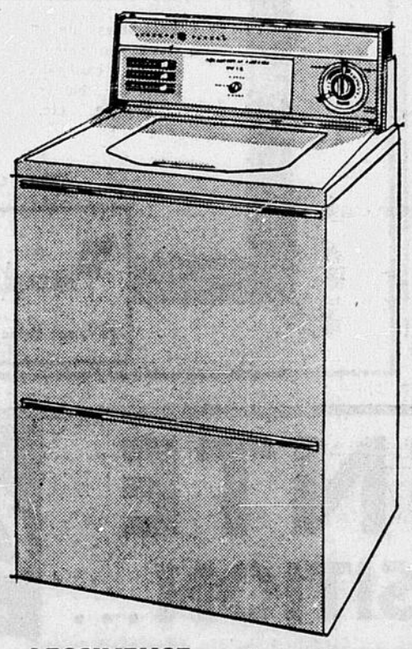
- 2 vitesses • Epargneur de savon
- Contrôle de pression d'eau
- Capacité de 14 livres

**308.88**

## LESSIVEUSE & SECHEUSE AUTOMATIQUES "MOFFAT"

- Lave et sèche 15 liv. de vêtements
- Sélecteur de température d'eau
- Sécheuse "Stop'n Dry"

**488.88**

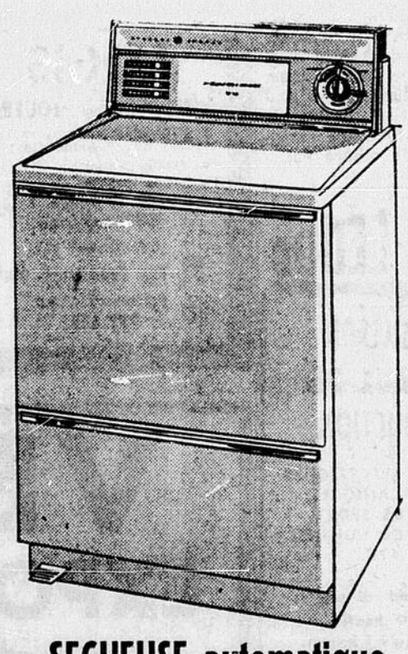


## LESSIVEUSE automatique G.E. "FILTER FLO"

Grande capacité de 12 livres. Economiseur d'eau réglable, rinçage par jet et action profonde. 2 vitesses, 3 temps.

Etait 329.95

**298.88**



## SECHEUSE automatique ULTRA-RAPIDE

- Système automatique de séchage ultra-rapide
- Contrôle automatique — s'arrête lorsque le linge est sec
- Défroisseur automatique
- Opération en 3 cycles—Automatic Dry, Damp Dry et Automatic "Fluff"
- S'emboite comme un meuble encastré

**198.88**

## Réfrigérateur-congélateur ne givrant pas

12½ p.c. — "ADMIRAL" 2 PORTES

- Congélateur séparé capacité de 84 liv.
- Entreposage pratique dans les 2 portes
- Avec reprise.

**268.88**



## REFRIGERATEUR 10 P.C. "MOFFAT"

- grand congélateur de 56 liv.
- hydrateur en porcelaine
- fini intérieur "Dura-Last"
- avec reprise

**158.88**

## REFRIGERATEUR G.E. 13 P.C.

- dégivrage à cadran
- hydrateur en porcelaine
- tablettes en chrome
- congélateur de 90 liv.
- avec reprise

**208.88**

## REFRIGERATEUR-CONGELATEUR 13 P. C.

- General Electric
- 2 portes
- Zero Zone
- complètement automatique
- portes magnétiques
- avec reprise

**258.88**

## REFRIGERATEUR-CONGELATEUR 13 P. C.

- General Electric
- "FROST-FREE"
- Choix de porte s'ouvrant à gauche ou à droite
- avec reprise

**298.88**

## REFRIGERATEUR-CONGELATEUR 14 P. C.

- "McClary"—Frost Free
- 2 portes
- complètement automatique
- grand congélateur Zero-Zone
- échantillon—1 seulement
- avec reprise

**328.88**



## POELE ELECTRIQUE "MOFFAT" 24"

- Contrôles à 7 intensités de chaleur
- Dessus à rebords • Fourneau géant se réchauffant rapidement
- Porte de fourneau enlevable • grand tiroir

**138.88**

## POELE ELECTRIQUE GE 24"

- Contrôles à 7 intensités de chaleur
- Grand fourneau se chauffant rapidement

**128.88**

## POELE ELECTRIQUE 30" Moffat Deluxe

- Horloge automatique et minuterie automatique
- Porte du fourneau enlevable • Tiroir d'entreposage

**198.88**

## POELE ELECTRIQUE McCLARY 30"

- Automatique • Eléments à contact enlevables
- Porte à hublot • Grand tiroir à ustensiles
- Commutateurs à chaleur infinie

**208.88**

## POELE ELECTRIQUE 30" MOFFAT

- Modèle super de luxe
- Commutateur à chaleur infinie
- Très grande vitre dans la porte
- Eléments enlevables

**268.88**

## POELES "MOFFAT" DEUX FOURS

- fourneau double "GOURMET"
- complètement automatique
- un fourneau ouvert... un fourneau avec vitre
- commutateurs à chaleur infinie • grand tiroir de remisage

**238.88**




## CONGELATEUR 15 p.c. McCLARY

- Intérieur en aluminium antirouille et inécalable
- Contient 525 liv.
- Unité "Tecumseh" scellée
- Garantie de 5 ans.

**198.88**

McCLARY EASY

## CONGELATEUR 18 p.c. McCLARY

- Contient 625 liv. d'aliments congelés
- Paniers et compartiments séparés
- Unité scellée "Tecumseh"

**208.88**

## CONGELATEUR 23 p.c. McCLARY

- Garantie de 5 ans • Unité scellée "Tecumseh" • Lumière intérieure

**228.88**

## CONGELATEUR 20 p.c. McCLARY

- Intérieur en aluminium • Garantie de 5 ans sur l'unité

**228.88**

## CONGELATEUR McCLARY 23 p.c.

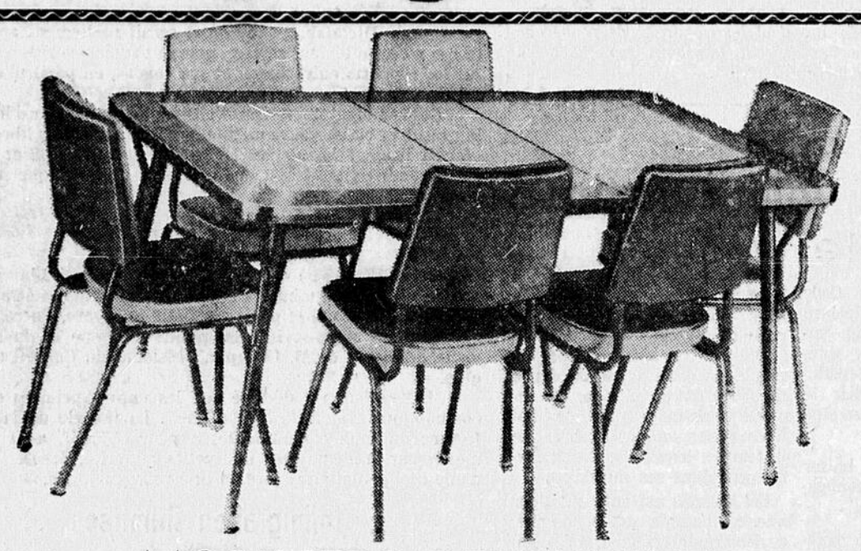
- Intérieur en aluminium • 3 paniers • 2 divisions • Lampe intérieure et lampe-guide

**248.88**

# VENTE 2 DERNIERS JOURS EXPO

SE TERMINE SAMEDI A 6 H.

A. L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321



## MOBILIERS DE CUISINE

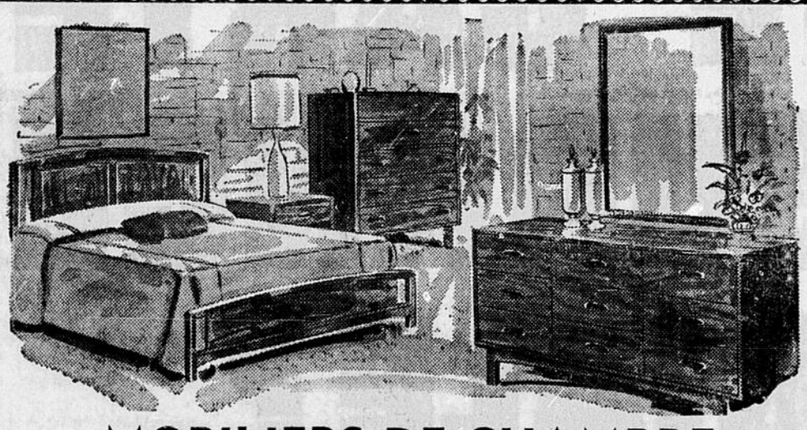
**MOBILIER CHROME 5 morceaux** — 44.88
Table avec extension au centre à dessus "Arborite" — 4 chaises bien rembourrées — très bonne construction. SE VENDAIT 54.95

**MOBILIER CHROME 5 morceaux** — 78.88
Dessus de table "Arborite" incrusté gris et charcoal — panneau d'extension au centre — 4 chaises pour appareiller. SE VENDAIT 119.95

**MOBILIER CHROME 7 morceaux** — 98.88
Grande table etxensible à dessus "Arborite" — 6 grosses chaises à dossier haut très confortable — couleurs or et bleu. SE VENDAIT 124.95

**MOBILIER CHROME 7 morceaux** — 108.88
Genre moderne — 6 chaises à dossier haut avec poignées — table de 60" de longueur et 36" de largeur—dessus incrusté—choix de couleurs. SE VENDAIT 139.95

**MOBILIER CHROME 7 morceaux** — 118.88
Table avec dessus incrusté brun et blanc — panneau d'extension au centre s'allonge à 6 pieds — 6 chaises confortables à dossier haut — grand choix de couleurs. SE VENDAIT 149.95



## MOBILIERS DE CHAMBRE

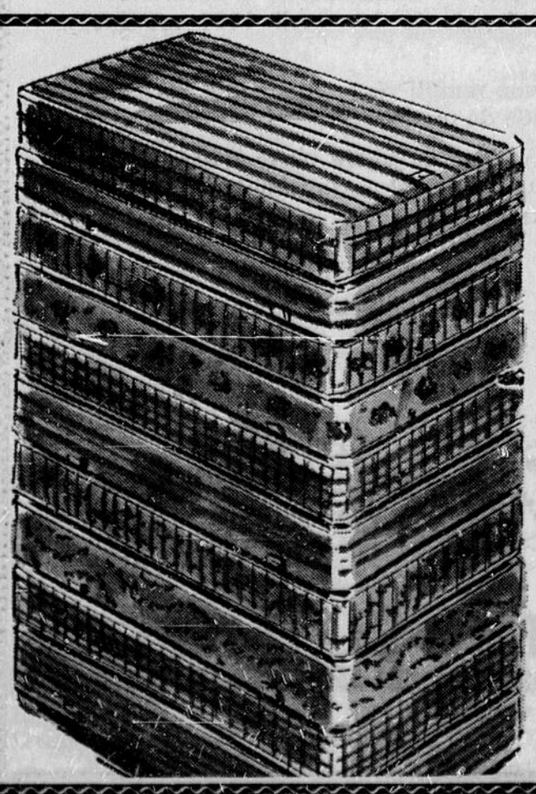
**MOBILIER DE CHAMBRE 3 morceaux** — 178.88
Bureau de 60" de longueur avec 7 grands tiroirs et miroir encadré ajustable — lit panneau double — chiffonnier 4 tiroirs — dessus et cotés solides — joli fini noyer. SE VENDAIT 249.95

**MOBILIER DE CHAMBRE 3 morceaux** — 198.88
Grand bureau triple de 72 pouces à 9 tiroirs et miroir ajustable — chiffonniers 5 tiroirs — lit double — véritable noyer. COMPAREZ A 249.95

**MOBILIER DE CHAMBRE 4 morceaux** — 218.88
Bureau triple de 72 pouces avec miroir encadré — chiffonnier 4 tiroirs, dessus et cotés solides — lit double genre découpé — table de chevet. COMPAREZ A 299.95

**MOBILIER DE CHAMBRE 4 morceaux** — 238.88
Grand bureau triple de 72 pouces à 9 tiroirs — chiffonnier spacieux à 6 tiroirs lit panneau 54" — table de nuit — fini noyer. COMPAREZ A 379.95

**MOBILIER DE CHAMBRE 3 morceaux** — 328.88
Bureau géant de 84 pouces de 9 tiroirs avec devant incurvé — grand miroir glace avec cadre — lit panneau — gros chiffonnier 6 tiroirs — véritable noyer fini à l'huile. SE VENDAIT 449.95



**MATELAS pour LIT DE BEBES** — 9.88
Grandeur 27" x 52" — recouvert de plastique ou matériel

**MATELAS A RESSORTS** — 23.88
De marque renommée — couverture de damas durable — poignées pour maniement facile

**LITS PLIANTS** — 24.88
Avec matelas de foam de 4" — recouvert de tissu durable — monture de métal avec roulettes. COMPAREZ A 29.95

**MATELAS A RESSORTS** — 28.88
Résiste à la pression — ventilateurs de métal — recouverts de rayonne damassée. — COMPAREZ A 39.95.

**MATELAS A SURFACE PIQUEE** — 37.88
Sans bouton — ressorts en acier trempé — poignées solides — damas importé — qualité supérieure à prix économique. SE VENDAIT 59.95

**MATELAS OU SOMMIER BOITE** — 46.88
Rembourrage épais et luxueux — ressorts en acier trempé — recouvert de coutil durable — poignées. COMPAREZ A 69.95

## CHAISES DE CUISINE CHROMEES

Choix de formes et couleurs.
Valeurs jusqu'à 16.95
**5.98**

## LAMPES DE TABLE

Choix de modèles — comprenant abat-jour.
Val. 12.95 à 32.50
*½ prix*
**6.50 à 16.25**

## TABLE DE BOUT-ÉTAGÈRES

Val. 10.95 à 64.50
*½ prix*
**5.50 à 32.25**

## ENSEMBLES DE BRIDGE 5 morceaux

Table à dessus rembourré — chaises tubulaires solides — sièges rembourrés — recouvert de cuirette.
Val. 34.50 à 64.50
*Epargnez ⅓*
**23.00 à 43.00**

## TERMES TRES FACILES

- Ouvert tous les jeudis et vend. soir jusqu'à 9 h.
- Livraison gratuite
- Entreposage gratuit
- AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE, vous faites affaires avec Achbar seulement.



**LIT CONTINENTAL COMPLET** — 36" — matelas à dessus capitonné rempli de centaines de ressorts — sommier-boite de la même haute qualité — jeu de 6 pattes solides — tête de lit rembourrée — 38.88

**LIT CONTINENTAL 39" COMPLET** — Matelas à dessus lisse — centaines de ressortst — jeu de 6 pattes de bois dur — tête de lit capitonnée — 48.88

**LIT CONTINENTAL COMPLET "SEALY"** — Matelas 312 resosrts —sommier-boite pour assortir—pieds de bois—tête de lit—matelas recouvert de tissu rayé de qualité — 56.88

**LIT CONTINENTAL 39" "SEALY"** — Ensemble 4 morceaux — matelas recouvert de tissu damassé piqué—sommier boite pour assortir—pattes de bois—tête de lit. — 75.88

**LIT CONTINENTAL "SINGER"** — 837 ressorts — sommier-boite pour assortir — monture en métal sur roulettes — tête de lit capitonnée — matelas recouvert de coutil épais — 94.88



## MOBILIERS DE SALON

1 SEULEMENT !
**MOBILIER DE SALON "Contemporain"** — 158.88
Sofa 4 places avec coussins de foam et fermeture-éclair — valance à la base — couverture de damas de qualité — couleur beige — chaise pour appareiller. SE VENDAIT 239.95

1 SEULEMENT !
**MOBILIER 4 PLACES et FAUTEUIL** — 168.88
Style moderne — monture de bois aux bras — fini noyer — coussins de foam avec glissière — dossier sculpté de foam — chaise confortable — couleur brun. SE VENDAIT 199.95

1 SEULEMENT !
**MOBILIER CHESTERFIELD 2 morceaux** — 198.88
Grand sofa 4 places, coussins de foam avec fermeture éclair, monture de bois sur les bras — dossier sculpté rembourré de foam — recouvert de tissu tweed très durable — chaise pour appareiller. SE VENDAIT 259.95

1 SEULEMENT !
**MOBLIER DE SALON 2 morceaux** — 228.88
Sofa 4 places style moderne, coussins de caoutchouc-mousse avec fermeture éclair, monture de bois sur les bras fini noyer — chaise pour assortir — couverture de longue durée — couleur rouille. SE VENDAIT 299.95

1 SEULEMENT !
**MOBILIER CONTEMPORAIN "Kroehler"** — 268.88
Sofa 4 places — coussins de caoutchouc-mousse — dossier genre capitonné — valance à la base — chaise confortable — couverture de damas de haute qualité. SE VENDAIT 329.95



## MOBILIERS DAVENPORTS et HIDE-A-BED

**MOBILIER DAVENPORT 2 morceaux** — 148.88
Recouvert de frisé épais pour une longue durée — s'ouvre pour coucher 2 personnes — chaise confortable — coussins de foam — couleur brun. SE VENDAIT 199.95

1 SEULEMENT !
**MOBILIER HIDE-A-BED "Kroehler"** — 178.88
Genre "Love Seat" — coussins de foam — matelas à ressorts confortable — couverture durable — belle teinte de bleu.

**MOBILIER HIDE-A-BED 2 morceaux** — 198.88
Recouvert de frise épais, dossier moulé, coussins en foam, matelas à ressorts de bonne qualité, chaise pour appareiller — 2 morceaux.

**MOBILIER HIDE-A-BED 2 morceaux** — 228.88
Matelas de foam 4 pouces d'épais — sofa moderne — monture de bois aux bras — chaise confortable — couverture de qualité — couleur au choix.

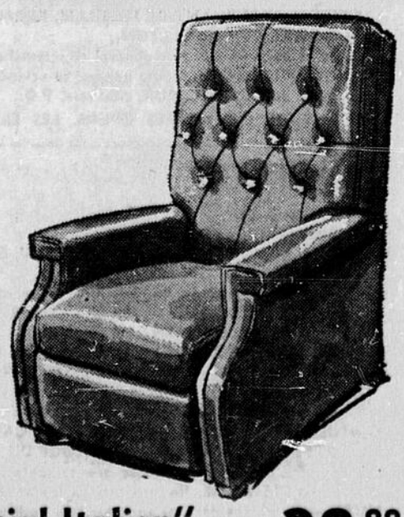
**MOBILIER HIDE-A-BED "Sklar"** — 268.88
Recouvert de tweed — belle teinte de brun — matelas à ressorts double — coussins de foam en forme de "T".

## GROSSES CHAISES HOTESSE

Recouvertes de frisé durable — grand choix de couleurs — très bonne construction solide.
**9.88**

## CHAISE TOURNANTE-PIVOTANTE

Choix de couvertures de haute qualité — teintes au choix — "Singer".
**26.88**



**CHAISE "Provincial Italien"** — 38.88
1 seulement — A dossier haut—recouverte de damas — siège et dossier capitonnés. SE VENDAIT 79.95

**CHAISE moderne "Singer"** — 38.88
2 seulement — Style "Tuxedo" — couverture attrayante — construction solide. SE VENDAIT 69.95

**GROSSE CHAISE ajustable** — 58.88
1 seulement — Recouverte de frisé de qualité garni de vinyle — couleur brun-beige.

# Le laboratoire spatial américain ne transportera pas de bombes

WASHINGTON (AFP) — Le laboratoire spatial dont le président Johnson a approuvé hier la mise au point par l'aviation américaine est destiné essentiellement à remplir des missions de défense nationale mais ne transportera toutefois pas de bombes, apprend-on de source officielle.

Les astronautes qui occuperont le futur laboratoire militaire de l'espace — dont le programme annoncé par le président n'est que la phase expérimentale — pourront être chargés de tâches aussi diverses que l'installation et la réparation d'antennes sur des satellites militaires de communication ou l'observation de sous-marins.

Une haute personnalité du Pentagone, qui a donné après la conférence de presse du président Johnson des détails sur l'ensemble du programme "MOL" (Manned Orbiting Laboratory) a par contre refusé de préciser si le laboratoire devait éventuellement servir à l'identification et la destruction d'engins spatiaux ennemis.

La vocation militaire du nouvel engin dont la mise au point a été confiée à "l'Air Force" est confirmée par les experts du Pentagone qui estiment que cela n'est pas en contradiction avec la résolution des Nations unies sur l'utilisation militaire de l'espace.

Cette résolution, proposée par les Etats-Unis, interdit l'utilisation de l'espace pour la mise sur orbite d'armes de destruction massive, a déclaré un des responsables du "projet MOL" en ajoutant qu'il y avait une foule de tâches militaires qui n'impliqueraient pas de destruction.

**La phase expérimentale**

Pendant la phase expérimentale du "MOL", qui se prolongera jusqu'au début de la prochaine décennie, les astronautes de l'aviation américaine feront cinq vols d'un mois dans le laboratoire spatial.

C'est sur la base des résultats de ce programme expérimental que le Pentagone décidera ou non de passer à la phase opérationnelle.

La décision de confier à l'aviation un projet spatial complètement indépendant de ceux réalisés par la NASA est expliquée par les différences fondamentales entre les missions civiles et les missions militaires qui obligent à faire des recherches dans des directions différentes.

Pour pouvoir faire du travail utile dans le futur laboratoire de l'espace, soulignent les experts du Pentagone, un homme doit pouvoir disposer d'au moins 400 pieds cubes d'espace libre et pouvoir se débarrasser de son encombrante combinaison spatiale.

Selon les explications données par les experts, on peut d'ores et déjà se représenter ce que sera le premier vol humain du "MOL" vers la fin de l'année 1968.

Deux astronautes prendront place dans une cabine spatiale "Gemini" quelque peu modifiée par rapport à celle utilisée actuellement par Cooper et Conrad. A cette cabine Gemini est accouplé le laboratoire spatial proprement dit, long de 41 pieds.

Cet ensemble, pesant un total de 25,000 livres dont 19,000 pour le laboratoire lui-même, est mise sur orbite à l'aide d'une fusée Titan-3C, composée elle-même d'une fusée Titan-2 renforcée de deux fusées latérales à carburant solide.

Au stade actuel des prévisions, le laboratoire sera placé sur une orbite d'une inclinaison de 65 degrés par rapport à l'équateur, inclinaison actuellement utilisée par les Russes. L'altitude sera approximativement celle de "Gemini".

Une fois l'engin mis sur orbite, les astronautes passeront de la cabine Gemini dans le laboratoire proprement dit par un sas pratiqué dans le bouclier de protection de la cabine. Une fois dans le laboratoire, ils pourront se débarrasser de leur combinaison spatiale et commencer à travailler dans des conditions de liberté totale.

La durée d'un mois actuellement prévue pour les séjours dans le laboratoire est encore fonction des résultats de l'expérience Gemini sur les séjours prolongés dans l'espace.

Les astronautes ne repasseront dans la cabine Gemini qu'à la fin de leur mission. La cabine sera alors détachée du laboratoire abandonné dans l'espace et le retour vers la terre se fera dans les mêmes conditions que dans les projets "Mercury" et "Gemini".

Le projet "MOL" est à l'étude depuis le mois de décembre 1963. Jusqu'ici il a coûté au Pentagone 30 millions de dollars en études préliminaires. 150 millions de dollars sont prévus au budget de l'année en cours et le coût total du projet est de 1,500 millions de dollars.

C'est la compagnie de construction aéronautique "Douglas Aircraft" qui a été choisie par le Pentagone pour mettre au point le laboratoire lui-même dont les appareils de recherche seront fabriqués par "General Electric".


**Pharmacie BOUCHER**

LIVRAISON RAPIDE

Nous honorons la carte credico

771-4341 — 139 Hôtel-de-Ville, Hull — 771-1433



**La Commission scolaire régionale de l'Outaouais**

103, rue Montcalm, Hull, P.Q. Téléphone: 771-7311

DIRECTION DES ECOLES

**INSCRIPTION AUX ECOLES DE LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS**

IMPORTANT: Tous les élèves devant fréquenter une école dans le HULL METROPOLITAIN (Hull, Gatineau, Pte-Gatineau, Aylmer) devront s'inscrire les 30 et 31 août 1965, de 9 h. a.m. à 4 h. p.m.

**HULL**

A—POUR LES RESIDANTS DE HULL ET DE CHELSEA :
8e et 9e années, cours général et scientifique :
GARÇONS : Ecole LECOMTE, 20, rue Victoria, Hull
FILLES : Ecole STE-BERNADETTE, 10, rue Ste-Bernadette, Hull

B—POUR TOUT ELEVE RESIDANT DANS HULL ET TOUT ELEVE DONT LES COURS NE FIGURENT PAS DANS LES ECOLES LES PLUS PRES DE LEUR RESIDENCE :
10e et 11e années, cours général et scientifique :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
FILLES : Ecole IMMACULEE-CONCEPTION, 209, rue Laurier, Hull

C—POUR TOUS LES ELEVES DE LA REGIONALE :
10e, 11e et 12e années, cours commercial :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
10e et 11e années, cours commercial :
FILLES : Ecole ST-BERNARDIN, 225, rue Berri, Hull
12e année, cours commercial seulement :
FILLES : Ecole IMMACULEE-CONCEPTION, 209, rue Laurier, Hull
COURS PREPARATOIRE AUX ETUDES SUPERIEURES :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
FILLES : Ecole IMMACULEE-CONCEPTION, 209, rue Laurier, Hul
(Note : Ce cours se donnera au Collège Marguerite-D'Youville, 287, boul. Alexandre-Taché, Hull
COURS CLASSIQUE :
GARÇONS : Ecole ST-JEAN-BAPTISTE, 75, rue Booth, Hull
(Note : Ce cours se donnera au Collège St-Alexandre, à Limbour)

**GATINEAU**
(les 30 et 31 août 1965)

A—POUR LES GARÇONS DE GATINEAU, STE-ROSE, TEMPLETON ET PERKINS :
8e et 9e années, cours général et scientifique :
10e et 11e années, cours général et sciences-lettres :
Ecole LAVIGNE, rue Luck, Gatineau (garçons seulement)
B—POUR LES FILLES DE GATINEAU SEULEMENT :
8e et 9e années, cours général et scientifique:
Ecole STE-THERESE, 179 ouest, rue Broadway, Gatineau (filles seulement)
C—POUR LES FILLES DE STE-ROSE, TEMPLETON ET PERKINS :
8e, 9e, 10e, 11e années, cours général et scientifique :
Pensionnat STE-MARIE, 154, boul. Lorrain, Ste-Rose-de-Lima, Qué.
(pour filles seulement)
NOTE : LES FILLES DE GATINEAU PROMUES EN 10e et 11e ANNEES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL
POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

**POINTE-GATINEAU**
(les 30 et 31 août 1965)

LES ELEVES DE PTE-GATINEAU, LIMBOUR, CANTLEY, PROJET RIVIERA :
8e et 9e années, cours général et scientifique :
GARÇONS : Ecole ST-FRANÇOIS, 100, rue Champlain, Pte-Gatineau
FILLES : Ecole BRUYERE, 15, rue Gréber, Pte-Gatineau
10e année, cours général :
GARÇONS : Ecole ST-FRANÇOIS, 100, rue Champlain, Pte-Gatineau
N.B.—POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

**AYLMER**
(les 30 et 31 août 1965)

LES GARÇONS ET LES FILLES D'AYLMER, DESCHENES, EARDLEY ET QUYON :
8e et 9e années, cours général et scientifique
10e et 11e années, cours général et sciences-lettres :
Ecole ST-JOSEPH, 100, rue Broad, Aylmer (garçons et filles)
N.B.—POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

**MASHAM**
(le 7 sept., 1965 — 9 A.M.)
LES ELEVES PROVENANT DE MASHAM, FARM POINT, EAST ALDFIELD, WOLFE LAKE ET FARRELLTON :
8e et 9e années, cours général et scientifique
10e et 11e années, cours général et sciences-lettres
Ecole du SACRE-COEUR, Masham, P.Q.
NOTE—POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

**PONTIAC**
(le 7 sept., 1965 — 9 A.M.)
(section française)
A—LES ELEVES PROVENANT DE CHAPEAU, CHICHESTER, SHEENBORO, WALTHAM ET ST-JOSEPH :
8e, 9e, 10 et 11e années, cours général
Ecole NOTRE-DAME-DU-SACRE-COEUR, Chapeau, P.Q.
B—LES ELEVES PROVENANT DE DAVIDSON, FORT-COULONGE, LES ELEVES PROMUS EN 11e ANNEE DE L'ILE DU GRAND CALUMET, BRYSON, DE CAMPBELL'S BAY, OTTER LAKE ET PORTAGE DU FORT :
8e, 9e, 10e et 11e années, cours général et scientifique
Ecole D'YOUVILLE, Fort-Coulonge, P.Q.
C—LES ELEVES PROVENANT DE L'ILE DU CALUMET, CAMPBELL'S BAY, OTTER LAKE, BRYSON et PORTAGE DU FORT :
8e, 9e, 10e années, cours général et scientifique
Ecole STE-ANNE, Ile du Grand Calumet, P.Q.
NOTE —Les élèves devront apporter leur bulletin de notes de l'année et leur certificat
NOTE—Les élèves devront apporter leur bulletin de notes de l'année et leur certifcat
POUR LES AUTRES COURS, LES ELEVES DEVRONT S'INSCRIRE A HULL

**ST-PIERRE DE WAKEFIELD**
(le 7 sept., 1965 — 9 A.M.)
8e et 9e années

OMER PLOUFFE,
Directeur général des Ecoles


# DANS LE MONDE

## Appel aux autorités monétaires

WASHINGTON (AFP) — Avant le départ pour l'Europe du secrétaire américain au Trésor, Henry Fowler, le président Lyndon Johnson a lancé, hier, un appel aux gouvernements et aux autorités monétaires des autres pays pour qu'ils se joignent aux Etats-Unis pour améliorer le système monétaire international.

"Nous sommes décidés, a dit le président, à aller de l'avant prudemment, mais sans délai, parce que nous sommes convaincus qu'il ne serait pas plus sage de ne pas agir quand le temps est venu que d'agir trop tôt".

## Paix au Yémen, mais...

TEL AVIV (AFP) — Les milieux politiques israéliens, tout en se félicitant des perspectives de paix qui s'ouvrent à présent au Yémen, se demandent avec quelque inquiétude si l'accord de Djeddah, au cas où il serait réellement appliqué, ce qui n'est nullement certain, pourrait avoir des répercussions sur les rapports entre Israël et ses voisins, en particulier avec l'Egypte.

Les commentateurs israéliens soulignent aujourd'hui, que le président Nasser aura maintenant les mains plus libres pour obtenir l'aide, à la fois des Etats-Unis et de l'URSS et pourra ainsi mener contre Israël une offensive diplomatique sur tous les fronts.

## Critique chypriote

NICOSIE (AFP) — Parlant mercredi soir, à Limassol, M. Spyros Kyprianou, ministre chypriote des Affaires étrangères, a vivement critiqué le passage relatif à Chypre, du communiqué conjoint turco-soviétique, publié à l'issue de la récente visite à Moscou de M. Urguplu, président du Conseil de Turquie.

M. Kyprianou a déclaré que les vues exprimées dans le communiqué étaient "impérialistes". La théorie de la nation formée de deux communautés a pour objectif, a-t-il dit, de mettre sur le même pied une petite minorité, dernier vestige d'une occupation étrangère, et une vaste majorité.

## Immigration illimitée

WASHINGTON (PA) — La Chambre des représentants a rejeté hier, un projet de loi visant à contingenter l'immigration venant de l'hémisphère occidental. Un dernier scrutin, par appel nominal, a renversé un vote antérieur à main levée de 156 à 154 qui, s'il avat été maintenu, aurait limité l'immigration en provenance de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud à 115,000 par année.

En Italie

## Un baiser volé constitue un acte criminel

ROME (Reuter) — La Cour suprême italienne a déclaré dans un jugement rendu aujourd'hui qu'un baisé volé, même si les lèvres du délinquant ne font que toucher le bras d'une jeune fille, constitue un acte criminel.

La Cour précise qu'un baiser est normalement "une manifestation de l'instinct sexuel".

Le tribunal a cassé le jugement rendu précédemment par un tribunal inférieur qui avait acquitté, pour insuffisance de preuve, un homme accusé d'avoir commis une action libidineuse et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

La Cour suprême a mis au rang des actes criminels la conduite d'un homme qui "après s'être agenouillé, a demandé en grâce qu'on lui donne un baiser qui ne lui a pas été accordé mais qui ensuite a réussi à en poser un sur le bras de la femme, lequel il pressait fermement dans ses mains".

Cet épisode est suffisant pour que cet homme soit condamné, a déclaré le tribunal. La décision de la Cour, limitée aux points de droit soulevés par cette affaire, ne donne pas les noms des parties en cause. En Italie, l'adultère et les embrassements en public sont déjà mis au rang des actes criminels.


**AVEZ-VOUS VOTRE CARTE D'ASSURANCE SOCIALE?**

**VOUS DEVEZ AVOIR UN NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE**

- **si vous travaillez à salaire dans le Québec.**
- **si vous travaillez à votre compte et demeurez dans le Québec.**

**Pourquoi un numéro?**

Sans votre numéro d'assurance sociale, aucune contribution versée au Régime de rentes du Québec ne pourra être portée à votre compte.

Sans votre numéro d'assurance sociale il sera donc impossible de déterminer le montant de votre rente de retraite et des autres prestations auxquelles vous pourriez éventuellement avoir droit en vertu du Régime.

**Comment obtenir votre numéro**

*Si vous travaillez à salaire*

Vous demandez à la Régie des rentes du Québec votre numéro d'assurance sociale, par l'intermédiaire de votre employeur, en remplissant la formule que celui-ci vous remettra. La Régie a commencé à faire parvenir aux employeurs les documents nécessaires. Sur réception de votre demande, la Régie émettra une carte d'assurance sociale portant votre numéro.

*Si vous travaillez à votre compte*

La Régie communiquera avec vous, par la poste, vers la mi-septembre.

**Ne demandez pas un numéro d'assurance sociale**

- **si vous avez déjà un tel numéro. Les numéros attribués par la Commission d'assurance-chômage depuis le 1er avril 1964 restent valides;**
- **si vous avez rempli récemment une formule de demande de numéro;**
- **si vous avez perdu votre carte d'assurance sociale. Demandez alors le remplacement de cette carte.**

Le président,
Robert De Coster, c.a.



RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC
CASE POSTALE 5200, QUÉBEC 2, P.Q.

# Trimble confiant de voir ses Alouettes l'emporter sur les Rough Riders, ce soir

MONTREAL (PC)—Les Alouettes de Montréal, qui peuvent monter en deuxième place dans la Conférence de football de l'Est en triomphant des Rough Riders d'Ottawa ce soir, ne prévoient aucun changement de personnel dans l'alignement qui a blanchi les Argos de Toronto 20-0 le 18 août.

Le pilote Jim Trimble a déclaré hier qu'il s'en tiendrait à sa dernière combinaison victorieuse et n'a pas l'intention d'utiliser le nouveau venu Joe Williams, obtenu des Colts de Baltimore.

En somme, Trimble, ne veut pas prendre de décision au sujet de ce dernier avant la prtie de ce soir, d'autant plus que, s'il l'employait, il serait obligé de se priver des services de quelqu'un d'autre.

Le quart George Bork et le Canadien Pete Walker, qui n'ont pas joué contre les Argos, seront également absents de l'alignement.

Par contre, les récents blessés J.W. Lockett, Terry Fernandez et Clare Exelby seront de retour au jeu. Exelby a subi une commotion au début du match contre Toronto, tandis que les nouveaux venus Lockett et Fernandez souffraient de blessures au genou après la partie.

Trimble a refuté les rumeurs voulant qu'il utilise le vétéran Ralph Goldston à l'arrière afin de couvrir le meneur chez les compteurs, Ted Watkins.

Selon lui, Goldston demeurera secondeur de ligne, d'autant plus qu'il a brillé à ce poste contre les Argos.

Enfin, les Alouettes ont appris avec plaisir le retour de Dick Dalatri, qui a perdu son bébé la semaine dernière.

**Riders**

A Ottawa, le pilote Frank Clair est inquiet de l'état du demi Ron Stewart. Ce dernier serait victime d'un virus non encore identifié depuis le revers de 27-1 des Riders aux mains des Cats de Hamilton samedi dernier.

Incertain de son statut, Clair a utilisé Rick Black au poste de demi aux séances d'entraînement.

Un autre débutant douteux est le centre Mike Blum, victime d'une blessure à la hanche, qui devra porter un protecteur spécial s'il veut jouer.

Il n'en reste pas moins que Trimble est très confiant à la veille du match en dépit de la défaite humiliante que les Riders ont infligée aux Alouettes lors de leur dernière joute.



BO SCOTT

## Première victoire de l'Ambassador dans la finale

BUCKINGHAM (DNC) — Le club Ambassador a décroché les honneurs de la première partie de la série finale de la Ligue industrielle en remportant une victoire de 5-3, sur les Castors, hier soir.

Cléo Brunet a été le lanceur gagnant et Robert Gaudet, le perdant.

Gilles Maisonneuve a brillé au bâton pour les vainqueurs avec deux simples en trois présences au marbre. Denis Chaurest a été le meilleur des perdants avec un double.

La deuxième partie sera présentée ce soir, à 7h. 30, au terrain municipal de Buckingham.

# En Bo Scott, les Riders ont enfin trouvé un demi de haut calibre

Il a allu aux Rough Riders d'Ottawa beaucoup de temps et d'argent, sans compter le concours des 8 autres équipes de la Conférence canadienne de football pour faire signer un contrat à Bo Sott. D'une certaine façon, la collaboration des autres clubs a été tout aussi importante que le temps et l'argent.

Scott, un demi-arrière de 205 livres possède maintenant le contrat de trois ans le plus fabuleux de toutes les annales des Rough Riders. Ces derniers de leur côté, ont enfin mis un terme à leur longue quête pour un demi-arrière de calibre et il se pourrait même qu'ils participent aux éliminatoires de la coupe Grey pour la première fois en cinq ans.

Scott, qui faisait l'objet de négociations de la part des Riders depuis 1963, s'est joint à l'équipe outaouaise à la fin de la saison 1964. Bien qu'il n'ait pas été à cette époque-là en excellente condition physique, il avait immédiatement impressionné l'instructeur Frank Clair. Cependant le problème résidait dans le fait que cet ancien étudiant de l'Université de l'Ohio qui avait eu des déboires académiques, tenait à tout prix à jouer au football aux Etats-Unis de préférence au Canada.

Il demanda donc au directeur général des Rough Riders, Red O'Quinn, qui se montra sympathique à sa requête, l'assurance que s'il lui arrivait d'être parmi les premiers à être repêchés par une équipe professionnelle des USA, les Riders feraient tout en leur possible pour que les autres clubs de la CFC ne le repêchent pas ce qui lui permettrait de passer à l'équipe américaine en question.

Or les Browns de Cleveland de la Ligue Nationale de football l'ont inscrit au 3e rang de la liste de repêchage avec le résultat que Red O'Quinn a été pris au mot.

"J'en ai discuté avec Frank Clair et nous avons convenu que nous devrions nous efforcer de nous rendre au désir de Scott à la condition que Cleveland nous fasse une offre raisonnable", de rappeler M. O'Quinn.

"Nous avons négocié avec les Browns qui nous ont dit qu'ils étaient disposés à nous céder un joueur de première ligne en échange de Bo. De sorte que j'ai tenté non pas une fois mais à trois reprises de le céder aux Browns par voix de repêchage mais chaque fois, un autre club le réclamait de sorte que nous devions le retirer de la liste de repêchage. Les autres équipes de la CCF étaient au courant de la situation mais elles n'étaient pas disposées de laisser partir un joueur de ce calibre.

Or, l'intervention des autres équipes a joué en faveur des Rough Riders. Ne pouvant pas rejoindre les Browns de Cleveland cette saison, Scott a décidé de terminer l'année avec Ottawa jusqu'à l'expiration de l'option des Rough Riders, quitte à retourner aux Etats-Unis en 1966. C'est par la suite que le temps et l'argent sont entrés en jeu.

"Les négociations furent longues et pénibles", a avoué O'Quinn et l'argent n'était pas le seul afcteur. Il nous a fallu convaincre Scott que le Canada était un pays où il faisait bon vivre." Après un mois dé négociations, les Riders étaient en mesure d'annoncer le 5 août que Bo Scott avait signé un contrat de trois ans. Les clauses de l'entente n'ont cependant pas été divulguées mais on croit savoir que Scott recevra bien au-delà de $50,000 pour ses efforts.

## Deux parties

La Ligue St-Rédempteur de Hull présentera un programme double, ce soir, à compter de 7h. Ce sera l'avant-dernier programme double de la saison.

Dans la première joute, le club de la Caisse populaire de Hull tentera de consolider son emprise au deuxième rang en visitant le St-Jean-Bosco. A 8h. 30, le Côté, qui lutte de toutes forces pour atteindre la deuxième position, affrontera le Tassé.

# Courval et Paving améliorent leur position en remportant des victoires

Le Courval et le Paving ont amélioré leur situation en remportant des victoires, hier soir, lors du programme double de la Ligue commerciale de balle molle de Hull, présenté au terrain St-Rédempteur. Le Courval a défait le Lambert 4-3 tandis que le Paving l'a emporté 4-2 sur les Sportifs de Gatineau.

En remportant la victoire, le Courval est assuré de terminer au moins en deuxième position. Avec encore trois parties à jouer, le club de John Denofrio peut encore terminer au premier rang en décrochant trois victoires et advenant deux défaites du Lambert.

Le Courval a remporté la victoire en comptant deux points à la fin de la septième manche. C'est un mauvais lancer du lanceur perdant Jacques Tremblay qui a permis au Courval de compter le point gagnant. Pierre Boivin avait permis aux vainqueurs d'égaliser le compte lorsqu'il a été frappé par la balle alors qu'il y avait trois hommes sur les buts.

Les deux points du Courval ont été enregistrés à la fin de la deuxième manche. Pierre Boivin a croisé le marbre sur un double de Jean-Pierre Cormier et ce dernier a lui-même compté le deuxième point sur une erreur.

Le Lambert a enregistré deux points dès le début de la partie. Un simple de Gilles Fournier alors que Pat Murphy et André Fauvelle étaient sur les buts, a produit les deux points. Murphy avait obtenu un but sur balles et Fauvelle un double. Fournier a également fait produire le troisième point avec un autre simple.

Morris Van Hooser, qui a obtenu dix retraits, a été l'artilleur gagnant. Jacques Tremblay, un jeune produit du circuit Yvon Sabourin, a essuyé le revers.

**Deuxième joute**

Le Paving a amélioré ses chances de terminer au troisième rang en triomphant des Sportifs de Gatineau. Le club d'Albert Brissette est présentement décimé par les blessures et l'instructeur Henry Clark a eu peine et misère à rassembler neuf joueurs pour la partie d'hier soir. Il est fortement question que les deux dernières parties des Sportifs soient contremandées. Le président Paul Séguin et le secrétaire Raymond Martel prendront une décision à cet effet au cours de la fin de semaine.

Guy Royer, qui a lancé une joute de trois coups sûrs, a remporté la victoire. Claude Frenette, une jeune recrue, a essuyé la défaite.

Guy Potvin a brillé pour les vainqueurs en faisant produire deux points avec un double à la cinquième manche. Un simple de Carswell a permis au Paving d'ajouter un autre point. Carswell avait fait produire le premier point des vainqueurs à la première manche avec un ballon sacrifice.

**SOMMAIRES**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lambert | 201 | 000 | 0 | 3 | 4 |
| Courval | 020 | 000 | 2 | 4 | 5 |

Jacques Tremblay et Roger Prud'Homme; Morris VanHooser et Pierre Boivin.

DEUXIEME JOUTE:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 000 | 101 | 0 | 2 | 3 |
| Paving | 100 | 030 | x | 4 | 7 |

Claude Frenette, John Chiarelli (7) et René Desforges; Guy Royer et Garry Goyer.

**CLASSEMENT**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lambert | 30 | 19 | 10 | 1 | 39 |
| Courval | 29 | 16 | 11 | 2 | 34 |
| Roy | 30 | 12 | 12 | 6 | 30 |
| Paving | 31 | 13 | 16 | 2 | 28 |
| Gatineau | 30 | 8 | 19 | 3 | 19 |

## Les Tigres passent à la série finale contre les Panthères

Les Tigres sont passés à la série finale de la Ligue de baseball pee wee de Hull en blanchissant les Lions 11-0, hier soir, lors de la troisième joute de la série semi-finale. Les Tigres ont remporté deux victoires consécutives dans cette série deux sur trois, après avoir subi la défaite, 8-4, dans la première joute de cette série.

Albert Gardner, qui a lancé une joute de trois coups sûrs, a remporté la victoire. Jean-Yves Groulx a subi le revers.

Les meilleurs frappeurs des vainqueurs ont été Jean Lagacé avec un triple et un double; Albert Gardner avec deux doubles et Daniel Roy avec un double et deux simples.

La série finale entre les Tigres et les Panthères commence ce soir à 6h. au terrain de l'hôpital du Sacré-Coeur. Cette série sera de deux victoires sur trois.

## 8 équipes au tournoi des Chevaliers

Huit équipes participeront au premier tournoi de balle molle des Chevaliers de Colomb de Gatineau. La première partie sera présentée samedi après-midi, à 1h. 30, au terrain Sanscartier de Gatineau.

Le club champion recevra une bourse de $35 et un trophée surprise et le club finaliste $15.

La joute finale sera présentée dimanche soir, à 7h. 30.

Voici le calendrier des parties.

**CALENDRIER**
**SAMEDI**

1h. 30: Gatineau vs Ottawa 5588
3h. 30: Ottawa 485 vs Hull
7h. 00: Thurso vs Aylmer
9h. 00 St-André-Avellin vs Eastview

**DIMANCHE**

1h.30: Première semi-finale
3h. 30: Deuxième semi-finale
7h. 30: Grande finale

## Cayamant défait Blue Sea, 6 à 5

GRACEFIELD — (DNC) Le club Cayamant a effectué un superbe ralliement de quatre points à la fin de la 7e manche pour ainsi effacer un déficit de 3 points et remporter une victoire de 6-5 sur le Blue Sea dans la première joute de la série finale de la Ligue de balle molle Gatineau-Nord. Cette série est de trois joutes de cinq et la prochaine partie aura lieu dimanche après-midi à 2h.30 à Blue Sea.

Le point gagnant a été enregistré par Hervé Ethier à la suite d'un simple de Réal Crites.

Aurèle Rochon a cogné un circuit pour les gagnants de même que Georges Turnbull pour le Blue Sea.

Anoral Carré a lancé toute la joute pour le Cayamant et Robert Laviolette a subi la défaite.

## Grant élimine Wajax et passe à la série finale

Le Hugh M. Grant a fait partie nulle 5-5 avec le Wajax mais il est quand même parvenu à passer à la série finale de la Ligue senior de balle molle d'Ottawa. Le Grant a accumulé six points et il rencontrera maintenant le St-Joseph dans une série quatre sur sept.

La premire joute de la finale sera présentée vendredi soir à 6h.15 au parc Larocque.

Doug Casselman était au monticule pour le Grant tandis que Doug Miltmore, qui a cédé sa place à Ray Rathwell à la troisième manche, ont paradé pour le Wajax.

Lynn Dewann a réussi 2 simples en trois présences pour le Grant. Moe Watters et Ron Marsden ont frappé 2 coups sûrs chacun en quatre apparitions pour le Wajax.

## Quevillon remporte sa première victoire

Le Quevillon a remporté sa première victoire de la série semi-finale de la Ligue des commerçants de Templeton en disposant du Sauvé, 4-3, hier soir. Le Sauvé mène quand même la série trois sur cinq par deux victoires contre une défaite.

Wilfrid Barre a été le lanceur gagnant et Donald Prud'homme le perdant. Barre a aidé sa propre cause en obtenant deux simples en deux présences. C'est un simple de Gilles Osburn à la septième manche qui a donné la victoire au Quevillon.

La quatrième joute de cette série sera présentée, ce soir, à 6h. 30, au parc-école Labelle.


**AVIS**
Les bureaux du
**Dr GILLES COUTURE**
OPTOMETRISTE
sont maintenant situés au
**5, rue Laval, HULL**
Suite 206—Edifice Mousseau
777-6520



**L'ETONNANT taille-crayon de marque BOSTON**
Il taille les crayons de jour en jour, de semaine en semaine, année après année sans jamais se détériorer. On peut le fixer à une table, à un bureau et même sur un mur, en quelques secondes.
Plusieurs modèles au choix
**Imprimerie Leclerc**
LIMITEE
138, rue Maisonneuve
HULL
777-3858

**J'AI RECOMMENCE MA VIE A 39 ANS**

A 39 ans, j'ai commencé à penser sérieusement à mon avenir. Je n'avançais pas assez rapidement et je ne savais pas ce qu'il me fallait faire.

Un jour, je me suis rendu à une démonstration du cours de l'Institut de Personnalité. J'y ai découvert des moyens pratiques pour triompher de mes soucis, régler mes problèmes, prendre des décisions, préciser mes buts dans la vie, assumer plus de responsabilité, réaliser mes ambitions.

J'ai alors décidé de m'inscrire à ce cours de Perfectionnement. Ce fut pour moi, le début d'une vie nouvelle.

Cet exemple est typique. Si vous pensez que ce cours s'adresse seulement aux instruits, aux timides, aux jeunes et aux riches vous vous trompez.

Il aide toute personne, (homme ou femme) de 18 à 75 ans. La seule condition requise est d'avoir l'ambition de s'améliorer sans cesse pour réussir toujours de mieux en mieux.

Chacun y acquiert une richesse d'expériences nouvelles. Tous y vivent le fameux volume: "Arrêtez d'avoir peur et croyez au succès!", en vente partout, écrit par Jean-Guy Leboeuf.

C'est beaucoup plus qu'un simple cours de personnalité, c'est un véritable cours de relations humaines, de formation de chef et de persuation par la parole.

C'est un cours sérieux, dirigé par des professeurs spécialisés, qui considèrent leur profession comme une vocation. C'est un cours pratique de 15 semaines, un seul soir par semaine, ne comportant aucun travail à la maison. C'est un cours de qualité, recommandé depuis 1954 par plus de 6,000 diplômés distingués.

Pourquoi ne pas consacrer seulement une soirée de votre vie à en juger vous-même la méthode et les résultats? Soyez des nôtres, venez assister à une démonstration gratuite, le mardi soir 31 août 1965 à 7 h. 30 p.m., salon Cartier, Château Laurier.

**JOURS D'AUBAINES FORMIDABLES**

*Voici l'événement de l'année qui vous garantit des épargnes exceptionnelles. Tout a été réduit pour donner à votre dollar sa pleine valeur d'achat. Hâtez-vous... il y a des aubaines dans tous les rayons!*

**LA VENTE SE TERMINE SAMEDI!**

**ENS. "REGENCY" AVEC TETE DE LIT**

Le matelas contient 252 ressorts spiraux. Isolation de sisal éliminant la sensation des ressorts. Coutil de damas en rayonne piquée. Ganses. Trous aérifères. Capitonnage volute pour confort et durabilité accrus. Largeur 36". EN PLUS; choix de têtes de lit: A. Style colonial. B—Capitonnée de boutons. C—Rembourrée de "Tufflex". D—Tête-bibliothèque.




En SPECIAL à **69.95**

Ensemble de pattes en bois dur.

Sommier-boite assorti!



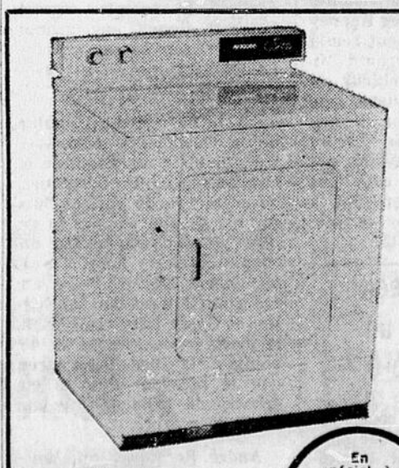
Marque "Smith-Corona"

**DACTYLOGRAPHE LEGER "CORFAIR"**
Clavier des machines de bureau, marges très faciles à régler. Coffret genre malette ne pèse que 14½ livres. En SPECIAL à ..... **69.95**
$1 par semaine



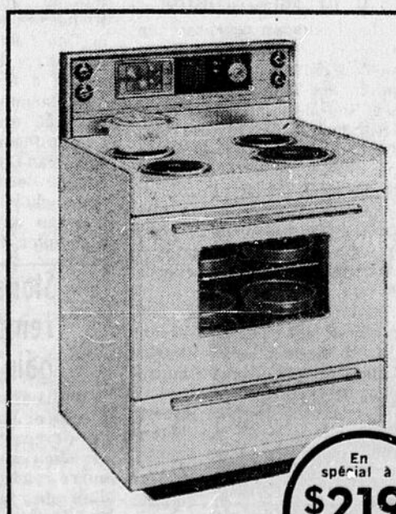
Surface du bureau 42" x 18"

**PUPITRE A DOUBLE SOCLE**
Le dessus et les côtés sont en merisier. Cinq tiroirs finis crème. Tiroirs double profondeur sur les côtés. Fini noyer ou naturel. En SPECIAL à **39.95**



REGENT — En spécial à **$149** 1.50 par semaine

**SECHEUSE ELECT. AUTO.**
Dessus en porcelaine. Contrôle thermostatique donnant plusieurs degrés de chaleur. Minuterie électrique de 90 minutes. Commutateur automatique de sûreté. Capacité de 14 livres de linge sec. Cette sécheuse est d'une valeur extraordinaire! Achetez dès maintenant et épargnez.



Marque MOFFAT — En spécial à **$219** 2.25 par semaine

**Cuisinière "Crosley", 30"**
Nouvelle hauteur de cuisson, 34½" du plancher, facilite le travail, donne une apparence encastrée! Horloge chronométrée pour le four, et la prise utilitaire. Minuterie électrique. Porte du four s'enlevant et permettant un nettoyage facile. Contrôle automatique du gril.

**AUCUN DEPOT REQUIS, JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER**
**NOUS FINANÇONS NOTRE CREDIT! (Taxe de vente payable à l'achat)**

Legaré

OUVERT LE JEUDI & VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES 30!
SAMEDI, JUSQU'A 6 HEURES.
**75, rue Principale Tél. 777-1222-1593**
4 ETAGES POUR MIEUX VOUS SERVIR!




### UNE MEILLEURE OFFENSIVE

Après avoir subi un premier revers humiliant contre les Tiger-Cats de Hamilton samedi dernier, les Rough Riders d'Ottawa disputeront leur deuxième joute en l'espace de cinq jours lorsqu'ils en viendront aux prises ce soir avec les Alouettes de Montréal. Et à cette occasion, l'on espère que l'offensive des Riders sera à la hauteur de la situation. Lors de la joute contre les Tiger-Cats, les Riders ont complètement été dominé par l'équipe défensive adverse, mais l'instructeur Frank Clair est confiant de voir son équipe retrouver sa forme et sa précision contre les Alouettes.

Même si les Riders ont déjà défait décisivement les Alouettes, l'instructeur Clair n'est pas trop confiant d'une autre victoire ce soir. On se souviendra que ce furent trois longues passes de Russ Jackson à Ted Watkins, qui eurent raison des Alouettes lors de la dernière rencontre entre ces deux clubs et il n'était pas toujours facile de bien opérer au sol contre la solide défensive des joueurs de l'instructeur Jim Trimble.

Après les trois premières joutes des Rough Riders, il semble encore que la principale arme des Rough Riders soit la longue passe. Il est vrai cependant que l'équipe compte sur d'excellents porteurs de ballon comme Bo Scott, Jim Dillard, Ron Stewart et Rick Black, mais la ligne offensive éprouverait de nombreuses difficultés à réaliser les importants jeux pour permettre à ces joueurs de se sauver pour de longs et importants gains. Jusqu'à présent, ces joueurs n'ont pas été trop fructueux et Clair espère que l'équipe aura retrouvé sa précision ce soir afin de remporter un troisième gain de la saison.

Après la débâcle à Hamilton, les Riders n'ont eu que quelques jours pour se préparer pour cette joute de ce soir. Ce n'est pas une tâche trop facile si l'on considère que les Rough Riders affrronteront un autre club qui est considéré comme très solide défensivement. La joute de ce soir ne doit donc pas être prise à la légère. Si les Alouettes parviennent à maîtriser l'offensive des Riders, l'équipe de Frank Clair pourrait se trouver dans une très mauvaise situation. Il semble que le vétéran arrière-quart Bernie Faloney a finalement retrouvé sa forme des anciennes années à la suite de la joute contre les Argonauts de Toronto et il est toujours à surveiller de très près. De plus, l'addition de deux nouveaux joueurs expérimentés de la Ligue nationale de football semble avoir redonné un regain de vie aux Alouettes, qui d'ici la fin de la saison pourraient causer des ennuis. Il est donc évident que les Riders devront présenter une offensive supérieure s'ils veulent enregistrer leur troisième gain de la saison.

### ICI ET LA

Il est maintenant certain que la ville de Hull sera officiellement représentée lors du prochain grand tournoi international pee wee de hockey qui est annuellement présenté à Québec en marge du grand carnaval d'hiver... C'est un club social qui verra à l'organisation financière de l'équipe pendant que la formation de l'équipe sera laissée à des sportifs de cette ville déjà très actifs dans les cercles de hockey amateur... Tout indique que les deux ou trois meilleurs joueurs de hockey de chaque paroisse de cette ville auront l'occasion de se mériter un poste sur cette équipe... L'admission de cette équipe de Hull aurait été rendue possible grâce au travail effectué par notre confrère Rolland Sabourin, de Québec... Espérons que tous les sportifs de la ville de Hull endosseront ce projet...

Guillaume Huard, secrétaire de la Société des chasseurs et pêcheurs de Hull, désire informer tous les membres que M. Maurice Lavigueur, qui a la charge de la sécurité pour le Ministère du tourisme de la chasse et de la pêche, sera de retour à Hull... En effet, M. Lavigueur sera à Hull durant la fin de semaine pour faire la vérification des armes à feu... Il sera à la disposition de tous au centre de ski de Mont Caron, de Wilson's Corner... Les heures de vérification sont le samedi de 9h. à 5h. et le dimanche de 10h. à 4h....

Des remerciements à M. Enée Bordeleau, animateur des trophées Gil.-O. Julien et Jean-Charles Daoust, qui nous a permis de taquiner l'achigan à son chalet du lac Bernard... Un très agréable après-midi pour nous-même et nos copains le R.P. Médéric Montpetit, o.m.i., Olivier "Babe" Caron, René Beaulieu et Charles Bruyère... Malheureusement, la chance n'a pas souri à tous, mais certains sont revenus des plus satisfaits de la capture... Espérons que d'autres seront plus chanceux lors de la prochaine excursion...

## Harry Jerome remporte un gain facile durant les 100 mètres

BUDAPEST (PC-PA)—Harry Jerome, de Vancouver, a facilement remporté son épreuve en semi-finale des 100 mètres aux jeux Universitaires hier, égalisant le record des jeux en 10.3, établi par le champion cubain Enrique Figuerola.

Jerome a devancé le Russe Nikolai Politikio, qui s'est également mérité une place dans la finale avec un temps de 10.5.

Bill Crothers, de Markham, Ont., a également triomphé dans son essai des 800 mètres, devançant le Hongrois Lorant Stolle en 1:52.0.

Crothers, qui se sentait bien après la course même s'il avait ressenti un certain malaise à la cuisse avant la compétition, a laissé entendre qu'il prendrait peut-être part à l'épreuve de 400 mètres.

Jerome avait remporté son premier essai dans la matinée en 10.6 tandis que Figuerola triomphait dans le sien en 10.7, mais ce dernier s'est retiré des semi-finales en raison d'un muscle luxé à la jambe.

L'Américain George Germann a réussi le meilleur temps dans les épreuves de qualification des 800 mètres en 1:50.3.

On sait que Jerome et Crothers sont les principaux espoirs canadiens sur l'équipe de 11 athlètes qui participe aux jeux.

L'Américain Ron Matson a remporté la médaille d'or dans le lancer du poids avec un jet de 65" 11 3-4" tandis que la championne olympique Mihaela Penes, de Roumanie, se méritait celle du lancer du javelot avec un jet de 194' 7 1-2".

VENDEUR DEMANDE
par concessionnaire GM
AVEC EXPERIENCE SI POSSIBLE
Plan de pension, assurance-maladie, autres avantages.
S'ADRESSER A : M. FRANK WILLIAMS CHEZ
WILLIAMS
CHEVROLET — OLDSMOBILE
267, rue Notre-Dame, Gatineau

# Première défaite des Blue Bombers

WINNIPEG (PC) — Le flanqueur Hugh Campbell a capté huit passes pour des gains de 206 verges en conduisant les Roughriders de la Saskatchewan à une victoire surprenante de 25-6 sur les Blue Bombers de Winnipeg devant une foule-record de 22,486 amateurs hier soir.

Le gain a permis aux Riders de monter en deuxième place de la Conférence de football de l'Ouest, à un point des meneurs, les Bombers. C'était le premier revers de ces derniers en cinq matches cette saison.

Le demi Bill Gray a réussi deux majeurs et l'ailier Jim Worden, un. John Abdendschan a botté trois convertis et un placement tandis que Martin Fabi complétait le total des vainqueurs avec un simple.

Le flanqueur Bill Cooper a réussi le seul touché des Bombers.

Campbell a préparé deux touchés des Riders en acceptant cinq passes du quart Ron Lancaster, en plus du placement avec une réception de 31 verges.

Après la partie, Bud Grant, des Bombers, a déclaré que Campbell était un des meilleurs flanqueurs au Canada parce qu'il était "toujours" en position pour recevoir une passe. Campbell a capté ses trois premières passes, du quart Ron Lancaster, et elles ont été bonnes pour 53, 21 et 15 verges. Sur le jeu suivant, Lancaster passait loin dans la zone des Bombers à Gray pour le premier touché des Riders.

### Les compteurs dans l'Ouest

| | T | C | P | S | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Coleman, C | 5 | 0 | 0 | 0 | 30 |
| Robinson, C | 0 | 12 | 4 | 1 | 25 |
| Campbell, S | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Thomas, E | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Abdendschan, S | 0 | 7 | 4 | 4 | 23 |
| Kempf, C.-B. | 0 | 9 | 4 | 0 | 21 |
| Fleming, C.-B. | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| Lewis, W | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| Swift, C.-B. | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| Reed, S | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |

Les six points qu'a bottés Abdendschan le placent en 5e position chez les meilleurs compteurs de l'Ouest, avec 23 points.

La victoire était la sixième consécutive des Riders sur les Bombers. Leo Lewis a été le meilleur pour les perdants avec un total de 87 verges au sol. Les Bombers ont récolté des gains de 263 verges et ils ont réussi 15 premiers essais. Kenny Ploen et Dick Thornton ont complété 12 passes sur 22 pour 181 verges.

Les Riders ont accumulé un grand total de 365 verges et 19 premiers essais et ils ont complété 11 passes sur 21.

Samedi soir, les Stampeders de Calgary essaieront de monter en première place, avec Winnipeg, alors qu'ils reçoivent la visite des Tiger-Cats de Hamilton.

### FOOTBALL
**CONFERENCE DE L'OUEST**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Winnipeg | 4 | 1 | 0 | 81 | 74 | 8 |
| Saskatchewan | 3 | 1 | 1 | 97 | 86 | 7 |
| Calgary | 3 | 2 | 0 | 99 | 66 | 6 |
| C.-Britan. | 1 | 2 | 1 | 75 | 58 | 3 |
| Edmonton | 0 | 5 | 0 | 61 | 129 | 0 |

**MERCREDI**
Saskatchewan 25, Winnipeg 6

## Dagenais compte 3 buts mais Ottawa est quand même éliminé

MONTREAL (PC)—Les Saints de St-Pierre ont éliminé le Notre-Dame d'Ottawa en l'emportant 9-8 hier soir et passent ainsi en semi-finale des éliminatoires de la ligue de crosse du Québec contre les Titans de Sorel.


Denis DAGENAIS

John Allen a dirigé l'offensive des vainqueurs avec le truc du chapeau, en plus de deux aides, tandis que Adrien Adams comptait le but victorieux.

Denis Dagenais, avec le truc du chapeau, et André Despard, avec deux buts, avaient permis aux visiteurs de mener pendant la majorité du match.

Les autres compteurs des vainqueurs furent Yves Laurendeau, Ray Beech, Alex McLean, Maurice Piuze et Billy Wilskinson tandis que Roger Lavoie, Jean Sanche et Wayne Stothem complétaient le total des vaincus.

### Les meneurs
**LIGUE NATIONALE**

| | ab | pt | cs | moy. |
|---|---|---|---|---|
| Clemente, Pitts. | 472 | 73 | 161 | .341 |
| Aaron, Mil. | 449 | 95 | 146 | .325 |
| Mays, SF | 422 | 87 | 135 | .320 |
| Rose, Cincin. | 520 | 93 | 166 | .319 |
| Clendenon, Pitts. | 492 | 73 | 154 | .313 |

Points — Harper, Cincinnati, 103; Aaron, 95.
Points produits par — Johnson, Cincinnati, 97; Banks, Chicago et Mathews, Milwaukee, 86.
Coups sûrs — Rose, 166; Clemente, 161.
Doubles — Williams, Chicago, 35; Aaron et Brock, St-Louis, 30.
Circuits — Mays, 38; Mathews et McCovey, San Francisco, 29.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 80; Brock 52.
Lanceurs — Koufax, Los Angeles, 21-5, .808; Nuxhall, Cincinnati, 10-3, .769.
Retraits — Koufax, 296; Gibson, St-Louis, 217.

**LIGUE AMERICAINE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Yastrz'ski, Bos. | 365 | 62 | 119 | .326 |
| Robinson, Balt. | 403 | 57 | 128 | .318 |
| Oliva, Minn. | 508 | 95 | 158 | .311 |
| Davalillo, Clev. | 407 | 50 | 122 | .300 |
| Kaline, Détroit | 344 | 63 | 103 | .299 |

Points — Versalles, Minnesota, 101; Oliva, 95.
Points produits par — Colavito, Cleveland, 85; Horton, Détroit et Mantilla, Boston, 84.
Coups sûrs — Oliva, 158; Campaneris, Kansas City, 140.
Doubles — Yastrzemski, 39; Versalles, 33.
Circuits — Horton, 26; Colavito et Conigliaro, Boston, 24.
Buts volés — Campaneris, 46; Cardenal, Los Angeles, 35.
Lanceur — Grant, Minnesota, 6-4, .800; Terry, Cleveland, 11-4, .733.
Retraits — McDowell, Cleveland, 241; Lolich, Détroit, 176.

## Les Royaux ont une avance de deux parties

Les Royaux ont saisi une avance de deux joutes en semi-finale "B" de la Ligue Val-Tétreau, en remportant, mercredi soir, une victoire facile de 8-0, sur les Jets.

Frank Laframboise a été l'une des vedettes des gagnants en n'allouant que trois coups sûrs aux perdants. Bob Beauregard, Bob Séguin et Jacques Desabrais se sont partagés le travail au monticule des perdants et ils ont accordé onze coups sûrs.

Roger Clermont a brillé au monticule des gagnants avec deux coups sûrs en trois voyages au marbre dont un circuit. Léo Antille et Maurice Villeneuve se sont également signalés avec deux coups sûrs en trois présences au bâton.

## Le Lachance passe à la série finale

Le Lachance est passé en finale de la Ligue St-Rosaire de Pointe-Gatineau en disposant du Thibeault 5-1, hier soir, lors de la quatrième joute de la série semi-finale "A". Lachance remporte la série par trois victoires et une joute nulle.

Gérard Fortier, qui a lancé une joute de 4 coups sûrs, a été crédité de la victoire. Robert Dusseault a essuyé le revers.

Raymond Fugère a fait produire deux points avec un double et un simple. Ronald Labelle a réussi deux simples pour les vainqueurs.

Le lanceur perdant Robert Dusseault a brillé au bâton avec un double et un simple en trois présences.

## Fassett défait St-André 9 à 8

ST - ANDRE - AVELLIN (DNC) — Le Fassett a défait le St-André-Avellin 9-8, hier soir, lors de la première partie de la série finale de la Ligue petite nation. Jacques Gendron a été le lanceur gagnant et Gilles Lanthier le perdant. Les deux lanceurs ont accordé chacun 11 coups sûrs.

Le lanceur gagnant Jacques Gendron a aidé sa propre cause en frappant un circuit. Jacques Labonté a connu une soirée parfaite au bâton avec trois simples en 3 voyages.

Marcel Laplante avec trois coups sûrs et Richard Maheu avec deux simples ont été les vedettes des perdants.

## Ryan fait compter 4 points avec un circuit et 3 simples

MANIWAKI (DNC) — Le Maniwaki a pris les devants 2-1 dans la série semi-finale "A", trois sur cinq, de la Ligue Gatineau-Nord, en disposant du Addleman 8-7, hier soir, au terrain municipal.

Louis Ryan s'est avéré le héros de la partie en faisant produire quatre points avec un circuit et trois simples. Michel Martel a fait compter deux points avec un simple tandis que le simple de Robert Gendron a donné la victoire au Maniwaki.

Jacques Cyr et Jacques Bertrand ont fait produire chacun deux points pour les perdants.

Dans la série "B", le Bouchette a remporté une victoire par défaut sur le Shell. Le Bouchette menait 8-1 à la troisième manche lorsqu'un joueur du Shell a été expulsé de la partie. Comme il n'y avait pas de substitut, les visiteurs ont remporté la victoire.

## Série égale entre Leduc et Don Lanoue

Les équipes Leduc et Don Lanoue sont actuellement sur un pied d'égalité en semi-finale de la Ligue de crosse bantam d'Ottawa. Le Don Lanoue a gagné la première joute au compte de 9-8 pendant que le Leduc a renversé les rôles durant la deuxième partie.

Lors de la première joute, Michel Leduc a conduit le Don Lanoue à la victoire avec quatre buts pendant que Earl Barber et Richard Mineault ont ajouté deux buts chacun. Brian Rutter a complété le pointage. Richard St-Jean a été l'étoile du Leduc avec cinq buts et les autres buts sont allés à Michel Robert, Jean-Guy Ouellet et Roland Roy.

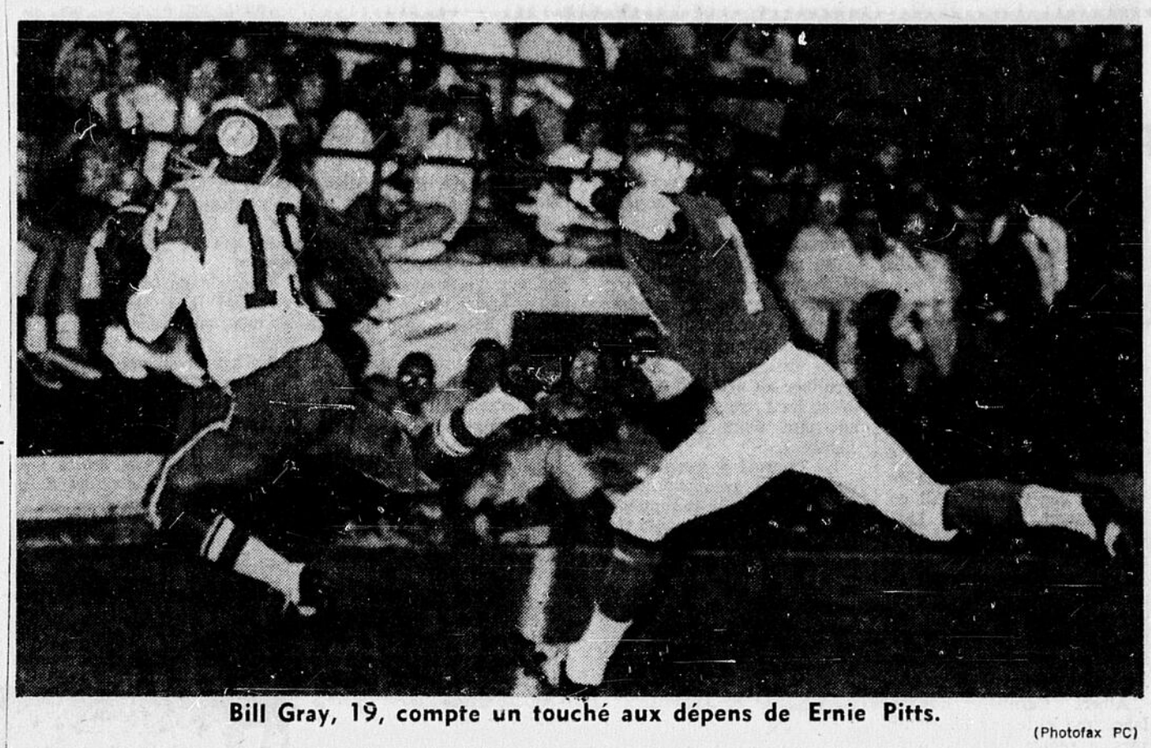
Dans la deuxième joute de cete série, Guy Leduc avec 2 buts et 2 assistances et Jackie Bellow avec 3 ont conduit le Leduc à la victoire. Richard St-Jean, Greg Kenney et Don Lachapelle ont réussi les autres buts. Richard Mineault a été le meilleur du Don Lanoue avec quatre buts pendant que Victor Budge, Guy Duhamel, Eearl Barber et Jean-Guy Provost ont compté les autres buts. Les deux clubs en viendront à nouveau aux prises ce soir à compter de 7 h. 15.

## Stoney Creek remporte un gain de 6-0

Williamsport, Pa., (PA) — L'équipe Stoney Creek, Ont. est devenue le premier club canadien à franchir la première ronde de la série mondiale des petites ligues, qui se déroule présentement à Williamsport, Pennsylvanie. Le Stoney Creek a blanchi l'équipe Rota, d'Espagne au compte de 6-0 mercredi après-midi.

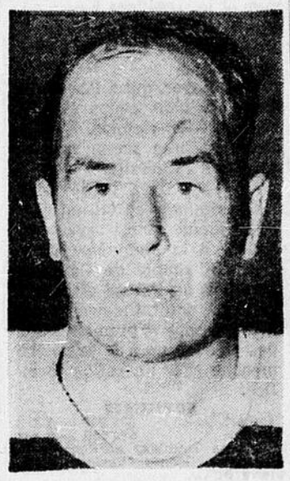
Les joueurs canadiens ont profité de la superbe tenue du lanceur Joe Polango, qui a fait mordre la poussière à 12 frappeurs et qui ne fut jamais sérieusement menacé durant toute la joute. Ses coéquipiers ont également très bien fait en lui donnant une avance de cinq points dès la deuxième manche.

Les joutes des semi-finales sont à l'affiche aujourd'hui et il n'y aura aucune partie à l'affiche vendredi. Samedi, on sera témoin des joutes de la ronde de consolation entre les perdants de la série semi-finale et la joute du championnat sera également au programme.


Bill Gray, 19, compte un touché aux dépens de Ernie Pitts.
(Photofax PC)

## Orval Tessier abandonne définitivement le hockey

CORNWALL (PC) — Orval Tessier, ex-as compteur des Frontenacs de Kingston, de l'ancienne ligue professionnelle de l'Est, a annoncé sa retraite du hockey hier en vue d'occuper un poste avec une brasserie.


ORVAL TESSIER

Tessier a établi un record dans la LPE en 1959-60 avec un total de 126 points, soit 59 buts et 67 aides, puis il a remporté de nouveau le championnat des compteurs en 1961-62 avec un total de 114 points.

Tessier a commencé sa carrière avec les Royals de Montréal, de l'ancienne ligue du Québec. Il a également porté les couleurs des Canadiens et du Boston dans la LNH ainsi que celles du Springfield et du Hershey dans la LAH.

Redevenu amateur l'an dernier, il a récolté 118 points avec les Comets de Clinton dans la ligue de l'Est.

## André Berniquez conduit le Guadeloupe à la victoire

Les loisirs de la Guadeloupe ont effectué un superbe ralliement à la 6e manche, pour remporter une éclatante victoire de 4-3 sur les As de Lambert, hier soir, lors de la première partie de la série semi-finale "B" de la Ligue junior de balle molle de Hull.

Les As ont d'abord pris les devants à la troisième manche grâce au circuit de Marcel Boucher. A la quatrième reprise, Richard Liberty croisa le marbre sur un ballon sacrifice de Gerry Easy pour égaliser le compte. Claude Lambert donna une avance de 3-1 à son équipe à la 5e en frappant un circuit avec un homme sur les buts.

A la 6e manche, l'équipe de la Guadeloupe a compté trois points pour s'assurer la victoire. André Berniquez, qui s'était rendu sur les buts sur un simple, compta le 2e point de son équipe sur un simple de Gerry Easy. Ensuite, Robert Marier, qui avait été gratifié d'un but sur balles, et Gerry Easy croisièrent le marbre pour les 3e et 4e points de la Guadeloupe après que le receveur des As eu échappé la balle sur un jeu serré au marbre.

André Berniquez qui limita ses adversaires à 3 coups sûrs, a été le lanceur gagnant. Claude Lambert a été le lanceur perdant. André Berniquez a été le meilleur frappeur de la soirée avec 2 coups sûrs en trois présences au bâton.

La prochaine partie dans cette série aura lieu vendredi prochain à 6h.30 au parc Fontaine.

Ce soir à 6h.30 au parc Larocque, les loisirs St-Joseph et les Commandos de Hull se disputeront les honneurs de la deuxième partie de la série "A". Les Commandos mènent présentement la série, ayant gagné la première partie.

**SOMMAIRE**

| | | |
|---|---|---|
| Lambert | 001 020 0—3 | 3 0 |
| Guadeloupe | 000 103 x—4 | 6 1 |

Claude Lambert (P), Michel Lavigne 6, et Richard Noël; André Berniquez et Ricky Quinn.

## Deuxième victoire du St-Pierre et du Larivière

Le Larivière a cogné 16 coups sûrs pour vaincre le Moreau 12-5 hier soir, dans la deuxième partie de la série semi-finale "A" de la Ligue de balle molle de Hull-Est. Larivière mène la série 2-0.

Eddie Shannon a mérité la victoire et Maurice Poirier a subi la défaite. Shannon a aidé sa propre cause en frappant un circuit.

Jean Poirier a fait produire trois points avec un triple et un simple tandis que Bernard Belley a connu une soirée parfaite avec un triple, un double et un simple.

Sonny Côté a réussi deux triples et un simple pour les perdants.

Dans la deuxième partie, le St-Pierre a écrasé le Morin 17-7 pour sa deuxième victoire.

Paul Larose a été l'artilleur gagnant et Guy Millette, qui a remplacé Gilles Prud'homme à la troisième manche, le perdant.

Aldé Duciaume a fait compter trois points avec un triple. Mérild Duciaume a réussi un double pour les vainqueurs.

Les meilleurs frappeurs des perdants ont été Jean-Paul Millette avec un double et Jacques Lamarche avec trois simples.

Un fait à signaler c'est que les deux équipes qui mènent les séries ont terminé en dernière position.

## Une autre victoire pour les Chevaliers de Colomb d'Eastview

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 5571 d'Eastview ont défait les Zouaves de St-Charles hier soir au compte de 10-5, lors d'une joute amicale de balle molle. Léo Ladouceur, qui a remplacé Jean-Paul Pagé dans la 3e manche, a été le lanceur gagnant. Albert Gravelle a dirigé l'attaque des gagnants avec deux circuits. Donat Lacombe a été le meilleur des perdants avec deux doubles bons pour trois points produits.

VENTE
FINALE de toute notre marchandise d'été

HABITS
SUR MESURES
• Térylène et laine
• Worsted tout laine
Val jusqu'à 105.00
$69

HABITS
PRETS-A-PORTER
• Térylène et laine
• Worsted tout laine
• Venitien
Val. jusqu'à 95.00
39.95
49.95

MANTEAUX
SPORT
(30 seulement)
Val. 39.95
16.95

CHEMISES
SPORT & JAC
Manches longues et courtes
Val. jusqu'à 7.95
2.95

CHEMISES
BLANCHES & RAYEES
Manches longues
Val. jusqu'à 5.95
3.95

CHEMISES
DE TOILETTE
Manches courtes
Rég. jusqu'à 5.00
2.95

PLUSIEURS AUTRES AUBAINES SENSATIONNELLES NON ANNONCEES

NOUS HONORONS TOUTES LES CARTES DE CREDIT !
Nous honorons la carte credico

François MARTIN
MERCERIES POUR HOMMES
107, rue Principale, HULL 771-5891
OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9 HRES

# Richardson brille en relève lorsque les Mets triomphent des Dodgers, 7-5

NEW YORK (PA) — Gordon Richardson a brillé en relève pendant 6 2-3 manches et Joe Christopher a frappé trois coups sûrs, y compris un circuit de deux points, alors que les Mets de New York ont vaincu les Dodgers de Los Angeles 7-5 hier soir.

Le circuit de Christopher a brisé une égalité de 3-3 dans la deuxième reprise, puis Richardson s'est amené dans la manche suivante et a tenu les Dodgers en respect jusqu'au dernier engagement, où ils ont compté leur dernier point.

Les Dodgers avaient pris une avance de 2-0 dès leur première apparition au bâton grâce au triple de Jim Gilliam, mais les Mets avaient répliqué avec trois points à leur tour grâce à un simple d'Ed Kranepool alors que les buts étaient tous occupés.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Los Angeles | 211 | 000 | 001—5 9 0 |
| New York | 320 | 020 | 00x—7 10 1 |

Osteen, Brewer 5 Willhite 7 et Roseboro, Torborg 4; Fisher, Richardson 3 et Cannizaro. G - Richardson 2-0. P-Osteen 11-12. Cir-La-Parker 7; Ny-Christopher 3.

---

MILWAUKEE (PA)—Le frappeur d'urgence Tony Perez a cogné un circuit de trois points après deux retraits dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 7-4 aux Reds de Cincinnati sur les Braves de Milwaukee.

Le gain a permis aux Reds de s'approcher à 1 1-2 partie de la première place dans la ligue Nationale tandis que les Braves demeuraient à une 1-2 joute des meneurs, les Dodgers de Los Angeles, qui ont subi une deuxième défaite consécutive aux mains des Mets de New York.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cincinnati | 002 | 001 | 103—7 9 0 |
| Milwaukee | 001 | 020 | 010—4 7 4 |

Ellis, McCool 9 et Coker, Edwards 7; Lemaster, Sadowski 6 Osinski 8 O'Dell 8 et Oliver. G-Ellis 17-7. P-Osinski 0-2. Cir-Cin-Robinson 23 Perez B0: Mil-Jones25.

---

ST. LOUIS (PA)—Dick Ellsworth a mis fin à sa série de cinq revers consécutifs avec l'aide de Ted Abernathy hier soir alors que les Cubs de Chicago ont vaincu les Cards de St. Louis 6-3.

Les Cubs ont compté à trois reprises aux dépens de Bob Gibson dans la 4è manche puis Ernie Banks a cogné son 20è circuit de la saison dans la 7è reprise.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 000 | 302 | 100—6 14 2 |
| St. Louis | 001 | 000 | 101—3 8 2 |

Ellsworth, Abernathy 9 et Bailey; Gibson, Carlton 8 et Uecker G-Ellsworth 13-11. P-Gibson 15-10. Cir-Chi-Banks 20; Stl-Brock 13.

---

PHILADELPHIE (PA) — Les Astros de Houston sont revenus de l'arrière avec deux points dans la 9è manche grâce à un double du frappeur de relève Joe Gaines en triomphant des Phillies de Philadelphie 7-6 hier soir.

Un triple de Johnny Callison avait permis aux locaux de prendre les devants dans la 7è reprise.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Houston | 000 | 032 | 002—7 11 2 |
| Phil | 000 | 031 | 200—6 10 2 |

Bruce, Cuellar 5 Taylor 6 Owens 9 et Brand; Culp, Roebuck 5 Belinsky 6 Baldschun 8 Wagner 9 et Corrales, Dalrymple 8. G-Taylor 3-5. P-Baldschun 5-5. Cir-Pha-Gonzalez 11 11 Allen 17.

---

PITTSBURGH (PA) — Les Giants de San Francisco ont perdu, mercredi, l'occasioin de remporter une joute complète dans la course pour la première position de la Ligue Nationale alors que le match avec les Pirates de Pittsburgh a été arrêté à cause de la pluie après que les Giants eurent pris une avance de 5-3 à la 10e manche.

Quand la pluie eut empêché les Pirates de compléter leur tour au bâton, le résultat a été pris à la fin de la 9e manche, et l'avance des Giants s'est trouvée effacée du même coup.

Cette joute sera reprise, jeudi, lors d'un programme double.

| | | | |
|---|---|---|---|
| San Francisco | 010 | 001 | 001—3 6 1 |
| Pittsburgh | 011 | 000 | 001—3 8 1 |

Bolin, Linzy (9) et Haller; Friend et Pagliaroni. Cir.: Pitts-Clendenon (15).



**C'EST BIEN MERITE — Jim Maloney, à gauche, Tom Harper, au centre et Billy McCool des Reds de Cincinnati sont photographiés alors qu'ils sont à déguster du blé d'Inde au vestiaire du Country Stadium de Milwaukee. Ces trois joueurs ont aidé les Reds à vaincre les Braves de Milwaukee, au compte de 3-2. Maloney a remporté sa 15e victoire de la saison avec l'aide de McCool et Harper a frappé un circuit de deux points, à la neuvième manche.** (Photofax PA)

## Le baseball

**LIGUE NATIONALE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 73 | 55 | .570 | — |
| Milwaukee | 71 | 54 | .568 | ½ |
| San Francisco | 69 | 53 | .556 | 1 |
| Cincinnati | 70 | 55 | .560 | 1½ |
| Philadelphie | 66 | 59 | .528 | 5½ |
| Pittsburgh | 67 | 61 | .523 | 6 |
| St-Louis | 62 | 66 | .484 | 11 |
| Chicago | 60 | 70 | .462 | 14 |
| Houston | 53 | 73 | .421 | 19 |
| NewYork | 41 | 86 | .323 | 31½ |

**Résultats de mercredi**
Los Angeles 5 New York 7
Houston 7 Philadelphie 6
San Francisco 3 Pittsburgh 3
Cincinnati 7 Milwaukee 4
Chicago 6 St-Louis 3
**Aujourd'hui**
Los Angeles à New York (S)
Cincinnati à Milwaukee (S)
Chicago à St-Louis (S)
San Francisco à Pittsburgh (S)
Houston à Philadelphie (S)
**Vendredi**
San Francisco à New York (S)
Los Angeles à Philadelphie (S)
Houston à Pittsburgh (S)
St-Louis à Cincinnati (S)
Chicago à Milwaukee (S)

**LIGUE AMERICAINE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 81 | 47 | .633 | — |
| Chicago | 72 | 53 | .576 | 7½ |
| Détroit | 71 | 55 | .563 | 9 |
| Baltimore | 69 | 54 | .561 | 9½ |
| Cleveland | 70 | 56 | .556 | 10 |
| New York | 64 | 63 | .504 | 16½ |
| Los Angeles | 58 | 70 | .453 | 23 |
| Washington | 55 | 72 | .433 | 25½ |
| Boston | 47 | 79 | .373 | 33 |
| Kansas City | 43 | 81 | .347 | 36 |

**Résultats de mercredi**
Washington 3 Boston 8
Détroit 0 Kansas City 5
Cleveland 6-8 Los Angeles 3-2
New York 4 Minnesota 5
Baltimore 2 Chicago 1
**Aujourd'hui**
Washington à Boston
Baltimore à Chicago
New York à Minnesota
Détroit à Kansas City
**Vendredi**
Boston à Chicago (2 crépuscule)
Détroit à Los Angeles (S)
New York à Kansas City (S)
Cleveland à Minnesota (S)
Baltimore à Washington (S)

**LIGUE INTERNATIONALE**

| | G | P | Moy. | D |
|---|---|---|---|---|
| Columbus | 81 | 57 | .587 | — |
| Toronto | 79 | 59 | .572 | 2 |
| Atlanta | 77 | 63 | .550 | 5 |
| Syracuse | 70 | 70 | .500 | 12 |
| Jacksonville | 69 | 69 | .500 | 12 |
| Rochester | 68 | 72 | .486 | 14 |
| Toledo | 64 | 74 | .464 | 17 |
| Buffalo | 48 | 92 | .343 | 34 |

**Mercredi**
Atlanta 1-1, Jacksonville 4-5
Toronto 4, Rochester 6
Buffalo 4, Syracuse 3
Toledo 4, Columbus 6
**Aujourd'hui**
Toronto à Rochester (S)
Buffalo à Syracuse
Atlanta à Jacksonville
Toledo à Columbus

## Exacta de $255.50 avec Uncle Ben's Girl et Dora's Boy à la 10e course

Le conducteur Stan Williams a continué son excellent travail à la piste du parc Connaught mercredi soir en remportant deux autre éclatantes victoires. Une autre imposante foule a été témoin de ce programme régulier et une somme de $89,364 a été déposée au pari mutuel.

Pendant que Williams se distinguait en remportant 2 victoires, un autre excellent prix a été payé durant la 10e course de la soirée, soit un exacta de $255.50. Uncle Ben's Girl, sous la conduite de Keith Morrison, a alors réussi le mille en 2:11 2-5 pour s'emparer de la première position. Dora's Boy conduit par Walter Grant terminait au deuxième rang pendant que Dawn Atom mené par Vaugh Webster capturait la troisième position. Uncle Ben's Girl a payé $35.10, $12.60 et $8.10 tout en terminant en première position.

Williams a enregistré son premier gain de la soirée durant la deuxième épreuve au programme en conduisant Princess Volo H. à la première position en 2:11 2-5. Princess Volo H. a devancé Oro Byrd et Lee Ann Direct.

Williams a enregistré son plus important gain durant l'épreuve principale de la soirée. Il a alors mené le favori Direct Duke à la victoire en 2:10 et cet ambleur a payé $3.50, $3.20 et $3.10. Julian Joseph conduit par Maurice Weber a terminé au deuxième rang suivi de Grand Joe sous la conduite d'André St-Amour.

Le plus important trot de la soirée a été gagné par Nevele Jamie sous la conduite de Claude Miville, qui a réussi le mille en 2:11 pour payer $20.70, $9.60 et $4.40. Inez Riggs mené par Robert O'Dwyer a terminé au 2e rang suivi de Dark Potomac mené par Henri Portelance.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Dr Pride C. conduit par Julien Lacoste; Genoa's Prince sous la conduite de Walter Srigley; Shy Counsel mené par Ed Weeks; Nibble Blue mené par Forest Lancaster; Mike Ben avec Doris Plouffe comme conducteur et John R. Direct mené par Raoul Miville. Les trotteurs et ambleurs ne seront de retour à l'oeuvre que vendredi soir alors qu'un autre progarmme régulier sera présenté à compter de 8h. précises.

## Le mois de septembre pourrait être funeste au Minnesota

CHICAGO (PA)—Selon Christ Short, gérant général des White Sox de Chicago, les idées de septembre seront peut-être funestes aux Twins de Minnesota dans la course au championnat de la ligue Américaine de baseball.

Short se réjouissait du calendrier du circuit dans le plus fort de la course au titre.

"Nous sommes en meilleure position qu'en septembre dernier alors que nous avons terminé à une partie des champions, les Yankees de New York.

"A la fin d'août, l'an dernier, nos parties contre nos deux principaux rivaux, les Yankees et les Orioles de Baltimore, étaient terminées. Or, le meilleur moyen de gagner du terrain est de vaincre vos principaux ennemis. Nous avons encore cinq joutes à disputer aux Twins en septembre.".

Short a fait remarquer que les Sox avaient trois joutes de plus à disputer que les Twins, d'autant plus qu'ils n'accusent un retard que de cinq parties dans la colonne des défaites, si bien que cette série finale pourrait bien s'avérer très importante.

## Un triple de Rollins permet aux Twins de l'emporter sur les Yankees, 5-4

MINNEAPOLIS (PA) — Rich Rollins a produit deux points avec un triple lors d'une poussée de trois points des Twins de Minnesota dans la 7è manche hier soir en conduisant les meneurs de la ligue Américaine à un gain de 5-4 sur les Yankees de New York.

Elston Howard et Tom Tresh ont bouclé le circuit au profit des Yankees et Bob Allison a fait de même pour les vainqueurs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| New York | 000 | 000 | 202—4 5 2 |
| Minnesota | 000 | 110 | 30x—5 5 1 |

Downing, Ramos 7 et Howard; Merritt, Worthington 9 et Battey. G-Merritt 4-1. P-Downing 10-12. Cir-Ny-Tresh 21 Howard 6; Min-Allison 19.

---

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston ont cogné cinq circuits et ont triomphé des Senators de Washington 8-5 hier soir.

Les Senators avaient commencé le duel des circuits dès la première manche quand Ken McCullen et Jim King en ont cogné un chacun.

Les Sox ont effectué une poussée de cinq points dès leur première présence au bâton, marquée par un circuit de deux points par Carl Yastrzemski et un autre par Tony Conigliaro.

Rigo Petrocelli, Felix Mantilla et Bob Tillman ont complété le barrage des vainqueurs, tandis que Frank Howard cognait un troisième circuit au profit des Senators.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Washington | 200 | 001 | 000—3 7 0 |
| Boston | 510 | 011 | 00x—8 10 0 |

McCormick, Koplitz 1 Bridges 6 et Brumley; Wilson et Tillman. G-Wilson 10-10. P-McCormick 6-7. Cir-Was-McMullen 13, King 11 Howard 19; Bsn-Yastrzemski 16 Conigliaro 24 Petrocelli 12 Mantilla 18 Tillman 6.

---

CHICAGO (PA) — Les Orioles de Baltimore ont compté un point non mérité dans la troisième manche et Milt Pappas a tenu les White Sox de Chicago à quatre coups sûrs en aidant les visiteurs à triompher 2-1 hier soir.

Pappas a ainsi remporté son premier gain en cinq semaines.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Baltimore | 101 | 000 | 000—2 5 1 |
| Chicago | 100 | 000 | 000—1 4 4 |

Pappas et Brown; Peters, Locker 9 et Martin. G-Pappas 11-6. P-Peters 8-11.

---

KANSAS CITY (PA) — Jim Hunter, âgé de 19 ans, a blanchi les Tigers de Detroit 6-0 au profit des As de Kansas City, enregistrant son premier blanchissage dans les majeures hier soir.

Les As ont envoyé Joe Sparma aux douches dans la troisième manche.

John Blanchard a bouclé le circuit et Bert Campaneris a cogné un triple au profit des vainqueurs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Detroit | 000 | 000 | 000—0 6 2 |
| K City | 112 | 100 | 00x—5 8 0 |

Sparma, Wickersham 3 Nischwitz 4 Fox 5 Gladding 6 et Sullivan; Hunter et Blanchard. G-Hunter 5-4. P-Sparma 10-6. Cir-Kc-Blanchard 3.

---

LOS ANGELES (PA) — Les Indians de Cleveland ont réussi huit coups sûrs au cours des trois premières manches au dépens du lanceur Fred Newman et lui ont infligé, mercredi soir, sa cinquième défaite d'affilée en remportant par 8-2 la deuxième joute du programme double.

Les Indians avaient remporté le premier engagement par 6-3.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cleveland | 010 | 020 | 210—6 12 0 |
| Los Angeles | 000 | 000 | 300—3 7 1 |

Hargan, Bell 7 Tiefenauer 8 et Sims Roof 8; Sanford, May 6 Gatewood 8 Coates 9 et Rodgers, Ranew 8. G-Hargan 1-2. P-Sanford 5-6. Cir-Cle-Whitfield 18 Sims 5.

Deuxième:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cleveland | 301 | 002 | 002—8 15 0 |
| Los Angeles | 000 | 000 | 200—2 5 0 |

G-Terry (11-4) Tiefenauer (8) et Sims; P - Newman (11-12) Coates (4) Gatewood (7) et Ranew. Cir.: Cle-Wagner (23). LA-Adcock (14).

## Inscriptions de vendredi au Connaught

**Première course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Miss Wind Direct | 2 | 2 | 1 | A. Theroux 2-1 |
| 4 | Uncle Jessie Star | 2 | 5 | 7 | H. Portelance 3-1 |
| 1 | Sam's Lad | 1 | 2 | 3 | K. Morrison 3-1 |
| 2 | Dream's Gal | 4 | 5 | 5 | V. Webster 5-1 |
| 7 | Silver Pick | 3 | 1 | 2 | O. Knight 6-1 |
| 5 | Wisp | 5 | 8 | 2 | R. Hanna 6-1 |
| 3 | Port Hope's Boy | 3 | 4 | 6 | F. Lancaster 8-1 |
| 8 | Direct Queen | 7 | 4 | 3 | C. Miville 8-1 |

Aussi éligible: Joe Hunt —

**Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Wyreen Rodney | 6 | 3 | 4 | S. Williams 3-1 |
| 6 | Elaine Adios | 3 | x | x | I. Farr 3-1 |
| 4 | Shirley Baker J. | 6 | 5 | 4 | G. Farace 4-1 |
| 7 | O'Keefe | 1 | 3 | 6 | W. Srigley 5-1 |
| 2 | Dress Parade | 7 | 6 | 3 | M. Bergeron 6-1 |
| 3 | Poplar King | 6 | 6 | 5 | B. Pyke 8-1 |
| 1 | Minor Dale | 5 | 5 | 5 | A. Pyke 6-1 |
| 8 | Sammy's Gold | 7 | 6 | 3 | P. Leblanc 8-1 |

Aussi éligible: Rosa Lee Abbe —

**Troisième course, trot un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Jimmy Lee Guy | 3 | 3 | 3 | J. Bissonnette 8-5 |
| 8 | Isosla's Gallon | 1 | 1 | x | G. LaRush 3-1 |
| 5 | Merrywood Martha | 5 | 2 | 3 | V. Webster 3-1 |
| 2 | Mr. Rapid | 4 | 3 | 3 | D. Robertson 3-1 |
| 7 | Chargallon | 6 | 8 | 2 | J. Zeron 6-1 |
| 4 | Half Song | 4 | 6 | 7 | S. Séguin 6-1 |
| 1 | Bet Me | 3 | 7 | 6 | F. Hill 6-1 |
| 3 | Shafter Echo | 7 | 6 | 4 | P. Leblanc 8-1 |

Aussi éligible: Josedale Allegro —

**Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Earl's Ensign | 6 | 4 | 1 | Y. Danis 3-1 |
| 7 | Candace Count | 4 | 5 | 1 | S. Craig 3-1 |
| 2 | O'Henry Volo | 8 | 3 | 4 | G. Dubois 4-1 |
| 8 | Judge Moore | 7 | 2 | x | G. Charbonneau 5-1 |
| 5 | Duke Day Brook | 5 | 1 | 3 | A. St-Amour 6-1 |
| 3 | Millie's Boy | 5 | 8 | 8 | J. Bissonnette 6-1 |
| 4 | Terrific Pick | 7 | 7 | 4 | E. Weeks 8-1 |
| 1 | Chief Valentine | 4 | 8 | 6 | D. Filion 8-1 |

Aussi éligible: Rusty Direct —

**Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Stoney C. | 1 | 1 | 1 | C. Stone 2-1 |
| 1 | Poplar Portia | 6 | 1 | 4 | P. Leblanc 3-1 |
| 7 | Cheerful's Choice | 2 | 2 | 2 | O. Knight 3-1 |
| 4 | Gregg C. | 8 | 3 | 2 | A. St-Amour 5-1 |
| 5 | Duke Of Clairmont | 3 | 8 | 4 | G. Riddel 5-1 |
| 3 | Acadia's Pride | 5 | 3 | 7 | C. Goulet 6-1 |
| 2 | Dr. Blackie | 6 | 6 | 1 | H. Stewart 8-1 |
| 8 | Royal Abe | 2 | 8 | 4 | E. Weeks 8-1 |

Aussi éligible: Mr. Dean Jr. —

**Sixième course, trot un mille, bourse $500 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Happy's Jack | 1 | 1 | 1 | G. LaRush 3-1 |
| 3 | Lillian Nixon | 1 | 1 | 2 | A. St-Amour 3-1 |
| 1 | Roger Locust | 3 | 4 | 1 | B. Davey 4-1 |
| 7 | Carly's Allan | 2 | 2 | 6 | I. Farr 6-1 |
| 2 | Wiid Indian | | | | R. Robertson 6-1 |
| 5 | Happy Yates | 2 | 2 | 3 | G. Groulx 8-1 |
| 4 | Follow McEllen | 3 | 3 | 6 | F. Church 8-1 |

**Septième course, amble un mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Irish Gander | 1 | 1 | 8 | F. Church 2-1 |
| 2 | Edgewood Hal | 6 | 6 | 5 | G. LaRush 3-1 |
| 4 | Oliver Twist | 1 | 2 | 1 | S. Craig 3-1 |
| 6 | Miss Morris Chips | 5 | 2 | 3 | S. Williams 4-1 |
| 5 | Doc Johnson | 5 | 1 | 2 | Y. Demers 6-1 |
| 3 | Handsome Billy | 8 | 8 | 4 | F. Lancaster 6-1 |
| 7 | Danny Hal | 1 | 1 | 4 | C. Miville 8-1 |
| 8 | Timothy Meadow | 7 | 5 | 1 | B. Pyke 8-1 |

**Huitième course, amble un mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 | Gene Putney | 4 | 1 | 1 | S. Williams 2-1 |
| 4 | Lynne Johnston | 5 | 2 | 1 | J. Johnston 3-1 |
| 3 | Sweet Royal | 7 | 7 | 3 | A. St-Amour 3-1 |
| 7 | Julian Joseph | 7 | 3 | 5 | M. Webber 5-1 |
| 5 | Rebel Land Harry | x | 5 | 6 | M. Williams 6-1 |
| 2 | Sister Chief H. | 3 | 6 | 2 | M. Bergeron 6-1 |
| 6 | Eyler Hanover | 3 | 1 | 5 | W. Demers 8-1 |
| 1 | Sign Raider | 5 | 1 | 3 | E. Primeau 8-1 |

**Neuvième course, amble un mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Geindale Gerry | 4 | 2 | 6 | M. Williams 2-1 |
| 4 | Shadydale Edwards | 1 | 6 | 4 | A. Pyke 3-1 |
| 1 | Megan Hal | 2 | 3 | 3 | S. Williams 3-1 |
| 7 | Royal Bunter | 4 | 5 | 7 | S. Séguin 5-1 |
| 5 | Phil Reed | 7 | x | 6 | R. Hanna 6-1 |
| 8 | Peter Dawn | 2 | 6 | 3 | A. St-Amour 6-1 |
| 2 | Mr. Ben | 6 | 5 | 5 | C. Utman 8-1 |
| 8 | Ben's Boy | 8 | 2 | 2 | N. Curran 8-1 |

**Dixième course, amble un mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | Gunner Frisco | 3 | 2 | 1 | R. O'Dwyer 3-1 |
| 1 | Margo McDuff | 6 | 6 | 5 | D. Robertson 3-1 |
| 5 | Rapid Sue | 8 | 4 | 7 | M. Fleet 4-1 |
| 3 | Parlay Scott | 1 | 7 | 6 | G. Riddell 4-1 |
| 4 | Easter Ben | 6 | 5 | 6 | J. Locke 6-1 |
| 7 | Galen's Boy | 5 | 3 | 2 | W. Grant 6-1 |
| 6 | Daylite Barca | 3 | 6 | 1 | M. Williams 8-1 |
| 8 | Stewart's Majesty | 1 | 3 | 2 | A. Pyke 8-1 |

## Les résultats au Connaught

**Première course, amble un mille, bourse $300 —**
Dr. Pride C., (Julien Lacoste) 3.40, 2.70, 3.00; Nibble Hal C., (Henri Portelance) 2.90, 2.80; Mar Lin Star (Guy Piché) 9.80. Temps, 2:12.2. Ont aussi couru: Edgewood Ardent, Baby Brother, Danny Boy 2nd, Sputnik, Gaelic Gold.

**Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —**
Princess Volo H., (Stan Williams) 3.40, 2.60, 2.30; Oro Byrd (Keith Morrison) 3.20, 2.50; Lee Ann Direct (Robert Carisse) 3.40. Temps, 2:11.2. Ont aussi couru: Adios Belle, A.P. Dale, Dusty Lad, May Flowers, Stardale Flicker, QUINELLE: $6.50.

**Troisième course, trot un mille, bourse $300 —**
Genoa's Prince (Walter Srigley) 24.20, 12.70, 5.60; Mr. Madrid (Harry Zeron) 20.60, 6.10; Tip Top (Wayne Turcotte) 4.00. Temps, 2:16.1. Ont aussi couru: Peter Petrex, Judy's Echo, Handy Sam C., Shadydale Colonel.

**Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —**
Shy Counsel (Ed Weeks) 6.60, 4.10, 2.80; Attorney General C., (Don Robertson) 6.70, 4.50; Miss Atom (Stan Williams) 3.50. Temps, 2:12. Ont aussi couru: Bobby Sage, Yankee Direct, Country Watts, Leela Chief, Norman's Gun.

**Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —**
Nibble Blue (Forest Lancaster) 8.00, 4.10, 3.00; Joe Dares (Guy LaRush) 4.20, 3.20; Sharon's Abbe (Claude Miville) 2.90. Temps, 2:10.4. Ont aussi couru: Allandale Volo, Dawn's Early Light, Judy Marjean, Megan Hal, Atlas Pick. QUINELLE: $10.50.

**Sixième course, trot un mille, bourse $400 —**
Nevele Jamie (Claude Miville) 20.70, 9.60, 4.40; Inez Riggs (Robert O'Dwyer) 5.00, 3.20; Dark Potomac (Henri Portelance) 3.00. Temps, 2:11. Ont aussi couru: Success Pearl, Ingram Hanover, Nibble Scott, The Rosecroft, Thunder Shower.

**Septième course, amble un mille, bourse $350 —**
Mike Ben (Doris Plouffe) 23.70, 5.10, 2.60; Kawartha Way (Walter Srigley) 3.30, 2.50; Windsor C. Chief (Joe Johnston) 2.10. Temps, 2:11.4. Ont aussi couru: Swift Pick, Ronnie C., R. J. Ben, Sue Potomac W. QUINELLE: $12.00.

**Huitième course, amble un mille, bourse $350 —**
John R. Direct (Raoul Miville) 13.40, 5.80, 4.40; Mighty Midnight (Stan Williams) 5.60, 4.90; Myrtle Gar Hal (Bill Pyke Sr) 11.00. Temps, 2:11. Ont aussi couru: Vicky Byrd, Argyel Alfie, Voice Of Spring, Stella MacPherson, Irish Jubilee.

**Neuvième course, amble un mille, bourse $400 —**
Direct Duke (Stan Williams) 3.50, 3.20, 3.10; Julian Joseph (Maurice Weber) 9.20, 6.70; Grand Joe (André St-Amour) 10.90. Temps, 2:10. Ont aussi couru: Ferne Johnston, Danny Hal, Willow Brook Smoky, Vinegar Boy, Tester Two.

**Dixième course, amble un mille, bourse $350 —**
Uncle Ben's Girl (Keith Morrison) 35.10, 12.60, 8.10; Dora's Boy (Walter Grant) 8.10, 6.90; Dawn Atom (Vaugh Webster) 9.80. Temps, 2:11.2. Ont aussi couru: Mr. Dean Jr., Governor Bakdwin, Lochinvar Chief. Countersign, Hi Marino. EXACTA: $255.50.


PARAISSEZ PRESQUE 2 POUCES PLUS GRAND IMMEDIATEMENT ET DISCRETEMENT PORTEZ LE TALL SHOE

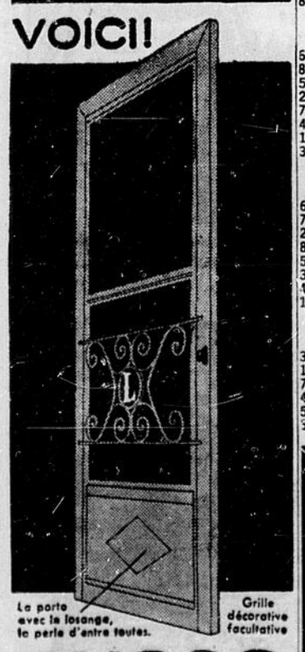


Paraît et s'ajuste comme un soulier ordinaire

LETELLIER (J. E.) LIMITEE
36 Rideau, OTTAWA
232-6557
Succursale :
111, Hôtel-de-Ville, HULL

QUINCAILLERIE
TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
122 Rideau 233-5601
Membre de
Home Hardware Stores
VALUE - SERVICE - DEPENDABILITY

VOICI!



La porte avec le losange, la perle d'entre toutes. Grille décorative facultative

RUSCO
Les plus belles PORTES et FENÊTRES combinées au Canada
A votre choix, 14 COULEURS DÉCORATIVES
NOTEZ CES AVANTAGES
Absolument aucun remisage
Moustiquaires en Fibreglas
Magiconel à ventilation magique
Joints d'étanchéité à même
RUSCO (Ottawa Ltd.)
216 Pretoria (angle Bank)
236-2379

VENTE D'EXPOSITION . . .

QUANTITES DE MACK



MODELES 1962

B42S et B42IS Tandem — transmission à 10 vitesses. Freins hydrauliques et à air dans quelques modèles. Complet avec boite et bascule. Tout prêt à conduire. Plusieurs autres modèles à choisir.

TROIS FAÇONS D'ACHETER
1. Comme tel (prêt à conduire)
2. Moteur à gaz reconstruit (avec garantie de moteur reconstruit)
3. Moteur Diesel 155 chevaux-vapeurs, complètement neuf (avec garantie de moteur neuf)

Premier paiement raisonnable — termes généreux — Echanges acceptés)
VISITER — ECRIRE ou TELEPHONER
RALPH A. PARE, gérant
Mack Trucks Manufacturing Co., of Canada Ltd.
255, RUE STE-ANNE, EASTVIEW (Ottawa) Ont.
Tel. : 745-1513 - 14

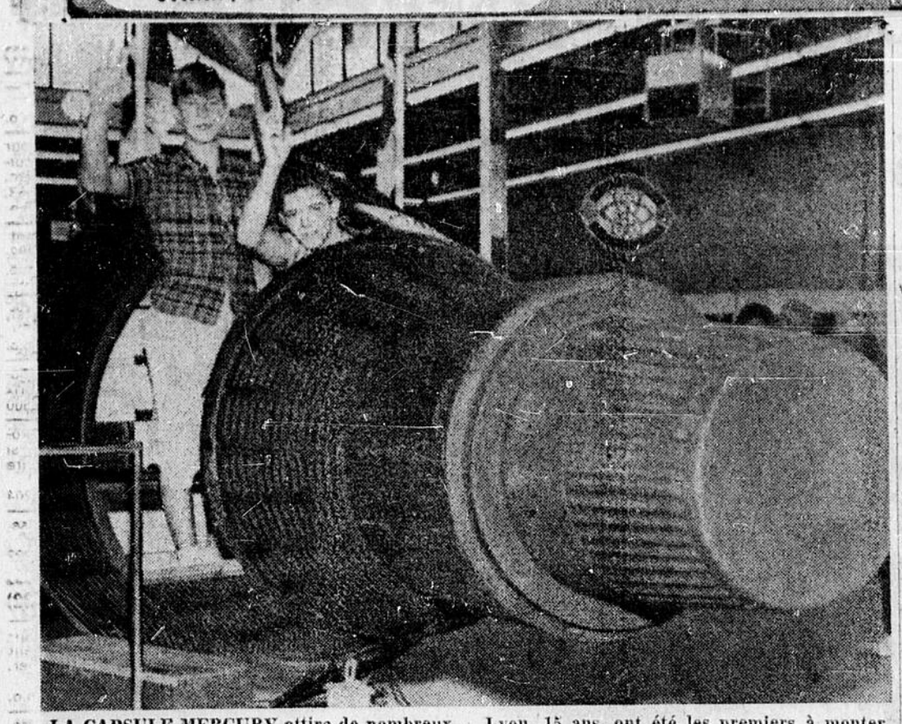
l'envoy Epic/$1768*



La petite General Motors capable d'encaisser

voyez votre concessionnaire chevrolet/envoy

*Prix de détail maximum suggéré du sedan Epic standard 2 portes, avec chauffage et dégivrage, à OTTAWA-HULL
Le prix mentionné comprend les frais de manutention et de livraison et les taxes fédérales et d'accise. Taxes provinciales et locales et frais d'immatriculation non compris.



**LA CAPSULE MERCURY** attire de nombreux jeunes. La capsule est en montre dans l'édifice McElroy. Alan Chandler, 15 ans et David Lyon, 15 ans, ont été les premiers à monter dans la capsule.

(Photo Champlain Marcil)

## Bonne fête

26 AOUT 1965

Prud'homme, Louise, 10 ans
Renaud, Michel, 13 ans, Vankleek
Pilon, Denis, 9 ans, East-Alfield
Bertrand, Claudette, 14 ans, Mattaw.
O'Neill, Paula, 9 ans, Pain-Court
Brunette, Lucie, 5 ans, Rouyn
Lafontaine, Daniel, 4 ans, Gatineau
Purdy, Jacques, 11 ans, Pte-Gatin.
Lacasse, Claude, 7 ans, Rockland
Brunet, Louise, 7 ans, Templeton-E.
Laramée, Christine, 11 ans, Gatin.
Benoit, Jacques, 9 ans, Thurso
Valiquette, Christine, 1 an, Gatineau
Myre, Pierre, 9 ans, Thurso
Durocher, Rock, 2 ans, Hawkesbury

27 AOUT 1965

Charron, Serge, 1 an, Pte-Gatineau
Charron, Joanne, 4 ans, Pte-Gat.
Bourdeau, Madeleine, 12 ans, Crysl.
Rousseau, Anne-M., 15 ans, St-Sixte
Amyot, Johanne, 12 ans, Thurso
Houle, Paul, 11 ans, Blezard Valley
Larose, Willie, 11 ans, Blezard Vall.
Campeau, Hélène, 10 ans, Curran
King, Michelle, 9 ans, Pain-Court
Blais, Nicole, 12 ans, Thurso
Charron, Joanne, 4 ans, Hull
Blais, Nicole, 12 ans, Thurso
Cayer, Ginette, 13 ans, Earlton

**Réponse à "Trouvez les erreurs" —**

1. cime montagne gauche plus haute
2. pouce main
3. emblèmes entre phares
4. troisième souris
5. sapin à droite de l'auto
6. troisième pilier chalet
7. petit chemin à droite
8. poteau signalisation

## Un peu de tout

Ce sont les abeilles qui effectuent 80 pour cent de la pollinisation des plantes qui poussent à l'air libre.

Le premier pipe-line pour acheminer le pétrole au Canada a été construit en 1895 entre Petrolia et Sarnia, en Ontario.

La ville syrienne de Damas est l'endroit le plus vieux habité continuellement depuis des siècles.

Elle a été fondée plus de 2,000 ans, avant l'ère chrétienne, ce qui lui fait 3,965 ans.

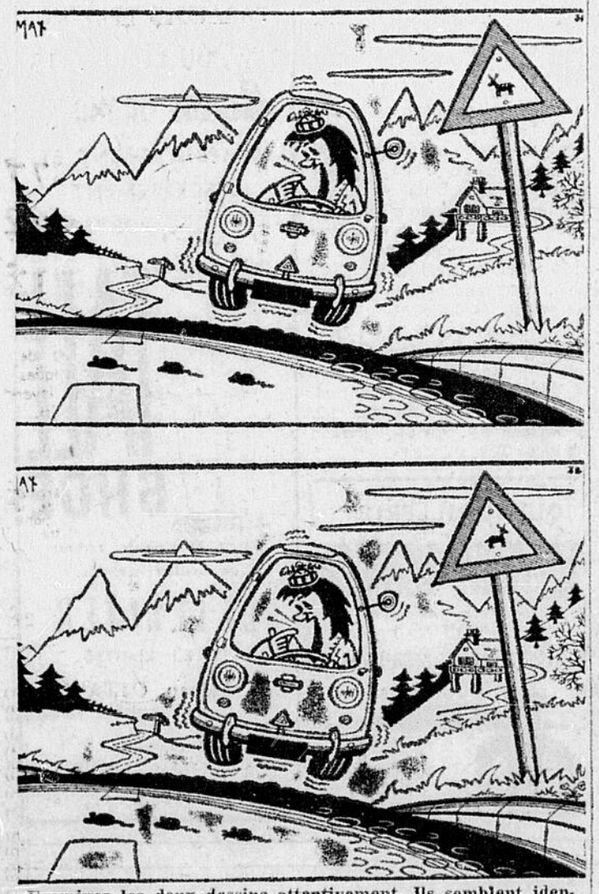
On tient les piétons responsables de 30 pour cent des accidents de la circulation à Mexico, au cours desquels des piétons sont frappés par des véhicules.

Près de 26,000 véhicules ont emprunté le nouveau tunnel du Mont-Blanc qui relie la France à l'Italie, au cours de la première semaine qui a suivi son inauguration.

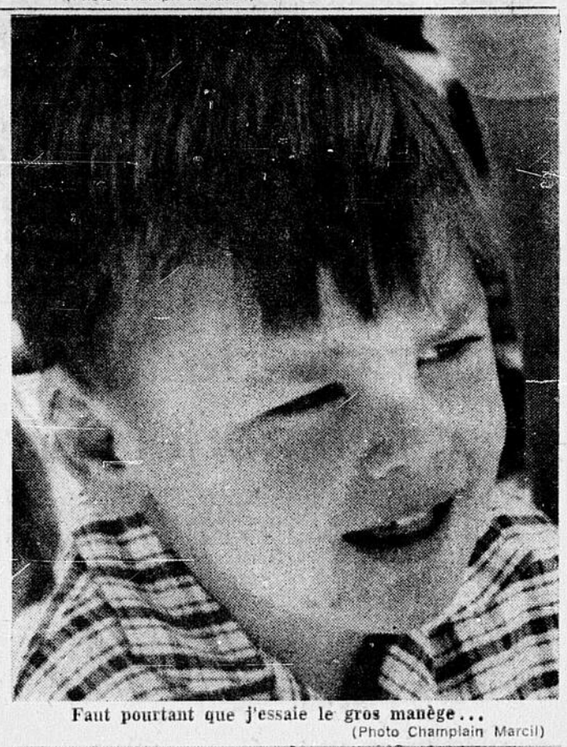
Un nouveau genre de diamant, d'un vert pâle, a été découvert dans une mine de Cape Province, en Union sud-africaine.

Le scoutisme mondial compte présentement neuf millions de membres dans 84 pays. On sait que l'organisme des fiers a été fondé en 1909 par lord Baden-Powell.

## Trouvez les erreurs



**Examinez les deux dessins attentivement. Ils semblent identiques et pourtant il y a plusieurs erreurs. Pouvez-vous les trouvez. Il en existe huit. Voir solution ailleurs dans cette page.**



**Faut pourtant que j'essaie le gros manège...**
(Photo Champlain Marcil)



**C'est bien amusant pour ma grande soeur, mais moi...**
(Photo Champlain Marcil)


# ABONNES du DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.



**JE DEMENAGE**
LE DROIT,
SERVICE DES ABONNEMENTS,
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.

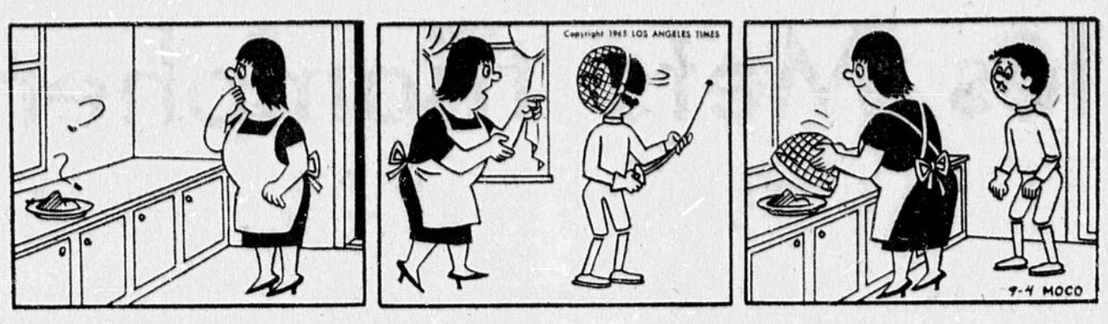
☐ POUR MES VACANCES
☐ JE CHANGE D'ADRESSE
☐ JE REVIENS DE VACANCES

A compter du ..... 1965
je quitterai mon ADRESSE ACTUELLE.
NOM .....
ADRESSE .....
.....
TEL. .....

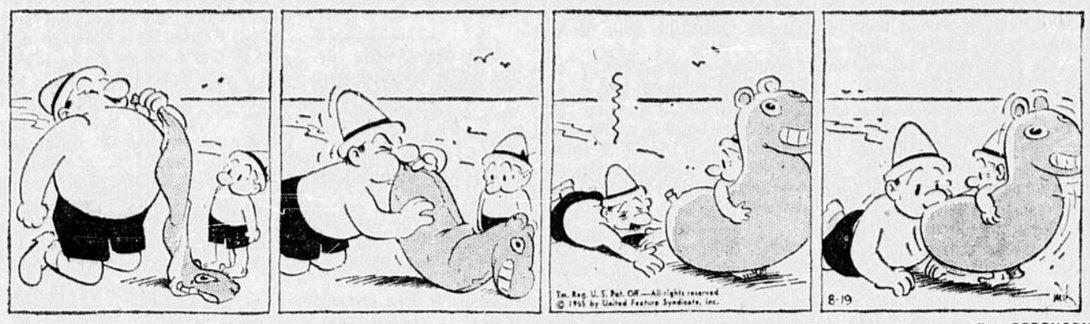
Veuillez expédier mon journal à ma NOUVELLE ADRESSE à partir du ..... 1965.
Nouvelle adresse .....
.....
Tél. .....

Signé .....
le ..... 1965


### MOCO




### FERDINAND




Par SPRENGEN

### PHILOMENE



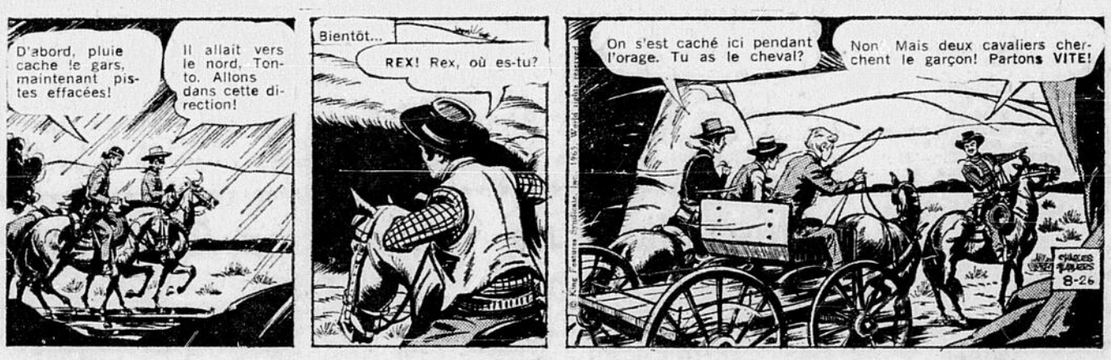

Par WINSLOW MORTIMER

### LE FANTOME




Par LEE FALK

### LE CHEVALIER MASQUE




Par [illegible] STRIKEN

### LARRY BRANNON




### CAPITAINE BONVENT




### PILOTE TEMPETE



LE DROIT
OTTAWA, JEUDI, 26 AOUT 1965 — P. 27
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

## Mariages ..... (2)

SABOURIN-CAYER — On annonce le prochain mariage de Mlle Yvette Cayer, fille de M. et Mme Joseph Cayer, de St-Albert, à M. Serge Sabourin, fils de M. et Mme Paul-Emile Sabourin, de Casselman. Le mariage aura lieu le samedi 11 septembre. 2-199

DAGENAIS-AUPRIX — M. et Mme Ovila Auprix, de St-Albert, annoncent le prochain mariage de leur fille, Marie-Andrée, à M. Paul Dagenais, fils de M. et Mme Horace Dagenais, de la paroisse St-Louis-Marie-de-Montfort d'Ottawa. Le mariage aura lieu en septembre. 2-199

## Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

VOTRE ANIMAL choyé est peut-être au "foyer" de la Société protectrice des animaux. 728-4664. 3-je. v. s.

PETITE chienne Chihuahua beige pâle, perdue au jardin Papineau, Gatineau. 663-2929. 3-200

LUNETTES brun pâle, pour enfant, trouvées à l'école St-François, Pointe-Gatineau. 771-4969. 3-201

TROUVEE vendredi, petite chienne Chihuahua noire et beige, à Eastview. 745-4333. 3-200

BICYCLETTE de fille, bleu-blanc, perdue au terrain de jeux Guadeloupe. Récompense. 777-2173. 3-201

LUNETTES d'homme, double foyer, monture noire, trouvées Rideau High School. 746-4809; 652 Knight. 3-200

SAC A MAIN blanc perdu lundi soir, terrain exposition. $10 récompense. 776-3245. 3-199

## Hommes demandés .... (5)

JEUNE homme pour travailler dans notre succursale d'Eastview, de préférence avec expérience. S'adresser à Lewis Shoes, centre commercial Westgate. 722-0424. Aide demandé pour le samedi, possédant expérience. 5-199

MAGASINIER pour concessionnaire d'autos, expérimenté, excellente rémunération, tous les avantages sociaux usuels. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin Montréal, 749-5927. 5-300

### COMMIS DEMANDE

Possédant expérience en mercerie pour hommes.
Résidant de Hull
**Mercerie Newman**
92, rue Principale, Hull.
5

### BRIQUETEURS DEMANDES

Emploi régulier
S'ADRESSER AU
BAYSHORE TIME OFFICE
T. BELLAI
promenade Bayshore et route 17
5

Etudiants ayant récemment terminé leurs études secondaires ou possédant une formation universitaire incomplète

Notre entreprise recherche des jeunes gens désireux de se faire une carrière tout en débutant à un salaire intéressant. Si vous avez récemment terminé vos études secondaires (13e année), si vous avez un bon dossier scolaire, de l'initiative et le désir de vous faire une carrière à Ottawa, envoyez-nous votre curriculum vitae.

Nous offrons à nos employés une semaine de travail de cinq jours, des heures de bureau normales, un plan de pension, une assurance-maladie et d'autres bénéfices marginaux.

Ne tardez pas. Ecrivez dès aujourd'hui à:

Casier No 161 Le Droit
5

Postes permanents pour des
### JEUNES GENS

ambitieux et alertes âgés de 17 à 23 ans

- aucune expérience requise, nous donnerons l'entraînement
- de préférence bilingues
- service de transport fourni d'Eastview

S'ADRESSER AU BUREAU DE CREDIT CHEZ
**FREIMART SHOPPER'S CITY**
Queensway au chemin Blair
5

### Une grande société pétrolière a besoin

d'un vendeur pour solliciter la clientèle dans l'industrie. L'heureux candidat sera bilingue, possédera une excellente formation et aura fait ses preuves comme vendeur.

- Traitement initial avantageux
- Voiture fournie.

Adresser votre demande à
Case 192, "Le Droit", Ottawa, (Ont.)

## Hommes demandés .... (5)

**ATTENTION**
MEILLEUR salaire en ville, payé durant l'entraînement. Rendez vous entre 8h.30 et 10h. a.m.: 73 Laval, app. 3, Hull. Vous pouvez commencer immédiatement. 5-199

CUISINIER avec expérience demandé pour le jour. S'adresser en personne: restaurant Etoile du Nord (licencié) 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 5-205

**VENDEURS D'AUTOMOBILES**
DEMANDES pour des voitures neuves et usagées dans un commerce qui se développe. Bonne occasion pour le candidat choisi. Tous les bénéfices ordinaires. Adressez-vous en personne. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal. 5-300

**BUREAU COMPTABLE AGREE**
**requiert junior ou intermédiaire**
FAIRE demande par écrit seulement, donnant résumé complet des qualifications: Latendresse et Latendresse, C.A., 303 Kendall, Eastview. 5-199

MAGASINIER (parts man) pour concessionnaire G.M. Expérience requise. Ecrire: Case 196, Le Droit. 5-199

POMPISTE-VENDEUR expérimenté pour station de service. Bon salaire et excellentes conditions de travail. Se présenter à la Station Birtch, 1841 Bank. 5-199

**PERCEPTEUR**
A TEMPS PLEIN seulement; bonne rémunération; bilingue; possédant automobile; bonne apparence. Pour toute information, téléphoner 776-1935 de 10 à 4. 5-200

ASSISTANCE demandée pour manufacture, semaine de 5 jours et autres bénéfices. S'adresser en personne chez Allied Paper Products Ltd., 15, boul. Fournier, Hull 5-201

SOLISTE (lead guitar) pour groupe 771-1177. 5-210

**TECHNICIEN**
LA SECTION des rayons X et des radiations nucléaires de la Division de Physique appliquée du Conseil national de recherches a besoin d'un technicien désireux de participer à des études sur les radiations nucléaires. Les postulants doivent être diplômés d'un Institut technologique provincial où ils se seront spécialisés en chimie, en physique ou en génie, sinon ils doivent avoir une expérience de laboratoire appropriée. Le traitement initial qui peut aller jusqu'à $6,100 par an dépendra de la compétence du postulant choisi. Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae au Bureau de placement du Conseil national de recherches, Ottawa 7. Les diplômes envoyés avec les demandes seront rendus sans délai. No du concours à rappeler: AP-195. 5-201

GARÇON pour livraison. Epicerie Barette, 174 Wellington, Hull. — 777-2164. 5-201

CONCIERGE avec expérience, quelques heures le matin et le soir; matériel fourni. Ecrire: Case 182, Le Droit. 5-204

GARCONNIERE meublée, chauffée. 51 Châteauguay, Hull, 776-2152. 5-202

### BRIQUETEURS

pour le pavillon de l'agriculture
Syndiqués et non syndiqués
Taux du syndicat
S'adresser à:
BYCON LIMITED, au chantier même
5

### POSTES D'AVENIR

Une importante compagnie d'assurance vie a besoin d'un préposé à la sélection des risques pour son bureau principal à Toronto. Un stage antérieur en sélections des risques est désirable, mais pas essentiel. Le candidat doit être jeune, instruit, bilingue et débrouillard. Après un stage, celui-ci aura des responsabilités et devra prendre des décisions. Le salaire dépendra des qualifications. Une entrevue aura lieu à Ottawa. S'il vous plaît, faites parvenir votre demande avec les renseignements nécessaires à:

CASE 252, LE DROIT
5

### VENDEURS

Poste à plein temps et permanent dans nos rayons de meubles et de chaussures pour dames.

- Semaine de 5 jours
- Occasion pour une bonne rémunération à base de commissions
- Le plan Freiman de bénéfices aux employés

S'ADRESSER CHEZ
**FREIMAN**
EN VILLE
5

CHARLES OGILVY LTD.
demande un
### MECANICIEN

Familier avec hors-bords Johnson et tondeuses à gazon
S'ADRESSER
Bureau d'embauchage
5e étage, Magasin principal
rue Rideau
5

## Hommes demandés ..... (5)

ON DEMANDE un chef cuisinier pour le restaurant La Chandelle, 58 est, Laurier. 234-7774. 5-199

HOMME demandé pour route de lait. 663-6014. 5-199

CUISINIER d'expérience, le soir, restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 5-200

HOMMES requis pour entretien d'équipement hydraulique; temps plein ou partiel. Expérience non requise; formation complète disponible. Gages jusqu'à $3.50 l'heure. Ecrire à Case 140 LE DROIT. 5-200

JEUNE homme bilingue demandé pour travail à l'année longue, comme magasinier et ouvrage général. S'adresser au magasin Weiner's Clothing, 54, rue York. 5-200

### UN REPRESENTANT DEMANDE

Notre compagnie, établie au Canada depuis 15 ans requiert les services d'un représentant pour la région d'Ottawa. Le candidat choisi aura l'exclusivité de cette région.

Pour être qualifié le candidat devra posséder une auto, avoir 25 ans ou plus. L'expérience est utile mais pas nécessaire. Vacances payées et autres multiples bénéfices. Pour de plus amples renseignements et entrevue, présentez-vous au **BEACON ARMS HOTEL**, mercredi ou jeudi à 11 a.m. ou 2 p.m. au bureau de renseignements.

### POSITIONS D'AVENIR

FAITES VOTRE CHOIX

A—☐ Inspecteur
technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.

B ☐ Ajusteur d'assurance
Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).

C—☐ Vendeur professionnel
Inclus: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce.

COUR DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANCAIS
Service de Placement Gratuit
Pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du Père .....
ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II
5

### MINTO

REQUIERT DES
### POSEURS DE "DRY WALL"

SALAIRE TRES ELEVE
EMPLOI PERMANENT
BRUCE FARM
Time Office
Chemin Baseline ouest, près chemin Greenbank
5

## Hommes-femmes demandés (6)

COUPLE pour gérer un hôtel-restaurant sur une base de concession. Commerce bien établi. Pas de capital exigé. De préférence bilingue. Ecrire en donnant l'expérience à Case 160, Le Droit. 6-201

PRESSEUR ou presseuse pour nettoyeur. Après 6 h. 663-5314. 6-200

CUISINIER ou cuisinière, pour le jour. 771-8945. 6-202

COMMIS avec expérience en pharmacie. 777-8070. 6-197

### COMMIS DE BUREAU

demandés pour des emplois (périodes déterminées)
DIVERS MINISTERES DE L'ETAT OTTAWA-HULL

La Division du recensement du Bureau fédéral de la Statistique a actuellement des postes vacants.

Traitement: $257.50 par mois.
**Qualités:** Deux ans d'expérience pertinente ou diplôme d'école secondaire et un an d'expérience.

Faites votre demande sans retard en vous servant d'une formule de demande que vous pouvez vous procurer à un bureau de poste ou du Service national da placement ou encore au bureau de la Commission du service civil, Pièce 500, Edifice Jackson, Ottawa 4.

Les personnes intéressées devront s'inscrire au plus tard le 2 septembre 1965.

Un examen écrit sera tenu le 14 septembre 1965.

Concours accessible aux personnes domiciliées dans les comtés de Glengarry, Prescott, Stormont, Grenville, Dundas, Leeds, Lanark, Russell, Carleton et Renfrew dans la province d'Ontario; dans les comtés de Hull, Labelle, Gatineau, Pontiac, Témiscamingue et Papineau dans la province de Québec. Le concours est aussi accessible aux personnes domiciliées dans le voisinage immédiat de ces comtés.

Prière de rapeller le numéro de concours 65-834.
6

## Hommes-femmes demandés (6)

### ENROLEZ-VOUS MAINTENANT

POUR LES COURS D'ETE
**IBM**
DATA PROCESSING
ET DE PROGRAMMEUR SERVO ELECTRONIQUE POUR HOMMES ET FEMMES
**AUTOMATION**
CENTRE OF OTTAWA LTD.
75, rue Albert
Cours du jour et du soir
Pour information appelez
236-0133
6

### JEUNES FILLES

BILINGUES
(16 à 30 ans)
LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL
demande immédiatement jeunes filles bilingues pour remplir la position de
TELEPHONISTE
(Minimum 3 ans) d'école secondaire)
S'adresser au:
BUREAU DE PLACEMENT
100, rue Albert
(chambre 5), Ottawa
Du LUNDI au VENDREDI de 8.30 a.m. à 4.30 p.m.
7

### VENDEUSE

EXPERIMENTEE
demandée pour rayon des tentures. Connaissance des rideaux et des housses, de préférence, mais ce n'est pas essentiel. Temps partiel.
**MURPHY GAMBLE LTD.**
7

### OCCASION

UN RELEVE DOMICILIAIRE
Les ménagères se gagnent $700 en 10 semaines
Bien mises et d'apparence chic une nécessité
Le bilinguisme est un atout
COMPOSEZ: 233-4625
7

### SECRETAIRE-STENOGRAPHE

Le bureau chef d'une association nationale requiert une secrétaire-sténographe expérimentée. La connaissance du français est un atout.

Ce poste permanent vous offre:

- Salaire: $3,900 - $4,350, avec celui du début selon la compétence;
- Excellentes conditions de travail;
- Excellente occasion de carrière;
- Bénéfices du service civil
- Semaine de 5 jours.

S'adresser au
SECRETAIRE ADMINISTRATIF
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada,
786, ave. Bronson,
Ottawa 1, Ont.
7

### SERVANTE DEMANDEE

5 jours par semaine
8.30 a.m. à 7.00 p.m.
BONNES CONDITIONS
SALAIRE INTERESSANT
Appelez:
771-7184
7

## Femmes demandées ..... (7)

EUROPEENNE demandée, famille 5 enfants. Logera à la maison. Connaissances cuisinières. Salaire selon qualifications. 749-9633. 7-214

SERVEUSE de tables, bilingue. S'adresser: restaurant Matador. 711, boul. St-Joseph. 7-199

FEMME fiable pour soin de 2 enfants; bon foyer; références. Se présenter à 83 Lavergne, Eastview. 7-199

FILLE, travail de maison, soin d'enfants; références. S'adresser 17 St-Florent, Hull. 7-202

DAME ou demoiselle pour ouvrage général de maison, 4 enfants, logée, salaire d'après références et expérience. 235-9300. 7-202

FILLE pour ouvrage général; soin d'enfants; logée. 684-4317. 7-202

FILLE fiable pour ouvrage de restaurant; logée. 684-4317. 7-202

FILLE ou femme pour ouvrage général de maison; mère travaille; références. Pte-Gatineau, 771-9294 7-202

DAME âge moyen, 2 adultes. Logée, nourrie. Gatineau 663-5236. 7-199

## Femmes demandées .... (7)

FILLE ou femme pour soin d'enfants, 4 d'âge scolaire, un à la maison, 5 jours, 8 à 4 h. 30. 745-3955. 7-199

MENAGERE, logera ici, semaine de 5 jours. $100 par mois. 729-9424. 7-202

FILLE pour recevoir et lessiver les chemises. Semaine de 5 jours. S'adresser à M. Gorley, Nettoyeurs Craig, 497, Rideau. 233-4697. 7-199

INFIRMIERE de l'hygiène publique pour un programme généralisé, à compter du 1er septembre 1965. Traitement selon les qualités et l'expérience. Allocation pour voiture et essence, régime de retraite, P.S.I., quatre semaines de vacances annuelles et autres bénéfices. Doit être bilingue. S'adresser à M. Roger Aubry, secrétaire-trésorier, hôtel de ville. Sturgeon Falls, Ontario. 7-201

FILLE ou veuve, 25 ans ou plus, avec expérience en aide domestique, stable, fiable et aimant les enfants; chambre privée avec TV, maison moderne, utilités électriques y compris laveuse à vaisselle. Références requises. $30 par semaine. 771-8937. 7-200

FEMME ou fille, restaurant, repas légers, à la campagne. Logée. Charges renversées: Wakefield 459-8819. 7-203

FEMME fiable, soin d'enfants, ouvrage général. $110. Logée. 236-9979. 7-203

MENAGERE pour cohabiter, famille d'adultes avec un bébé. Région parc de la Gatineau. Gages élevés. Références. 827-2131. 7-203

JEUNE fille fiable pour aider au foyer. Logera à l'extérieur. 233-8270. 7-200

FILLE ou femme, 30 ans ou plus, pour soin d'enfant et travaux domestiques. Chambre privée. Logera ici. 828-0672. 7-202

FILLE demandée pour garde d'un enfant et ouvrage général. 777-4143. 7-199

FILLE fiable pour ouvrage général, 2 enfants. Logera ici. Gatineau, 663-6525. 7-199

MENAGERE pour travaux domestiques; $20 par semaine. Aylmer. 684-4667. 7-204

FILLE, 20 ans ou plus, pour garder 3 enfants; travaux domestiques. 825-2541. 7-204

SALAIRE très élevé pour jeune fille expérimentée, pour travaux ménagers en général; plus de 18 ans; références; logée. 728-0475. 7-204

**MENAGERE EXPERIMENTEE**
FEMME d'âge mûr demandée pour travaux ordinaires de maison. Un enfant. Agréable foyer dans Rockcliffe. Chambre privée et excellent salaire. 745-6377. 7-204

FILLE compétente pour ouvrage général de maison. Vivra ici et aidera au soin de petits enfants. Aucune objection à autre emploi à temps partiel. Ecrire à Case 157, Le Droit. 7-201

MENAGERE pour presbytère. 746-4175 entre 9 a.m. et 4p.m. 7-201

MENAGERE, conditions et salaire excellents. Expérience préférée. Références nécessaires. 745-4896. 7-201

BONNE pour ouvrage général, soirée et fin de semaine libres. Références. 202 Richer, Hull. 7-201

JEUNE fille ou dame pour soin de 2 enfants. Logera ici. Le jour appeler 233-0709; soir 745-2014. 7-201

HOMME, professionnel avec deux enfants âgés de 4 et 6 ans, a besoin d'une ménagère, 35 ans ou plus. Téléphone payé, Welland Ontario RE 5-0536 après 6 h. ou écrire: Case 144, Le Droit. 7-jeu. sam.

DAME âge moyen pour soin d'une fillette, en retour chambre et pension. 777-8880. 7-204

FEMME, âge moyen, ouvrage général, maison pour vieillards. Bilingue préférée. Logée. 236-3316 après 6 p. m. 7-199

FEMME âge moyen, soin de 2 enfants. Logée. 749-2511 après 7 h. 7-202

Première fois au Canada
### COURS DE SECRETAIRE

par correspondance avec
**DACTYLO**
ELECTRIQUE
**ET DICTAPHONE**
fournis à la maison sans frais supplémentaire

- Service de placement gratuit pour nos diplômées.

pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du père .....
ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II
7

## NON CLASSE par Larry Hurb




"Il tient à tout faire lui-même ! Tu vois, il insiste pour téléphoner lui-même au dépanneur !"

## Femmes demandées .... (7)

BONNE demandée; ouvrage général de maison; logée et nourrie; aimant les enfants. 733-8935. 7-j.n.o.

FEMME pour ouvrage général, famille 4 enfants; mère travaille. 777-3544. 7-200

FILLE ou femme, soin d'enfants, légers travaux. Logée. Références. Jour 234-1052; soir 745-6792. 7-203

INSTITUTRICE désire ménagère, légers travaux domestiques, soin un enfant. 771-0002. 7-200

MENAGERE générale, logera ici; pour homme et un enfant. Bon traitement. 828-8069. 7-202

FILLE ou femme fiable pour travail de restaurant et maison. Références. 663-7403 midi à 10 h. Templeton-Est. 7-203

FILLE ou femme pour ouvrage général et soin de deux enfants, 5 jours par semaine. 777-4652. 7-200

MENAGERE demandée, 3 enfants, 2 d'âge scolaire; semaine de 5 jours. 224-1991. 7-199

SERVANTE demandée, 5 jours par semaine; pendant que mère travaille. 771-6022 après 6 p.m. 7-199

INSTITUTRICE requiert une ménagère à Toronto; logera ici; salaire et temps libre à discuter. Composez 728-1474 à Ottawa. 7-200

SECRETAIRE bilingue pour compagnie de finance. 236-0661 ou 771-5807. 7-200

VENDEUSE expérimentée pour vêtements prêts à porter pour dames; doit être bilingue et dynamique. Poste permanent, à temps plein ou partiel. Tous les bénéfices aux employées. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 7-203

GARDIENNE, soin de 3 enfants. 234-3475. 7-200

BONNE avec expérience et références; travaux domestiques; salaire à discuter. 771-2862. 7-201

GARDIENNE demandée. 771-6194 après 5 p.m. 7-203

BONNE, travail général, 5 enfants; 5 jours par semaine, 7h.30 à 5h.30 p.m.; mère travaille. 722-2323. 7-203

VENDEUSE à plein temps, bilingue. S'adresser au Plastic Center, 144, rue Bank, le matin. 7-203

**COMMIS EXPERIMENTEE**
DEMANDEE immédiatement, avec quelque expérience de la banque. Doit être alerte et de commerce agréable avec le public. Semaine de 5 jours, tous les bénéfices aux employés. Bilingue de préférence, mais ce n'est pas essentiel. Se présenter à M. O'Hara, Compagnie Guaranty Trust du Canada, 109, rue Bank, Ottawa, Ont. 7-201

BONNE demandée pour soin d'enfant et travaux domestiques. Appeler après 6 h. 663-3917. 7-199

URGENT — Femme ou fille, ouvrage général, 5 jours; logée si désiré. Rockcliffe, 7h.30 à 4h.30. 749-1706 après 5 p.m. 7-199

FILLE ou femme pour ouvrage général; 1 enfant. 8 à 4 heures, 5 jours par semaine; projet Riviera. 777-4523. 7-201

COMPTABLE avec expérience, requis immédiatement. Doit connaître tous les aspects de la comptabilité. Ecrire en donnant l'expérience et les qualités. Toutes les demandes seront confidentielles. Notre personnel est au courant de cette annonce. Case 176, LE DROIT. 7-201

**PRODUITS AVON**
REMPLACEMENT immédiat, 4 dames mariées, 30 à 50 ans, pour servir les clients Avon dans la Côte-de-Sable et village de Rockcliffe. Profits très intéressants. Faites vite. 232-8585. 7-204

## Pour bébés ..... (8)

PRENDRAIS enfants en pension, journée ou semaine. Bon foyer, projet Riviera. 777-0461. 8-199

PRENDRAIS enfants en pension. Références. 745-3511. 8-200

GARDERAIS enfants chez eux, Côte-de-Sable seulement, toutes heures. 234-7728. 8-218

PRENDRAIS enfants en pension pendant que mère travaille. Pte-Gatineau, 771-7970. 8-201

PRENDRAIS enfant en pension. St-André-Avellin. Ecrire Case 223 LE DROIT. 8-201

PRENDRAIS enfants en pension, jour ou semaine. 827-0728. 8-204

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 746-0475. 8-199

PRENDRAIS enfants en pension, semaine. 40 St-Hyacinthe, Hull 777-5762. 8-199

GARDERAIS bébé pendant que mère travaille. 745-3505. 8-202

GARDERAIS enfant le jour, 3 ans ou plus. 771-1286. 8-204

GARDERAIS enfants à leur domicile, Côte-de-Sable seulement, toutes heures. 234-7728. 8-218

## Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfant chez moi, le jour. Pointe-Gatineau. 771-9405. 8-201

PRENDRAIS 1 ou 2 enfants en pension. 777-3618. 8-199

GARDERAIS enfants chez moi. 6 St-Raymond. 777-1916. 8-202

GARDERAIS enfant chez moi le jour. Eastview, 746-8574. 8-202

## Position vacante ..... (9)

### SECRETAIRE

Bilingue, avec expérience.
Homme ou femme.
Traitement minimum: $3,200
Case 107, Le Droit
9

### Une institution d'enseignement demande:

—réceptionniste bilingue
—commis-dactylographe bilingue
hommes ou femmes.
Bons salaires, excellentes conditions de travail.
Case 134, Le Droit
9

## Instituteurs demandés .. (10)

DEMANDE: Un instituteur d'expression anglaise, (doit être catholique), pour les grades 5-6-7 (15 élèves), pour l'année scolaire 1965-1966. Faire demande à la Commission scolaire de Belleterre, C.P. 250, Belleterre, Qué. 10-208

**INSTITUTEUR ou INSTITUTRICE**
POUR la section bilingue d'une école dans le beau nord-ouest de la province. Echelle de salaire en vigueur: catégorie 1, $3,300-$5,100; catégorie 2, $3,500-$5,500; catégorie 3, $3,700; catégorie 4, $4,000. Allocation faite pour 5 ans d'expérience. S'adresser par lettre en mentionnant l'inspecteur le plus récent au Secrétaire, C.R.C.S.S., C.P. 488, Longlac, Ontario. 10-203

INSTITUTRICE pour enseigner dans école de village, 1ère, 2e, 3e années. Environ 20 élèves. Ecole moderne. Bon salaire. S'adresser à Mme J. Laurin, secrétaire, Ecole séparée, Elk Lake, Ontario. 10-26, 27 août, 12, 13 S.

LA COMMISSION scolaire de Ramore, Ontario, demande pour septembre prochain, un instituteur ou institutrice qualifié pour le commerce. Aussi des instituteurs ou institutrices qualifiés pour enseigner à plein temps et à demi-temps. Salaires minimum: cat. 2, $3,600; cat. 1, $3,300; deuxième classe, $3,100; $200 par année jusqu'à concurrence de 5 ans pour expérience; plus $500 pour homme marié. S'adresser à Gilles Champagne, secrétaire, C.P. 148, Ramore, Ontario. 10-203

Ecole de Sarsfield
### INSTITUTRICE

DEMANDEE
Pour 5e ou 6e année. Echelle de salaire en vigueur ainsi qu'allocation pour spécialités.
Faire demande par écrit ou par téléphone, à
PAUL-EMILE LEVERT,
sec.-trés.
Sarsfield, Ont.
Tél.: Navan 3 sonnez 15
10

### INSTITUTEURS ou INSTITUTRICES QUALIFIES

pour la province d'Ontario
Classes anglaises, françaises, ou auxiliaires.
Echelle de salaires des écoles publiques.
S'adresser au secrétaire-trésorier,
Ecole industrielle d'Alfred,
719, rue Luc, Ottawa, Ont.
10

## Emplois demandés ..... (11)

FERAIS repassages chez moi. — 776-1082. 11-199

ETUDIANT ferait dessin industriel à temps partiel. 777-8480. 11-199

FERAIS dactylo chez moi; 6 ans d'expérience. 776-2127. 11-201

FERAIS ouvrage de maison à la journée, $1.25 l'heure. Mme Germaine Fortin, 771-3898. 11-199

## Logements demandés ... (12)

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, stationnement privé pour 2 autos. $80 à $85. 1er novembre. Wrightville. 771-2333. 12-201

LOGIS chauffé, Hull, 2 ou 3 chambres à coucher, maximum $80; pour 1er octobre ou 1er novembre. 771-6472 soir. 12-201

## Divers demandés ..... (21)

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

## Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfant chez moi, le jour. Pointe-Gatineau. 771-9405. 8-201

PRENDRAIS 1 ou 2 enfants en pension. 777-3618. 8-199

GARDERAIS enfants chez moi. 6 St-Raymond. 777-1916. 8-202

GARDERAIS enfant chez moi le jour. Eastview, 746-8574. 8-202

## Position vacante ..... (9)

### SECRETAIRE

Bilingue, avec expérience.
Homme ou femme.
Traitement minimum: $3,200
Case 107, Le Droit
9

### Une institution d'enseignement demande:

—réceptionniste bilingue
—commis-dactylographe bilingue
hommes ou femmes.
Bons salaires, excellentes conditions de travail.
Case 134, Le Droit
9

## Instituteurs demandés .. (10)

DEMANDE: Un instituteur d'expression anglaise, (doit être catholique), pour les grades 5-6-7 (15 élèves), pour l'année scolaire 1965-1966. Faire demande à la Commission scolaire de Belleterre, C.P. 250, Belleterre, Qué. 10-208

**INSTITUTEUR ou INSTITUTRICE**
POUR la section bilingue d'une école dans le beau nord-ouest de la province. Echelle de salaire en vigueur: catégorie 1, $3,300-$5,100; catégorie 2, $3,500-$5,500; catégorie 3, $3,700; catégorie 4, $4,000. Allocation faite pour 5 ans d'expérience. S'adresser par lettre en mentionnant l'inspecteur le plus récent au Secrétaire, C.R.C.S.S., C.P. 488, Longlac, Ontario. 10-203

INSTITUTRICE pour enseigner dans école de village, 1ère, 2e, 3e années. Environ 20 élèves. Ecole moderne. Bon salaire. S'adresser à Mme J. Laurin, secrétaire, Ecole séparée, Elk Lake, Ontario. 10-26, 27 août, 12, 13 S.

LA COMMISSION scolaire de Ramore, Ontario, demande pour septembre prochain, un instituteur ou institutrice qualifié pour le commerce. Aussi des instituteurs ou institutrices qualifiés pour enseigner à plein temps et à demi-temps. Salaires minimum: cat. 2, $3,600; cat. 1, $3,300; deuxième classe, $3,100; $200 par année jusqu'à concurrence de 5 ans pour expérience; plus $500 pour homme marié. S'adresser à Gilles Champagne, secrétaire, C.P. 148, Ramore, Ontario. 10-203

Ecole de Sarsfield
### INSTITUTRICE

DEMANDEE
Pour 5e ou 6e année. Echelle de salaire en vigueur ainsi qu'allocation pour spécialités.
Faire demande par écrit ou par téléphone, à
PAUL-EMILE LEVERT,
sec.-trés.
Sarsfield, Ont.
Tél.: Navan 3 sonnez 15
10

### INSTITUTEURS ou INSTITUTRICES QUALIFIES

pour la province d'Ontario
Classes anglaises, françaises, ou auxiliaires.
Echelle de salaires des écoles publiques.
S'adresser au secrétaire-trésorier,
Ecole industrielle d'Alfred,
719, rue Luc, Ottawa, Ont.
10

## Emplois demandés ..... (11)

FERAIS repassages chez moi. — 776-1082. 11-199

ETUDIANT ferait dessin industriel à temps partiel. 777-8480. 11-199

FERAIS dactylo chez moi; 6 ans d'expérience. 776-2127. 11-201

FERAIS ouvrage de maison à la journée, $1.25 l'heure. Mme Germaine Fortin, 771-3898. 11-199

## Logements demandés ... (12)

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, stationnement privé pour 2 autos. $80 à $85. 1er novembre. Wrightville. 771-2333. 12-201

LOGIS chauffé, Hull, 2 ou 3 chambres à coucher, maximum $80; pour 1er octobre ou 1er novembre. 771-6472 soir. 12-201

## Divers demandés ..... (21)

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

## Divers demandés ..... (21)

PIANO, tout format, comptant. — 777-3001 après 6 h. 21-j.n.o.

REBUTS pour Cohen & Cohen pour rebuts: cueillette de métaux, cuivre, plomb, acier, batteries, etc. Nous payons bien. 825-3161. 1963, chemin Merivale. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS dactylotypes de toutes marques. Roy Typewriter, 777-5225. — 76, rue Eddy. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

PETITE terre ou grand terrain propice à la culture, près de l'eau si possible près de Gatineau. Ecrire à Case 187 LE DROIT. 21-204

TABLES de billards avec ardoise, toutes grandeurs. 771-7246. 21-222

## Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT confortable, chauffé, 4 pièces; cuisine entièrement meublée; 1 chambre à coucher. Rue Vaudreuil. 771-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé. S'adresser 66 Church, $65. 749-2731. 22-201

**Moderne, 1 chambre à coucher $85**
APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décoré, gaz et électricité payés, lavage, concierge, service d'autobus, meublé $15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 5 pièces, 2 chambres à coucher. Adultes. Rue Guigues. 235-3724. 22-204

APPARTEMENT moderne chauffé, centre résidentiel; 2 personnes; 1 chambre à coucher. $75. 5 et 8 le soir, 777-8408. 22-204

**HULL, 1er ETAGE**
APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $80. 777-5943 ou 663-6754. 22-204

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, propre, chauffé, $70; garage; 1er octobre. 130 Leduc, Hull — 749-3758. 22-204

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, 3e étage. S'adresser à 59C Champlain, 771-2100. 22-207

APPARTEMENT 4 pièces; entrée privée; garage. $43. 684-4069. 22-202

Près de rue Rideau et du pont Cummings, à 14 coins de rue des édifices du parlement
APPARTEMENTS
### SELKIRK

Garçonnières à compter de ..... $77
1 chambre à coucher à compter de ..... $82
2 chambres à coucher à compter de ..... $112
MEUBLES SI DESIRE
Jouissez du confort et de raisonnables et économiques l'aisance, grâce à des loyers aux appartements Selkirk
LE JOUR, 10-9
WEEK-ENDS, 10-5
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview
749-7755
22

## Rubriques


Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées .... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandés ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées .... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés .... (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... 25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
Autos à louer ..... (30A)
A louer ou à échanger .... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Automobiles à vendre ..... (36)
Terrain pour roulottes ..... (36B)
Divers à vendre ..... (37)
Marché alimentaire ..... (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires .. (39)
Animaux ..... (40)
Assurances ..... (41)
Argent disponible ..... (42)
Amusements ..... (51)
Avis divers ..... (52)
Avis légaux ..... (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes ..... (55)
Monuments ..... (56)
Messes-Services anniversaires ..... (57)
In Memoriam ..... (58)
Remerciements ..... (59)




### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

### Menuisiers

CONSTRUCTION et réparations. Lajoie-Lapointe construction, 7, rue Queen, Aylmer. 684-4811; 684-6925. G-j.n.o.

MENUISERIE ET REPARATIONS tous genres, estimations gratuites. Jean Levasseur, projet Riviera, 777-2564. G-220

### Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

OU QUE VOUS SOYEZ, nous irons chercher votre vieille auto sans frais. 233-7028. G-207

### Peintre

PEINTRE, tapisseur, plâtrier. Prix raisonnable. Après 5 h. 729-6982. G-201

TRAVAUX de peinture; satisfaction garantie; estimations gratuites. 771-6109, Claude. G-221

SERVICE rapide pour travaux de peinture, résidentiel, commercial. Estimations gratuites. Prix raisonnable. Henri Carrey, 684-5524. G-201

POUR tous travaux de peinture: M. Bernard Carle, Ste-Thérèse-de-Gatineau. Tél.: 449-3348. G-204

### Réparation et service

**Réparations rapides garanties**
**279 Dalhousie — 236-3381**
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o

CANADA WELDING REG'D — Haute pression, métal blanc, aluminium, fer ornemental, machines portatives; 25 ans d'expérience. Ottawa-Templeton. 663-5128. G-204

**LESSIVEUSE BEATTY**
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

### Clôture

CAPITAL FENCE AND WIRE. Tous genres de clôtures. 745-6252. G-j.n.o.

### Fourrures

JAQUETTES, $25 et plus. Remodelage et réparations de toutes sortes. Jos Blondeau, 82 Guigues. 234-7135. G-216

### Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

### Bateaux et accessoires

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteurs Johnson. 495 Bank, 236-9731. G-j.n.o.

### Jardinage

NIVELAGE, tourbage, patio, trottoirs de "flagstone", murs de pierre. Meilleurs prix. Travail garanti. General Landscaping, 745-6912. G-j.n.o.

TOURBE — Posée ou non, patio, terre à parterre (top soil). Léo Rivard, 663-6443. G-208

### Pavage

ASPHALTAGE municipal, spécialité en entrées de cours. Estimations gratuites. 776-1350 ou 771-3616. G-203

### Service d'appels

**TELEPHONE ANSWERING SERVICE** répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

### Camping

APPAREILS à gaz propane, réfrigérateur, poêle, fournaise, lampe, etc. Vente et service. Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 776-2713. G-j.n.o.

### Télévision-réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull. 771-1988 G-300

### Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o

### Déménagement de meubles

TRANSFERT et ENTREPOSAGE DEVINE, déménagement local, équipement de bureaux, pianos, congélateurs, coffres-forts, marchandises d'entrepôts etc. 776-1157. G-j.n.o.

### Planchers

**G. PROVOST ENRG.**
BOIS FRANC, sablé et fini plastique. — Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

### Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

### Couvreurs

TOITURES, tous les genres, réparées, rénovées. Estimations gratuites. Leclair, 771-3911. G-199

### Couturière

COUTURIERE, confection de robes, réparations. 771-6775. G-204

### Taxi

**DIAMOND TAXI**
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.




"Quoi que tu fasses, ne leur tourne jamais le dos !"

### Logements à louer .... (22)

GARCONNIERE, $70, accessoires électriques, chauffée, éclairée, stationnement; entrée privée; balcon; septembre. 746-0978. 22-203

GATINEAU, 355 Laviolette, ultra-moderne, 3 chambres à coucher, très spacieux; chauffé; ventilateur; installation laveuse et sécheuse; près école et autobus; stationnement. 663-6691. 22-203

GATINEAU, 151, boul. Labrosse, appartement chauffé, 2 chambres à coucher. 663-5316. 22-222

GARCONNIERE meublée ou non. 777-0513 soir. 22-203

GATINEAU et Pte-Gatineau, choix de logis de 1, 2 et 3 chambres ainsi qu'un bungalow; $60 à $115; libres. Claude Tessier Inc., courtier, 771-7333. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, éclairé; tuiles. Libre 7 septembre. 663-5719. 22-203

GATINEAU, sous-sol, Banque Montréal, salon, salle à dîner, cuisine, 3 ch. à coucher, salle de bains complète, chauffé. $65. Jour 663-4308: soir, 663-2981. 22-199

GATINEAU, logis 5 pièces, tuile, chauffé, près centre commercial. 663-6024. 22-199

GATINEAU, 2e, 3 pièces, eau chaude. $35. 374 Hétu. 663-4720. 22-201

GATINEAU, appartement 3 pièces, $50. 663-2635. 22-204

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-221

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur. 234-3738. 22-204

GARCONNIERE chauffée, 78 Principale, Hull, $60. Aussi appartement 2 chambres à coucher, $70, et à 45 Hôtel-de-Ville, 1 chambre à coucher, chauffé, $75. S'adresser:
**GUARANTY TRUST**
**114 Principale, Hull**
**771-6655**
22-l. m. m. j.

DOMAINE GLENWOOD, $150 par mois, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains; très moderne; style "ranch". Références requises. 684-4173. 22-201

HULL, 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie. $55. 149 St-Laurent. 771-4190. 22-220

HULL, logis 2 chambres à coucher, chauffé, $65. Adultes. 684-4796. 22-203

HULL, possession 1er septembre. Logis 2 chambres, $60. Appelez 777-3864 avant 6 p.m. 22-201

HULL, rue Victoria, 3½ pièces, (haut). 663-2741. 22-208

HULL, rue Notre-Dame, près écoles Immaculée-Conception et Reboul, petit appartement chauffé, éclairé, $40. 771-1080. 22-200

HULL, appartement. 777-4106. 22-203

HULL, près Imprimerie, bas de duplex, 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine. $75. 746-6894 22-203

HULL, logis 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie. 771-3737. 22-201

HULL, 111 Dollard, grand logis moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, lavoir. Libre 1er septembre. $85. 663-2941. 22-200

HULL, logis 3 pièces, courant 220; eau chaude. 777-1168. 22-220

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. $45. 777-3379. 22-199

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, non chauffé. $50. S'adresser 56 St-Raymond, Hull. 22-200

LOGIS, grand salon, cuisine, chambre, eau chaude, baignoire, $55. S'adresser 78 Charlevoix, Hull. — 771-3696. 22-201

LOGIS (haut) chauffé, éclairé. Enfants acceptés. 235-6570. 22-199

LOGIS, 3 pièces, salle de bains, chauffé. 18 Lévesque, Hull. — 777-2841. 22-199

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $55. 162 Laval, 771-5248. 22-202

LOGIS à louer, Pte-Gatineau — 771-7947. 22-189

LOGIS 3 pièces, chambre, salon, cuisine; un coin rue Principale, école, église, $45, libre. Rhéau Séguin, 771-7325 jour; soir: 777-0656. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, libre, $43. 777-3760 22-199

LOGIS 4 pièces. 35 Richelieu — 771-1516. 22-200

LOGIS 3 pièces, étage du bas, récemment rénové, 2 entrées privées, stationnement, central. 80 boul. St-Joseph, 771-4500; 777-6383 22-201

LOGIS, 86 Beechwood, $55. 749-9746. 22-200

LOGIS, boul. St-Joseph, haut, fraîchement peinturé, 3 chambres à coucher, chauffé, $110. Libre. 777-3244. 22-203

LOGIS 3 pièces, grande chambre; courant 220; toilette. $40. — 173 Kent. 771-2518. 22-201

LOGIS chauffé, 1er étage, près rue Principale. 771-7083. 22-201

### Logements à louer .... (22)

LOGIS chauffé, 3 pièces, $52 par mois, rue St-Hyacinthe. 771-5507. 22-220

PETIT logis, 153 Guigues. 234-0423. 22-199

LOGIS 3 pièces (bas), $45. — 15 Lois, Hull. 746-8679. 22-201

LIMBOUR, maison, 2 chambres à coucher. Après 6 h. 777-3239. 22-201

LOGIS haut, 5 pièces, entrée privée. Adultes. Rue York. 234-1700. 22-201

LOGIS 2 pièces, salle de bains complète. 52 Delorimier. 771-0382. 22-204

LOGIS (haut) 5 pièces, courant 220. 15 septembre ou 1er octobre, $60. 777-9679. 22-204

LOGIS 2 pièces, salle de bains, chauffé, $45. 771-2715. Libre 1er septembre. 22-201

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, salle de lavage. $100. 15 Courchesnes, Hull. 777-0681. 22-203

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé, 2 enfants acceptés. $70. Orléans. 749-3106. 22-201

LOGIS 3 pièces, salle de bains; non chauffé. $40. — 101 Lois, Wrightvillle. 22-201

LOGIS chauffé, 4 pièces. 74, boul. Lorrain, Templeton. 663-2819. 22-201

LOGIS 3 pièces, chauffé. 777-4705. 22-204

LOGIS chauffé. 44A Guertin. 771-2910. 22-204

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher; tuiles. Adultes. 777-9758. 22-204

LOGIS 3 pièces, 1 chambre à coucher. 79 St-Jean-Bosco, Hull. 22-204

LOGIS 3 pièces (bas), $45. 15 Roy, Hull. 22-199

LOGIS 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, tuiles, stationnement. 777-7439. — 19 Ste-Hélène. 22-221

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. $65. 663-6770. 22-203

LOGIS 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. S'adresser 116 Papineau, Hull, après 6 h. 22-200

LIBRE, (haut), entrée privée, courant 220. Adultes. 771-9283. 22-203

LOGIS propre. S'adresser: Librairie Larocque, 139 Maisonneuve, Hull. 22-221

VASTE MAISON 5 chambres à coucher, chauffage à l'huile. Rue Frank, près Elgin; garage; $125 par mois. A. D. Rock, courtier, 237-2330. 22-203

MAISON 4 chambres à coucher, Orléans, 1er septembre, $85; 15 minutes du centre de la ville. 722-1427 le soir. 22-201

MAISON 4 pièces, salle de bains. $50 par mois. 684-5349 jour; 684-5038 soir. 22-201

MAISON, Besserer (Charlotte), 7 pièces; garage; paysagé; libre — 236-1724. 22-204

MAISON 4 chambres à coucher, $90. 634 St-Patrice. 728-3627; — 233-3627. 22-201

MAISON 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, $100. Chemin de la Montagne, 684-4718 après 5 p.m. 22-200

MAISON moderne, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand salon, grand terrain. Navan 38-s-5. 22-201

MAISON, rue King Edward, près Bruyère. $70. 234-3733. 22-202

OTTAWA-EST, logis 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé, équipé. 235-0618. 22-199

ORLEANS, 1er septembre, appartements neufs, chauffés, grands, 3 chambres, salle à manger, $90 et $95. 746-4315. 22-204

OVERBROOK, Ottawa, 4 pièces, 1er octobre. 1091 River Road, après 5 h. 745-1405. 22-203

OTTAWA, localité de prestige, 2 appartement: un de 2 chambres à coucher et garçonnière meublée ou non. 777-0022; 776-1328. 22-203

3 PIECES, paroisse St-Joseph, Hull. 1er septembre. $55. 684-4715. 22-203

PTE-GATINEAU, 3 grandes pièces, neuf, chauffé, éclairé. 777-8495. 22-202

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, non chauffé. 25 Marengère. 777-5895. 22-199

PRIX RAISONNABLE, édifice moderne, neuf, garçonnière et appartements d'une chambre à coucher, tentures fournies, électricité, près des écoles et centre commercial, de $80 et plus. Appartements Lorraine, Clarence et Friel. C. A. Fitzsimmons and Company Ltd., "Courtiers". 232-7185, soir, 234-4268. 22-300

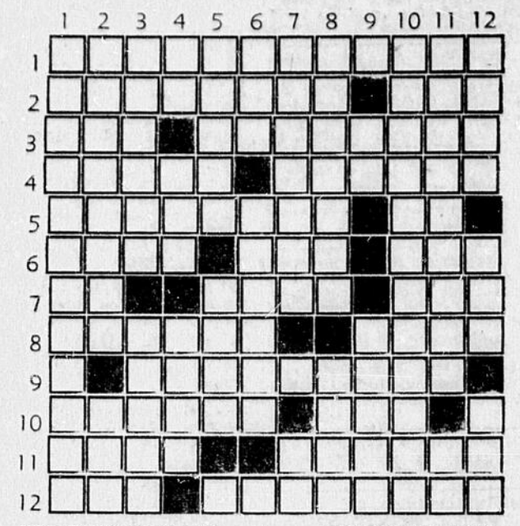
PTE-GATINEAU, logis neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $60. 777-0867. 22-203

POINTE-GATINEAU, 3 pièces; moderne, chauffé eau chaude. 771-1449. 22-204

POSSESSION 1er septembre, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé. Belle localité. $90. Jour 777-5251; soir 771-1622 ou 771-8023. 22-199

## MOTS CROISES DU DROIT

— No 2272 —



**HORIZONTALEMENT**

1—Séduisent par des paroles captieuses.
2—Elle dure neuf jours. — Nuage.
3—On marche dessus. — Admiration pour tout ce qui est en vogue.
4—Inflammation de l'oreille. — Remarquées.
5—Hybride hypothétique du lièvre et du lapin. — Fin d'infinitif.
6—Fils d'Aphrodite et d'Anchise. — Figure héraldique en forme de T. — Il vaut 1 centimètre par seconde au carré.
7—Deux. — On s'en sert pour faire la chandelle. — Démentit.
8—Chef d'un parti politique. — Qui est au bon air.
9—Doctrine médicale de Galien.
10—Prise de passion pour quelque chose. — Abr. religieuse.
11—Rétractes. — Le ..... Mondain.
12—Equerres. — Bijou de forme allongée.

**VERTICALEMENT**

1—Illuminent.
2—Persistance de caractères larvaires à l'état adulte, chez certains animaux. — Personne bavarde.
3—Elle est en honneur en Hollande. — Appareils de gymnastique.
4—Phonétiquement: En forme d'oeuf. — Théâtres d'opérations extérieures. — Abri quelconque.
5—Importuner. — Ce qu'on fait respirer pour ranimer.
6—Chacune des pièces de bois qui soutiennent un navire en construction. — Pays d'Asie.
7—Trempai, mouillai. — Chrome.
8—Ministre de la Guerre (France - 1870). — Elle se jette dans le Danube.
9—Si précédé d'un article, devient liquide. — Beau comme un ....
10—Instruction, précepte.
11—Toute monnaie ayant cours légal. —Il joint.
12—Chevilles employées au golf. — Général américain. Temps chaud.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2271**

■ **Horizontalement:** 1. Inharmonieux; 2. Nouveau — Oc; 3. Suie — Séance; 4. Tellement — Lu; 5. Aréage — Voter; 6. Snellius; 7. Tc — Ere — Etats; 8. Aladin — Roi; 9. Na — Eétion — Le; 10. Ers — Anodin; 11. Eteule — Sûre; 12. Session — Surs.

■ **Verticalement:** 1. Instantanées; 2. Nouer — Clarté; 3. Huiles — Ses; 4. Avelanède — Us; 5. Ré — Egérie — Li; 6. Ma — Mêlent — Eo; 7. Ouse — Ia; 8. Envierons; 9. Atout — Nous; 10. Eon — Tsar — Dru; 11. Uccle — Tôlier; 12. Eurasien.

### Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $90; libre 1er octobre. 771-9714, rue Cléroux. 22-222

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher. 203 Gamelin. 776-1289. 22-205

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher, rue Eddy, Hull. $55 et $60. 771-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, $75. S'adresser: 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-203

APPARTEMENT, rue Osgoode, poêle, réfrigérateur. 1er septembre. 232-6957. 22-203

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $85. Libre. Nouvellement décoré. 749-7407. 22-203

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé; garage, rue Centre. 749-0527. Libre pour septembre. 22-203

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, $50. 94 Beechwood, près église St-Charles. 749-7224 de 5 à 7. 22-203

APPARTEMENT, cuisinière et réfrigérateur, chauffé, 1 chambre à coucher, $55. 94 Beechwood, près église St-Charles. 749-7224 de 5 à 7. 22-203

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, $75 chauffé; stationnement. — 777-7277 — 777-2302. 22-209

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, moderne. Poêle, réfrigérateur. Près chemin de Montréal. Aussi garçonnières. 745-4170; 749-0738. 22-203

APPARTEMENTS 2 et 3 chambres à coucher. 383 Larouche, Eastview. 22-199

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 2 entrées; chauffé. 100 Sweetland. $70. — 233-7118. 22-199

APPARTEMENT de 5 chambres à coucher; tous les accessoires électriques; central, $125. 233-9319 22-202

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, réfrigérateur, cuisinière et commodités de lavage. Garçonnière, le 1er octobre. 262 Pères Blancs, app. 2. 22-202

AYLMER, 3 chambres à coucher. 777-1681; 777-5881. 22-j.n.o.

APPARTEMENT à louer. 234-0744; 236-1976. 22-207

APPARTEMENT, 1er septembre, 2e étage, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 2 entrées; chauffé. 100 Sweetland. $70. — 233-7118. 22-199

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé; garage, rue Centre. 749-0527. Libre pour septembre. 22-203

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, $50. 94 Beechwood, près église St-Charles. 749-7224 de 5 à 7. 22-203

APPARTEMENT, cuisinière et réfrigérateur, chauffé, 1 chambre à coucher, $55. 94 Beechwood, près église St-Charles. 749-7224 de 5 à 7. 22-203

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, $75 chauffé; stationnement. — 777-7277 — 777-2302. 22-209

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, moderne. Poêle, réfrigérateur. Près chemin de Montréal. Aussi garçonnières. 745-4170; 749-0738. 22-203

APPARTEMENTS 2 et 3 chambres à coucher. 383 Larouche, Eastview. 22-199

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 2 entrées; chauffé. 100 Sweetland. $70. — 233-7118. 22-199

APPARTEMENT de 5 chambres à coucher; tous les accessoires électriques; central, $125. 233-9319 22-202

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, réfrigérateur, cuisinière et commodités de lavage. Garçonnière, le 1er octobre. 262 Pères Blancs, app. 2. 22-202

AYLMER, 3 chambres à coucher. 777-1681; 777-5881. 22-j.n.o.

APPARTEMENT à louer. 234-0744; 236-1976. 22-207

APPARTEMENT, 1er septembre, 2e étage, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, $60 chauffé; adultes. 143 Laurier, Hull, face au parc — 776-2814. 22-204

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $65. 269 Clarence, app. 9. 22-214

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher; cuisinière, réfrigérateur, sécheuse, fournis; octobre. 260 Clarence. 234-1819. 22-218

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $70; pour 2 personnes, 1er septembre, rue Morgan. 745-5213. 22-214

**Le "Brittany"**
230, PROMENADE BRITTANY
POUR LA PERSONNE EXIGEANTE
TOUTES LES COMMODITES DESIREES DANS UN APPARTEMENT
- ascenseur à contrôle automatique
- électricité gratuite
- murs isolants
- antenne de TV pour multiples canaux
- accessoires électriques

1 chambre à coucher **$110**
2 chambres à coucher **$130**

**230 BRITTANY**
Queensway est au boul. St-Laurent; boul. St-Laurent nord à la promenade Brittany.
**749-5643**
22

**A LOUER**
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres non chauffé. Chauffage électrique. 23, rue Roy. **$90**

Appartement, salon, cuisine, 2 chambres chauffé. 42 boul. Brunet. **$100**

Appartement, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, non chauffé. Chauffage électrique. 23, rue Roy. **$90**

IMMEUBLES REALTIES
Jacques LTÉE LTD.
REALTOR
ADMINISTRATION
COURTIER EN IMMEUBLE
PRÊTS HYPOTHECAIRES
777-3868
22

**LOGIS A LOUER**
6, RUE GLAUDE, WRIGHTVILLE
**Libres 1er septembre ou 1er octobre**
$115 et $120 par mois, chauffage et eau chaude inclus.
3 grandes chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains complète.
1 logis au sous-sol, de 2 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains complète à $85 par mois, chauffage et eau chaude inclus.
**COMMODITES :**
Stationnement avec prise de courant; solarium et véranda à l'avant; buanderie publique, système d'intercommunication et service de conciergerie; secteur strictement résidentiel; à proximité des écoles, églises françaises et anglaises; près du centre commercial, autobus, centre récréatif et clinique médicale.
**EDGAR CHENIER – COURTIER**
777-1198
22

### Logements à louer .... (22)

APPARTEMENTS neufs, possession 1er septembre; 3 chambres à coucher, $95; $105; $115. Stationnement privé. 777-6106. 22-214

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $60. — 81 Crichton. 22-200

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $55. 104 East, app. 1, Gatineau. 663-3009. 22-217

**PRES BOULEVARD TACHE**
APPARTEMENTS modernes, 1 et 2 chambres à coucher; accessoires électriques; chauffés, stores vénitiens, stationnement; à compter de $70. 771-7513 ou app. 3, 28 St-Louis, Hull. 22-203

APPARTEMENT, 1er septembre, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, $85. Chauffé, éclairé. 50 Jeanne d'Arc, Hull. 771-9258. 22-201

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, privé, éclairé. 776-2985. Pte-Gatineau. 22-200

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, dînette et cuisine. $93. — 47 Boucherville, Hull. 777-9445. 22-221

BASSE-VILLE, logis à louer. 745-3715. 22-200

BASSE-VILLE, appartement d'une chambre à coucher, $47 par mois. 246 Guigues. 232-3959. 22-200

BUNGALOW 5 pièces, adultes seulement. 260 St-Rédempteur, Hull. 22-201

BASSE-VILLE, appartement deux chambres à coucher, $47 par mois. 232-3959. 22-204

BUNGALOW 3 pièces. 24 Richelieu, Hull. 777-7653. 22-202

BASSE-VILLE, logis 1 chambre à coucher. 235-8397. 22-203

BUNGALOW à louer, rue Nicolet, Gatineau, 3 chambres, cuisine avec dînette; tapis mur à mur. $115.

RUE COALLIER, logis, 1 chambre, salon, cuisine, boudoir, $60 non chauffé. Claude Tessier Inc., courtier, 771-7333. 22-j.n.o.

CHAUFFES, 1 chambre à coucher, près Principale, Hull, $65 et $70. 777-1425. 22-203

COTE-DE-SABLE, logis de 3 et 6 pièces, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. Jour: 233-1168 — soir: 731-6502. 22-j.n.o.

2 CHAMBRES à coucher, meublées, lavage, stationnement et piscine gratuits. 745-4964. 22-204

HAUTE QUALITE
LOYERS RAISONNABLES
PRES DE RUE RIDEAU
Spacieux appartements de 1 et 2 chambres à coucher de
**$96.00**
meublés sur demande
**161 AUGUSTA**
Angle Rideau et Augusta
233-3611 — 232-9709
22

**VILLA DE CHAMPLAIN**
rue Lanctôt
PARC DE LA MONTAGNE
Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.
Ouvertes pour inspection samedi et dimancha 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.
**234-3228**
777-6859
22

### Logements à louer .... (22)

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, $70. — 263, rue Clarence. 22-204

COTES DE MAISON, 440, 444 Clarence, paroisse Ste-Anne, 6 pièces, salle de bains, chauffage à l'huile; stationnement; 1er septembre, $90. 22-200

COTE-DE-SABLE, 70 Henderson, excellent site, appartement 2 chambres à coucher. Le soir. 22-208

DUPLEX, 18 Cobourg, 5 pièces, chauffé, stationnement, $85 — 234-1598. 22-203

EASTVIEW: 2 appartements: un 3 pièces (1 chambre à coucher), chauffé; 2 pièces, non chauffé. 749-2052. 22-201

**2 CHAMBRES, $85**
EASTVIEW, nouvellement décoré, stationnement, près chemin Montréal. Aussi un autre, $75. 746-8703. 22-26, 27, 30

EASTVIEW, 3 pièces, haut, $68. Chauffé. Couple. 745-1173. 22-220

EASTVIEW, moderne, 3 chambres à coucher. 1er septembre. $105. 30 Lavergne. 749-6550. 22-202

EASTVIEW, logis 3 pièces. 205 Ethel. 749-9452. 22-202

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, chauffé. 306 Shakespeare. 746-8036 22-202

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains. 274 Lévis. 663-4684. 22-202

EASTVIEW, 222 Deschamps, joli 3-pièces chauffé, équipé. 745-6801 22-203

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, aussi garçonnière, électricité, stationnement, prise pour chauffe-moteur, balcon, $85, $70. S'adresser à 244, ave des Pères Blancs. 746-4261. 22-203

EASTVIEW, duplex neuf (bas), 1er septembre; 2 chambres à coucher, $105. 745-3897. 22-203

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, meublé, chauffé, éclairé. 749-3334. 22-203

EASTVIEW, 3 pièces, idéal pour jeune couple; chauffé, éclairé. 745-6022. 22-203

EMBRUN, Ont., logis très central, près église, $40. 235-5392. 22-221

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, sous-sol, $90; accessoires électriques, lessiveuse et sécheuse gratuites. 749-8670. 22-199

EASTVIEW, moderne, 1 chambre à coucher, grande cuisine, balcon, stationnement. Laveuse et sécheuse. $85. 745-5804; 749-5596. 22-199

EASTVIEW, une chambre à coucher moderne, équipé. Stationnement. Casier. 749-0151. 22-199

EASTVIEW, moderne, 2 chambres, équipé, $90. 749-6636 ou 731-3990 après 4h.30 p.m. 22-200

EASTVIEW, un appartement, une chambre à coucher. 50 Lavergne, 745-5851 — 746-1232. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine. 663-5855. 22-202

GARCONNIERE chauffée, entrée privée, $15 par semaine; non éclairé. 136 Eddy, Hull. 771-6858; après 6 h. 827-2359. 22-202

GATINEAU, appartements 2 chambres à coucher, chauffés, libres 1er septembre. 273 Notre-Dame. 663-5329. 22-204

GATINEAU moderne, 4 pièces, chauffé. 503 Notre-Dame. 663-4684. 22-202

GATINEAU, couple seulement; 4 pièces. 663-3343. 22-201

GATINEAU, appartement 3 pièces, bas; salle de bains complète; éclairé. 663-6069. 22-204

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE propre pour homme sobre. 43 Langevin, Hull. 777-3136. 23-200

CHAMBRE dans appartement moderne, pour fille; cuisson. 771-2366. 23-201

CHAMBRE meublée, 150 Glynn. — 746-1536. 23-200

CHAMBRE meublée, cuisine partagée. 133 Chapel, près Rideau. — 232-6104. 23-218

HULL, chambre meublée; pour 1 ou 2 demoiselles. 777-0582. 23-200

CHAMBRE et cuisine meublées; homme. 109 Bruyère, Ottawa — 233-6772. 23-202

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-202

2 CHAMBRES nouvellement décorées, meublées à neuf. District tranquille; entrée privée; privilège de salle de jeux y compris téléphone. 5 Isabelle. 776-2145. 23-202

CHAMBRE meublée pour dame; permis de cuisson; cuisinière. — 777-1444. 23-200

CHAMBRE et cuisine meublées, salle de bains et entrée privées; près autobus. 110, boul. St-Joseph, 777-9361 après 5 p.m. 23-200

CHAMBRE meublée pour 2 jeunes hommes; cuisson permise — 771-3973. 23-204

COTE-DE-SABLE, chambre propre, tranquille, pour monsieur. 236-2872. 23-204

CHAMBRE meublée et déjeuner, pour dame. $18 par mois. 236-4059 233-7934. 23-210

GRANDE chambre meublée; central, près Sussex; entrée privée. 236-5998. 23-203

CHAMBRE pour deux; téléviseur, téléphone, réfrigérateur, tous privilèges; près autobus. 777-0537. 23-208

GRANDE chambre, permis de cuisson, réfrigérateur; hommes de préférence (étudiants). 771-2489. 23-194

2 CHAMBRES non meublées; dame tranquille, sobre, $45. 232-1946 23-199

PRES Hôpital municipal, privilège de cuisson. 722-6385. 23-199

GENS DE TOUS PAYS bienvenus; pas de discrimination; un chez-soi loin de chez soi; simples: $35; doubles: $45; meublées, réfrigérateur, petit poêle, literie. Angle Elgin et Waverley; personnes sobres. 235-0627. 23-220

GRANDE chambre avec cuisine, rez-de-chaussée; meublées, eau chaude; chauffée, éclairée; deux personnes. Aussi chambre simple. 236-4317. 23-204

CHAMBRE meublée, cuisinière, réfrigérateur. 19 Laurier, 777-6471. 23-220

### Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension près Université. 232-6379. 24-203

CHAMBRE, pension, lavage, stationnement compris. $15. 777-1597 24-199

CHAMBRE et pension pour homme; central. 776-2264. 24-199

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-199

CHAMBRE et pension. 777-8168. 24-202

### Logements à louer .... (22)

**350, ST-ANDRE, OTTAWA**
REZ-DE-CHAUSSEE, 1 chambre à coucher, chauffé, récemment peinturé, $70. S'adresser au concierge ou M. A. D. Rock, courtier, 237-2330. 22-203

67, RUE COUSINEAU, Pte-Gatineau 5 pièces. 771-9396. 22-202

AVE. KING EDWARD, grand logis, 4 chambres à coucher, fournaise comprise, eau chaude, courant 220. Enfants acceptés. $75. 6 à 9 heures soir 235-6618. 22-201

247 CLARENCE, logis 4 pièces, $75. Chauffé. 237-1030. 22-201

WRIGHTVILLE, logis, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; moderne. $100 776-1922. 22-199

**1 MOIS GRATUIT**
RUE ROY, grands logis chauffés, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, lessiveuse, sécheuse, stationnement gratuit, près église, école et du nouveau centre commercial, $110. et $115. Possession 1er septembre, 777-6985. 22-j.n.o.

VAL-TETREAU, 13 Châteaubriand, (haut), 2 chambres à coucher. Soir de 7 à 9 heures. 22-j.n.o.

VAL-TETREAU, 3 pièces, chauffé, (haut), entrée privée. 777-0708. 22-199

### Appartements meublés .. (22A)

GARCONNIERE, salle de bains privée, $75 et $100. 257 Daly. 232-7735 22A-j.n.o.

JOLIE MAISON, Besserer, 5 pièces, balcon; paysagé; garage. Peut partager. 236-1724. 22A-204

GARÇONNIERE meublée, prix modique, bonne localité; stationnement. Septembre 1er. 777-8847. 22A-222

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, salle de bains. Filles ou couple. Près hôtel de ville. 777-9566. 22A-199

SOUS-SOL 3 uièces, meublé, chauffé, éclairé; adultes. 777-4603. 22A-202

2 JEUNES FILLES pour partager, avec une autre, duplex (bas) chauffé, éclairé, téléphone, etc. 777-9885 après 5 p.m. 22A-209

2 BELLES grandes pièces complètement meublées, près hôpital. — 777-3709. 22A-203

WRIGHTVILLE, chambre-vivoir, salle de bains complète, neuf, entrée privée; meublée; idéale pour 1 personne; $16.50 par semaine. 777-3244. 22A-203

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRES meublées, salle de bains, entrée privée, pour homme. 94 Notre-Dame. 777-1117 après 6 heures. 23-207

GRANDE chambre pour homme; entrée et salle de bains privées. Central. 777-7560. 23-204

CHAMBRE meublée, $5 par semaine; pension si désiré. 233-1061. 23-203

CHAMBRE - VIVOIR, privilège de cuisson. 236-4254. 89 Daly. 23-212

GRANDE CHAMBRE propre, pour une demoiselle, privilèges de réfrigérateur. Jour 236-2515; soir 235-4126. 23-199

PRES cathédrale, chambre meublée, réfrigérateur privé, $35. 235-6618 soir. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée. Homme sobre. 771-8691. 23-202

# NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

## Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension, $75 par mois 7 jours par semaine. Près Université d'Ottawa. 257 Somerset est. 234-7728. 24-208

CHAMBRE et pension pour 2 étudiants ou étudiantes. 771-1808. 24-201

CHAMBRE et pension ou chambre pour homme; près Rideau. 235-6132. 24-204

CHAMBRE et pension pour deux étudiants. Pointe-Gatineau. 777-2570. 24-204

CHAMBRE et pension. 745-1481. 24-204

CHAMBRE et pension pour homme. 113 Notre-Dame. 777-1383. 24-202

POUR étudiants, près école technique; excellents repas. 777-6078. 24-202

POUR 2 hommes, foyer propre et tranquille. 771-3973. 24-202

CHAMBRE, pension; personne sobre et distinguée. S'adresser à 62 Scott, Hull, 776-2227 entre 6 et 10 p.m. 24-197

CHAMBRE et pension, institutrice ou étudiante. Après 5 h. 777-5990. 24-200

CHAMBRE, pension, pour filles, près hôpital. 157 Fontaine. 771-2905. 24-200

## Bureaux à louer ... (25)

HULL, centre de la ville. 192 Principale, 400 pieds carrés approximativement; rez-de-chaussée; entrée privée; planches murales exquises; libre 1er octobre; aussi: 250 pieds carrés au 1er étage. 771-7321; le soir: 684-3481. 25-300

BUREAUX, 887, boul. St-Laurent, Ottawa, 1,000' carrés. 745-3392. 25-199

MAGASINS et bureaux, rues Rideau et Dalhousie; le jour seulement 232-1566. 25-j.n.o.

LOCAL pour bureau, entrepôt, atelier, barbier. 251 Cumberland. — 235-6937. 25-201

## Commerces à louer .... (26)

LOCAL pour magasin, à louer; Ottawa-Ouest. 1338 Wellington. — 722-1426. 26-199

RENOVE et repeinturé, chauffé. Rideau angle Nelson, raisonnable. 234-1123. 26-201

## Chalets à louer ..... (29)

LAC McGREGOR, chalet à louer, près de la plage. 777-3379. 29-199

A VENDRE ou à louer — Lac McGregor, chalet meublé, électricité, eau courante. 663-4522. 29-206

SPECIAL du mois d'août, $35 par semaine, lac McGregor, chalet à louer, tout équipé, réfrigérateur, eau courante. 776-1922. 29-202

LAC SIMON — 10 chalets, vendre ou louer, semaine et fin de semaine. 663-5854. 29-201

## Divers à louer ..... (30)

SALLE DE RECEPTION, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30j.n.o.

**AU SALON DE LA MARIEE GABY**
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc. 771-4023. 30-300

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, graduation. Salon Rêve de la Mariée, 108 St-Joseph 771-9162. 30-j.n.o.

**SALON DE LA MARIEE**
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771 4615. 30-j.n.o

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

## A vendre ou échanger ... (31A)

BUNGALOW neuf, près Ottawa, échangerais contre ferme, avec ou sans roulant. Ecrire: Case 136, Le Droit. 31A-199

MAISON 4 chambres, moderne. 47 Kent. 771-5507; 771-1151. 31A-219 Qué.

## Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

PRIVEE, 139, avenue Fanshaw, Alta Vista, 3 chambres à coucher, près écoles française, anglaise. Faite une offre. 733-9296. 32-201-Ont.

OH! OH! Grande maison! Grande cuisine! Bas prix: $9,500; acompte $500. Léo Brûlé, agent d'immeuble Godin, 731-6602 — 733-5544. 32-j.n.o.-Ont.

164 IRVING, bonne maison familiale tout en brique. Seulement $14,8000. M. Roy, 749-5635, agent H. deCruz Ltd. 32-201 Ont.

462 HILSON. Bonne maison modernisée, avec très grand jardin. Près de l'école française. $13,500. M. Roy, 749-5635 ou H. deCruz Ltd., 749-4529. 32-201

### LOUIS TITLEY LTEE,
IMMEUBLE
CHEMIN MONTREAL — 745-6801
RUE RIDEAU — 233-1168

CHEMIN MARIER, édifice 3 logis, avec garage chauffé; $32,000; termes.
RUE EMOND, duplex en très bon état, $14,200; une hypothèque seulement; petit acompte.
RUE BARRETTE, édifice 3 logis, bon revenu, $14,500; acompte $3,000.
RUE GLADSTONE, résidence 6 pièces, terrain commercial, $14,900, vos termes.
EASTVIEW, split-level neuf, 2 salles de bains, 3 chambres à coucher; libre; acompte $3,500.
RUE BERNARD, bungalow moderne, 6 chambres à coucher, 2 salles de bains; $20,300; bas acompte 745-6801. 32-211-Ont.

### URBANDALE
Nombre limité de bungalows récents, achetables sans déboursé initial. Belles maisons en brique comportant 3 chambres à coucher, services municipaux payés. Mensualités compris taxes $135.
APPELEZ
IRENEE LATREMOUILLE
745-1521 — 733-2958
PIGEON & LAVOIE LTEE
32-Ont.

## Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

EASTVIEW, Marier et Ethel, angle de valeur: duplex et simple, $12,-500. George Howith Realtor, Insurance. 749-9971. 32-j.n.o., Ont.

PRIVEE, Ottawa-Ouest, 2300, rue Kay, maison à double palier, 3 chambres à coucher, spacieux vivoir, salle à manger séparée, fourneau encastré, joli foyer en Angelstone, 1½ salle de bains, garage, $19,900. 828-4710. 32-200-Ont.

PRIVEE, Côte-de-Sable, 2½ étages, maison à revenu, garage double, entrée pavée, récemment peinturée; il faut la voir, $15,500 ou meilleure offre. 233-1845. 32-207-Ont.

ROCKLAND, maison 4 chambres à coucher, grand terrain, très central. Cyrille Laviolette, 762-4638. 32-203 Ont.

410 PRESLAND. Bon bungalow-duplex avec logis du bas loué $75 par mois. M. Roy, 749-5635, agent H. deCruz Ltd. 32-200 Ont.

6, RUE CROWNHILL, très spacieux bungalow de brique, solide, de nombreux arbres, près d'une école française et d'une église. H. deCruz Ltd., 749-4529, ou M. Roy, 749-5635. 32-200, Ont.

**ECOLES SEPAREES, ANGLAISES ET FRANCAISES, PUBLIQUES ET SECONDAIRES**
DANS ce secteur de Manor Park, se rendre à l'école ne crée aucun problème. Aménagé pour la famille désirant un esprit de communauté et une association communautaire afin d'occuper les jeunes. Les autobus à seulement un coin de rue. Une maison bien construite de 3 chambres à coucher avec solarium, garage et terrain ombragé par les arbres. Prise de possession à discuter et elle se vend seulement $16,900, y compris une cuisinière et réfrigérateur. Demandez M. Bertal Walsh au 236-9551, le soir 749-9102, E. N. Rhodes and Sons Limited, courtier. 32-199-Ont.

**NOUVELLEMENT MARIE? DESIREZ-VOUS UNE MAISON PARTIELLEMENT MEUBLEE?**
AVENUE LINDSAY, récemment réduit à $15,900; peut être vendu avec cuisinière et réfrigérateur, tentures et quelques meubles inclus. Un beau bungalow de 3 chambres à coucher, avec spacieuse salle de jeux. Téléphonez à Russell Jordan, 236-9551, ou le soir, 745-7767, E. N. Rhodes and Sons Limited, courtier. 32-201-Ont.

### RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Bradley, duplex, 6 ans, brique et plâtre, 3 et 2 chambres à coucher, aubaine. Bissonnette, 234-2347.
PARC HERON — Demi-double, 3 chambres à coucher, salle à dîner, peut servir de chambre à coucher, chambres spacieuses, près du parc et terrain de jeux. Landry, 746-8972.
ORLEANS — Split-level, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle de récréation, lot 75 x 200, seulement $15,500, petit acompte. Guénette, 745-6429.
NOUVEAU DUPLEX, 2 et 3 chambres à coucher, grand terrain. $2,000 acompte. Simard, 749-1966.
EASTVIEW, 3 logis, chauffage eau chaude, garage. $1,500 acompte. Simard, 749-1966.
ORLEANS, chemin Belcourt — Joli bungalow 3 chambres à coucher, modèle "Ranch" de 1½ an. Grande cuisine et salle à dîner. Terrain 80 x 276. Acompte $1,000. Labranche, 733-3542.
TRIPLEX, moderne, en brique, 3 ans, revenu annuel, $3,540, bons locataires. Sarault, 749-6558.
5 UNITES en brique, revenu annuel $3,576, terrain 80x100, système central à eau chaude. Sarault, 749-6558.

### ALTA VISTA
7 maisons de modèles tout nouveaux sont maintenant ouvertes pour votre inspection, avenue Arizona, près du chemin Heron.
733-1738
CAPITAL QUALITY HOMES LTD.
32

### LOUIS TITLEY LTEE
IMMEUBLES
RUE RIDEAU — 233-1168
Chemin Montréal — 745-6801

ORLEANS, chemin Belcourt — Joli bungalow en brique, salon, cuisine moderne, 3 belles chambres à coucher, grand garage. Terrain 95 x 216; réduit à $11,500. Une aubaine, doit être vue. Noël Potvin, 234-3426.
COTE-DE-SABLE, rue Nelson — Duplex en brique, 2 grands logis de 3 chambres à coucher, garage double, offert à $19,800. Georges Dacosta, 729-6352.
BASSE-VILLE, rue Bruyère, près Hôpital général — 4 logis donnant un revenu brut de $3,720 par année. On demande $18,500. Appelez Noël Potvin, 234-3426.
CONFIEZ-NOUS tous vos problèmes d'assurance.
R. Quesnel — 749-6177
R. Lavigne — 749-7778
32-300-Ont.

### PIGEON & LAVOIE
Ltée—569 McArthur—Ottawa 7
745-1521
Maison de courtage

BASSE-VILLE, 10 Pinard, propriété de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains. Système électrique neuf; fournaise récente. Vraie aubaine $10,000. Robert LeBon, 233-6531.
COTE-DE-SABLE, 12 Henderson, près Université d'Ottawa, maison unifamiliale de 2 étages en brique, 4 chambres à coucher, système de chauffage à l'huile; conditions faciles. Robert LeBon, 233-6531.
CATALOGUES M.L.S. COMPLETS POUR TOUTE LA VILLE
815 CLAUDE, bungalow de qualité en brique, près du Rideau High School; 3 chambres à coucher, grand terrain. Armand Richard, 233-5343.
10 McARTHUR, duplex de 3 chambres à coucher par logis, près de River Road; potentiel commercial, $21,500; acompte $5,000. Armand Richard. 233-5343.
33 RUSSELL près Laurier, grande maison, parfait état, cuisine moderne, garage double, salle de jeux, $26,000. Henri Malouin — 745-7351.
CATALOGUES TENUS A DATE TOUS LES JOURS
NEW EDINBURGH, 93 Electric, semi-bungalow en brique entièrement rénové, sur grand terrain paysagé; patio, garage; libre. I. Latrémouille, 733-2958.
PAS D'ACOMPTE — $135 par mois taxes municipales incluses; construction récente. I. Latrémouille, 733-2958.
POUR L'ACHAT DE TOUTE PROPRIETE M.L.S. APPELEZ-NOUS
32-Ont.

## Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

**OTTAWA-EST**
ATTRAYANT bungalow de 3 grandes chambres à coucher, salle de jeux et chambre à coucher au sous-sol. Etat impeccable. Près des écoles anglaise et française. Avenue Wolfdale. $17,900. — 746-1471. 32-204 Ont.

## Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

POSSESSION immédiate, bungalow en brique, moderne, 3 chambres à coucher, salon en "L" avec foyer; lot 1 acre, Lucerne, Qué. Jour 777-5251; soir: 771-1622. 32-204-Qué.

PRIVEE. Wrightville, 4, rue Cinq Mars, 4 chambres à coucher, salle de jeux, garage; vue panoramique. 234-7844. 32-200 Québec

### SEGUIN
COURTIER EN IMMEUBLE
73 Laval, Hull — 771-7325

PRETS HYPOTHECAIRES, 1ERE ET 2e. POUR L'ACHAT, LA VENTE DE VOTRE PROPRIETE, CONSULTEZ-NOUS. 32

### DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
"REALTOR"
PRETS HYPOTHECAIRES
33, Laval, Hull 771-3211

LAC DES FEES, rue Emond, bungalow brique, 6 pièces, avec garage double sur terrain complètement terrassé, entouré d'une haie. Hypothèque de $13,000 payable à $104.27 par mois. Réduit à $16,000. Cause de maladie. R. Landry, 777-6075.
RUE CHATELAIN, duplex, chauffage central, construction récente. Le proprio a son logis et l'autre est loué à $80 par mois. $14,500 avec $3,000 d'acompte. Y. Couture, 777-0938.
RIVIERA, bungalow brique de 4 chambres à coucher, construit deux ans. Paiements mensuels, $93, taxes incluses. S'achète avec $900 d'acompte. Y. Couture, 777-0938.
RUE DOLLARD, duplex avec chauffage central, seulement $11,-000. Termes. R. Landry, 777-6075.

### TOMARO-QUERRY
courtier en immeubles
244, boul. St-Joseph, Hull
771-5280 — 776-2990

PARC DE LA MONTAGNE — Le plus beau choix en ville. Sur la rue Perras, 3 belles résidences sont à vendre à des prix imbattables, de $13,500 à $14,500. Voyez nos annonces sur cette rue. Appelez-nous pour visiter.
DANS nos propriétés de $16,500 à $22,500. Arrêtez-vous et admirez 37 Thibault, près du Sanitorium, 147 Carron et 195 Amherst, près de Moussette, et 213 Bourque, près de Maurice.
NOUS tenons à remercier la population de Hull et environs pour l'encouragement que nous avons reçu jusqu'à présent et nous tenons à l'avertir qu'un service compétent et honnête est toujours à sa disposition 24 heures par jour, 7 jours par semaine. 32-j.n.o.-Qué.

### SYLVIO HUNEAULT
"REALTOR"
COURTIER EN IMMEUBLE
136, 2e AVENUE, GATINEAU
663-3903

GATINEAU, rue Watt, 3 lots adjacents 50x100 chacun, prix $5,600, idéal pour triplex ou 4 logis. — 411
WRIGHTVILLE — 94 Desjardins, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, cave presque fini pour logis, terrain 60x100. J. Fournier, 777-0367 — 381
DUPLEX, construit 1965, brique et angel-stone, chauffage à l'huile, système eau chaude. Acompte $2,000, mensualités à discuter. Armand Couture, 663-3903 ou 663-4991.
BOUL. ST-RENE, bungalow brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon 12x19, cuisine 12x13.9, salle de bains 4 morceaux. Acompte $1,000, mensualités à discuter. Armand Couture, 663-3903 ou 663-4991.
GATINEAU, 463, rue Principale, bungalow fini brique, 3 chambres à coucher, murs et plafonds finis plâtre, cuisine et dînette, tapis mur à mur, planchers en chêne, salle de bains finie céramique, sous-sol de 9 pieds complètement finie en plâtre avec salle de bains complète, 1 chambre à coucher, salle de crécréation, sortie privée, système d'éclairage spécial, lot 60x100, tourbé, clôturé, paysagé. R. Zadra, 771-0871 — 403
PRETS HYPOTHECAIRES
32-300-Qué.

### Claude Tessier Inc.
COURTIERS — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9 h. à 8 h.
771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0172
F. MATHIEU, 771-2773

123-127, boul. St-Joseph — 4 logis et maison seule. Extérieur brique. Logis 3 et 2 chambres. Terrain commercial 66 x 100. En vente à $6,000 en bas du prix de l'évaluation municipale. A financer. Faites vos conditions.
MAISON hiver-été pouvant servir comme résidence permanente sur Eardley Road. 1,350 pi. ca. Magnifique terrain 2 acres entièrement paysagé. 5 pièces. Gros foyer en pierre. Vendu meublé ou non. Faut voir. Demande $15,000. Termes discutables.
46 DESJARDINS — Spacieux bungalow 1,350 pi. ca. Extérieur en pierre naturelle. 6 spacieuses pièces plus sous-sol complètement fini. Magnifique intérieur. Nombreux extras. $26,000. Bon refinancement. 32-Qué.

## Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

### TESSIER
courtiers en immeubles
ANDRE TESSIER LTEE
236, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.
771-5867

PARC DE LA MONTAGNE, rue Isabelle, 3 chambres à coucher, sous-sol comprend salle de jeux avec bar, salle de bains supplémentaire, seulement $14,500. Une aubaine. C. Giroux, 771-1101
ST-JOSEPHAT, POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, près école et église, terrain de jeux, très propre, terrain paysagé, paiements $62 par mois, capital et intérêts, acompte raisonnable. A. GUENETTE, 771-4561
RIVIERA, AVENUE DE PROVENCE, bungalow brique et pierre, 3 chambres à coucher, salle de jeux, bar, lot 60x100, terrassement, hangar, acompte raisonnable, $15,500. G. TESSIER, 777-2344
RUE NOTRE-DAME, GATINEAU, bois et papier brique, 2 chambres à coucher, chauffage central, sur lot de 200x100. $12,200. A. TESSIER, 777-6743
MAGNIFIQUE ROULOTTE en aluminium, mesurant 10x150 pieds environ, comprenant vivoir, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, cuisine moderne, chauffage central, entièrement fini bois naturel, entièrement meublé. A vendre avec terrain ou séparément. $4,000. Soumettez-nous une offre. A. TESSIER, 771-3689

DESCHENES, 26 Osgoode, aubaine, petite maison, 3 pièces, garage. $1,800. 234-6745. 32-203 Québec

### J. L. HOTTE
771-3574
PRETS HYPOTHECAIRES
162, Hôtel-de-Ville, Hull
Arthur Charron - 777-7174

RUE MEUNIER, joli bungalow, 3 chambres à coucher, très propre, terrain entièrement paysagé, $13,-900; une hypothèque seulement, payable $105 par mois.
RUE PLESSIS, maison de guerre, entièrement rénovée, 2 chambres à coucher, grand terrain; une aubaine à seulement $8,500; acompte et termes faciles.
RUE BRODEUR, petit duplex, 2 chambres à coucher par logis; seulement $9,500. 32-200-Qué.

LUCERNE, grande maison, 5 lots paysagés; garage. 771-9162. 32-199-Qué.

**EDGAR CHENIER**
COURTIER — 777-1198

RUE VERDUN, duplex, 2 chambres à coucher, $10,000; termes.
IL FAUT VENDRE — 2 maisons, sur terrain paysagé 66 x 100. Offre raisonnable considérée.
RUE KENT, terrain 33 x 100 — $2,000.
GATINEAU, terrain 65 x 110, $2,300, Mme P. Gandy, 771-2927.
RUE MAISONNEUVE, 4-logis en stuc; revenu mensuel $245 — $15,500; termes.
HOTEL, 80 milles de Hull, comprenant 20 chambres, cocktail lounge, taverne, salle à manger, chiffre d'affaires intéressant. Offre raisonnable considédée. Edgar Chénier, 777-1198. 32-j.n.o.-Qué.

RIVIERA, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, abri d'auto. $1,900 à compte, $103 par mois. 13 De Gascogne. 777-0655. 32-200 Qué.

AYLMER, rue Queen, maisons neuves, en brique, 3 et 4 chambres à coucher, abri d'auto, conditions faciles. 684-4811; 684-6925. 32-j.n.o. Qué.

### O. W. YOUNG
COURTIER
9 BOULAY, HULL
777-0914

BOUL. St-Joseph et Valin, local commercial 60 x 100 avec bungalow, $16,000.
RUE ST-ALEXANDRE, bungalow-duplex, 2 et 3 chambres, $17,000.
RUE ROUVILLE, maison de guerre, 2 étages, 4 chambres à coucher, $9,500.
RUE KELLY, bungalow neuf, 3 chambres à coucher; avec garage, $16,800.
BOUL. St-Joseph, nous avons 4 lots commerciaux 60 x 100, $8,000 chacun; peuvent être achetés séparément ou ensemble. 32-200-Qué.

### IMMEUBLE REGIONAL
Courtiers Ltée, 16 Langevin
771-7411

HULL, boul. Taché, maison 5 chambres, très spacieuse, terrain 75 x 120; acompte et termes.
RUE ST-RAYMOND, joli duplex 2 chambres par logis, garage, cave, seulement $12,500; termes faciles.
AU CENTRE DE HULL, triplex 2 et 3 chambres à coucher par logis, cave pour chaque logis; acompte et prix raisonnables.
CENTRE DE HULL, 6-logis, extérieur blocs de ciment et stuc, intérieur en plâtre, chauffage eau chaude; prix $32,000; — acompte $6,000.
BUREAU LUXUEUX A LOUER
AU CENTRE DE HULL, 1,500 pieds carrés, tuile, tapis, air climatisé, stationnement. 32-300-Qué.

### Immeuble Principal Ltée
PRETS HYPOTHECAIRES
COURTIERS — REALTOR
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321

M. SARRA-BOURNET 771-6061
Jean-Guy RENAUD 776-2241

GATINEAU, 3e Avenue — Duplex situé près du centre commercial, revenu actuel de $60, chauffage à l'huile, sous-sol. Prix demandé $14,500; acompte à discuter. Inscription M.L.S.
WRIGHTVILLE, parc de la Montagne, boulevard Riel — Proprio transféré, doit vendre joli bungalow en brique, 3 chambres à coucher, murs en plâtre, terrain paysagé, sous-sol partiellement fini. A qui la chance? Faites une offre. Acompte à discuter. Inscription M.L.S.
CONSULTEZ-NOUS pour la vente, l'achat, l'échange ou la location de propriétés résidentielles ou commerciales.
PRETS HYPOTHECAIRES
Bureau ouvert
de 9 a.m. à 8h. p.m.
771-7321
32-Qué.

### CONRAD SIGOUIN Ltée
COURTIER, REALTOR
126 HOTEL-DE-VILLE
771-6266

DUPLEX DANS ST-JEAN-BOSCO, 3 chambres à coucher par logis. Demande seulement $11,900. Acompte $1,000. H. MARSOLAIS, 777-3494
RUE BERRI, PRES EGLISE St-Joseph, maison en brique, 7 grandes pièces, système chauffage central. Réduit à $11,900. VAL CHENIER, 771-7697
SEMI-BUNGALOW EN BRIQUE, 4 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol avec salle de bains. Lot clôturé. Tout ceci au 178 Bourque. Premier arrivé, premier servi. Prix réduit. R. BELLEMARE, 776-2319
BUNGALOW 1260' CARRES, Jardin MacKenzie King, arbres et haies entourant complètement la propriété. Beaucoup d'extras. Réduit à $19,900 pour vente rapide. Une offre est à faire. Bonnes conditions. F. DION, 771-5010

**MACINTYRE-MICHEL REALTIES**
MAISONS de 3 et 4 chambres à coucher, à louer à Glenwood. Aussi une maison de 4 chambres à coucher à Aylmer. Composez 684-6891 ou 827-0621. 32-199

PARC DE LA MONTAGNE, petit bungalow moderne en brique, 3 chambres à coucher, $13,000. 828-5744. 32-201-Qué.

VENTE PRIVEE, maison à revenu intéressant. 663-6337. 32-222-Qué.

**A LAURIAULT LTEE**
MAISON, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer naturel au sous-sol. 66 Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-204

POINTE-GATINEAU, bungalow neuf, quelques finitions. Léger acompte. Termes faciles. 777-5160. 32-204 Québec

MAISON, 41 Cousineau, Pointe-Gatineau. $6,450. Léger acompte. — 771-2232. 32-204

MAISON, 3 chambres à coucher, 318 Champlain, Hull. S'adresser à M. A. Parent, 290 Maisonneuve. 32-204, Qué.

**VENTE PRIVEE**
GATINEAU (domaine Gay). Soldat transféré, bungalow de 4 chambres à coucher, chauffage à l'huile, grande cour avec arbres. 445 Brébeuf. 663-3755. 32-204

CHEMIN de Perkins, maison neuve; 8 pièces. 663-2862. 32-j. v. s.-Qué.

RUE PARKER nord, Aylmer, Québec, maison de 3 chambres à coucher, façade en Angelstone, entièrement paysagé, grand foyer, sous-sol fini. $2,500 à compte, mensualités de $109, y compris taxes sur solde d'hypothèque à 20 ans. Libre. Ecrire: Case 177, Le Droit. 32-199 Qué.

GRAND bungalow, St-Raymond. Paiements faciles. Central. 777-9136. 32-203 Qué.

MAISON, 4 chambres, moderne. 47 Kent, 771-5507 — 771-1151. 32-220-Qué.

POINTE-GATINEAU, bungalow moderne, stuc, fini imitation pierre; 5 pièces. Sous-sol fini. $8,500. — 777-2918. 32-199 Qué.

A VENDRE ou à louer. Grande maison avec toutes commodités, au bord du lac Bowman. Aussi un petit chalet. Place idéale pour chasse et pêche. S'adresser à Albert Faubert, Poltimore, Québec. Téléphone: Val-des-Bois, 307-s-22. 32-199 Qué.

GRANDE maison, pourrait servir comme pension, pouponnière ou foyer. Wrightville. 777-5780. 32-203-Qué.

WRIGHTVILLE, bungalow-duplex, 2 et 3 chambres à coucher, système chauffage eau chaude; 1 logis libre. 777-3244. 32-300-Qué.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 4 ans, bon état. Vendrais à sacrifice. 235-1306. 32-202-Qué.

**AYLMER, QUEBEC**
BUNGALOWS neufs 3 et 4 chambres à coucher; dans projet Chénier; pour aussi peu que $14,900; salle de bains en tuile céramique; sous-sol complet, salle de jeux aménagée et terrain paysagé. Pour détails: 684-4760. 32-203-Qué.

DESCHENES, petite maison de 2 chambres à coucher, chauffage central, véranda grillagée; âgée d'un an, $8,000; acompte $7,000, termes. 32-203-Qué.

PROPRIETE au bord du lac Simon. Belle plage. Prix raisonnable. Téléphone 428-4292. 32-210 Qué.

VENTE PRIVEE, parc de la Montagne, bungalow 3 chambres à coucher. Termes faciles. Libre 1er septembre. 745-9443, Aurèle Méthot. 32-203 Québec

### J. R. DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2605

HULL, triplex, très bien situé, centre de la ville, revenu avantageux.
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, vente rapide, joli bungalow avec garage près école, église, offert à un prix relativement bas.
LAC HOTTE, joli chalet d'été, $1,-500 d'acompte, solde termes faciles.
HULL, maison de rapport, comprenant 5 logis loués située en plein centre de la ville.
LAC DES FEES, le dernier terrain vacant dans ce site résidentiel. Dimension 75x120. 32-j.n.o.

### DENYSE LEGAULT
777-6985
COURTIER EN IMMEUBLES
86 Brady, Hull

SUPERBE résidence, 4 chambres, salle de jeux, foyer, 2 salles de bains, grande cuisine, $23,000, termes faciles.
LUCERNE, bonne grande propriété sur terrain d'une acre, 4 chambres, $14,000.
BUNGALOW près de l'hôpital, école, église, très propre, 3 chambres, sous-sol fini. 32-300

### JULIEN GROULX
COURTIER
EN IMMEUBLES
REALTOR

162 Hôtel-de-Ville ..... 777-8850
Julien GROULX ..... 777-0674

RUE STE-MARIE, bungalow en brique, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, chauffage central, terrain paysagé, $14,500; $6,000 acompte, balance $63.15 par mois, capital et intérêts. 32-300-Qué.

## Terrains à vendre .... (32A)

GATINEAU, lot, près église et école. 60 x 100. 663-3819. 32A-202

TERRAIN, Pointe-Gatineau, 50x100. Termes faciles. 777-5160. 32A-204

60 ACRES, 3 milles de Hull, chemin Pink. J.-L. Hotte, courtier, 771-3574. 32A-199

LOT 50 x 145, rue Garnier, Gatineau, $2,500. 663-6346. 32A-199

LOT résidentiel, Orléans, 100 x 150. 746-0827. 32A-203

### CONRAD SIGOUIN LTEE
Courtier — 771-6266
F. Dion, agent, 771-6010

TERRAINS d'une acre, Chemin McConnell, intersection Chemin Rivermead, Lucerne. Très beau choix. Rue pavée inclue dans prix de $3,500. Seulement 20% acompte. Bonnes conditions. 32A-207

## Commerces à vendre ... (33)

MAGASIN GENERAL, épicerie-boucherie, 10 milles de Hull, $140,-000 d'affaires par année; projet de maisons en opération. Acompte demandé: $20,000. Ecrire à Case 171 LE DROIT. 33-203

**A VENDRE - LOUER - ECHANGER**
RESTAURANT — Commandes à emporter, spécialités "hot dogs", "hamburgers", patates frites. Spécialité du vendredi, "fish and chips" et fèves au lard, très bonne clientèle; disponible maintenant, $14,000. Y compris duplex. Vente cause maladie. 777-0013. 33-201

ORLEANS: Epicerie-confiserie avec logis sur route 17, près projet de maisons. Cause maladie. 745-1081 entre 7 et 9 soir. 33-201

## Fermes à vendre ..... (34)

CLARENCE CREEK, 200 acres, 60 boisées, le reste en culture; roulant; maison très bien finie, 4 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, etc. Grande cave avec fournaise; autobus à la porte. Ecrire Case 184 LE DROIT. 34-201

150 ACRES, bon terrain tout cultivable, avec ou sans roulant. Gérard Lalonde, St-Pascal-Baylon, Ontario. Téléphone 604-s-23 Clarence Creek. 34-201

## Terrains pour chalets .. (34A)

LAC CAMERON, plage sablonneuse, 65 x 250, $595. Acompte $15, solde $10 par mois sans intérêt — 235-0618. 34A-216

## Chalets à vendre ..... (35)

CHALET meublé, électricité, eau courante. 663-5323 de 9 à 6. 35-204

LUSKVILLE, 20 milles d'Ottawa, 5 pièces, meublé. $4,000. 233-6772. 35-214

$6,500 — Lac Clair, 200 pieds de plage, 3 chambres à coucher, bien fini, meublé. 771-5851; 777-5983. 35-199

BLACK BAY, chalet meublé, plage, commodités de la ville; 6 chambres à coucher, etc. Renseignements sur rendez-vous. 777-7994. 35-204

## Automobiles à vendre .. (36)

1963 RAMBLER Classic, automatique, 16,000 milles. Cause départ, doit être vendue avant 1ère semaine de septembre. Excellent état. 771-6011. 36-199

CHEVROLET 1957 Bel Air, automatique, $375. — 71 Chénier. 776-2667. 36-199

1963 CHRYSLER Saratoga, sedan, 4 portières, transmission automatique, SD, SF, radio. Fini gris d'aurore avec intérieur rouge foncé. Pneus à flancs blancs et enjoliveurs. Plaques J-86644 ..... $2350

### TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
424, ch. RICHMOND
728-1901
36

SEMAINE DES DECAPOTABLES
CHEZ
### MYERS
ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS

Conduisez l'auto de votre choix au mécanicien de votre choix avant l'achat. MYERS défraie l'inspection.

1960 OLDSMOBILE, automatique, radio, servo-direction-freins-glace, plaques 2554A ..... $3495
1959 OLDSMOBILE, décapotable, automatique, radio hors série, tous les servos y compris servo-glaces. Plaques 2691-A $1195
1962 CHEVROLET, décapotable, transmission automatique, radio hors série, servo-direction, servo-freins. Plaques 9084D $2295
1963 OLDSMOBILE, décapotable transmission automatique, radio hors série, servo-direction, servo-freins. Plaques J-74242 $2795
1963 DODGE 440, décapotable, transmission automatique, radio hors série. Plaques 10265-A $2395
1963 BUICK Electra 225, décapotable, transmission automatique, radio hors série, servo-direction, servo-freins, servo-glaces, siège automatique ajustable de six façons. Plaques 22002-A ..... $3495
1963 OLDSMOBILE Starfire, décapotable, transmission automatique, radio hors série, tous les servos, sièges baquets automatiques, volant inclinable. Plaques 46005-A $2995

AU DELA DE 100 VOITURES USAGEES OK AU CHOIX

### MYERS
ELGIN et CATHERINE
233-5663 — 233-8411
sur le Queensway
36

## Automobiles à vendre ... (36)

1957 VOLKSWAGEN à vendre. 745-9346. 36-201

CHEVROLET 1958, 4 portières, très bon état, 6 automatique, peut être financée, $475. 777-6185. 36-199

1959 SIMCA, en bon état, radio. $175. 771-6495. 36-201

AUSTIN 1958, très propre. 771-8298 36-199

EPIC 1965, blanche, radio, 7,000 milles, $1,300. 9 Church, Aylmer, 684-3165 soir de 6 à 8. 36-199

### 1964 CHEVROLET
Biscayne
Sedan à 4 portières
Prix global: $1995

FINI VERT BRUME MARINE AVEC INTERIEUR CONTRASTANT, AUTOMATIQUE, GROS MOTEUR 6 CYLINDRES, PNEUS A FLANCS BLANCS, COMME NEUVE. PLAQUES NO. J-14606. PREMIER VENU, PREMIER SERVI.

### CHARLANE MOTORS
109, ch. RICHMOND
729-1479
36

### 2 CAMIONS DE TRANSPORT A LEVEE
Chacun prêt à servir

1964 INTERNATIONAL Metro, camion de transport d'une demi-tonne; bon mécanisme; pneus en bon état; peinture neuve. Moteur économique de 4 cylindres ..... $2195
1962 CHEVROLET camion de transport d'une tonne. Moteur 6 cylindres. Tout révisé et prêt à rouler. Peinture de la couleur de votre choix .... $1695

CHEZ
### SURGENOR MOTORS
(anciennement Cabeldu Motors)
Votre vendeur favori G.M.
PARC D'AUTOS USAGEES
Angle ALBERT et BANK
235-4371

### VOYEZ CES SPECIAUX A "ETIQUETTE ROUGE" DE CAMPBELL

1964 RAMBLER Ambassador 990, toit rigide, 2 portières, V-8, automatique, SD, radio, Plaques J-83814 ..... $2445
1961 DODGE, toit rigide, 2 portières, 6 cylindres, automatique, SD, SF, radio Plaques 68345-A $1145
1962 FALCON, familiale, 6 cylindres, Deluxe, chaufferette et dégivreur. Plaques X-27015 $1095
1963 FORD Custom Fordor, 6 cyl., automatique. Plaques 3080-A $1545

Votre concessionnaire FORD
Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 44 ans

### CAMPBELL
265 ouest, ave LAURIER
232-9445-6
232-9447-8
36

LES
### MODELES 1966
arriveront
bientôt
### GUEST MOTORS
écoule tout
son stock
222
autos neuves et
d'occasion OK
### GUEST MOTORS
1964 LIMITED
Concessionnaire autorisé de General Motors
Chevrolet — Oldsmobile
72, rue LEDUC
HULL, QUE.
A 4 rues au nord et 2 à l'est des rues Principale et Eddy
777-2735
32

## Automobiles à vendre ... (36)

PONTIAC 1957. 771-1743 après 7 p.m. 36-201

1957 CHEVROLET Bel Air V-8, un proprio; parfait état. $600. Hector Fortin, 777-6739. 36-201

1964 DODGE Polara 880, 2 portières, toit rigide, V-8 automatique; servo-freins, servo-direction. Jour 663-2900; soir 986-3987. 36-201

VOLKSWAGEN 1959, en bon état; radio. 745-3654 après 6 h. 36-198

1959 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, automatique, radio. Meilleure offre. 777-9537. 36-201

1958 PONTIAC, en très bon état. 777-2646. 36-199

CAMION International, 1961, V-8, 5 tonnes, bascule en fer, bon état, $1,550; peut être financé. 777-6185 36-202

PONTIAC 1958 de luxe, vente privée, radio ,moteur en excellent état, excellente carrosserie, a peu roulé. Doit être vue pour être appréciée. 236-4101. 36-201

### 1961 BUICK
2 PORTIERES, TOIT RIGIDE
Prix global: $1495

Fini blancs Alaska avec intérieur constrastant en bleu. Equipée de servo-direction-freins. Enjoliveurs chromés pleine grandeur, glace teintée, auto d'un proprio. $50 d'acompte permet livraison. No de série 1443705248.

### DUVAL AUTO SALES
598 RIDEAU — 236-9607
36

### 1957 PONTIAC
Laurentian
DECAPOTABLE
Prix global: $695

## Automobiles à vendre ... (36)

1961 FORD coach, $425. — 1957 Ford sedan, $85. — 1956 Ford sedan, $70. 771-4976. 36-202

DODGE 1955, Custom Royal, trois pneus neufs, carrosserie en bon état, transmission remise à neuf, plaques 1965. 749-6789 après 6 p.m. 36-201

BUICK 1957, Century, $595; 2 portières, toit rigide, parfait état, équipée, radio. 777-7510. 36-201

CHEVROLET 1954, Bel Air, 4 portières, très propre, excellents moteur et pneus. 771-6461. 36-201

CHEVROLET 1959 Impala, décapotable, tout équipée, toit neuf — $975. 777-1710 après 5 p.m. 36-201

RAMBLER 1964, ordinaire, 6 cyl., 4 portières; encore sur garantie de 4,000 milles; dois vendre. — 236-1143. 36-204

METEOR 1958, 2 portières, bon état, $375. 75, rue Eddy. 771-7801. 36-204

PONTIAC 1956, 8 automatique, radio, moteur neuf, $175. 771-1445. 36-j.n.o.

FORD 1959, familiale, V-8 automatique, radio, $695. André, 397 St-Patrice. 36-202

PONTIAC 1959, Parisienne, 2 portières, toit rigide, 6 ordinaire, $795. André, 397 St-Patrice. 36-202

CHEVROLET 1965 (démonstrateur), automatique, radio, pneus à flanc blanc. 771-7858. 36-202

**DODGE 1965**

MONACO, décapotable, 383 po. cu., tous les servos, 3 mois d'usage, $1,500 rabais, 777-8250. 36-202

OLDSMOBILE 1959, 4 portières, toit rigide, tout équipée, pneus neufs, $795. André, 397 St-Patrice. 36-202

RAMBLER 1961, décapotable, 6 automatique, servo-direction, radio, comme neuve, $1,175. André, 397 St-Patrice. 36-202

1959 CHEVROLET familiale; continuer paiements à $35 par mois seulement. 233-3369. 36-203

VOLKSWAGEN 1961, $550. 777-0443 36-200

KHARMAN-GHIA 1959, bon état. Meilleure offre. 26, avenue Vanier, Lucerne. 36-200

METEOR 1958, 2 portières, 6 cylindres, peinture et moteur neufs. 771-8226. Peut être financée. 36-209

1957 PONTIAC 6, transmission ordinaire, bon état. $150. 771-1445. 36-j.n.o.

AUSTIN 850 1961, bon état. $195. 771-1445. 36-j.n.o.

1957 PONTIAC coach, 6 cylindres, toit rigide, automatique, radio. — 777-8449 après 6 h. 36-203

1959 CHEVROLET Impala, 4 portières, toit rigide, 6 automatique. $875. — 73 St-Joseph, Hull. 777-6491. 36-200

1960 RAMBLER, 1955 Hillman. Peuvent être financées. 777-0022; — 776-1328. 36-203

CHEVROLET 1957 — Meteor 1959. 663-2338. 36-203

FORD 1958, 8, transmission ordinaire; peinture d'origine, $295 — 771-1445. 36-j.n.o.

1957 OLDSMOBILE Super 88, très propre; mécanisme en parfait état. $195. 771-1445. 36-j.n.o.

1964 CHRYSLER Saratoga 300 avec tous les servos. A peu roulé. Blanc Alaska et capitonnage rouge. Demander Paul au 725-1057 ou à sa résidence, 777-7878. 36-199

CAMION à bascule Mercury 700, 1963, 4 tonnes, tout équipé; comme neuf; travail régulier pour l'acheteur. Plaques matricules d'Ontario. Appeler Steve Stanish, 777-5251. 36-200

CITROEN 1962 T.D. 19, en bon état. 777-8649. 36-200

VENTE PRIVEE, 1961 Valiant V-200 très bon état, tout équipée. 51 Fréchette, Hull. 36-200

**1959 CADILLAC**

VENTE PRIVEE, 4 portières, toit rigide, bon mécanisme, carrosserie en bon état, pas de rouille. $1,450 ou meilleure offre. 722-3203 36-200

1958 CHEVROLET familiale. $350 ou meilleure offre. 822-0484. 36-202

1963 PONTIAC Laurentian, sedan, tout équipée. 725-1057. Demandez Marcel. 36-199

1960 CHEVROLET, 2 portières, familiale sedan, transmission manuelle. Vraie voiture économique. Faut voir pour l'apprécier. Demandez Marcel, 725-1057. 36-199

1960 CHEVROLET Bel Air, toit rigide, 4 portières; un proprio; tout équipée. Demandez Paul, 777-7878 ou 725-1057. 36-199

$195. CHEVROLET sedan de luxe, 1953; radio, chaufferette, intérieur très propre; excellent mécanisme. 232-3042. 36-202

1963 CHEVY 300 sedan, transmission automatique, radio, etc. Parfait état. Conditions faciles. financement. Jour 777-8515, soir 777-2886. 36-200

CHEVROLET 1958, sedan, excellent état; aubaine; bas acompte; conditions faciles. Licence 30216A. General Utility Sales, 367, chemin Richmond — 729-8047. 36-201

VOLKSWAGEN 1959, radio, moteur bon état. Après 5h. 54 Scott, Hull. 36-201

## Roulottes à vendre ..... (36A)

TENTES remorques, Apache, Heilite, Silverliner, Tag-a-long. 15 modèles au choix. Echanges et facilités de paiement. Ouvert tous les jours jusqu'à 10 p.m. Fermé le dimanche. ABC Camping Almonte. 36A-j.n.o.

GLENDALE, 2 chambres à coucher, 10' de large, en excellent état; transféré, sacrifice. Bellevue Mobile Home Park, Orléans. 36A-199

$600. ROULOTTE de 27 pieds, deux chambres à coucher; en parfait état. Au plus offrant. 235-9254. 36A-199

ROULOTTES "Rocket", résidence mobile "General" 40x10, Bellevue Mobile Home Park, Orléans, Ontario. 36A-j.n.o.

ROULOTTE 18', 1964, entièrement équipée; avec attache et miroirs; peut coucher 6 personnes. — 733-6782. 36A-203

ROULOTTE 18', comme neuve; peut coucher 6 personnes; tout équipée, avec attache et miroirs. — 729-7889. 36A-203

ROULOTTES, entièrement équipées, à louer; 4 ou 6 personnes; 15 à 18 pieds. Pour détails: Holiday Travel Trailer Co., 1688, ave. Carling, 722-4766. 36A-203

## Roulottes à vendre ..... (36A)

AUBAINE: roulotte 51x10, tout meublée. $3,600. 745-1481. 36A-199

ROULOTTES neuves et usagées à vendre. M. Methot, agent de la "Golden Falcon". 745-9443. 36A-300

## Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

**ACCORDEONS D'OCCASIONS**

HOHNER Atlantic de luxe. Régulier $7.95 pour $3.65. Aussi Hohner Atlantic, régulier $5.25 pour $2.95. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près du Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél.: 733-1572. 37-j.n.o.

ATTENTION! Moustiquaires pour chalets d'été à vendre chez F. Thibault Ltée, 63, rue St-Florent, Hull. 771-6247 37-j.n.o.

**ORGUES D'OCCASIONS**

BALDWIN (61) $995. Baldwin (61) tout équipée $1,195. Baldwin (51) Tempo-made, $1,650. Hammond (M-3) $995. Hammond (M-3), $1,135. Hammond (PR-201) cabinet, $395. Wurlitzer $925. Thomas $695. Estey, orgue à boutons $325. Un orgue seulement, Conn, démonstrateur, $1,350. Accordéons comme neufs. Leslie cabinet $545. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-j.n.o.

BICYCLETTE C.C.M., presque neuve, pour fille. 776-2675. 37-201

BARILS de 45 gallons. $2 chacun. 771-4118. 37-200

**COUPONS DE HULL 84 PRINCIPALE**

COUPONS de lainage, corduroy et velours. 777-9829. 37-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CUISINIERE au gaz combinée à l'huile; bon état, $50. 663-7312. 37-200

CHANTS, disques français; instruments de musique — Music Centre, 241 Rideau. 37-201

CONGELATEUR 21 p.c., seulement 2 ans d'usage. 749-4310. 37-201

CUISINIERE Bélanger de luxe, 30", four automatique; aubaine $100. 746-4278. 37-199

CARROSSE à vendre. 777-9454. 37-201

CUISINIERE complètement automatique, Beach 36", $50. 777-6595 entre 5 et 7. 37-199

CUISINIERE électrique Beach, bon état. 272 Allen, Gatineau. 37-199

DIFFERENTIEL pour Chevrolet 1955 48 St-Hyacinthe, 777-1725. 37-201

ENSEMBLE de chambre à coucher pour enfant. $10. 663-7027. 37-199

EQUIPEMENT de restaurant, loges et bancs, comptoir, 70 personnes peuvent s'y asseoir. 745-3770 de 9 à 9. 37-202

FOIN à vendre. 663-4256 après 6 heures. 37-200

FOURNAISE à l'huile, modèle téléviseur, 4 mois d'usage, 18 pieds de tuyaux et un baril, $35. Cause transfert. 684-3882. 37-201

**FOIN A VENDRE**

DE BONNE QUALITE, livré dans les comtés de Prescott et Russell. Agent: P. M. Lemay, R.R. no 1, Cumberland, Ont. Tél. 45-S-2. 37-j.n.o.

HECTOR, meubles usagés. Nous vendons et achetons. Termes faciles. 776-2013. 132 St-Louis, Pte-Gatineau. 37-215

LESSIVEUSE, $5. Tuniques, robes, 7-14 ans. 745-5853. 37-201

LINGERIE, artisanat, tricots de toutes sortes, nécessaire pour école; nylon à la livre à vendre. — Mme Yvonne Meunier, propriétaire, 173 Leduc. 37-204

LITS d'enfants, tricycle, réfrigérateur, cuisinière. 746-0300. 37-199

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $85.34. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MOBILIER de salon complet, parfait état; fournaise Coleman, huile; Réfrigérateur (5 ans). 746-0838. 37-200

MACHINE à laver, auto pour enfant, tunique bleu marine, 6 ans, blazer garçon, 6 ans. 663-7424. 37-200

MANTEAU de fourrure, long, $25. 771-6545. 37-203

MOBILIER sectionnel de salon, $75. 663-5882. 37-204

MOBILIER complet d'appartement. Manteau mouton, taille 14. 745-6658. 37-202

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

ORGUE Hammond, comme neuf, y compris un haut-parleur supplémentaire et toute une bibliothèque de musique. Accepterais financement. Privée. Le jour, 236-5153; le soir, 746-6877. 37-201

**PIANOS**

VENTE de pianos revisés et de nouveaux modèles. $195 en montant. Voyez-les chez Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

**SPECIAUX EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

PIANOS à queue ou droits, complètement remis à neuf. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, organza, longue, taille 13-14. 771-5570. 37-203

## Divers (à vendre) ..... (37)

POELE électrique, 4 éléments, un an d'usage. 663-4355. 37-200

POELE Beach combiné, huile et électricité, bon état. Meilleure offre. 236-1191. 37-200

PLATEFORME neuve, bois dur pour pulpe, boulons 7'11" x 16'10"; plateforme à billots, fer pour camion 10 roues 8' x 14½'; 2 piquets, fer, qui basculent. 663-3089 10 a.m. à 10 p.m. 37-201

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $55.65. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

**TROJAN POOLS OF CANADA**

LE SEUL FABRICANT de piscines qui vous donne une garantie écrite de 20 ans. Appelez M. Méthot, 745-9443. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles usages; à gaz propane, lampes à gaz. 745-2135. 37-300

REFRIGERATEURS à gaz: 6, 8, 10 et 12 pieds cubes. 776-2713, Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS à gaz repeints, $95.50; garantie 2 ans. — 771-7801. 37-214

3 RADIATEURS électriques; rangette; mobilier chromé de cuisine. 777-7721. 37-202

1962 SCOOTER Lambretta. 27 Victoria, 2e, Hull. 37-201

**ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.**

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, 777-5225. 37-

ROBE et voile de mariée, $30. — Après 6 h. 777-7163. 37-199

REFRIGERATEUR, échangerais pour plus petit. 236-5368. 37-199

ROBE de mariée, 7-9 ans. Après 4 h. 30 776-2716. 37-199

CE SOIR LOUEZ UN TV portatif sur une table ou console. Aussi stéréo console haute fidélité. 100% du loyer applicable sur l'achat. Quebec TV Rentals, 776-1318. Rue St-Laurent, Hull. 37-300

TABLE et 2 chaises chromées; chaise chromée pour bébé; lit simple. 233-5975. 37-201

TELEVISEUR 23" etc. service de location $11 par mois avec option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TELEVISEUR à vendre. 663-2809. 433 Frontenac, Gatineau. 37-199

TUYAUX toutes grosseurs; calorifères. 771-9094. 37-199

**TUILES PRELARTS**

CHOIX de tuiles de toutes sortes tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

UN VRAI BIJOU; ensemble de cuisine, 4 chaises; aubaine. 233-1498. 345 Clarence, app. 504. 37-201

## Occasion d'affaires .... (37A)

MAISON, rangée de 3 appartements en excellent état, tous loués. Appelez M. Roy, 749-5635 pour ce placement. Agent H. deCruz Ltd., 749-4529. 37A-201

## Bateaux et accessoires . (39)

MODELES 1965, moteurs hors-bord Johnson en montre. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montréal. 746-4633. 39-j.n.o.

CHALOUPE avec moteur 3 porces, $100. 663-7097. 39-200

CHALOUPE contre-plaqué, 12 pi., $45. 777-0034. 39-199

## Camping ..... (39B)

CALEDONIA SPRINGS, campsite situé à 3 milles à l'est d'Alfred et 3 milles au sud du trans-Canada. Alfred 679-4561. 39B-205

## Animaux ..... (40)

JEUNES bergers allemands enregistrés. Aussi Dalmatiens et petits chiens de maison (inoculés). — 771-9417. 40-211

2 BERGERS allemands, $50 chacun. 302 St-Laurent, Gatineau, Mme Proulx, 663-3458. 40-201

CHIEN Collie, pure race. 771-9796. 40-202

CHATS siamois. 771-1336. 40-201

## Argent disponible .... (42)

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 428 Rideau chambre 100. 235-9125, le soir, 745-2701: 235-9125. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431: 777-3054. 42-j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, demander G. Tessier. — André Tessier, courtier, 236 boul. St-Joseph, 771-5867. 42-300

NOTAIRE ayant cliente avec argent à prêter en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêts raisonnable. 771-5874, 684-3210. 42-300

1ère ET 2e HYPOTHEQUES, Ottawa, Eastview, Hull, Gatineau, Thurso, Buckingham et les environs, sur propriété rurale et urbaine. Nelson Cadieux, jour: 236-0595; soir: 235-8555. James William Company Ltd. 42-201


ARGENT

pour tous genres de propriétés

1ère et 2ième hypothèques

Termes 5 à 25 ans

Intérêt à 7%

Service rapide de 24 heures

IMMEUBLE REGIONAL LTEE

courtier, 16 Langevin, Hull

771-7411

42


## Personnel ..... (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

EVIERS, égouts nettoyés par électricité. N'importe quand. 235-3736. 44-204

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

## Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602.

## Cours privés ..... (47)

LECONS de piano, pour enfants. District West-End. 725-2356. 47-203

## Amusements ..... (51)

CROISIERES de tourisme, rivière Outaouais, six voyages par jour. 733-5186. 51-j.n.o.

## Avis légaux ..... (53)

Gouvernement du Québec

**SERVICE GENERAL DES ACHATS**

**APPEL D'OFFRES NO 174**

Des soumissions cachetées doivent être adressées au Bureau des appels d'offres, Service général des achats, 871, Chemin Saint-Louis, Québec 4, Qué., pour être reçues ou livrées au plus tard à 10 h. 30 du matin (heure avancée de l'Est), lundi le 13 septembre 1965, relativement à la fourniture de:

GAZOLINE ROUGE no 1

GAZOLINE JAUNE no 2

ET DES LUBRIFIANTS.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié, payable à l'ordre du ministre des Finances, équivalant à au moins 10 p. 100 du montant de la soumission. Ce chèque sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions. Au moment de l'adjudication du contrat, ce chèque sera remis au soumissionnaire à moins qu'il ne soit l'adjudicataire. Dans ce dernier cas, le chèque sera conservé jusqu'à ce que le contrat ait été exécuté à l'entière satisfaction du service demandeur.

On peut obtenir les devis et autres formules de soumission au Bureau du Service général des achats, 871, Chemin Saint-Louis, Québec.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont obtenu les documents de soumission directement dudit service.

Les soumissions doivent être envoyées sous enveloppe fournie à cet effet et sur laquelle on aura indiqué lisiblement le numéro de la soumission.

Le Service général des achats ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des autres soumissions.

Le Directeur,
GEORGES BUSSIERE.

## Avis légaux ..... (53)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE POINTE-GATINEAU
AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le sousigné, greffier de la susdite municipalité, QUE: —

Le règlement 327 concernant l'achat de machineries, l'excédent du coût pour promoteur de projets au montant de $45,000.00 a été approuvé par ce Conseil à l'assemblée tenue le 4 juin 1964 et a reçu les approbations suivantes:

1. Par les électeurs propriétaire en vertu de l'article 593 de la loi des cités et villes le 22 juin 1964.
2. Par le ministère des Affaires municipales le 31 mars 1965.
3. Par la Commission municipale de Québec le 2 avril 1965.

Le règlement 334 concernant la consolidation de déficit au montant de $45,000.00 a été approuvé par ce Conseil à l'assemblée tenue le 19 novembre 1964 et a reçu les approbations suivantes:

1. Par les électeurs propriétaires en vertu de l'article 593 de la loi des cités et villes le 11 décembre 1964.
2. Par le ministère des Affaires municipales le 9 mars 1965.
3. Par la Commission municipale de Québec le 15 mars 1965.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ces règlements au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 24e jour d'août mil neuf cent soixante-cinq.

Louis LAMARCHE,
greffier.

**Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967**

**DOSSIER No: 200-647**

**PROJET: Ascenseurs et escaliers roulants pour les pavillons thematiques — Ile Verte et Ile Notre-Dame, Montréal, Qué.**

Des soumissions sous enveloppes cachetées, portant à l'extérieur mention du contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.)

**LE JEUDI 9 SEPTEMBRE 1965**

On peut consulter les plans, devis et formules de soumission aux bureaux de l'Association des Entrepreneurs en bâtiment à Montréal, Québec, Sherbrooke, Ottawa, Toronto, ainsi qu'à la salle des plans de la C.C.E.U. à Montréal. Les entrepreneurs principaux peuvent s'en procurer auprès du Service des Plans de la C.C.E.U., au 24ème étage de la Place Ville-Marie, ou du Service des plans, 225, rue Metcalfe à Ottawa 4, moyennant le versement à la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 d'un dépôt remboursable de $100.00.

Toute soumission doit être accompagnée du dépôt de garantie mentionné dans les formules de soumission.

La Compagnie ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des autres.

JEAN-CLAUDE DELORME,
secrétaire.

24ième étage
Place Ville-Marie,
Montréal, Qué.

## Avis légaux ..... (53)

**CITE D'EASTVIEW**

**Soumissions pour la construction de bordures en béton.**

**Contrat no L-166**

Des soumissions cachetées, adressées au greffier, hôtel de ville, 180, chemin de Montréal, Eastview, Ontario, et portant la mention: "Soumission pour la construction de bordures en béton", seront reçues par le soussigné jusqu'à 4 h. 30 de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le 7 septembre 1965.

On pourra se procurer les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de l'ingénieur municipal, 180, chemin de Montréal, Eastview, Ontario, et on exigera un dépôt de $25.00, sous forme de chèque visé, pour l'obtention du cahier des charges du contrat mentionné ci-dessus.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier,
R. POULIN.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**

**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 880, rue Wellington, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR PEINTURAGE DE L'EXTERIEUR DU BUREAU DE POSTE, ORLEANS, ONTARIO, seront reçues jusqu'à 3h. 30 p.m. le 10 septembre 1965.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de

MONSIEUR BERNARD PAYETTE,
GERANT REGIONAL, G.I.,
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS,
880, RUE WELLINGTON,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau

**VILLE D'OTTAWA**

**Département des propriétés**

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4 h. de l'après-midi, h.a.e.,

LE LUNDI 20 SEPTEMBRE 1965,

pour le calfeutrage de fenêtres et la mise aux points de maçonnerie à l'hôtel de ville.

On pourra se procurer le cahier des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du:

Directeur des Propriétés,
Pièce 506,
Cinquième étage,
hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

Ottawa,
le 23 août 1965.

## Remerciements ..... (59)

PERRAULT — La famille Perrault désire remercier sincèrement parents et amis qui, lors du décès de M. William J. Perrault, survenu le 20 août courant, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 59-199

FOURNIER — Tous les membres de la famille Fournier, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Honoré Fournier, survenu le 17 août courant, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 59-199

LEBLANC — Mme veuve Alfred Leblanc, de St-Bernardin, et les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Ernest Leblanc, survenu le 22 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, envois de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-199

**REMERCIEMENTS**

**IMBEAU — Mme Théophile Imbeau et sa famille désirent remercier parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Théophile Imbeau, survenu le 3 août courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

PRIERE EFFICACE A

**Marie, Reine des Coeurs**

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

†Imprimatur:
J.-C. CHAUMONT, P.A., V.G
Montréal, 9 mai, 1938
En remerciement pour faveur obtenue. J. A. A. L.

## Avis légaux ..... (53)

**AVIS aux entrepreneurs**

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR UN CONTRAT No 530" concernant:

DES TRAVAUX DE MODIFICATION ET DE RECONSTRUCTION A L'EXTREMITE AVALE DE L'ECLUSE ACTUELLE No 1

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le mercredi 15 septembre 1965.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 508, avenue Glendale, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cnt dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cunt (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire, L. E. BELAND

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 23 août 1965

**AVIS aux entrepreneurs**

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 531" concernant:

DES TRAVAUX DE MODIFICATION ET DE RECONSTRUCTION A L'EXTREMITE AVALE DE L'ECLUSE ACTUELLE No 3

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le mercredi 15 septembre 1965.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 508, avenue Glendale, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire, L. E. BELAND

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 10 août 1965

# Naissances

*Félicitations aux heureux parents*

JOANNIS — M. et Mme Edouard Joannis (Nicole Archambault) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le 25 août 1965, à l'Hôpital général d'Ottawa. Un petit frère pour Robert et Jean.

DANIS — M. et Mme Raymond Danis (Bernice Carrière), de Maniwaki, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Vickie, Josée. Parrain et marraine, M. Gaston Carrière et Mlle Lise Carrière, oncle et tante de l'enfant.

FOURNIER — M. et Mme Gérard-A. Fournier (Thérèse Lefebvre), de Maniwaki, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Serge. Parrain et marraine, M. et Mme Vital Riel, oncle et tante de l'enfant.

**COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS**

**Demande de soumisions pour le transport des élèves**

Province de Québec,
Commission scolaire régionale de l'Outaouais,
comté de Hull,

Avis public est par la présente donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Commission scolaire régionale susdite, qu'à une session tenue le 23 août 1965 Messieurs les commissaire d'écoles de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais ont adopté la résolution suivante:

Considérant que la Commission scolaire régionale de l'Outaouais peut pourvoir au transport des élèves aux écoles de son territoire:

Il est proposé par Monsieur J.-P. Labelle et résolu unanimement que des soumissions publiques soient demandées conformément aux articles 223C - 296 et 496P du recueil des lois de l'éducation, pour les circuits ci-après décrits:

Farrelton à Wakefield,
Farrelton à Masham.

RECEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront reçues jusqu'à quatre (4) heures et heure de fermeture du bureau, le 27 août 1965 au bureau du secrétaire-trésorier, 103, rue Montcalm, Hull, P.Q. sous enveloppe scellée avec la mention:

"SOUMISSION POUR LE TRANSPORT DES ELEVES CIRCUIT NO _____". Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la session tenue le 30 août 1965 à huit heures du soir (8.00) heure avancée, à 103, rue Montcalm, Hull, P.Q.

Un dépôt de dix pour cent (10%) du montant total de la soumission, chèque visé, devra accompagner chaque soumission.

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le secrétaire-trésorier,
J.-Robert PROULX.

NOTE: Les soumissionnaires peuvent se procurer les conditions inhérentes au transport, la description des circuits, les formules de soumissions, etc... du préposé au transport des élèves, Monsieur Gaston Gourgue, 103, rue Montcalm, Hull, Qué. tous les jours entre neuf heures (9.00) de l'avant-midi et midi (12.00).

BENARD — M. et Mme Armand Bénard (Thérèse Hubert), de Maniwaki, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Marie, Claude, Danièle. Le parrain est M. Jean Clavé, cousin de l'enfant, et la marraine, Mlle Camille Bénard, soeur de l'enfant.

ETHIER — M. et Mme Michel Ethier (Marie-Reine Fortier), de Maniwaki, sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie, Laurette, Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Floriant Gascon, grands-parents de l'enfant.

BEAUREGARD — M. et Mme Alpha Beauregard (Edna Cousineau), de Maniwaki, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille baptisée Marie, Rose, Alma, Brigitte. Parrain et marraine, M. et M

## FUNERAILLES VENDREDI

| NOM | DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES |
|---|---|
| BRISSON M. Aimé | Maison funéraire O. Bourgie, Embrun, Ont., à 9 h. 45. Service religieux en l'église St-Jacques d'Embrun, à 10 heures. |
| LISTON M. Patrick J. | Maison funéraire McEvoy Bros., 235, rue Kent, Ottawa. Service religieux en l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel, à 8 heures. |
| PERRIER Mme Camille | Maison funéraire Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull, à 7 h. 40. Service religieux en l'église du Très-Saint-Rosaire, Pte-Gatineau, à 8 heures. |

# Nécrologie

BRISSON — M. Aimé Brisson, d'Embrun, est décédé le mardi 24 août 1965, à l'âge de 61 ans. Outre son épouse, Laurence Leduc, il laisse sept fils: Gérald, Fernand, Marcel, Armand, Germain, Denis et Jean-Claude; trois filles: Mmes Martial Brisson (Jeanne), Roger Laniel (Cécile), et Mlle Jacqueline Brisson. Départ du salon O. Bourgie, Embrun, le vendredi 27 août à 9 h. 45; service à 10 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-199

BRULE — M. Joseph-Edouard Brûlé est décédé le mercredi 25 août 1965, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Béatrice Cassan et le frère de Mme Rodolphe Potvin (Florence), qui lui survivent. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. Départ le samedi 28 août à 8 h. 45; service à 9 heures en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-200

CHARBONNEAU — Dans un hôpital local, le jeudi 26 août 1965, est décédée à l'âge de 71 ans, Anna Bélisle, du 117 Charlevoix, Hull, épouse de feu Carilas Charbonneau. Elle laisse deux soeurs: Mmes Laura Charette, Maniwaki; Alfred Lauzon (Desneiges), Lucerne; plusieurs demi-frères et demi-soeurs, neveux et nièces. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull, à 7 h. 30 le samedi 28 août; service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâces. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

GAUVREAU — M. Alfred Gauvreau est décédé dans un hôpital local le mercredi 25 août 1965 à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Alice Lapointe. Il laisse trois filles, Mmes George Burton (Lucienne), Léo Dugal (Anita) et Mlle Simone; un frère, Napoléon; quatre petits-enfants. Départ des salons Racine et Robert Ltée, 260 Besserer, Ottawa, le samedi 28 août, à 7h.40, pour service à 8 heures en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-200

JOLY — M. Jean-Marie Joly, de Lacoste, Québec, est décédé le mardi 24 août, après une courte maladie, à l'âge de 52 ans. Outre son épouse, Cora Dessureault, il laisse un fils, Rolland, de Montréal; une fille, Mirette, de St-Agathe; un frère, Rodolphe, de Hull; deux soeurs: Mme Armand Doucet, de Lanoraie, Québec; Mme Yvon Coulombe, de Pembroke, Ont.; deux petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Ouellette de Mont-Laurier, funérailles jeudi 26 août, à 3h. en l'église de Mont-Laurier.

LISTON — M. Patrick J. Liston est décédé subitement à sa demeure, 168, boul. St-Laurent, le mardi 24 août 1965. Il laisse dans le deuil son épouse, née Jeannette Béliveau; un fils, Albert J., et un frère, Desmond, tous d'Ottawa. La dépouille reposera au salon funéraire McEvoy Brothers, 235, rue Kent, à compter de 7 h. ce soir; départ du cortège vendredi, pour l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel où un service sera chanté à 8 h. du matin. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 60-199

PERRIER — Mme Camille Perrier (Emma Clairmont), 3, rue Charron, Pointe-Gatineau, est décédée le mercredi 25 août 1965 à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Alfred Pelletier et en secondes noces de feu Camille Perrier. Elle laisse cinq fils, Alfred, Félix, Olivier et Ernest Pelletier, d'Ottawa; Albert Perrier, de Pointe-Gatineau; une soeur, Mme Ryan, de Toronto. Départ des salons Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull, le vendredi 27 août à 7h.40 pour service à 8 heures en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire à Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-199

REEVES — M. Charles Robert Reeves, B.A., LL.B., est décédé à Laos, Vietnam, le 23 août 1965, à l'âge de 28 ans. Il était conseiller des commissaires canadiens à la Commission internationale de surveillance et contrôle au Cambodge, au Laos et au Vietnam. Il laisse son père et sa mère, M. et Mme Oscar Reeves; son épouse, Michèle Vermette; deux fils, Alexandre et Simon. La dépouille repose aux salons J.-R. Deslauriers Ltée, 790, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent, Montréal 9. Avis des funérailles plus tard. 60-

## Trois nouveaux prélats domestiques nommés dans le diocèse d'Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Trois ecclésiastiques du diocèse d'Alexandria ont été nommés prélats domestiques par le pape Paul VI. Il s'agit des abbés Henri Bougie, aumônier à l'hôpital Macdonell Memorial, Cornwall; James A. Wylie, curé de la paroisse St-André, Andrew's West, Ont.; ainsi que Mgr Cyrille Contant, camérier secret, chancelier du diocèse et curé de la paroisse Sacré-Coeur d'Alexandria.

L'investiture de Mgr Bougie aura lieu le 7 octobre; celle de Mgr Wylie, le 10 octobre et celle de Mgr Contant, le 17 octobre.

**Les biographies**

Né le 23 décembre 1896, Mgr Bougie a été ordonné prêtre dans la cathédrale Saint Finnan's d'Alexandria, le 30 décembre 1923. Il a servi comme vicaire à la paroisse Sacré-Coeur d'Alexandria, à St-Joseph de Lancaster, desservant aussi la mission St-Laurent de Curry Hill. En mai 1927, il était nommé secrétaire à l'évêché et vice-chancelier du diocèse. Il fut aussi vicaire à La Nativité de Cornwall. En octobre 1932, il a été nommé curé de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire de Crysler, où il demeura jusqu'en 1944. Il a été curé de la paroisse St-Félix de Valois à Cornwall, jusqu'en 1957. Le 17 septembre 1962, il était nommé archidiacre diocésain.

Mgr James Wylie, né à Glen Robertson, le 11 mars 1901, a été ordonné prêtre le 16 juin 1927, en la cathédrale d'Alexandria. Il fut successivement vicaire aux paroisses de Williamstown, Lancaster et St. Colomban de Cornwall. Il a été nommé curé de la paroisse de Dickenson's Landing en 1937. Avant d'être curé de St-André, d'Andrew West, il a été curé aux paroisses St-Alexandre de Lochiel et Ste-Marguerite de Glen Nevis.

Mgr Cyrille Contant est né à Cornwall le 20 septembre 1928. Ordonné prêtre le 19 mars 1955 en l'église La Nativité, à Cornwall, il est allé à Rome en 1956 pour poursuivre ses études de doctorat en droit canonique jusqu'en 1959. A son retour de Rome, il reprenait ses fonctions de vicaire à la paroisse La Nativité de Cornwall, fonctions qu'il avait laissées pour se rendre à Rome. Il avait aussi été vicaire à Ste-Croix, de Cornwall.

Mgr Contant a été nommé secrétaire et chancelier du diocèse au mois de juin 1960. Il a été fait camérier secret au mois d'octobre 1962 alors qu'il accompagnait son évêque, Mgr Rosario Brodeur, à la première session du Concile. Le 1er février 1965, il devenait curé de la paroisse Sacré-Coeur d'Alexandria, tout en retenant ses fonctions de chancelier et de procureur du diocèse.

## Baisse dans la construction de maisons le mois dernier

Le nombre des maisons mises en chantier le mois dernier marque une baisse.

Au dire des économistes du gouvernement fédéral, cette baisse serait attribuable à une tendance saisonnière et à une hausse des prix.

La Société centrale d'hypothèques et de logement rapporte que 13,700 habitations urbaines, maisons de rapport, maisons composées de deux appartements et maisons unifamiliales ont été mises en chantier au cours du mois de juillet. Ce chiffre représente une baisse de 3.5 pour cent par rapport au nombre enregistré pour la période correspondante de 1964.

Il représente une moyenne annuelle de 135,700 appartements comparativement à 165,700 pour le mois de juin.

Mais l'activité dans l'industrie de la construction domiciliaire diminue généralement à la mi-été parce que les travailleurs sont employés à l'achèvement des habitations dont la construction a été commencée au cours des mois précédents et que la demande baisse à l'approche de l'hiver. L'an dernier, le mouvement de régression avait commencé au mois d'août.

**Boni**

Un autre facteur à prendre en considération est la mise en chantier d'habitations au cours du mois de novembre par suite de l'institution du programme fédéral destiné à stimuler la construction domiciliaire et en vertu duquel les acquéreurs de maisons construites en hiver reçoivent un boni de $500. L'hiver dernier, les débours du gouvernement à ce poste ont atteint $15 millions.

Les prix des matériaux de construction et les salaires des ouvriers de la construction ont grimpé respectivement de quatre et 4 1-2 pour cent par rapport à l'an passé.

Au cours des six premiers mois de l'année, le prix des matériaux entrant dans la construction d'habitations a haussé de plus de 3 1-2 pour cent.

On estime que le coût des matériaux représente près de la moitié du prix de la construction d'une maison.

## Hay River aura une bibliothèque régionale

Les Territoires du Nord-Ouest seront dotés d'une bibliothèque régionale située à Hay River, laquelle commémorera le centenaire de la Confédération en 1967.

Un accord est intervenu entre le gouvernement des Territoires et la Commission du centenaire de la Confédération, par lequel cette dernière s'engage à acquitter les frais de construction de l'immeuble approprié jusqu'à concurrence de $250,000.

C'est ce qu'ont annoncé jeudi le secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, qui est aussi chargé des fêtes du centenaire, et le chef du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, M. B.G. Sivertz.

Cet accord entre dans le cadre du programme fédéral-provincial des fêtes du centenaire de la Confédération en vertu duquel des subventions globales de $2,500,000 seront accordées pour la construction, dans chaque capitale provinciale, d'édifices commémoratifs appropriés, de caractère culturel, selon un régime de partage des frais.

## Gaz naturel pour Rouyn et Noranda

QUEBEC (PC)—M. Jean Lesage, Premier ministre et ministre des Richesses naturelles par intérim, a annoncé hier la construction d'une ligne de transmission de 60 milles et d'un système de distribution de gaz naturel pour servir les villes de Rouyn et de Noranda, dans le nord-ouest québécois.

M. Lesage a précisé que ces travaux, qui nécessiteront un investissement de $4 millions, ont commencé mardi après-midi à cinq heures.

Les deux villes concernées comptent 30,000 âmes et un complexe minier important. Les facilités de distribution de gaz naturel serviront tant à la population, "comme source additionnelle et alternative d'énergie", a dit le Premier ministre, qu'aux industries du district électoral de Rouyn-Noranda.

Le projet est exécuté par les compagnies "Le gaz provincial du nord de Québec Ltée" et "Champion Pipeline Corporation Ltd". La construction du pipeline, qui emploiera de 50 à 100 personnes, devrait être terminée en octobre 1966, a souligné le Premier ministre, ajoutant toutefois que la livraison du gaz de cette nouvelle ligne de transmission pourrait commencer à Rouyn - Noranda le 1er juillet 1966.

Les deux compagnies concernées sont des filiales de "Northern Ontario Natural Gas Company Limited" qui exploite un système de transmission et de distribution de gaz dans plus de 40 municipalités du nord de l'Ontario.

**Avis légaux ..... (53)**

**COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**
**SOUMISSIONS DEMANDEES**
**ARC DE BETON SUR EGOUT PLUVIAL DE 72 POUCES**
**BAIE NEPEAN**

DES SOUMISSIONS CACHETEES clairement indiquées quant au contenu et adressées au soussigné pour la construction d'un arc de béton armé sur un égout pluvial d'environ 765 pieds de dimension et 72 pouces de diamètre et donnant sur la baie Nepean, seront reçues jusqu'à 3h. de l'après-midi (h.a.e.) et ouvertes publiquement quinze minutes plus tard dans les bureaux de la Commission le MARDI, 7 septembre 1965.

Le travail comprend l'excavation d'environ 4150 verges cubes de matériels divers et de débris de poubelles et le coulage d'environ 650 verges cubes de béton armé sur un arc au-dessus de l'égout actuel de 72 pouces.

Les plans, documents de contrat et formules de soumission peuvent être obtenus aux bureaux de la Commission, 291 avenue Carling, Ottawa, Ontario sur paiement comptant ou de chèque visé de la somme de dix dollars ($10.00) laquelle ne sera pas remboursée.

La plus basse ou toute soumission pas nécessairement acceptée.

J. E. Handy, secrétaire,
Commission de la Capitale nationale,
291, avenue Carling,
Ottawa, Ontario.



**VISITE AUX OUVRIERS — Le chef canadien du parti conservateur, M. John Diefenbaker, s'intéresse, ici, au travail qu'exécutent des ouvriers de l'usine de Pierreville, Qué. On sait que M. Diefenbaker est à faire une tournée des Cantons de l'Est, que l'on qualifie de visites pré-électorales. Cette visite industrielle fait partie des nombreuses autres organisées pour le chef du parti conservateur.**

(Photofax PA)

## Un comité des fêtes de la Saint-Jean

VILLE-MARIE (DNC) — La société St-Jean-Baptiste de l'Ouest québecois projette la formation d'un comité des célébrations de la St-Jean dont la tâche serait de déterminer annuellement le lieu de la fête, de s'occuper de son organisation, d'établir en ce domaine une forme de planification à l'échelle régionale.

Des questions se posent au sujet des célébrations ont-elles suffisamment d'éclat pour convenir à une fête qui est celle de tous les Canadiens français? Rejoint-on tous les secteurs de la région pour les faire participer à l'événement? Obtient-on l'appui entier de la population?

Un comité consultatif, composé de personnes d'expérience représentant diverses associations de la région, devra d'abord être mis à l'oeuvre pour étudier: 1) les formules de célébrations dans Rouyn-Noranda et au Témiscamingue; 2) la formation des comités régionaux des fêtes; 3) le choix du thème des manifestations; 4) la participation de la Régionale et des commissions scolaires locales; 5) et enfin, l'information, la publicité, les relations publiques, la coordination et le financement, en rapport avec les célébrations de la St-Jean.

## Campagne lancée le 12 septembre

MONCTON (PC) — Une campagne de souscriptions sera lancée le 12 septembre prochain par l'Université de Moncton, dans le but de financer les développements qui s'effectuent actuellement sur son campus. Les cérémonies du lancement de cette campagne auront lieu dans l'édifice des sciences de l'université.

## *Diefenbaker fait de l'humour dans les Cantons de l'Est*

GRANBY (PC) — Le chef de l'Opposition, John Diefenbaker, s'est promené d'hôtel de ville en hôtel de ville dans les Cantons de l'Est hier, pour terminer sa journée au zoo de Granby, où il a flatté, du bout des doigts, un guépard.

Le félin a fait les gros yeux et s'est lêché les babines tandis que M. Diefenbaker le caressait.

A quelqu'un qui lui suggérait d'en faire un candidat aux prochaines élections, M. Diefenbaker a répondu: "Il n'est pas sans tache. . ."

Le chef de l'Opposition a aussi flatté un éléphanteau et s'est amusé à regarder les ours polaires, les lions et les tigres pour qui c'était l'heure du repas.

Au début de la journée, il s'était arrêté à l'hôtel de ville de Drummondville, ainsi qu'à Granby. A Drummondville, il a fait remarquer que le maire de cette ville occupait ses fonctions depuis 10 ans et a ajouté: "Je n'ai jamais été maire. Mais on me dit que vous êtes maire depuis 10 ans. Dites-moi, comment faites-vous pour conserver votre poste si longtemps?"

**A Granby**

A Granby, le maire de cette ville a déclaré devant le chef de l'Opposition que le séparatisme n'avait pas droit de cité à notre époque et que le peuple devrait adopter la philosophie de Mahatma Ghandi. Il a même cité une phrase de l'ascète indien: "Je ne veux pas que ma maison soit murée de tous les côtés. Je désire que la culture de tous les peuples puisse pénétrer chez moi librement".

A ces paroles, M. Diefenbaker a répondu: "Je suis, avant tout, un Canadien, et cela signifie que j'accepte le fait que l'association de nos deux cultures est à la base de la Confédération".

A la suite de la réception à l'hôtel de ville, le maire Trépanier s'est mis au volant d'une Ford 1917 et a conduit M. et Mme Diefenbaker au zoo.

## Des pré-salaires aux étudiants de 18 ans et plus sont demandés

MONTREAL (PC) — L'Association générale des étudiants de l'université de Montréal, qui réunit 10,000 membres, demande au gouvernement provincial d'instituer l'éducation gratuite et d'accorder des pré-salaires aux étudiants de 18 ans et plus.

Ces deux points paraissent dans le rapport de 158 pages sur "La nouvelle politique étudiante" présenté, aujourd'hui, au début du congrès de trois jours de l'AGEUM.

Le rapport définit l'étudiant comme un jeune travailleur intellectuel et affirme que son travail peut être considéré comme productif. Il ne précise pas quel salaire la province devrait accorder à chaque étudiant.

Selon l'AGEUM, l'éducation est un droit humain et la possibilité d'exercer ce droit ne doit pas dépendre des ressources financières d'un individu. L'Association juge de plus que le système présent de prêts et de bourses ne sert qu'à perpétuer un système social et économique injuste vis-à-vis l'éducation.

Le rapport maintient enfin que les étudiants devraient prendre part à la direction académique de l'université et que les administrateurs de l'institution devraient devenir des conseillers techniques, dirigeant selon les recommandations faites par les étudiants et les professeurs.

## Elu prieur général

CITE DU VATICAN (AFP) — Le chapitre général de l'Ordre de Saint-Augustin, réuni à Rome, a élu prieur général de l'ordre le Père Agostino Trape (italien).

## Naissances

**Félicitations aux parents**

AUDETTE — M. et Mme Louis Audette, née Simone Villeneuve, de Markstay, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils baptisé en l'église St-Marc sous les prénoms de Joseph, Edward, Gaston. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roch Simard. (Markstay, DNC).

CHARLEBOIS — M. et Mme Charles Charlebois (Marie Blondin), sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de David, Charles. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Martial Blondin, de Lafontaine, grands-parents de l'enfant. (Penetanguishene, DNC).

DUBEAU — M. et Mme Rémi Dubeau (Bertha D'Aoust) désirent annoncer la naissance de leur fils baptisé Bradley, John. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Albert Dubeau. (Penetanguishene, DNC).

LALONDE — M. et Mme Marcel Lalonde, née Emilienne Lavergne, de Wahnapitae, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils baptisé en l'église St-Marc de Markstay par le R. P. Arthur Bérubé, s.j., sous les prénoms de Joseph, Aurèle, Gilles. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aurèle Carrière, oncle et tante de l'enfant. (Markstay, DNC).

LAURIN — M. et Mme Albert Laurin (Rita Marchildan) sont heureux de faire part de la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Luc, Jude, Joseph. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Laurin. (Penetanguishene, DNC).

LAURIN — M. et Mme André Laurin (Gertrude Génier) désirent annoncer la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Elzire, Anne-Marie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marc Gignac. (Penetanguishene, DNC).

LESPERANCE — M. et Mme Edmond Lespérance (Armande Laurin) sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Glenn, Arthur. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Arthur Parent. (Penetanguishene, DNC).

MAURICE — M. et Mme Lionel Maurice (Yvonne Beauchamp), sont les fiers parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Monique, Marguerite, Marie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Théodile Beauchamp, grands-parents de l'enfant. — (Penetanguishene, DNC).

MOOYEKIND — M. et Mme Martin Mooyekind, née Cécile Régimbald, de Markstay, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée en l'église St-Marc de Markstay sous les prénoms de Mary, Liliane, Linda. Le parrain et la marraine sont M. et Mme François Morin. (Markstay, DNC).

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**
**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 880, rue Wellington, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR POSER UNE PORTE EN ALUMINIUM ET UN MAT POUR UN DRAPEAU ET AUTRES TRAVAUX CONNEXES AU BUREAU DE POSTE, ROCKLAND, ONTARIO.,

seront reçues jusqu'à 3h. 30 p.m. le 10 septembre 1965.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de

MONSIEUR BERNARD PAYETTE,
GERANT REGIONAL, G.I.,
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS,
880, RUE WELLINGTON,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau

**Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967**

**DOSSIER No. 200-529**
**PROJET: Construction de l'Edifice de service et de transformateurs — Ile Notre-Dame, Montréal, P.Q.**

Des soumissions sous enveloppes cachetées, potrant à l'extérieur mentoin du contenu, et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.), le

JEUDI 9 septembre 1965.

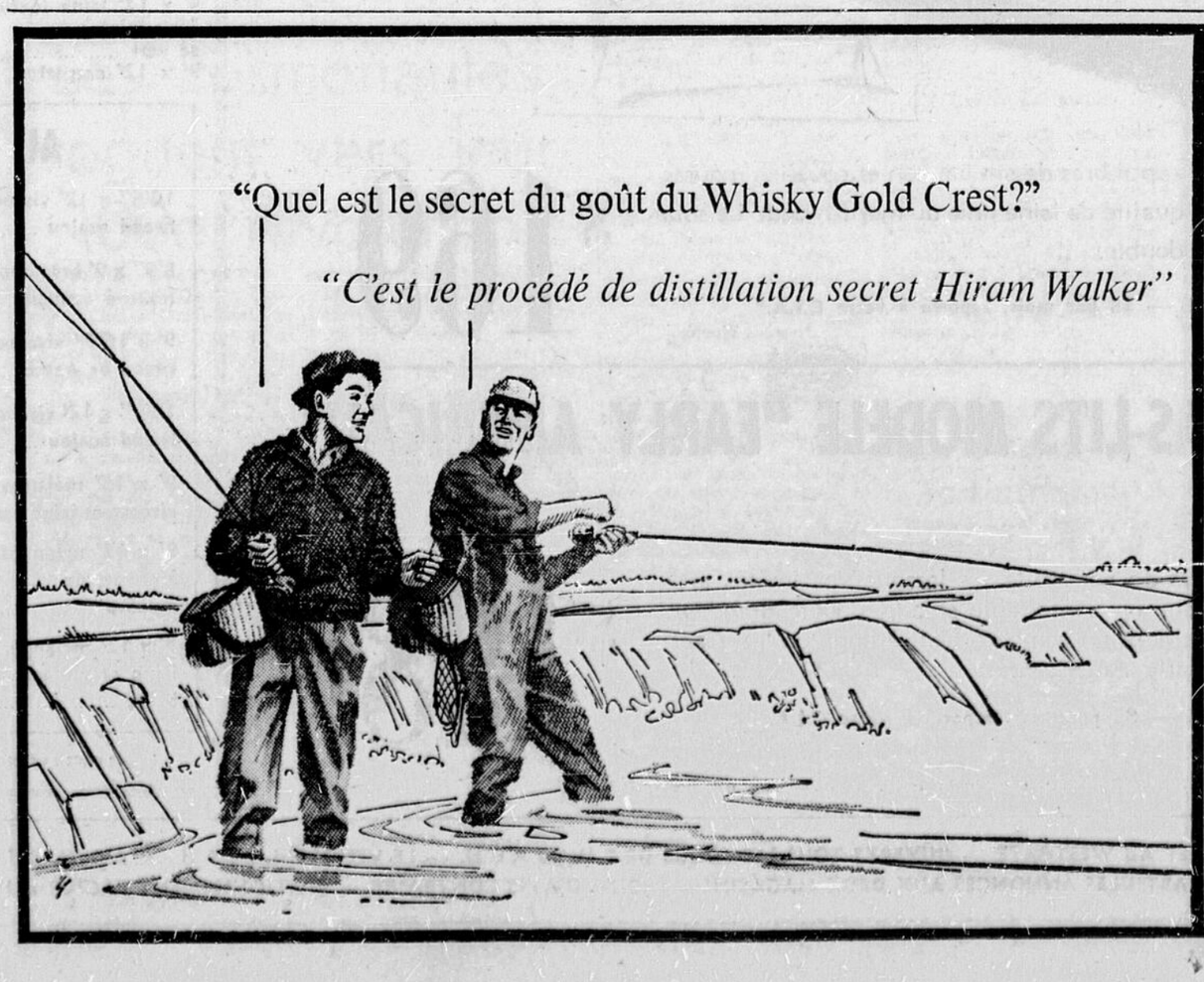
On peut consulter les plans, sion aux bureaux de l'Assodevis et formules de soumisciation des entrepreneurs en bâtiments, à Montréal, Québec, Sherbrooke, Ottawa et Toronto ainsi qu'à la salle des plans de la C.C.E.U., à Montréal. Les entrepreneurs généraux peuvent s'en procurer auprès du Service des plans de la C.C.E.U., au 24e étage de la Place Ville-Marie, Montréal, ou du Service des plans, 225, rue Metcalfe, à Ottawa 4, moyennant le versement à la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 d'un dépôt de $100.00.

Toute soumission doit être accompagnée du dépôt de garantie mentionnée dans les formules de soumission.

La Compagnie ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des autres.

JEAN-CLAUDE DELORME,
secrétaire.

Place Ville-Marie,
Montréal, Qué.


HIRAM WALKER'S GOLD CREST
Superb Canadian Rye Whisky distilled especially for the connoisseur by Hiram Walker & Sons Limited Walkerville Canada
EST'D 1858
25 OZ.

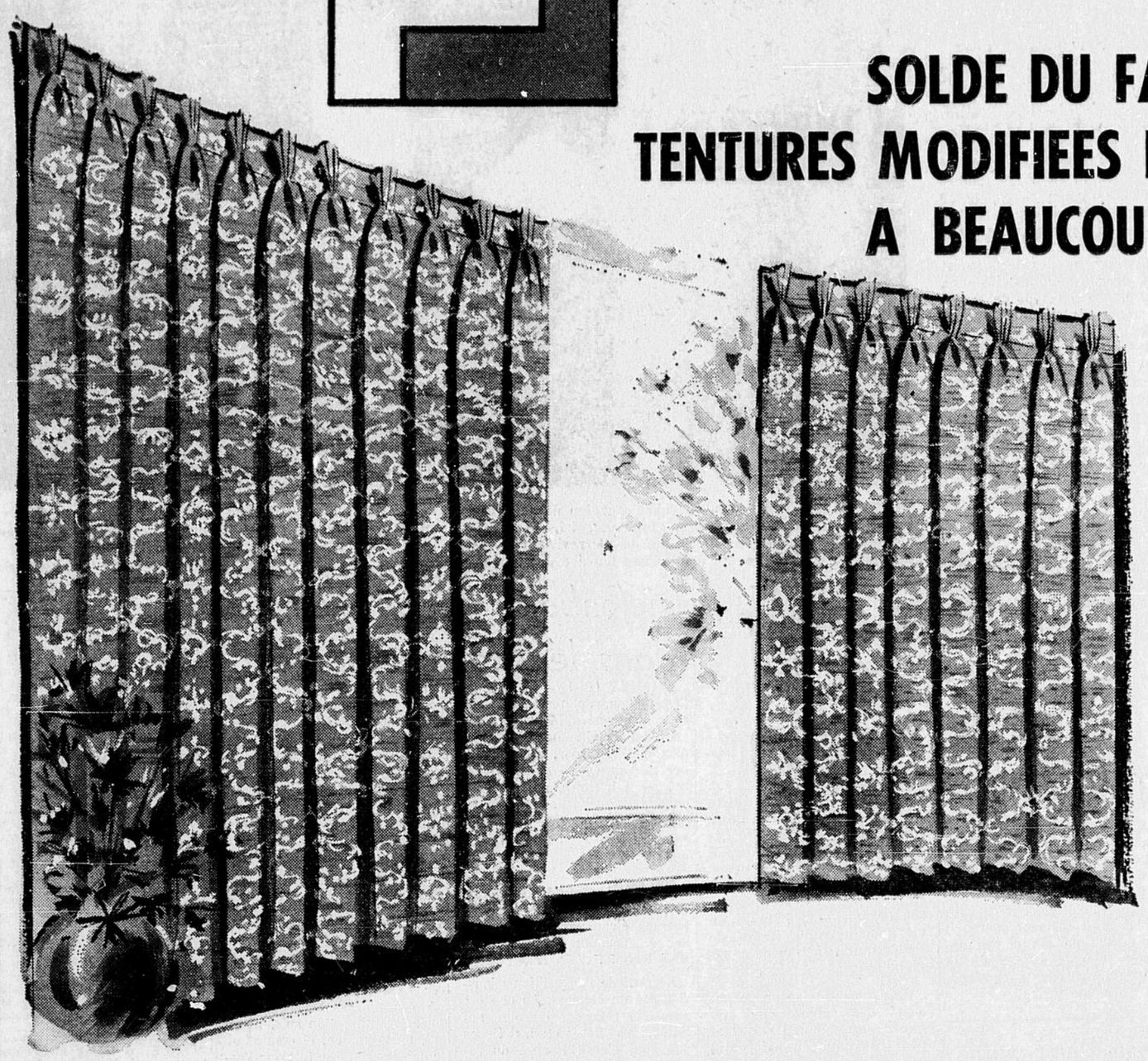
Le procédé de distillation secret donne au Gold Crest un goût vraiment apprécié. C'est une harmonie parfaite des qualités préférées. C'est un whisky doré, velouté et léger, que le fameux secret du goût rend subtilement différent et de qualité toujours excellente. Goûtez bientôt le Gold Crest. Vous saurez alors pourquoi on en parle tant.

**MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 H.** STATIONNEMENT GRATUIT, AVEC TOUT ACHAT, POUR LES AUTOMOBILISTES QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE FREIMAN APRES 6H. DU SOIR.

# FREIMAN

EN VILLE et AU WESTGATE

## SOLDE DU FABRICANT — TENTURES MODIFIEES POUR AJUSTER VOS FENETRES A BEAUCOUP MOINS DU PRIX REGULIER



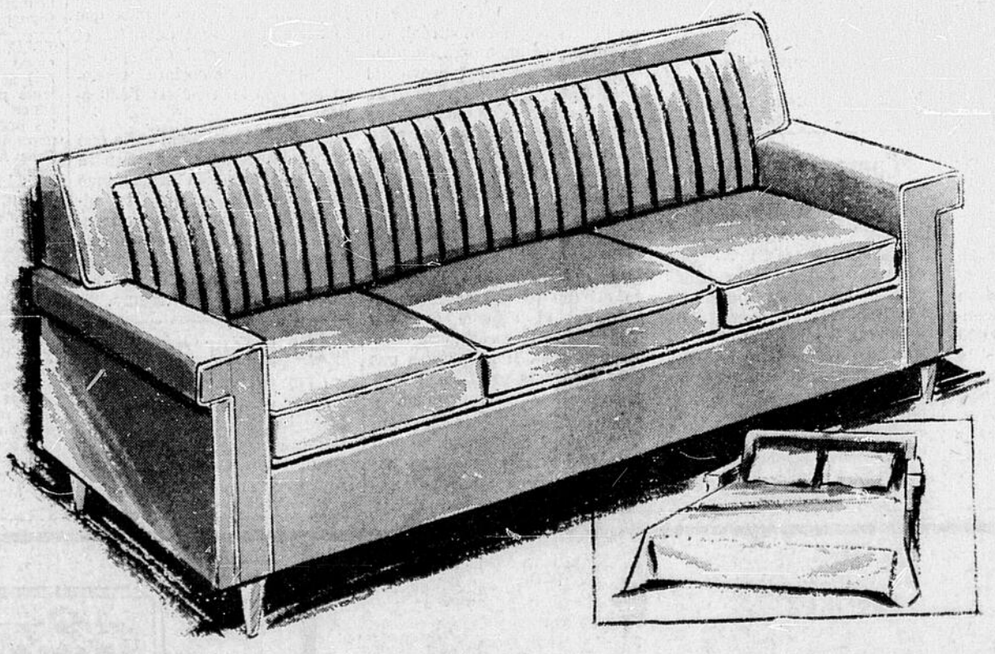
**4.99 la paire à 29.99 la paire**

- Complètes avec crochets et prêtes à suspendre. Dans les dimensions pour fenêtres de 36" à 95" de long et 48", 72", 96" et 144" de large.
- Fiberglass moucheté, fiberglass ordinaire, tissus unis, satin antique, rayonne acétate à motif imprimé, Arnel à motif imprimé et autres.
- Olive, huître, blanc, beige, tan, turquoise, champagne, bleu, or mocha, vert, corail et rouille.

*Tentures chez Freiman, quatrième étage, en ville. — Sous-sol, au Westgate.*

## *DEUX SPECIAUX EN SOFAS-LITS*

## SOFA MODERNE QUI OUVRE EN UN CONFORTABLE ET COMMODE LIT DOUBLE



Sofa à dossier cannelé moderne avec appui-bras dessin Lawson et coussins mousse réversibles. Tissus de la plus haute qualité de laine unie ou motif tweed. Le sofa ouvre facilement pour former un lit double.

**AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $8 par mois, reporté à votre C.I.A.***
*marque déposée

**$169**

## ENSEMBLES DE SOFAS-LITS MODELE "EARLY AMERICAN" A 2 PIECES

Ce charmant dessin colonial offre plus de versatilité — lorsque vos invités arrivent, vous pouvez les accommoder sur un confortable sofa-lit double grandeur. Dans la base du sofa on trouve également un compartiment à linge de lit. Capitonnage de tissu à motif imprimé Early American.

**AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $8 par mois, reporté à votre C.I.A.***
*marque déposée

**$198**

*Meubles chez Freiman, cinquième étage, en ville. — Sous-sol, au Westgate.*

## *VENTE!*

## SEULEMENT UN DE CHAQUE GENRE

## TAPIS en BROADLOOM

| | | | |
|---|---|---|---|
| 9' x 18' viscose vert tweed à envers de mousse | 50.00 | 10'2" x 12' Trilan tweed brun | 79.95 |
| 9' x 18' viscose beige tweed à envers de mousse | 50.00 | 9'4" x 12' nylon Dupont cannelle | 89.95 |
| 9' x 12' nylon turquoise uni à envers de mousse | 50.00 | 9' x 9' croisé de laine épais rouge | 89.95 |
| 9' x 15' mélange de laine vert uni | 50.00 | 12' x 12'9" trilan sable | 89.95 |
| 9' x 10'4" mélange acrylique et nylon vert | 51.55 | 8'8" x 9' croisé de laine épais avocat | 89.95 |
| 9' x 27'6" viscose tweed acajou | 89.95 | 9' x 13'9" bouclé de laine tweed bleu | 119.95 |
| 12' x 13'3" mélange laine et viscose nutria | 70.50 | 12' x 13' croisé serré Propylon vert pâle | 136.55 |
| 7'4" x 12' croisé de laine épice | 77.00 | 12' x 21' croisé de laine bleu Flandres | 220.60 |
| | | 12' x 30'6" croisé serré acrilan parchemin | 320.45 |

### REPUTES TAPIS AXMINSTER

| | | | |
|---|---|---|---|
| 9' x 12' poil de laine oriental rouge médaillon | 159.95 | de chintz gris ou beige | 149.95 |
| 9' x 12' laine texturée deux teintes de vert | 149.95 | 9' x 12' carpettes texturées beige ou gris | 79.95 |
| 9' x 12' carpettes | | 6'9" x 9' mélange de laine texturé vert | 55.95 |

### AU WESTGATE SEULEMENT

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10'6" x 12' viscose tweed acajou | 49.95 | 9' x 11" mélange nylon et acrylique épice | 54.90 |
| 8'9" x 9' broadloom texturé cannelle | 49.95 | 9' x 12' nylon Dupont coquille d'oeuf | 79.95 |
| 9' x 16'9" viscose tweed or Aztec | 49.95 | 10'2" x 12' Trilan tweed brun | 79.95 |
| 10'9" x 12' viscose tweed acajou | 49.95 | 12' x 15' mélange viscose et laine nutria | 79.80 |
| 9' x 15' mélange viscose et laine vert | 50.00 | 9'4" x 12' nylon Dupont cannelle | 89.95 |
| 9' x 12' nylon turquoise à envers de mousse | 50.00 | 9' x 11'6" croisé de laine vert | 90.60 |
| 9' x 12' mélange laine et viscose beige | 50.00 | 9' x 12' peluche de laine épaisse beige | 139.95 |

*Tapis chez Freiman, cinquième étage, en ville — Sous-sol, au Westgate*

**FREIMAN** EN VILLE ET AU WESTGATE — OUVERTS TOUS LES JOURS DE 9 H. 30 A 6 H. — LE VENDREDI, DE 9 H. 30 A 9 H. DU SOIR — LE SAMEDI, DE 9 H. A 6 H. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE EN VILLE et AU WESTGATE.